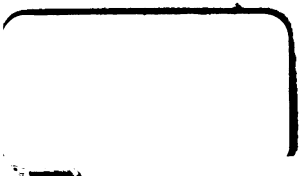
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

47 A 9

47 A 9



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

AN

INTRODUCTION

TO THE

SÁNTÁL LANGUAGE;

CONSISTING OF

A GRAMMAR, READING LESSONS, AND A VOCABULARY.

BY THE

REV. J. PHILLIPS.

CALCUTTA:

PRINTED AT THE CALCUTTA SCHOOL-BOOK SOCIETY'S PRESS,
AND SOLD AT THEIR DEPOSITORY, CIRCULAR ROAD;
ALSO BY THE AUTHOR AT JELLASORE.

1852.

Digitized by Google

Digitized by Google

PREFACE.

With our present limited acquaintance with the Sántáls, it is impossible to give any very accurate account of their numbers, or to state to what extent their language is spoken. With different shades of variation, the same language is spoken in common by Sántáls, Máháles, Kodás, Mundá-Bhumijas, and others of the great Cole family. In the Moharbanja, the Sántáls are reputed to form three eighths of the entire population. They are known to be numerous in the different native states, all the way from Orissa to the Rájmáhál hills in Behár, where they form a large and enterprising community. The *Friend of India* gives a very animated description of them in that vicinity.

"With little more jurisdiction than that of a Deputy Collector, he (Mr. J. Pontet) has acquired among this wild people a power which is almost regal. He has increased the revenue paid to Government, from two thousand to forty-three thousand rupees a year, and this with so little oppression, that the Sántáls have increased in number to 82,795 souls, inhabiting upwards of fourteen hundred villages. The most unobservant wayfarers can instantly discover the circle of Mr. Pontet's jurisdiction; for whereas beyond it there are villages containing five thousand inhabitants, without one solitary hackery, within it, there are broad roads from village to village, and the country is alive with the activity of a quiet and prosperous people."—*Friend of India, March* 4.

In Orissa, the Sántáls sustain the same excellent character for industry and quiet good behaviour, and are particularly

Digitized by Google

noted for their *truth-speaking* habits. Unfortunately, however, they do not meet with the same kind and considerate treatment as their brethren in Behár. Their entire want of education places them very much at the mercy of their rapacious Hindu neighbours, whose oppressions are too frequently limited only by the Sántáls' power of endurance. No one acquainted with their language, or otherwise prepared to sympathise with them, represents them at the Rájá's court; hence their grievances are usually unredressed.

The importance of reducing the language of such a people to writing—thus placing within their reach the means of intellectual improvement, and providing those who come in contact with them facilities for opening a ready and familiar intercourse with the people—is too obvious to require a remark; for, although their men usually gain a slight knowledge of the language of their neighbours, which enables them to transact their ordinary business, their own *vernacular* is the *every-day* language spoken by men, women, and children, throughout their thousand and one sylvan hamlets. To address them in this has an almost magic effect, in allaying their fears, and inspiring them with confidence.

The following brief INTRODUCTION, the result of considerable labour, is submitted to the public with unfeigned diffidence. The deep interest the writer takes in the intellectual and moral improvement of this noble race of Hill-men, is his only apology for attempting a work beset with so many difficulties, and for which his materials, leisure, and previous habits, but very inadequately qualify him. A lad, fresh from the jungles, taught to read and write in our Mission School, has been almost his only assistant; while for *authority* he has had to depend entirely on conversation with the natives. *A first effort*, under such circumstances, is necessarily exposed to many errors, which time and careful observation alone can correct. In the absence of all *established authority*, much difficulty has been experienced in fixing the orthography, and ascertaining the exact meaning of many words, as they are

Digitized by Google

differently used and differently pronounced by different persons. The change of one vowel sound for another is very frequent; as, অ for ও, ও for উ, and ই for এ, &c.; and, owing to this cause, the same word, differently spelt, has, in a few instances, been repeated in the Vocabulary. A good many *foreign words* have been introduced into the Sántál; the chief of these, from whatever source derived, are marked in the Vocabulary with a *; many, however, have become so far Sántálized, or compounded with Sántál words, as not to be readily detected.

The Reading Lessons, though not what could be desired, are the best specimens that could be obtained. The Select Sentences are translations, Sántál Traditions, &c., though not pure Sántál, are for the most part compiled, just as they were written from the mouths of narrators. More reading matter may be found in the Sántál Primer and Sequel, published by the Calcutta School-Book Society.

The difficulty of correcting the press at a distance, will account for a pretty long list of errata; while the length of time the work has been in the press enables the author to append a few emendations, and additional words.

Should the present little volume, by at all smoothing the way and furnishing facilities for gaining an acquaintance with the language of the Sántáls, be the means of inducing others to take an interest in their welfare, the writer will feel that he has not laboured in vain.

J. P.

Jellasore, 12th March, 1852.

Digitized by Google

Digitized by Google

CONTENTS.

	Page
CHAPTER I.—OF LETTERS,	1
Of Compounding a Consonant with a Vowel,	2
CHAPTER II.—OF PRONOUNS,	3
1. Personal Pronouns,	4
2. Relative Pronouns,	*ib.*
3. Interrogative Pronouns,	5
4. Adjective Pronouns,	*ib.*
CHAPTER III.—OF NOUNS.	7
1. Gender,	*ib.*
2. Number,	8
3. Case,	*ib.*
DERIVATIVE NOUNS.	12
1. Of Agency,	*ib.*
2. Of Verbals,	13
3. Of Abstract Nouns,	*ib.*
CHAPTER IV.—OF VERBS,	13
Agreement, of Verbs,	14
Inflections,	16
Formation of the Tenses,	17
CONJUGATION OF VERBS.—1. NEUTER VOICE,	19
Paradigm of a regular intransitive Verb,	21
2. ACTIVE VOICE.—Paradigm, of a regular transitive Verb,	27
Causal Verb,	32
Second Paradigm,	34
3. MIDDLE VOICE.—Paradigm,	38
4. PASSIVE VOICE.—Paradigm,	43
Irregular Verbs,	48
Remarks on Different Constructions of the Verb,	49
Anomalous Phrases,	50

Digitized by Google

CHAPTER V.—OF ADJECTIVES, ADVERBS, &c., ... 51
Numerals, ... 53
Adverbs, ... *ib.*
Prepositions, ... 56
Conjunctions, ... 57
Interjections, ... *ib.*

READING LESSONS.

CHAPTER I.—SELECT SENTENCES. 59
1. Imperative Mood, ... *ib.*
2. Neuter Verbs, ... 60
3. Transitive Verbs governing the Accusative Neuter, ... 63
4. Transitive Verbs governing the Accusative common Gender, 64
5. Verbs governing the Dative, ... 65
6. The Causal Verb, ... 66
7. The Middle Voice, ... 67
8. The Passive Voice, ... 68
9. Miscellaneous, ... 70

CHAPTER II.—SÁNTÁL TRADITION, &c.
1. Formation of the Earth, ... 73
2. The First Human Pair, ... 74
3. The Man and Woman supplied with Clothing, ... *ib.*
4. Preparation of Intoxicating Drink, ... 75
5. A Drunken Incest, &c., ... *ib.*
6. Dispersion of Mankind, Caste, &c. 76
7. Discourse on Purification, ... 77
8. Condolence, ... 78
9. Discourse on Purification for the Dead, ... *ib.*
10. Discourse on Marriage, &c., ... 80
11. Conversation at a Wedding, ... 82

VOCABULARY, ... 83
Appendix, ... 187

Digitized by Google

SÁNTÁL GRAMMAR.

CHAPTER I.—Of Letters.

The Santal, having been hitherto an unwritten language, has, of course, no characters of its own, by which to represent articulate sounds. To supply this deficiency the Bangálí alphabet has, for obvious reasons, been adopted. The Bangálí letters, fifty in number, are as follow :—

Consonants.

ক	খ	গ	ঘ	ঙ
ka	kha	ga	gha	gnu'a
চ	ছ	জ	ঝ	ঞ
cha	chha	ja	jha	gní'a
ট	ঠ	ড	ঢ	ণ
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	áṇa
ত	থ	দ	ধ	ন
ta	tha	da	dha	na
প	ফ	ব	ভ	ম
pa	pha	ba	bha	ma
য	র	ল	ব	
ya	ra	la	ba	—
শ	ষ	স	হ	ক্ষ
sha	ṣha	sa	ha	khya

Vowels.

অ	আ	ই	ঈ
a	á	i	í
উ	ঊ	ঋ	ৠ
u	ú	ri	rí
ঌ	ঌ	এ	ঐ
li	lí	e	ai
ও	ঔ	অং	অঃ
o	au	ang	ah

Digitized by Google

Of Compounding a Consonant with a Vowel.

The vowel অ, being inherent in every consonant, has no representative mark. The other vowels are represented by the following symbols, and are compounded with the consonants in the following manner:—

Vowel.	Symbol.	Compound.	Pronounced.
আ	া	কা	ká.
ই	ি	কি	ki.
ঈ	ী	কী	kí.
উ	ু	কু	ku.
ঊ	ূ	কূ	kú.
এ	ে	কে	ke.
ঐ	ৈ	কৈ	kai.
ও	ো	কো	ko.
ঔ	ৌ	কৌ	kau.
অং	ং	কং	kang.
অঃ	ঃ	কঃ	kah.

Each of the consonants may be compounded with the vowels in the above manner.

In Bangálí, the vowel অ is *inherent* in every consonant; and in repeating the alphabet it has the sound of *aw*, as in law. In Sántál, whenever a word or syllable ends with a consonant, the inherent অ of that letter is either suppressed altogether, or but slightly heard; as, আম ám, হড haḍ, মেনখান, menkhán, instead of áma, haḍa, and menakhána, as would be the case in Bangálí.

There are a few words which form an exception to the above rule; as, বর bara (*the lungs*), বক baka (*the heart*), হর hara

Digitized by Google

(*a tortoise*), and perhaps some others. To avoid confusion, it may be better in all such cases to add the vowel অ; thus, বরঅ, বকঅ, হরঅ, pronounced ba-ra, ba-ka, ha-ra, &c.

The *anuswar*, ং, marks a sharp nasal sound; as *ng* in English; as, ইং ing, (*I*). The *bisarga*, ঃ, denotes a half-formed guttural sound, of constant occurrence in, and somewhat peculiar to, the Sántál.

As the Sántál language becomes cultivated, other alterations, and perhaps a few additions to the alphabet, may be found necessary. For a more full explanation of the nature and power of the Bangálí characters, and their various combinations, the learner is referred to a Bangálí Grammar.

CHAPTER II.—Of Pronouns.

Pronouns in Sántál, are so completely interwoven with the declension of nouns, and the conjugation of verbs, that it becomes necessary to treat of this part of speech *first*. As, however, pronouns are declined precisely like nouns of the common gender, *declension* may conveniently be omitted here; it being explained under the head of Nouns.

Pronouns, being included in the formation of the verb, are often omitted in a separate form. When however the sense would be rendered obscure by such omission, the pronouns must be added.

Pronouns are of four kinds; the personal, the relative, the interrogative, and the adjective: in each of which are three numbers; viz., the singular, the dual, and the plural.

Digitized by Google

1. *Personal Pronouns.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. ইং, *I.*	আলিং, or আলাং, *we two.*	আলে, or আবন, *we.*
2. আম, *thou.*	আবেন, *you two.*	আপে, *ye* or *you.*
3. হুনি, *he* or *she.*	হুনকিন, *they two.*	হুনকো, *they.*
Neuter, ওনা, *it.*	ওনাকিন, *they two.*	ওনকো, *they.*

Unlike the Oriya and Bangálí, the Sántál makes no distinction of honorific and inferior pronouns. আবন, in the first person plural, implies friendship or intimacy, and is much used in familiar conversation.

Compound pronouns are formed by the addition of তে or তেগে to the simple form, in the first and second persons; and in the third, in the same manner, after changing the first syllable হুন into আ; as, ইংতেগে, *I myself;* আপেতে or আপেতেগে, *you yourselves;* আকোতেগে, *they themselves,* &c.

2. *Relative Pronouns.*

Singular.	Dual.	Plural.
জাহাঁএ	জাহাঁএ কিন	জাহাঁএকো, *who.*
জাহাঁ or জাহঁনাঃ	জাহাঁকিন	জাহাঁকো, *what or whatever.*

The correlatives are the same as the personal pronouns, হুনি, হুনকিন, &c. The relative generally stands in the former part of the sentence, and the correlative in the latter; as, জাহাঁএ সোহাগ-ইং-কানাএ হুনিং সোহাগএ-কানা, *I love him that loves me.* The interrogative pronoun ওকোএ, *who?* is often used as a relative; as, ওকোএ নিংগে হেঃ আকানাই হুনি হহআএমে, *call him who has just come.*

Digitized by Google

3. *Interrogative Pronouns.*

Singular.	Dual.	Plural.
ওকোএ ?	ওকোএকিন ?	ওকোএকো ? *who ?*
চেলে ?	চেলেকিন ?	চেলেকো ? *who ? which ? or what ?*
চেৎ ?	চেৎকিন ?	চেৎকো ? *what ?*

ওকোএ applies to persons ; চেলে to both persons and irrational animals; চেৎ to inanimate objects. All three are frequently used as adjective pronouns.

4. *Adjective Pronouns.*

These are of three kinds ; the possessive, the demonstrative, and the infinitive.

The Possessive.

Like nouns and pronouns in the genitive case, possessive adjective pronouns agree in gender and number with the nouns by which they are governed. There are three of this class ; as, আইঃ, আকিন, আকো. With their terminations, they are as follow :

Common Gender.			*Neuter Gender.*
Singular.	Dual.	Plural.	
আইঃরিনিঃ,	আইঃরেনকিন,	আইঃরেনকো.	আইঃরেআ, *his or her own.*
আকিনরিনিঃ,	আকিনরেনকিন,	আকিনরেনকো.	আকিনরেআ, *of them two.*
আকোরিনিঃ,	আকোরেনকিন,	আকোরেনকো.	আকোরেআ, *their own.*

These forms apply to the same person or thing as the nominative, and are used in the *third person* only. In the first and second persons, and also in the third when a different person from the nominative is referred to, the genitive case of the personal pronouns is used ; as, হুনি আইঃরিনিঃ হোপোন হহআদে আই.

Digitized by Google

He has called his (own) child. But হুনি হুনিরিনিঃ হোপোন হহআদে আই would mean, *he has called his* (that is, another person's) *child.* ইৎ ইৎরিনিঃ কোড়াইৎ কোল আকাদে আ, *I have sent my (own) son:* আপে আপেরেআ হুতু ইর আকাদাপে, *You have cut your paddy.*

There is still another class of possessives, used in composition, which omit the above terminations altogether. These simply prefix the letter ত to the personal pronouns in the first and second persons, and to the possessive of the third. They are as follow:

Singular.	Dual.	Plural.
1. তিৎ, *my.*	তালিৎ, *of us two.*	তালে or তাবন, *ours.*
2. তাম, *thy.*	তাবেন, *of you two.*	তাপে, *yours.*
3. তাই, *his* or *her.*	তাকিন, *of them two.*	তাকো, *theirs.*

When, as in neuter verbs, this form of the possessive becomes the final member of a sentence, the letter আ is added as a kind of suffix, or verbal termination; as, ওনা মেনাঃতামা, *that is yours.*

The Demonstratives are as follow:

হুনি, উনি, হানি, হানা, হোনা, ওনা, *that.*
নুই, নুআ, নিআ, *this.*

Of the former class, the first three apply to persons, the latter to things; the first of the second class to persons, the remaining two to things. All admit of both the *dual* and the *plural,* but drop the final ই to form them; thus, হন্‌কিন্‌, নুকিন্‌, *those two, these two;* হুন্‌কো, নুকো, *those, these,* &c.

Digitized by Google

The following may be reckoned of the Indefinite:

মিঃ, *one.*	নাসেনাসে, *some, a little.*
মিঃমিঃ, *each.*	আধান, *half, a few.*
এটাঃ, *other.*	আমনা, উড়ি, *much, many.*
আর, আরহোঁ, *other, more.*	জোতো, সানাম, *all.*
চেৎহোঁ, *anything.*	তিন তিনা, *how much or many?*
তিনা, তিনাৎ, *some,* or *many.*	ইনা ইনাগে, *as much or many.*
নুনা, নুনাঃ, *so, so much.*	নিনা নিনাগে, *so much or many.*

CHAPTER III.—Of Nouns.

To Nouns belong gender, number, and case.

I. *Gender.*

In Sántál, the names of males are of the masculine gender, and the names of females of the feminine gender; all other names may be said to be of the neuter gender. There are therefore three genders, the masculine, feminine, and neuter. As however pronouns, adjectives, and verbs, make no distinction between the masculine and feminine genders, the agreement of nouns, in relation to gender, with other parts of speech, has reference only to the *common*, i. e. the masculine or feminine, and the neuter gender.

The Sántál language, like the English, has three methods of distinguishing sex: viz.

1. *By difference of words;* as,

হেরেল, *a man.*	মাইঞ্জু, *a woman.*
কাড়া, *a male buffalo.*	বিৎকিল, *a female buffalo.*
ঝাকাৎর, *a buck.*	পন্ঠা, *a doe.*

Digitized by Google

2. *By difference of termination*; as,

কোড়া, *a boy.*	কোড়ি, *a girl.*
ভেড়া, *a ram.*	ভেড়ি, *an ewe.*

3. *By prefixing a word indicative of the gender*; as,

আণ্ডিআ সাদোম, *a stallion.*	এঙ্গা সাদোম, *a mare.*
আণ্ডিআ কুল, *a tiger.*	এঙ্গা কুল, *a tigress.*

II. *Number.*

Sántál nouns have three numbers; the singular, the dual, and the plural. The dual is formed by the addition of কিন, and the plural by the addition of কো to the singular; as, চেণে, *a bird*; চেণেকিন, *two birds*; চেণেকো, *birds.*

Nouns of kindred generally prefix তে to the sign of the dual and plural; as, দাদামতেকিন, *your two* (*elder*) *brothers*; আপুইৎ-তেকো, *my fathers*, &c.

Both the dual and plural of nouns are often omitted, more especially when the noun follows a genitive case; as, ইৎরেনকিন মেরোম, *my two goats*; আমরেনকো মেহুঁ, *your calves.*

III. *Case.*

Sántál nouns have but one declension. This however may be considered as comprising *eight cases*; viz., the nominative, the genitive, the instrumental, the dative, the accusative, the ablative, the locative, and the vocative.

1. The nominative usually takes the first place in the sentence, and remains uninflected. Two nouns coming together, and signifying the same person or thing, are put in the same case. When they refer to different persons, the one governs the other in the genitive case, *which case must agree with the*

Digitized by Google

governing noun, in gender and number. Possessive adjective pronouns follow the same rule; thus, লখনরেনকো কোড়া হেঃ আকানা, *Lakhan's boys have come;* আপুম নঙে মেনাইআ, *your father is here.*

2. The letter র, followed by the pronominal inflection indicative of the gender and number of the governing noun, marks the genitive* case. The genitive termination is often contracted into আঃ or ঞাঃ, and is sometimes omitted altogether; as, ইৎঞা ওড়াঃ, *my house;* ইৎ হোপোন, *my son.* Before prepositions, rather *post-positions*, the genitive is omitted altogether; as, তেহেৎ হাবিঃ, *until to-day;* বির সুররে, *near the jungle.*

Nouns of *kindred* generally vary their termination, so as to mark the person of the possessor without the aid of the possessive pronoun; as, আপুইৎ, *my father;* আপুম, *your father;* আপাত, *his or her father.*

3. and 4. Both the instrumental and the dative cases have তে in nouns of the *neuter gender;* as, বিৎ হাপা-তেম দাল কেদেআ, *you struck the snake with a cane;* বুরু-তে চালাঃ আইৎ, *I shall go to the mountain.*

In nouns and pronouns of the common gender, both these cases remain uninflected; the dative being governed by the *post-positions* ঠেন, ঠেঃ, সুরতে or ফেড়; and the instrumental case by ইআতে or হতেতে; the former more commonly in a good, and the latter in a bad sense; as, আম ইআতে নুআ জোতো বুগিকামি হোই আকান তিঞা, *by* or *on account of you, I have all this good fortune;* নুই হতেতে ওনা জোতো বাড়িঃ হোই এনা, *by or on account of this (fellow) all that evil occurred.*

* See page 5.

Digitized by Google

5. The accusative case has, properly, no inflection; thus we say, হুনি দালেমে, *strike him.*

6. The ablative is governed by খোন, ঠেন-খোন, খোনাঃ or কোনাঃ.

7. The locative has রে or তালারে.

As a general rule, that member of the sentence which immediately precedes the principal verb (it may be the nominative, the instrumental, the dative, the accusative, the ablative, the locative, a verb in the infinitive mood, or an adverb,) receives the pronominal inflection, indicative of the number and person of the nominative or agent; and in this case the final syllable of the verb may be optionally omitted; thus,

আলেলে হেঃএনা, or আলে হেঃ এনালে, *We came.*
আম হাপা-তেম দাল কেদেআ, *You struck him with a cane.*
হুনকো আম ঠেন-কো হেঃ আকানা, *They have come to you.*
আবেন কুলবেন ঞেল কেদেআ, *You two saw a tiger.*
হুনকিন ওড়াঃ খোন-কিন ঞির এনা or এনাকিন, *They two fled from the house.*
আপে আতোরেপে তাহেঁকানা, *You were in the village.*
দাঃ ঞুইতেলিং সেন লেনা, or নালিং, *We two had gone to drink water.*
কোড়াকো হারেফারেকো সেন এনা, *The boys went quickly.*

8. As in most eastern languages, so in Sántál, vocative particles are numerous. What however appears singular in the Sántál is, the word itself is often entirely changed in the vocative case: thus, আপুইং, *my father,* is used when speaking *of,* but never in *addressing,* one's father; in the latter case, বাবা, or বাবা হো, or এ বাবা, would be used. So also, instead of এঞাইং, *my mother,* আয়ো, or আয়ো গো, *O mother,* is used. The same also of other words.

Digitized by Google

In addressing men, এ, এহো, চেলে, চেলেহো, are used: in calling to a person to come near, দেলা, দেলাহো, or দেলাবো. If the person called be at a distance, হেন্দাহো is more common. In addressing women, এগো, এনা, হেন্দাগো, হেন্দানা, দেলাগো, দেলানা. In speaking to children, এয়া, এবাই, হেন্দেয়া, চেলেয়া, দেলায়া, are common. In addressing the gods, demons, and deceased relatives, &c., উঁহুঁ, is used; as, উঁহুঁ মারাং বুরু নেঃ এমায কানাইং, *Receive O great Lord, I give to thee.*

Vocative particles are usually put before the noun, sometimes after it, and occasionally both before and after. If the person addressed be near at hand, the noun or pronoun is often omitted, its place being supplied by the vocative particle; as, এহো ছড়পমে, *sit down, sir.*

In accordance with the foregoing explanations of the different cases, the noun হেরেল, *man*, may be declined as follows:—

Singular.

N. হেরেল, *a man.*
G. হেরেল রিনিঃ, রেনকিন, রেনকো or রেআ, *of a man.*
I. হেরেল ইআতে or হতেতে, *by a man.*
D. হেরেল ঠেন, ঠেঃ, সুরতে or ফেড়, *to a man.*
Acc. হেরেল ইং এম এ; লিং বেন কিন; লে পে কো,* *a man.*
Ab. হেরেল ঠেনখোন, খোন or খোনাঃ, *from a man.*
L. হেরেলরে or তালারে, *in a man.*
V. এহো হেরেল, *O man.*

* These pronominal inflections, being more frequently used in connection with the accusative, are here joined with this case; they are, however, frequently joined with the other cases. See *general rule* on the foregoing page.

Digitized by Google

Dual.

N. হেরেলকিন, *two men.*
G. হেরেলকিন রিনিঃ, রেনকিন, রেনকো or রেআ, *of two men.*
I. হেরেলকিন ইআতে or হতেতে, *by two men.*
D. হেরেলকিন ঠেন, ঠেঃ, সুরতে or ফেড়, *to two men.*
Acc. হেরেলকিন ইৎ এম এ ; লিৎ বেন কিন ; লে পে কো, *two men.*
Ab. হেরেলকিন ঠেনখোন, খোন or খোনাঃ, *from two men.*
L. হেরেলকিনরে or তালারে, *in two men.*
V. এহো হেরেলকিন, *O two men.*

Plural.

N. হেরেলকো, *men.*
G. হেরেলকো রিনিঃ, রেনকিন, রেনকো or রেআ, *of men.*
I. হেরেলকো ইআতে or হতেতে, *by men.*
D. হেরেলকো ঠেন, ঠেঃ, সুরতে or ফেড়, *to men.*
Acc. হেরেলকো ইৎ এম এ ; লিৎ বেন কিন ; লে পে কো, *men.*
Ab. হেরেলকো ঠেনখোন, খোন or খোনাঃ, *from men.*
L. হেরেলকোরে or তালারে, *in men.*
V. এহো হেরেলকো, *O men.*

Derivative Nouns.

1. *Of Agency.*

These are formed from the roots of verbs, 1st, by doubling the first syllable, and affixing the numerical sign of the agent; or, 2d, when the verb begins with a vowel, in place of the above augment, ৎঃ may be affixed to the root, to which is then added the sign of the number of the agent, as before. The following examples will make this matter quite plain; thus,

Digitized by Google

দালতে,	দাদালইঃ,	দাদালকিন,	দাদালকো,
to strike,	*a striker,*	*two strikers,*	*strikers.*
সেরেংতে,	সেসেরেংইঃ	সেসেরেংকিন,	সেসেরেংকো.
to sing,	*a singer,*	*two singers,*	*singers.*

এরতে, এরোঃইঃ or এঃএরইঃ, এরোঃকিন or এঃএরকিন, এরোঃকো or এঃএরকো,
to sow, *a sower,* *two sowers,* *sowers.*
ইরতে, ইরোঃইঃ or ইঃইরইঃ, ইরোঃকিন, ইঃইরকিন, ইরোঃকো or ইঃইরকো,
to reap, *a reaper,* *two reapers,* *reapers.*

2. *Of Verbals.*

These are simply verbal roots, or, in some cases, আঃ is added to the root; thus, from রড়তে, *to speak,* comes রড় or রড়াঃ, *a word* or *a saying:* from অলতে, *to write,* comes অল or অলাঃ, *a writing,* &c.

3. *Of Abstract Nouns.*

These are formed from adjectives, in the same manner as verbal nouns are from verbal roots; thus, from হেপেম, *sweet,* comes হেপেমাঃ, *sweetness;* from হেদে, *black,* comes হেদেআঃ, *blackness;* and from পোঙ, *white,* comes পোঙাঃ, *whiteness,* &c.

CHAPTER IV.—Of Verbs.

Verbs are of two kinds, transitive and intransitive. As in English *to* is prefixed to verbs in the infinitive mood, so in Sántál, তে is generally affixed. The word divested of this, however, is to be considered the root; as in দালতে, *to strike,* the root is simply দাল. This form however is never used, except as a verbal noun.

Digitized by Google

To Sántál verbs belong voice, mood, tense, gender, number, person, and case. There may be reckoned *four voices* in Sántál; the neuter, the active, the middle, and the passive.

The moods are five; the indicative, the subjunctive, the potential, the imperative, and the infinitive.

There are five tenses; or, including those formed by the aid of auxiliary verbs, there may be reckoned nine; viz., the future, the present and present definite, the imperfect and imperfect definite, the perfect and perfect definite, and the pluperfect and pluperfect definite.

Sántál verbs have three numbers; the singular, the dual, and the plural; in each of which are three persons.

Gender, with respect to verbs, regards only the common and the neuter genders; making no distinction between the masculine and feminine.

There are four cases which influence the declension of verbs; the nominative, the genitive, the dative, and the accusative.

Agreement of Verbs.

Verbs agree with their nominative case, expressed or understood, in gender, number, and person; as, ওনা মেনাঃআ, *it is;* হুনকো মেন-কেদ-আকো, *they said,* &c.

Transitive verbs govern the accusative case, and agree with it in gender, number, and person; as, লখন কোড়াকো-এ হহ-আৎ-কোআ, *Lakhan called the boys;* হুনকো হাসাকো দাবেৎকানা, *they are beating the ground.*

Causal verbs, verbs of giving, speaking, clothing, &c., often govern two accusatives, or, more frequently, the accusative of a

Digitized by Google

thing, and the dative of a person; and in the latter case agree with the dative, in gender, number, and person; as, হুনি কামি ওচো কেৎ কোআই, *he caused them to work.* Here the verb governs two accusatives; viz., কামি, *work,* and হুনকো, *them,* understood. But হুনি দাঃ এমাৎ কোআই, *he gave them* (or *to them) water,* the verb governs the accusative and dative, and agrees with the latter case.

The *sense* of a verb is often changed by the case it is made to govern; as, লাই আম আইৎ, *I will tell you,* i. e. *inform you.* Here the verb may be considered as governing the accusative of a thing, and the dative of a person, agreeing with the latter. But when we say, লাই মে আইৎ, the same verb governs two accusatives; and the meaning is, *I will tell of you,* i. e. *inform against you.* The same with many other verbs; as, এমাম কানাইৎ, *I give to you;* but এমেৎ মে কানাইৎ means, *I give you away* to a third person.

Transitive verbs sometimes govern the genitive in place of the accusative; as, দহ-তালে-মে, *take ours.*

Verbs signifying possession, or necessity, agree with the genitive case in number and person; as, হুনকো গিদিরা মেনা-কো-তিৎয়া, *those are my children;* আম চালাঃতে হোয়ুঃতামা, *you must go.*

The *pronominal inflections* comprised in the formation of THE VERB, and which serve as signs of agreement with the different cases, are as follow:—

Digitized by Google

		Nominative case in the Indic. mood.	Subj. mood.	Genitive in the transitive verbs.	intransitive verbs.	Dative in the present & future tenses.	past tense.	Accusative in the active voice.	middle voice.
Singular.	1.	আইৎ	এৎ	তিৎ	তিৎয়া	আইৎ	ইৎ	ইৎএৎ	ওঃ
	2.	আম	এম	তাম	তামা	আম	মে	মে	ওঃ
	3.	আই	এ	তাই	তাইআ	আই	এ	এ	ওঃ
Dual.	1.	আলিৎ	লেৎ	তালিৎ	তালিৎয়া	আলিৎ	লিৎ	লিৎ	ওঃ
	2.	আবেন	বেন	তাবেন	তাবেনা	আবেন	বেন	বেন	ওঃ
	3.	আকিন	কিন	তাকিন	তাকিনা	আকিন	কিন	কিন	ওঃ
Plural.	1.	আলে	লে	তালে	অলেআ	আলে	লে	লে	ওঃ
		আবন	বন	তাবন	তাবনা	আবন	বন	বন	ওঃ
	2.	আপে	পে	তাপে	তাপেআ	আপে	পে	পে	ওঃ
	3.	আকো	কো	তাকো	তাকোআ	আকো	কো	কো	ওঃ

The following nominative terminations give the verb greater intensity of meaning, and usually imply that something dependent on it is to follow; as, হুনি হেঃআকানদএ ওনাতেৎ হহ-আকাউআৎমেআইৎ, *he has come*, therefore *have I called you.* This class is as follows;

	1*st. per.*	2*d. per.*	3*d. per.*	*Neuter Gender.*
Sing.	দএৎ	দম	দএ	দ or দো.
Dual.	দলিৎ	দবেন	দকিন	দ or দো.
Plural.	দলে, দবন.	দপে	দকো	দ or দো.

The order of arrangement in transitive verbs is, *first*, the root; *second*, the tense; *third*, the accusative or dative, as the case may be; and, *lastly*, the nominative termination; as, দাল-আকাৎ-মে-আইৎ, *I have struck you.*

Digitized by Google

Formation of the Tenses.

1. The *future tense* is the simplest form of the Sántál verb. Intransitive verbs simply add the nominative termination to the root, to form this tense; as, ᱦᱩᱫᱩᱯ আইᱸ, *I shall* or *will sit*. In transitive verbs, the sign of the accusative or dative comes between the root and the nominative termination; as, দাল মে আইᱸ, *I shall* or *will strike you*. This tense is also often used to express an action or event that is taking place at the time of speaking; as, হুনি বাড়াই আই, *he knows*.

2. The sign of the *present definite tense* is কান; as, ᱦᱩᱫᱩᱯ কান আলে, *we are sitting*. Transitive verbs, except when they govern either the first or third person accusative singular, affix এঃ to the root, in addition to কান; as, দাল এঃ কো কান আম, *you are beating them*. When the accusative is of the *neuter gender*, the first syllable of the root is usually doubled; as, হাসা দাদাল কান আকো, *they are beating the ground*. This tense implies present unfinished action, and is also sometimes used to express what is about to be done; as, সেনোঃ কান আলে, *we are going*, or *about to go*.

Neuter verbs, generally, want the *indefinite* form. Transitive verbs merely drop the কান of the definite, retaining the এঃ, except when they govern an accusative singular of the first or third person, or one of the neuter gender; as, দাল এঃ মে আকো, *they beat you*; দাল-এদ-এ-আইᱸ, *I beat him* or *her*. This tense generally implies what we are in the habit of doing. It is also used to express what is done in an inferior manner; as, হুনি জোম এদ-

Digitized by Google

আই, *he eats*, it is true, but he is ashamed to be seen eating, or he has no appetite.

3. The imperfect tense has এন between the root and nominative termination in verbs intransitive. In transitive verbs it has কেৎ, except when followed by an accusative singular of the first or third person, or a noun or pronoun in the neuter gender, when it has কেদ.

In verbs governing the *dative*, the imperfect tense has আৎ and আদ, in place of কেৎ and কেদ as before.

4. Corresponding with the *imperfect tense*, the *perfect* has আকান in neuter verbs; and আকাৎ or আকাদ in transitive verbs governing the accusative; and আকাউআৎ, or আকাউআদ, when followed by a *dative*.

5. The *pluperfect tense* has লেন in neuter verbs, and লেৎ or লেদ in transitive verbs governing the accusative. This tense appears to want a form for governing the *dative*, the deficiency being generally supplied by the *imperfect*.

The sense of the *three past tenses* correspond, in general, with those of the same name in English.

The above definitions apply only to tenses of the *indicative mood*. The tenses of the other moods, being readily formed from these, need not be explained in detail here.

For the sake of convenience, the foregoing signs of the principal tenses may now be compared. Stripped of all declension, they are as follow:—

Digitized by Google

In Transitive Verbs— —governing the Accusative.	—governing the Dative.	In Verbs Neuter.
Future, the root.	*the root.*	*the root.*
Pres. definite, কান or এঃ কান.	কান.	কান.
Pres. indefinite, এঃ or এদ.	*wanting.*	*wanting.*
Imperfect, কেৎ or কেদ.	আৎ or আদ.	এন.
Perfect, আকাৎ or আকাদ.	আকাউআৎ or আকাউআদ.	আকান.
Pluperfect, লেৎ or লেদ.	*wanting.*	লেন.

CONJUGATION OF VERBS.

1.—Neuter Voice.

মেনা, *is,* used only in the *present tense,* is declined as follows:—

Indicative Mood.

Singular.	Dual.	Plural.
1. মেনাইৎএা or গেআ,*	মেনালিৎয়া or গেআ,	মেনালেআ or গেআ,
I am.	We two are.	We are.
2. মেনামা,	মেনাবেনা,	মেনাপেআ,
Thou art.	You two are.	You are.
3. মেনাইআ,	মেনাকিনআ,	মেনাকোআ,
He or she is.	They two are.	They are.

Neuter, মেনাঃআ, It is, or they are.

* To impart greater *force* to an assertion, the syllable গে is constantly used in all the moods and tenses throughout the different *voices.* In verbs of the *indicative mood,* it is introduced immediately before the last syllable; in those of the *subjunctive,* it is added as a final syllable.

Digitized by Google

The deficiency of tenses in this verb is supplied by other verbs; as, হোয়ুঃতে, *to be* or *become;* তাহেনতে, *to remain;* and গানোঃতে, *to be* or *suffice;* and also by the use of *verbal adjectives.* (See chapter on Adjectives).

SUBJUNCTIVE MOOD.

Singular.	Dual.	Plural.
মেনাইৎ খান,*	মেনালিৎ খান,	মেনালে খান,
If I am.	If we two are.	If we are.
2. মেনাম খান,	মেনাবেন খান,	মেনাপে খান,
If thou art.	If you two are.	If you are.
3. মেনাই খান,	মেনাকিন খান,	মেনাকো খান,
If he or she is.	If they two are.	If they are.

When this verb is used to signify *possession,* it may be said to agree with both the nominative and genitive cases, in number and person; thus,

Singular.	Dual.	Plural.
1. মেনাঃ তিৎঞা,	মেনাই তালিৎয়া,	মেনাকো তালেআ,
It is mine.	This belongs to us two.	Those are ours.
2. মেনাইৎ তামা,	মেনাঃ তাবেনা,	মেনালিৎ তাপেয়া,
I am yours.	It belongs to you two.	We two are yours.
3. মেনাকিন তায়া,	মেনালে তাকিনা,	মেনাবেন তাকোআ,
Those two are his or hers.	We belong to those two.	You two are theirs.

The above examples will serve as an illustration of this mode of expression. They may be multiplied to a great extent, as the same mode of signifying possession is common in both the *indicative* and the *subjunctive* moods.

* See note in preceding page.

Digitized by Google

PARADIGM OF A REGULAR INTRANSITIVE VERB.

ডাহেনডে, *To remain.*

INDICATIVE MOOD.

Future Tense; shall or *will remain.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. ডাহেন আইং,	ডাহেন আলিং,	ডাহেন আলে,
I shall remain.	We two shall remain.	We shall remain.
2. ডাহেন আম,	ডাহেন আবেন,	ডাহেন আপে,
Thou wilt remain.	Ye two will remain.	Ye will remain.
3. ডাহেন আই,	ডাহেন আকিন,	ডাহেন আকো,
He or she will remain.	They two will remain.	They will remain.

The *neuter* is formed, throughout the tenses, by simply dropping the final personal inflection; as, ডাহেনআ, *it* or *they will remain*, &c.

Present Definite; remaining.

Singular.	Dual.	Plural.
1. *ডাহেন কানাইং,	ডাহেন কানালিং,	ডাহেন কানালে,
I am remaining.	We two are remaining.	We are remaining.
2. ডাহেন কানাম,	ডাহেন কানাবেন,	ডাহেন কানাপে,
Thou art remaining.	Ye two are remaining.	Ye are remaining.
3. ডাহেন কানাই,	ডাহেন কানাকিন,	ডাহেন কানাকো,
He or she is remaining.	They two are remaining.	They are remaining

* By changing the ন of the root into the soft nasal, *ongkár*, this tense is made to answer to the *imperfect tense* of the verb TO BE, in English; thus, ডাহেঁ কানাইং, *I was*. A similar change in the sense of the *perfect* and *pluperfect tenses* is effected in the same manner; thus, ডাহেঁ আকানাইং, *I have been*; ডাহেঁ লেনাইং, *I had been*; conjugation regular.

Digitized by Google

Imperfect; remained.

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন এনাইৎ,	তাহেন এনালিৎ,	তাহেন এনালে,
I remained.	We two remained.	We remained.
2. তাহেন এনাম,	তাহেন এনাবেন,	তাহেন এনাপে,
Thou remainedst.	Ye two remained.	Ye remained.
3. তাহেন এনাই,	তাহেন এনাকিন,	তাহেন এনাকো,
He or she remained.	They two remained.	They remained.

Perfect; have remained.

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন আকান আইৎ,	তাহেন আকান আলিৎ,	তাহেন আকান আলে,
I have remained.	We two have remained.	We have remained.
2. তাহেন আকান আম,	তাহেন আকান আবেন,	তাহেন আকান আপে,
Thou hast remained.	Ye two have remained.	Ye have remained.
3. তাহেন আকান আই,	তাহেন আকান আকিন,	তাহেন আকান আকো,
He or she has remained.	They two have remained.	They have remained.

Pluperfect; had remained.

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন লেন আইৎ,	তাহেন লেন আলিৎ,	তাহেন লেন আলে,
I had remained.	We two had remained.	We had remained.
2. তাহেন লেন আম,	তাহেন লেন আবেন,	তাহেন লেন আপে,
Thou hadst remained.	Ye two had remained.	Ye had remained.
3. তাহেন লেন আই,	তাহেন লেন আকিন,	তাহেন লেন আকো,
He or she had remained.	They two had remained.	They had remained.

Digitized by Google

Subjunctive Mood.

Future Tense; may remain.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন চোইৎ,	তাহেন চোলিৎ,	তাহেন চোলে,
I may remain.	We two may remain.	We may remain.
2. তাহেন চোমঁ,	তাহেন চোবেন,	তাহেন চোপে,
Thou mayst remain.	You two may remain.	You may remain.
3. তাহেন চোঞ,	তাহেন চোকিন,	তাহেন চোকো,
He or she may remain.	They two may remain.	They may remain.

Present; if I remain, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন খানেৎ,	তাহেন খানলিৎ,	তাহেন খানলে,
If I remain.	If we two remain.	If we remain.
2. তাহেন খানেম,	তাহেন খানবেন,	তাহেন খানপে,
If thou remain.	If you two remain.	If you remain
3. তাহেন খানে,	তাহেন খানকিন,	তাহেন খানকো,
If he or she remain.	If they two remain.	If they remain.

* This tense is more commonly used in connection with a negative; thus, তাহেন চোইৎ বাৎ চোৎ, *I may or may not remain.* All the other tenses of the *subjunctive mood* are usually joined with some other verb. The pluperfect tense is very much used in connection with the *potential mood;* thus, আম তাহেন লেম খানেম ইৎচোঁ তাহেন কোঃ আইৎ, *had you remained, I also would have remained.* The tenses of the *subjunctive mood,* especially the *past tenses,* are often used in a very promiscuous manner, with no very nice distinction as to time.

Digitized by Google

Imperfect; if, or *should I remain, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন এন খানেৎ,	তাহেন এন খানলিৎ,	তাহেন এন খানলে,
If I remained.	If we two remained.	If we remained.
2. তাহেন এন খানেম,	তাহেন এন খানবেন,	তাহেন এন খানপে,
If you remained.	If you two remained.	If you remained.
3. তাহেন এন খানে,	তাহেন এন খানকিন,	তাহেন এন খানকো,
If he or she remained.	If they two remained.	If they remained.

Perfect; may have, or *having remained.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন আকান খানেৎ,	তাহেন আকান খানলিৎ,	তাহেন আকান খানলে,
I may have remained.	We two may have —	We may have remained.
2. তাহেন আকান খানেম,	তাহেন আকান খানবেন,	তাহেন আকান খানপে,
You may have remained.	You two may have —	You may have remained.
3. তাহেন আকান খানে,	তাহেন আকান খানকিন,	তাহেন আকান খানকো,
He may have remained.	They two may have —	They may have remained.

Pluperfect; had, or *might have remained.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন লেন খানেৎ,	তাহেন লেন খানলিৎ,	তাহেন লেন খানলে,
Had I remained, &c.	Had we two remained.	Had we remained.
2. তাহেন লেন খানেম,	তাহেন লেন খানবেন,	তাহেন লেন খানপে,
Had you remained.	Had you two remained.	Had you remained.
3. তাহেন লেন খানে,	তাহেন লেন খানকিন,	তাহেন লেন খানকো,
Had he remained.	Had they two remained.	Had they remained.

Digitized by Google

POTENTIAL MOOD.

Might, could, would, or *should remain,* or *have remained.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন কোঃ আইৎ,	তাহেন কোঃ আলিৎ,	তাহেন কোঃ আলে,
I might remain.	We two might remain.	We might remain.
2. তাহেন কোঃ আম,	তাহেন কোঃ আবেন,	তাহেন কোঃ আপে,
You might remain.	You two might remain.	You might remain.
3. তাহেন কোঃ আই,	তাহেন কোঃ আকিন,	তাহেন কোঃ আকো,
He might remain.	They two might remain.	They might remain.

IMPERATIVE MOOD.

Singular.	Dual.	Plural.
1. তাহেন মাইৎ,	তাহেন মালিৎ,	তাহেন মালে,
Let me remain.	Let us two remain.	Let us remain.
2. তাহেন মে or মেআ,	তাহেন-বেন or বেনা,	তাহেন পে, or পেআ,
Remain thou.	You two remain.	Remain ye.
3. তাহেন মাই,	তাহেন মাকিন,	তাহেন মাকো,
Let him remain.	Let them two remain.	Let them remain.

INFINITIVE MOOD, তাহেনতে, *to remain.*

PRESENT PARTICIPLE, তাহেনকাতে, *remaining.*

PAST or CONDITIONAL PARTICIPLE, তাহেন এনখান, *remaining,* or *having remained.*

GERUNDS. { তাহেন এন্তে, / তাহেন আকান্তে, / তাহেন লেন্তে, } *by remaining* or *having remained.*

Strictly speaking, the Sántál can hardly be said to have an infinitive mood, as the pronominal inflection of the nominative is or may be joined with it; thus, তাহেন তেৎ চালাঃ কানা, *I am going to remain.*

Digitized by Google

In verbs transitive governing an accusative of the neuter gender, the তে of the *infinitive* is often omitted, and the first syllable of the root is doubled instead thereof; as, ওনা দাদালইং চালাঃ কানা, *I am going to beat it;* সাকাম অম্অলিং হতুপ আকানা, *I have sat down to write a letter.* (See general rule, page 10).

The NEGATIVE VERB বানুঃ is thus declined:—

Singular.	Dual.	Plural.
1. বানুগিংঞা,	বানুঃ লিংয়া,	বানুঃ লেআ,
I am not.	We two are not.	We are not.
2. বানুমেআ,	বানুঃ বেনা,	বানুঃ পেআ,
Thou art not.	You two are not.	You are not.
3. বানুগিঃয়া,	বানুঃ কিনা,	বানুঃ কোআ,
He is not.	They two are not.	They are not.

Neuter, বানুঃ আনাং, *It is not,* or *they are not.*

To add force to the assertion, গে may be joined with each of the above forms; as, বানুঃ কোগেআ, *they (certainly) are not,* &c.

THE SAME, WITH THE GENITIVE CASE.

Singular.

1. নুকো বানুঃকো তিংঞা, *These are not mine.*
2. হুনকিন বানুঃ কিন তাঅা, *Those two are not yours.*
3. ইং বানুঃ ইং তাইআ, *I am not his.*

Dual.

1. নুই বানুগিঃতালিংয়া, *This does not belong to us two.*
2. ওনা বানুঃ আন তাবেনা, *It does not belong to you two.*
3. আলে বানুঃলে তাকিনা, *We do not belong to those two.*

Digitized by Google

Plural.

1. উনকিন বানুঃ কিন তাঙেআ, *Those two are not ours.*
   নুকিন বানুঃ কিন তাবনা, *These two are not ours.*
2. আমিৎ বামুঃ মিৎ তাপেআ, *We two are not yours.*
3. আবেন বানুঃ বেন তাকোআ, *You two are not theirs.*

---

2. ACTIVE VOICE.

PARADIGM OF A REGULAR TRANSITIVE VERB.

দালতে, *To strike.*

INDICATIVE MOOD.

Future Tense; shall or *will strike.*

*Singular.	Dual.	Plural.
*1. দালেৎঞা, Will strike me.	দালমিৎআ, Us two.	দালমেআ, Us.
2. দালমেআ, Will strike you.	দালবেনা, You two.	দালপেআ, You.
3. দালেআ, Will strike him.	দালকিনা, Them two.	দালকোআ, Them.

Neuter, দালআ, *will strike it* or *them.*

* *Number* and *person* in this Paradigm refer, not to the nominative which governs, but to the accusative which is governed by the verb. The nominative terminations have all been fully exhibited in the conjugation of the *neuter verb* তাহেনতে, *to remain.* We have only to affix the requisite pronominal inflection to the final আ, in order to form an agreement with a nominative of any number and person required. *See page* 16.

Digitized by Google

Present Definite; is striking, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালেৎ কানা,	দালএঃলিৎ কানা,	দালএঃলে কানা,
Is striking me.	Us two.	Us.
2. দালেঃমে কানা,	দালএঃবেন কানা,	দালএঃপে কানা,
Is striking you.	You two.	You.
3. দালে কানা,	দালএঃকিন কানা,	দালএঃকো কানা,
Is striking him.	Them two.	Them.

Neuter, দাদাল কানা, *is striking it* or *them.*

Indefinite; strikes, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালএদিৎএা,	দালএঃ লিৎয়া,	দালএঃ লেআ,
Strikes me.	Us two.	Us.
2. দালএঃমেআ,	দালএঃ বেনা,	দালএঃ পেআ,
Strikes you.	You two.	You.
3. দালএদেআ,	দালএঃ কিনা,	দালএঃ কোআ,
Strikes him.	Them two.	Them.

Neuter, দালএদা, *strikes it* or *them.*

Imperfect; struck.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল কেদিৎএা,	দালকেৎ লিৎয়া,	দালকেৎ লেআ,
Struck me.	Us two.	Us.
2. দাল কেৎ মেআ,	দাল কেৎ বেনা,	দালকেৎ পেআ,
Struck you.	You two.	You.
3. দাল কেদেআ,	দাল কেৎ কিনা,	দাল কেৎ কোআ,
Struck him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল কেদা, *struck it* or *them.*

Digitized by Google

Perfect; have struck.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল আকাদ ইংঞা,	দাল আকাৎলিংয়া,	দাল আকাৎ লেআ,
Have struck me.	Us two.	Us.
2. দাল আকাৎ মেআ,	দাল আকাৎ বেনা,	দাল আকাৎ পেআ,
Have struck you.	You two.	You.
3. দাল আকাদেআ,	দাল আকাৎ কিনা,	দাল আকাৎ কোআ,
Have struck him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল আকাদআ, *have struck it* or *them.*

Pluperfect; had struck.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল লেদিংঞা,	দাল লেৎ লিংয়া,	দাল লেৎ লেআ,
Had struck me.	Us two.	Us.
2. দাল লেৎ মেআ,	দাল লেৎ বেনা,	দাল লেৎ পেআ,
Had struck you.	You two.	You.
3. দাল লেদেআ,	দাল লেৎ কিনা,	দাল লেৎ কোআ.
Had struck him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল লাঃআ, *had struck it* or *them.*

The three past definite tenses are regular, formed from the foregoing by the aid of the auxiliary verb তাহেঁতে, *to be;* as,

Imperf. definite, দাল এঃ মে তাহেঁ কানাই, *He was striking you.*
Perf. definite, দাল আকাৎ মে তাহেঁ কানাকো, *They have been, &c.*
Pluperf. definite, দাল লেৎ মে তাহেঁ কানাইৎ, *I had been striking you.*

Digitized by Google

Subjunctive Mood.*

Future Tense; he may strike.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালেং চোএ,	দাললিং চোএ,	দাললে চোএ,
He may strike me.	Us two.	Us.
2. দালমে চোএ,	দালবেন চোএ,	দালপে চোএ,
He may strike you.	You two.	You.
3. দালে চোএ,	দালকিন চোএ,	দালকো চোএ,
He may strike him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল চোএ, *He may strike it* or *them.*

Present; if he strike.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালেং খানে,	দাললিং খানে,	দাললে খানে,
If he strike me.	Us two.	Us.
2. দালমে খানে,	দালবেন খানে,	দালপে খানে,
If he strike you.	You two.	You.
3. দালে খানে,	দালকিন খানে,	দালকো খানে,
If he strike him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল খানে, *if he strike it* or *them.*

Imperfect; if he struck, or *should he, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল কেদিং খানে,	দাল কেৎলিং খানে,	দাল কেৎলে খানে,
If he struck me.	Us two.	Us.
2. দাল কেৎ মে খানে,	দাল কেৎবেন খানে,	দাল কেৎপে খানে,
If he struck you.	You two.	You.
3. দাল কেদে খানে,	দাল কেৎকিন খানে,	দাল কেৎকো খানে,
If he struck him.	Them two.	Them.

Neuter. দাল কেৎ খানে, *if he struck it* or *them.*

* In this mood all the forms are made to agree with a nominative of the third person singular, common gender.

Digitized by Google

Perfect; he may have, or *having struck.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল আকাদিৎ খানে,	দাল আকাৎ লিৎ খানে,	দাল আকাৎ লে খানে,
He may have struck me.	Us two.	Us.
2. দাল আকাৎ মেখানে,	দাল আকাৎ বেন খানে,	দাল আকাৎ পে খা নে,
He may have struck you.	You two.	You.
3. দাল আকাদে খানে,	দাল আকাৎ কিন খানে,	দাল আকাৎ কো খানে,
He may have struck him.	Them two.	Them.

Neuter, দাল আকাৎ খানে, *He may have struck it* or *them.*

Pluperfect; had he struck, or *should he have, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল লিৎ খানে,	দাল লেলিৎ খানে,	দাল লেলে খানে,
Had he struck me.	Us two.	Us.
2. দাল লেম খানে,	দাল লেবেন খানে,	দাল লেপে খানে,
Had he struck you.	You two.	You.
3. দাল লে খানে,	দাল লেকিন খানে,	দাল লেকো খানে,
Had he struck him.	Them two.	Them.

Potential Mood.

Might, could, would, or *should strike,* or *have struck.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল কিৎঞা,	দাল কে লিৎয়া,	দাল কে লেআ,
Might strike me.	Us two.	Us.
2. দাল কেম আ,	দাল কে বেনা,	দাল কে পেআ,
Might strike you.	You two.	You.
3. দাল কেআ,	দাল কে কিনা,	দাল কে কোআ,
Might strike him.	Them two.	Them.

Digitized by Google

IMPERATIVE MOOD.

Singular.	Dual.	Plural.
2. দালেৎমে, Strike me.	2. দাল কো বেন, You two strike them.	2. দাল পে, Do ye strike it.

In this manner the Imperative may govern all the accusatives.

INFINITIVE MOOD.

দাদালতে, *to strike it.* দাল কোতে, *to strike them.*

PARTICIPLES, { দাল কাতে, *striking.* / দাল কেৎ খান, *striking or having struck, &c.*

GERUNDS, { দাল কেৎতে, / দাল আকাৎতে, / দাল লেৎতে, } *By striking or having struck, &c.*

THE CAUSAL VERB.

This is formed by introducing ওচো or হোচো immediately after the root of the verb. It is regularly conjugated throughout the different moods and tenses; thus,

INDICATIVE MOOD.

Future, দালওচো মে আইৎ, *I shall cause you to be beaten.*
Present, দালওচো এঃ মেআইৎ, *I cause you to be beaten.*
Pres. definite, দালওচো এঃমেকানাইৎ, *I am causing you to be beaten.*
Imperfect, দালওচো কেৎ মেআইৎ, *I caused you to be beaten.*
Perfect, দালওচো আকাৎ মেআইৎ, *I have caused you to be beaten.*
Pluperfect, দালওচো লেৎ মেআইৎ, *I had caused you to be beaten.*

Digitized by Google

Subjunctive Mood.

Future, দাল ওচো মে চোইৎ, *I may,* or, *perhaps I shall, cause you to be beaten.*

Present, দালওচো মে খানেৎ, *If I cause you to be beaten.*

Imperfect, দালওচো কেৎ মে খানেৎ, *If I caused you to be beaten.*

Perfect, দালওচো আকাৎ মে খানেৎ, *I may have caused you, &c.*

Pluperfect, দালওচো লেম খানেৎ, *Had I caused you to be beaten.*

Potential Mood.

দালওচো কেমাইৎ, *I might cause you to be beaten.*

Imperative Mood.

দালওচো এমে, *Cause him to be beaten.*

Infinitive Mood.

দালওচো কোতে, *To cause them to be beaten.*

Participles, { দালওচো কাতে, *Causing to beat.* / দালওচো কেৎখান, *Having caused to beat.*

Gerunds, { দালওচো কেদেতে, / দালওচো আকাৎ কোতে, / দালওচো লেৎ কোতে, } *By having caused him to be beaten, &c.*

Digitized by Google

PARADIGM*

Of a Verb governing the dative and accusative.

লাইতে, *To speak.*

INDICATIVE MOOD.

Future Tense.

DATIVE.—*Shall* or *will speak to.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাইআইংঞা,	লাই আলিংয়া,	লাই আলেআ,
Will speak to me.	Will speak to us two.	Will speak to us.
2. লাই আমা,	লাই আবেনা,	লাই আপেআ,
Will speak to you.	Will speak to you two.	Will speak to you.
3. লাই আইআ,	লাই আকিনা,	লাই আকোআ,
Will speak to him or her.	Will speak to them two.	Will speak to them.

ACCUSATIVE.—*Shall or will speak of* or *against.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই ইংঞা,	লাই লিংয়া,	লাই লেআ,
Will speak of me.	Will speak of us two.	Will speak of us.
2. লাই মেআ,	লাই বেনা,	লাই পেআ,
Will speak of you.	Will speak of you two.	Will speak of you.
3. লাই এআ,	লাই কিনা,	লাই কোআ,
Will speak of him or her.	Will speak of them two.	Will speak of them.

* See page 15,—sense of a verb changed by the case it governs.

Digitized by Google

Present Definite.

DATIVE.—*Speaking to.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই আইং কানা,	লাই আলিং কানা,	লাই আলে কানা,
Is speaking to me.	Is speaking to us two.	Is speaking to us.
2. লাই আম কানা,	লাই আবেন কানা,	লাই আপে কানা,
Is speaking to you.	Is speaking to you two.	Is speaking to you.
3. লাই আই কানা,	লাই আকিন কানা,	লাই আকো কানা,
Is speaking to him or her.	Is speaking to them two.	Is speaking to them.

ACCUSATIVE.—*Speaking of* or *against.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই ইং কানা,	লাই লিং কানা,	লাই লে কানা,
Is speaking of me.	Is speaking of us two.	Is speaking of us.
2. লাই মে কানা,	লাই বেন কানা,	লাই পে কানা,
Is speaking of you.	Is speaking of you two.	Is speaking of you.
3. লাই এ কানা,	লাই কিন কানা,	লাই কো কানা,
Is speaking of him or her.	Is speaking of them.	Is speaking of them.

Imperfect.

DATIVE.—*Spoke to.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই আলিংগা,	লাই আৎ লিংয়া,	লাই আৎ লেআ,
Spoke to me.	Spoke to us two.	Spoke to us.
2. লাই আং মেআ,	লাই আৎ বেনা,	লাই আৎ পেআ,
Spoke to you.	Spoke to you two.	Spoke to you.
3. লাই আদেআ,	লাই আৎ কিনা,	লাই আৎ কোআ,
Spoke to him or her.	Spoke to them two.	Spoke to them.

Digitized by Google

ACCUSATIVE.—*Spoke of* or *against.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই কেদিৎঞা,	লাই কেৎ লিৎয়া,	লাই কেৎ লেআ,
Spoke of me.	Spoke of us two.	Spoke of us.
2. লাই কেৎ মেআ,	লাই কেৎ বেনা,	লাই কেৎ পেআ,
Spoke of you.	Spoke of you two.	Spoke of you.
3. লাই কেদেআ,	লাই কেৎ কিনা,	লাই কেৎ কোআ,
Spoke of him or her.	Spoke of them two.	Spoke of them.

Perfect.

DATIVE.—*Have spoken to.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই আকাউআদিৎঞা,	লাইআকাউআৎ লিৎয়া,	লাই আকাউ আৎ লেআ,
Have spoken to me.	Have spoken to us two.	Have spoken to us.
2. লাইআকাউ আৎমেআ	লাই আকাউ আৎ বেনা,	লাই আকাউআৎ পেআ,
Have spoken to you.	Have spoken to you two.	Have spoken to you.
3. লাই আকাউআদেআ,	লাই আকাউ আৎ কিনা,	লাই আকাউ আৎকোআ,
Have spoken to him.	Have spoken to them two.	Have spoken to them.

ACCUSATIVE.—*Have spoken of* or *against.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. লাই আকাদিৎঞা,	লাই আকাৎ লিৎয়া,	লাই আকাৎ লেআ,
Have spoken of me.	Have spoken of us two.	Have spoken of us.
2. লাই আকাৎ মেআ,	লাই আকাৎ বেনা,	লাই আকাৎ পেআ,
Have spoken of you.	Have spoken of you two.	Have spoken of you.
3. লাই আকাদেআ,	লাই আকাৎ কিনা,	লাই আকাৎ কোআ,
Have spoken of him.	Have spoken of them two.	Have spoken of them.

Digitized by Google

Both the *present definite* and the *pluperfect* tenses appear to want a form for governing the dative. The form that governs the accusative is regular in each; as, ছুনি লাই এদিংএাই, *He speaks of* or *against me;* and ছুনি লাই লেদিংএাই, *He had spoken against me, &c.;* the sense being invariably that of *dispraise.*

The nominative terminations in the above Paradigm, it will be observed, have been omitted as before, and for the same reason. (See note, page 27.)

The conjugation of the remaining moods is regular, being formed from the *indicative.*

In the imperfect tense, there is a form of this verb which indicates *mutual speaking* or consulting together; as, ছুনকো লাই আনাকো, *they spoke,* or *conversed,* or *consulted among themselves.* The same throughout all three persons of both *dual* and *plural.*

Mutual conversation is however more frequently represented by another word; as, লাপাই আবন, *We shall* or *will speak* or *consult among ourselves.* It is regularly conjugated like an *intransitive verb;* thus,

Future. লাপাই আলিং, *We two will mutually consult.*
Present. লাপাই কানাকো, *They are mutually consulting.*
Imperfect. লাপাই এনাকিন, *They two mutually consulted.*
Perfect. লাপাই আকানাবেন, *You two have mutually consulted.*
Pluperfect. লাপাই লেন আলে, *We had mutually consulted.*

The other Moods are regular.

Digitized by Google

3. MIDDLE VOICE.

THE MIDDLE VOICE is formed by conjugating the *root* of an active transitive verb with the *auxiliaries* of the *Neuter Voice*. In the *future* and *present definite* tenses the syllable ৪: is affixed to the root before it is conjugated; thus,

PARADIGM

Of the Verb দালতে, *To strike; Middle Voice.*

INDICATIVE MOOD.

Future Tense; shall or *will strike myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালো: আইৎ,	দালো: আলিৎ,	দালো: আলে,
I shall strike myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দালো: আম,	দালো: আবেন,	দালো: আপে,
You will strike yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দালো: আই,	দালো: আকিন,	দালো: আকো,
He will strike himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Neuter, দালো: আ, *it will strike itself,* or *they, &c.*

Present Definite; am striking myself, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালো: কানাইৎ,	দালো: কানালিৎ,	দালো: কানালে,
I am striking myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
দালো: কানাম,	দালো: কানাবেন,	দালো: কানাপে,
You are striking yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দালো: কানাই.	দালো: কানাকিন,	দালো: কানাকো,
He is striking himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Neuter, দালো: কানা, *it is striking itself,* or *they are, &c.*

Digitized by Google

Imperfect ; I struck myself, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল এনাইং,	দাল এনালিং,	দাল এনালে,
I struck myself.	We two struck ourselves.	We struck ourselves.
2. দাল এনাম,	দাল এনাবেন,	দাল এনাপে,
You struck yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল এনাই,	ওদাল এনাকিন,	দাল এনাকো,
He struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Neuter, দাল এনা, *it struck itself,* or *they, &c.*

Perfect ; I have struck myself, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল আকানাইং,	দাল আকানালিং,	দাল আকানালে,
I have struck myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দাল আকানাম,	দাল আকানাবেন,	দাল আকানাপে,
You have struck yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল আকানাই,	দাল আকানাকিন,	দাল আকানাকো,
He has struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Neuter, দাল আকানা, *it has struck itself,* or *they, &c.*

Pluperfect ; I had struck myself, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল লেনাইং,	দাল লেনালিং,	দাল লেনালে,
I had struck myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দাল লেনাম,	দাল লেনাবেন,	দাল লেনাপে,
You had struck yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল লেনাই,	দাল লেনাকিন,	দাল লেনাকো,
He had struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Neuter, দাল লেনা, *it had struck itself,* or *they, &c.*

Digitized by Google

This voice appears to want the *present indefinite* tense. The past definite tenses are regularly formed; as, *Imperfect Definite,* দালোঃকান তাহেঁ কানাইৎ, *I was striking myself:* or it may also mean, *I was to have struck myself. Perfect Definite,* দালোঃ আকান তাহেঁ কানাইৎ, *I have been striking myself. Pluperfect Definite,* দালোঃলেন তাহেঁ কানাইৎ, *I had been striking myself.*

This form of expression is, after all, little else than a *doubling of two verbs together;* and different forms may be multiplied to almost any extent, to suit circumstances.

Subjunctive Mood.

Future Tense; perhaps I shall, or *I may, strike myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালোঃ চো এৎ,	দালোঃ চোলিৎ,	দালোঃ চোৎলে,
I may strike myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দালোঃ চোয,	দালোঃ চোবেন,	দালোঃ চোৎপে,
You may strike yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দালোঃ চোএ,	দালোঃ চোকিন,	দালোঃ চোৎকে,
He may strike himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Present; if I strike myself, or *I may strike, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালোঃ খানেৎ,	দালোঃ খানলিৎ,	দালোঃ খানলে,
If I strike myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দালোঃ খানেম,	দালোঃ খানবেন,	দালোঃ খানপে,
If you strike yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দালোঃ খানে,	দালোঃ খান কিন,	দালোঃ খানকে,
If he strike himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Digitized by Google

Imperfect; if I struck or *should I strike myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালেন খানেং,	দালেন খানলিং,	দালেন খানলে,
If I struck myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দালেন খানেম,	দালেন খানবেন,	দালেন খানপে,
If you struck yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দালেন খানে,	দালেন খানকিন,	দালেন খানকো,
If he struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Perfect; if I have, or *I may have, struck myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল আকান খানেং,	দাল আকান খানলিং,	দাল আকান খানলে,
If I have struck myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দাল আকান খানেম,	দাল আকান খানবেন,	দাল আকান খানপে,
If you have struck yourself	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল আকান খানে,	দাল আকান খানকিন,	দাল আকান খানকো,
If he have struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Pluperfect; had I, or *I might have, struck myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল লেন খানেং,	দাল লেন খানলিং,	দাল লেন খানলে,
Had I struck myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দাল লেন খানেম,	দাল লেন খানবেন,	দাল লেন খানপে,
Had you struck yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল লেন খানে,	দাল লেন খানকিন,	দাল লেন খানকো,
Had he struck himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Digitized by Google

Potential Mood.

May, might, could, would, or *should strike myself, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল কোঃ আইৎ,	দাল কোঃ আলিৎ,	দাল কোঃ আলে,
I might strike myself.	We two—ourselves.	We—ourselves.
2. দাল কোঃ আম,	দাল কোঃ আবেন,	দাল কোঃ আপে,
You might strike yourself.	You two—yourselves.	You—yourselves.
3. দাল কোঃ আই,	দাল কোঃ আকিন,	দাল কোঃ আকো,
He might strike himself.	They two—themselves.	They—themselves.

Imperative Mood.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দালোঃ মাইৎ,	দালোঃ মালিৎ,	দালোঃ মালে,
Let me strike myself.	Let us two—ourselves.	Let us strike ourselves.
2. দালোঃ মে or মাম,	দালোঃ বেন or মাবেন,	দালোঃ পে or মাপে,
Strike thyself.	You two—yourselves.	You strike yourselves.
3. দালোঃ মাই,	দালোঃ মাকিন,	দালোঃ মাকো,
Let him strike himself.	Let them two—themselves.	Let them strike themselves.

Neuter, দালোঃ মা, *Let it strike itself,* or *let them &c.*

Infinitive Mood, দালোঃ তে, *To strike one's self.*
Present Participle, দালোঃ কাতে, *Striking one's self.*

Digitized by Google

4. PASSIVE VOICE.

The Passive Voice, like the Middle, is formed by conjugating the root of an active transitive verb with the auxiliaries of the Neuter Voice, with simply this difference, viz. that the passive changes the ঃ of the *future* and *present definite* tenses into ওচোঃ, and in the past tenses affixes হোচে or ওচো to the root before it is conjugated; thus,

PARADIGM

Of the Verb দালতে, *To strike: Passive Voice.*

INDICATIVE MOOD.

Future Tense; shall or *will be struck.*

	Singular.	Dual.	Plural.
1.	দাল ওচোঃ আইৎ, I shall be struck.	দাল ওচোঃ আলিৎ, We two will be struck.	দাল ওচোঃ আলে, We shall be struck.
2.	দাল ওচোঃ আম, You will be struck.	দাল ওচোঃ আবেন, You two will be struck.	দাল ওচোঃ আপে, You will be struck.
3.	দাল ওচোঃ আই, He will be struck.	দাল ওচোঃ আকিন, They two will be struck.	দাল ওচোঃ আকো, They will be struck.

Present Definite; I am struck, or *I am being struck, &c.*

	Singular.	Dual.	Plural.
1.	দাল ওচোঃ কানাইৎ, I am struck.	দাল ওচোঃ কানালিৎ, We two are struck.	দাল ওচোঃ কানালে, We are struck.
2.	দাল ওচোঃ কানাম, You are struck.	দাল ওচোঃ কানাবেন, You two are struck.	দাল ওচোঃ কানাপে, You are struck.
3.	দাল ওচোঃ কানাই, He is struck.	দাল ওচোঃ কানাকিন, They two are struck.	দাল ওচোঃ কানাকো, They are struck.

Digitized by Google

Imperfect; was struck, &c.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচো এনাইৎ,	দাল ওচো এনালিৎ,	দাল ওচো এনালে,
I was struck.	We two were struck.	We were struck.
2. দাল ওচো এনাম,	দাল ওচো এনাবেন,	দাল ওচো এনাপে,
You were struck.	You two were struck.	You were struck.
3. দাল ওচো এনাই,	দাল ওচো এনাকিন,	দাল ওচো এনাকো,
He was struck.	They two were struck.	They were struck.

Perfect; have been struck.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচো আকানাইৎ,	দাল ওচো আকানালিৎ,	দাল ওচো আকানালে,
I have been struck.	We two have been struck	We have been struck.
2. দাল ওচো আকানাম,	দাল ওচো আকানাবেন,	দাল ওচো আকানাপে,
You have been struck.	You two have been—	You have been struck.
3. দাল ওচো আকানাই,	দাল ওচো আকানাকিন,	দাল ওচো আকানাকো,
He has been struck.	They two have been—	They have been struck.

Pluperfect; had been struck.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচো লেনাইৎ,	দাল ওচো লেনালিৎ,	দাল ওচো লেনালে,
I had been struck.	We two had been struck.	We had been struck.
2. দাল ওচো লেনাম,	দাল ওচো লেনাবেন,	দাল ওচো লেনাপে,
You had been struck.	You two had been—	You had been struck.
3. দাল ওচো লেনাই,	দাল ওচো লেনাকিন,	দাল ওচো লেনাকো,
He had been struck.	They two had been—	They had beeu struck.

Digitized by Google

Subjunctive Mood.

Future Tense; Perhaps I shall, or *lest I should, be struck, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচোঃ চোএৎ,	দাল ওচোঃ আলিৎ,	দাল ওচোঃ আলে,
Perhaps I shall be struck.	we two had been struck.	we had been struck.
2. দাল ওচোঃ চোম,	দাল ওচোঃ আবেন,	দাল ওচোঃ আপে,
Perhaps you will be—	you two had been—	you had been struck.
3. দাল ওচোঃ চোএ,	দাল ওচোঃ আকিন,	দাল ওচোঃ আকো,
Perhaps he will be—	they two had been—	they had been struck.

Present; If I am, or *I may be, struck, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচোঃ খানেৎ	দাল ওচোঃ খানলিৎ,	দাল ওচোঃ খানলে,
If I am struck.	If we two are struck.	If we are struck.
2. দাল ওচোঃ খানেম,	দাল ওচোঃ খানবেন,	দাল ওচোঃ খানপে,
If you are struck.	If you two are struck.	If you are struck.
3. দাল ওচোঃ খানে,	দাল ওচোঃ খানকিন,	দাল ওচোঃ খানকো,
If he is struck.	If they two are struck.	If they are struck.

Imperfect; If I were, or *I might be, struck, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচো এন খানেৎ,	দাল ওচো এন খানলিৎ,	দাল ওচো এনখানলে,
If I were struck.	If we two were struck.	If we were struck.
2. দাল ওচো এন খানেম,	দাল ওচো এন খানবেন,	দাল ওচো এন খানপে,
If you were struck.	If you two were struck.	If you were struck.
3. দাল ওচো এন খানে,	দাল ওচো এন খানকিন,	দাল ওচো এন খানকো,
If he were struck.	If they two were struck.	If they were struck.

Digitized by Google

Perfect; If I have been, or *I may have been, struck, &c.*

Singular.	Dual.	Plural.
দাল ওচো আকানখানেং	দালওচোআকানখানলিং	দালওচোআকান খানলে
If I have been struck.	If we two have been—	If we have been struck.
দাল ওচোআকান খানেম	দালওচোআকানখানবেন	দাল ওচোআকান খানপে
If you have been struck.	If you two have been—	If you have been—
দাল ওচো আকান খানে,	দালওচোআকানখানকিন	দাল ওচোআকানখানকো
If he have been struck.	If they two have been—	If they have been—

Pluperfect; Had I been, or *I might, could, would,* or *should have been struck.*

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচো লেনখানেং	দাল ওচো লেনখানলিং,	দাল ওচো লেন খানলে,
Had I been struck.	Had we two been struck.	Had we been struck.
2. দাল ওচো লেনখানেম,	দাল ওচো লেনখানবেন,	দাল ওচো লেন খানপে,
Had you been struck.	Had you two been struck.	Had you been struck.
3. দাল ওচো লেনখানে,	দাল ওচো লেনখানকিন,	দাল ওচো লেন খানকো,
Had he been struck.	Had they two been struck.	Had they been struck.

Potential Mood.

May, might, could, would, or *should be struck.*

Singular.	Dual.	Plural.
দাল ওচো কোঃ আইং,	দাল ওচো কোঃ আলিং,	দাল ওচো কোঃ আলে,
I might be struck.	We two might be struck.	We might be struck.
দাল ওচো কোঃ আম,	দাল ওচো কোঃ আবেন,	দাল ওচো কোঃ আপে,
You might be struck.	You two might be struck.	You might be struck.
দাল ওচো কোঃ আই,	দাল ওচো কোঃ আকিন,	দাল ওচো কোঃ আকো,
He might be struck.	They two might be struck.	They might be struck.

Digitized by Google

Imperative Mood.

Singular.	Dual.	Plural.
1. দাল ওচোঃ মাইং,	দাল ওচোঃ মালিং,	দাল ওচোঃ মালে,
Let me be struck.	Let us two be struck.	Let us be struck.
2. দাল ওচোঃ মে or মেআ,	দাল ওচোঃ বেন,	দাল ওচোঃ পে,
Be thou struck.	Be you two struck.	Be you struck.
3. দাল ওচোঃ মাই,	দাল ওচোঃ মাকিন,	দাল ওচোঃ মাকো,
Let him be struck.	Let them two be struck.	Let them be struck.

Neuter, দাল ওচোঃ মা, *Let it* or *them be struck.*

Infinitive Mood, দাল ওচো তে, *To be struck.*
Present Participle, দাল ওচো কাতে, *Being struck.*

A second form of *the Passive Voice* is made by conjugating the auxiliary verb হুয়ুঃতে, *to be* or *become*, with the root of an active transitive verb. The verb agrees with the object of the action, in the genitive case, expressed or understood, in number and person. The auxiliary হুয়ুঃতে, in the past tenses, changes its final syllable into ই; thus, হুই এনা, *it was* or *became*. The following examples will illustrate this form of expression.

Indicative Mood.

Future, দাল হোয়ুঃ তিংঞা, *I shall be beaten.*
Present, দাল হোয়ুঃ কানতিংঞা, *I am being beaten.*
Imperfect, দাল হোই এনতিংঞা, *I was beaten.*
Perfect, দাল হোই আকানতিংঞা, *I have been beaten.*
Pluperfect, দাল হোই লেনতিংঞা, *I had been beaten.*

Digitized by Google

Subjunctive Mood.

Future, দাল হোয়ঃ তিংচোং, *If* or *perhaps I shall be beaten.*
Present, দাল হোয়ঃ তিংখান, *I may be* or *if I am beaten.*
Imperfect, দাল হোই এন তিংখান, *If I was beaten.*
Perfect, দাল হোই আকান তিংখান, *If I have been beaten.*
Pluperfect, দাল হোই লেন তিংখান, *If I had been* or *had I been beaten.*

Potential Mood.

দাল হোই কোঃ তিংএা, *Had I been,* or *I might have been beaten.*

IRREGULAR VERBS.

Irregular Verbs in Sántál are neither very numerous nor very complex. They consist chiefly in the changing or omission or addition of a letter or syllable in the *past tenses.* The following classes will serve as examples of the principal.

1. When the letter ব, of *the future* and *present tenses,* is changed into প of *the past;* as, সাবাইং, সাব কানাইং, *I shall catch, I am catching:* সাপ কেদাইং, সাপ আকাদাইং, *I caught, I have caught.* রাকাবতে, *to raise,* and others, are of this class.

2. When the letter ও is added to the *future* and *present tenses* to form *the past;* as, বলআ ইং, বল কানাইং, *I shall enter, I am entering:* বলো এনাইং, বলো আকানাইং *I entered, I have entered.* বরতে, *to fear,* is of this class.

3. When the final ন of the *future* and *present tenses* is dropped in *the past;* as, আণগুন আইং, আণগুন কানাইং, *I shall descend, I am descending:* আণগু এনাইং, আণগু আকাইং, *I descended, I have descended.* তেংগুনতে, *to stand,* is of this class.

Digitized by Google

4. When the letter দ of the *future* is changed for ত in the *past tenses;* as, চেদাইৎ, *I shall learn;* চেৎ কেদাইৎ, চেৎ আকাদাইৎ, *I learned, I have learned.* আদতে, *to lose,* and উদতে, *to swallow,* are of this class. All these appear to want the present *definite* form: they have ত in the present *indefinite;* as, চেৎ এদাইৎ, *I learn;* আৎ এদাইৎ, *I lose;* উৎ এদাইৎ, *I swallow.*

5. When য়ুঃ or জুঃ, of the *future* and *present,* is either dropped or changed to ই in *the past tenses;* as, হোয়ুঃ আইৎ, হোয়ুঃ কানাইৎ, *I shall be, I am being:* হোই এনাইৎ, হোই আকানাইৎ, *I was, I have been:* হেজুঃ আইৎ, হেজুঃ কানাইৎ, *I shall come, I am coming:* হেঃ এনাইৎ, হেঃ আকানাইৎ, *I came, I have come.*

There may be a few other variations: these are the chief.

REMARKS ON DIFFERENT CONSTRUCTIONS OF THE VERB.

The negative আলো, like মৎ in Hindustáni, is used only in connection with the *imperative mood;* and the verb in this connection *invariably* ends in আ; as, আলোম কুম্বুতুআ, *thou shalt not steal:* আলোবেন তাহেঁনা, *you two shall not remain:* আলোপে ফিরা, *ye shall not flee.*

Besides the regular Potential mood, which implies possibility, power, will, or obligation, the power of doing a thing is often expressed by the verb দাড়েতে, *to be able;* as, সাপ দাড়ে আমাইৎ, *I can catch you.* This verb is regularly conjugated with the root, sometimes with the infinitive mood of the principal verb.

A kind of *second future tense* is formed by connecting the verb, চাবাঃতে or হাতাড়তে, to finish or complete an action, with the infinitive of the principal verb; as, আম অলতে পাচাউ চাবা

Digitized by Google

আইৎ, *as you write, I shall have finished reading.* আম হেজুঃতে জোম হাতাড়াইৎ, *as you come, I shall have eaten.*

The verb is frequently doubled, to express the continuation of an action; as, কামি কামিতেৎ চাবা আকাদা, *working working I have finished it.*

In quoting the language of another, the pronouns remain unchanged; as, হুনকোকো মেন কেদা "বালে চালাঃআ," *they said,* "*We will not go;*" instead of, as in English, *they said, They would not go.*

To add force to a request, the syllable কাঃ is often prefixed to the root of an active verb in the *imperative mood,* when it governs the genitive; as, দহ কাঃ তালেমে, *please take,* or *do take ours.*

Negative particles often stand in place of pronouns; as, বাৎকো হেজুঃআ, in place of, হুনকো বাৎকো হেজুঃআ, *they will not come.*

Anomalous Phrases.

ঞেলে গেলে, *We'll see then,* (a threat).
গিতিঃ ঞোঃ আনগেৎ, *Allow me to sleep a little.*
গিতিঃ আন্তে চালাঃ আবন, *We all will go after sleeping.*
এমোঃ রেসেঃএম ইদিআইৎ, *Only give it, and I'll (gladly) take it.*
এমোঃ তেসে বাৎ সানাইৎয়া, *I have no wish to give.*
অহই আঞোম লেআ, *He probably will not hear;* or *he may not regard it.*
দাল কেদে হলেখান, *He probably struck him.*
সাবে কানা হেনা, *He is probably seizing him.*

Digitized by Google

From the foregoing account of the Sántál verb, it will readily be seen that, by a kind of dovetailing and splicing of the *pronouns* with the *verb*, its forms may be multiplied to an almost unlimited extent, affording great exactness, force, beauty, and copiousness of expression. Few languages, probably, afford greater facilities for richness and beauty of expression, with so few intricacies, as the Sántál.

CHAPTER V.—Of Adjectives, Adverbs, &c.

Adjectives for the most part precede the nouns they qualify, and remain uninflected. When placed after the noun, they assume a verbal termination, and are varied to agree with the noun or pronoun to which they belong, in gender, number, and person. In this situation, the Sántál adjective becomes, in point of fact, *a verb*, forming an assertion by itself: thus, বুগি গিদিরা, *good child*, বাড়িঃ কোড়া, *bad boy*, is a mere phrase, forming no assertion: but, by placing the adjective after the noun, thus, নুই গিদিরা বুগি গেআই, *this is a good child*, হুনি কোড়া বাড়িঃ গেআই, *that is a bad boy*, an assertion is formed simply by the addition of the verbal termination গেআ. The final ই marks the singular number.

Most adjectives admit of regular conjugation throughout the different voices, moods, and tenses; thus, মারাং, *large*.

Digitized by Google

ACTIVE VOICE, *Indicative Mood.*

Future, মারাঁ মেআইঁ, *I shall make you great,* i. e. *enlarge you.*
Present, মারাঁ এঃমেআইঁ, *I make you great.*
Pres. definite, মারাঁ এঃমেকানাইঁ, *I am making you great.*
Imperfect, মারাঁ কেৎমে আইঁ, *I made you great.*
Perfect, মারাঁ আকাৎমে আইঁ, *I have made you great.*
Pluperfect, মারাঁ লেৎমে আইঁ, *I had made you great.*

MIDDLE VOICE.

Future, মারাঁ ওঃ আম, *You will make yourself great.*
Pres. definite, মারাঁ ওঃ কানাম, *You are making yourself great.*
Imperfect, মারাঁ এনাম, *You made yourself great.*
Perfect, মারাঁ আকানাম, *You have made yourself great.*
Pluperfect, মারাঁ লেনাম, *You had made yourself great.*

PASSIVE VOICE.

Future, মারাঁ ওচোঃ আম, *You will be made great.*
Pres. definite, মারাঁ ওচোঃ কানাম, *You are being made great.*
Imperfect, মারাঁ ওচো এনাম, *You were made great.*
Perfect, মারাঁ ওচো আকানাম, *You have been made great.*
Pluperfect, মারাঁ ওচো লেনাম, *You had been made great.*

Sántál Adjectives are not compared by regular inflection. The comparative degree is expressed by the ablative case of nouns; and the superlative in the same manner, with the addition of the word জোতো, or সামাম, *all,* prefixed; thus, হুনি হড় নুইখোন মারাঁগেআ, *that person is larger than this;* নুই জোতো খোন মারাঁগেআই, *this* (person) *is the largest of all.* The words উড়ি, *very,* and উড়িউতার, *very much* or *many,* are also used in forming comparisons.

Digitized by Google

NUMERALS.

The Sántál is very deficient in Numerals. It would probably be better were the Sántáls to adopt the Bengálí numerals, as a whole, since they are compelled to do so in part. Those in common use are as follow :—

1	মিঃ,	20	মিঃ ইসি,	100	মিঃ সাএ.
2	বারেআ,	40	বার ইসি,	200	বার সাএ.
3	পেআ,	60	পে ইসি,	300	পে সাএ.
4	পোনেআ,	80	পোন ইসি,	400	পোন সাএ.
5	মণে,	100	মণে ইসি,	500	মণে সাএ.
6	তুরুই,	120	তুরুই ইসি,	600	তুরুই সাএ.
7	এআএ,	140	এআএ ইসি,	700	এআএ সাএ.
8	ইরাল,	160	ইরাল ইসি,	800	ইরাল সাএ.
9	আরে,	180	আরে ইসি,	900	আরে সাএ.
10	গেল,	200	গেল ইসি,	1000	গেল সাএ, or মিঃ হাজার.

গেলমিঃ, *eleven*, গেলবারেআ, *twelve*, গেলপেআ, *thirteen*, &c. are sometimes heard; but these fractional parts are usually borrowed from the Bengálí or Hindustání.

ADVERBS.

Adverbs, like all other parts of speech, when placed immediately before the principal verb in the sentence, receive the pronominal inflection, and agree with the verb *and its agent*, in number and person; as, হলা-কিন সেটের এনা, *they too arrived yesterday*; তেহেৎ-লে সেটের এনা, *we arrived to-day*. In all other situations adverbs remain uninflected.

The following are the principal Adverbs, arranged according to the subject.

Digitized by Google

1. *Of Time.*

নিৎ, নিতোঃ, নিত বাড়ে, *now.*
নেবেতার, *this time.*
তেহেৎ, *to-day.*
হলা, *yesterday.*
মাহান্দের, *day before yesterday.*
ওনমাহান্দের, *three days ago.*
গাপা, *to-morrow.*
মেআৎ, *day after to-morrow.*
এন্দেরাই, *three days hence.*
ফের এন্দেরাই, *four days hence.*
সেতাঃ, *morning.*
আঙ্গা, পাহা পোহো, *the dawn.*
বাস্কেরেড়া, *nine* A.M.
তিকিন, *noon.*
তারাসিৎ, *three* P.M.
আয়ূপ, *evening.*
সিঙ্গাড়, *second evening.*
ঞিন্দা, *night.*
তালা ঞিন্দা, *midnight.*
আধা ঞিন্দা, *the third watch.*
মিঃদিন, *one day.*
বারসিৎ, *two days.*
পেমাহা, *three days.*
সিৎসাটুপ, *all day long.*
মিঃবোঙ্গা, *one month.*
মিঃসের্মা, *one year.*
তিস? তিসহোঁ? *when? when ever?*
তিনরে? *when?*
তিন জোহো? *what time?*
ওকা হিলাঃ, *when,* or *what time.*
উনরে, *then, that time.*
উনখোন, *thence, from that time.*
উনজোহো, *at that time.*
এন হিলাঃ, এন হিলোঃ, *that day* or *season.*
এনবেতার, *then, that time.*
এনাৎ, *then* (past time).
খিনাৎ, *then* (future).
জাহাঁতিস, *whenever.*
জাহাঁতিস২, *sometimes.*
তিসহোঁ, *ever.*
তিসহোঁ বাঙ্গা, *never.*
হাবিঃ হারিঃ খাবিঃ, *unto* or *until.*
পাহিল, *first, before.*
মাণাৎ, *before.*
সেদাইরে, *anciently, formerly.*
তায়োম, *behind, after.*
দহড়া, *again.*
জাউগে জাউগে, *ever, always.*
জাজুগ, *for ever.*
নেস, *this year.*
কালোম, *next year.*
সাতোম, *two years hence.*
ফের সাতোম, *three years hence.*

Digitized by Google

দিন কালোম, *last year.*
হল কালোম, *two years ago.*
মাহাঁ কালোম, *three years ago.*
নিতহাবিঃ, *until now.*
মিঃধাউতে, *once.*
আর মিঃধাউ, *again.*
উন হাবিঃ, *until then.*
দিন হিলোঃ, *daily.*
জাউ হিলোঃ, *continually, always.*
তিন হাবিঃ? *how long?*

2. *Of Place.*

নঙে, *here.*
অঙে, *there.*
হাঙে, হানারে, *in that place.*
ওকারে? উকুরিঃ? ওকাতে? *where?*
ওকা ঠেনরে, *in what place.*
জাহাঁরে, *where, wherever.*
সামাৎ, *before, in front of.*
বেচাই, *all round.*
সানাম ঠেন, জোতো পাড়া, *everywhere.*
ওকাসেঃহোঁ বাঙ্গা, *nowhere.*
নতে, *this way.*
অন্তে নতে, *hither and thither.*
নো পারোম, নেপারোম, *this side.*
অন পারোম, এন পারোম, *that side.*
মুচাৎরে, *last, finally.*
ওকাখোন, *whence.*
ওকাসেঃ? *in what direction?*
উড়ুৎরে, *outside.* [*else?*
আর ওকাসেঃ? *where or whither*

3. *Of Manner, Quantity, &c.*

নংকা, *thus.*
ওনকা, ওনকাবাড়ে, *in that manner.*
নুনাঃ, নুনাৎ, *thus much.*
নিনাঃ, নিনাৎ, *so many.*
চেৎলেকা? *how?*
ওকা লেকা, জাহাঁ লেকা, *how.*
ইনা লেকা, নুআ লেকা, *like this.*
হেঁচোৎ, হেনা, *perhaps, may be.*
হেঁচোৎবাৎচোৎ, *may* or *may not be.*
হলেখান, *perhaps.*
বুগিআঃ, বুগিগে, *well.*
বাইবাইতে, *gently.*
লগন, মার২, *quickly.*
সাটপাট, সাটমেন্তে, *quickly.*
হারেফারে, *quickly.*
উড়ি, *very.* [*other.*
জাহাঁ লেকাতে রেহোঁ, *some how* or
তরা, *only* (in com.)

Digitized by Google

ওনা গেসে, *that indeed.*
ওনাহোঁ, *that even.*
হোইখান চেৎহোয়ুঃআ? *what of that?*
বারাবারি, *uniformly.*
ওনালেকা, *in that manner.*
এস্কারে, *alone.*
মট তেগে, *by force.*
মিঃতেগে, *at once, together.*
গাতে, *together.*
আলগাতে, *easily.*
সঝে, *straightly.*
মিঃজোক, *uniformly.*
পালেক, *almost.*
নাসেআ, মেরাহেঃ, আউহাগে, *useless.*
এপেমতে, *mutually.*
কোঁকা লেকা, *foolishly.*
বেগার ২, *separately.*
তিনাঃইনাঃ, *as much as.*
জাহাঁ তিনাঃ, *as much as there may be.*
চাঃ? চেদা? *wherefore? why?*

4. *Of Affirmation, Negation, &c.*

হো, হোই, হুঁ, হুঁউ, হেমা, হাঁ, *yea, yes,*
নকাৎমা, *be it so.*
সারিগে, *truly.*
হেঁচোৎ, *it may be, perhaps.*
বাৎ, বাঙ্গা, বাইৎ, ইবাম, বাই, &c. *no, not.*
আলোম, আলোবেন, আলোপে, &c. *not.*
অহ, অহম, অহবেন, &c. *no, not.*

PREPOSITIONS, *more properly* POSTPOSITIONS.

মাণাৎরে, মাণাৎতে, *before.*
সামাৎরে, *in presence of.*
তাইওমতে, *behind.*
কুড়ামরে, *behind.*
চেতানরে, *over, on, upon.*
লাতারুরে, *under.*
তালারে, রে, *in, between.*
তালামালারে, *among.*
বেগর, *except.*
কুতুমতে, *concerning.*
গুমাস্তে, *according to.*
এন্দ্রেতে, এন্দ্রেসেঃ, *against.*
সেঃ, *towards* (in com.)
সুবরে, ফেড়রে, ঠেনরে, *near.*
মেস্তে, নাপ্তিতে, *for, on account of.*
তুলুইঃ, গাতে, সাউঁতে, *with.*
হত্তেতে, ইয়াতে, *by, by means of.*
খোন, খোনাঃ, ঠেন খোন, *from, by.*
পারোমরে, *beyond.*

Digitized by Google

CONJUNCTIONS.

আর্, আরহোঁ, *and, moreover.*
চেৎনা, *because.*
খান, *if* (in com.)
হলে হোয়ুঃখান, *if then.*
এণ্ডেখান, *then.*
ওনাতেড়ৎ, *therefore* (that for.)
ইনাতেড়ৎ, *therefore* (this for.)
পাল্লে, *lest.*
যেনখান, *but.*
এনহোঁ, এনরেহোঁ, *nevertheless.*
সে, সেবাৎ, *or.*
হোঁ, *even* (in com.)
বাৎখান, *unless, except.*

INTERJECTIONS.

এহে, ওহো, *alas!*
হাএ হাএ, উউঃ, *alas! alas!*
আয়োগো! *wonderful! pity!*
ছিছি! *fie, fie!*
হাড়িঃ, *begone.*
সারহাউ, *mighty, noble!*
ঞেলেমে, *lo! behold!*
ঞেলেগে, *we'll see!*

Digitized by Google

Digitized by Google

READING LESSONS.

CHAPTER I.—*Select Sentences.*

1. Imperative Mood.

নতে হেজুঃমে।
নণ্ডে হুড়ুপমে।
নণ্ডে তাহেঁনমে।
বাত্তি জেরেদমে।
দাকা জোমমে।
সেঙ্গেল আপ্তইমে।
দেওহে জেরেদমে।
দেওহে ইনিজমে।
সুরতে দেলা হেজুঃমে।
উত্ ইসিনমে।
জেঙ্গা তি আচুরমে।
জোজোম তি আচুরপে।
কঞে হরতে চালাঃপে।
এতোমতে রুআড় হেজুঃপে।
হাপে আকা তাহেঁনপে।
হরহ আকা তাহেঁনবেন।
সন্তর আকা তাহেঁনবেন।
নণ্ডেখোন ঞিরুপে।
নুআদারে মাগমে।
সাগাড় জতরাউপে।

নুআওড়াঃ বেনাউবেন।
দেলাহো আঃসার আপ্তইমে।
মেঃ জাপিৎকাতে গিতিঃবেন।
সেঙ্গেল বাইবাইতে এত্তেরুমে।
মাণাৎরে সুঝেতে চালাঃবেন।
ওনা সাহান দাপিলকাতে ইদী তুরাইমে।
খাচিলাঃ হেরমেঃকাতে ইদী তরণএপে।

আলোম কুম্বড়ুআ।
আলোবেন মিলুত্তাঃআ।
হুনি আলোই হেজুঃমা।
রোগ বিঘিন আলো বলমা।
ওকোএরেআ ধন আলোম রেঙ্গা।
সিৎসাটুপ আলোপে হুড়ুপআ।
তিসহোঁ আলোইৎ সেনোঃমা।
পাউরা আলোলিৎ ঞুইমা।
এড়ে কাথা আলোলাৎ রড়মা।
আতোখোন আলোকিন ঞিরমা।
তেহেৎ আলোলে গিতিঃমা।
মেয়াৎ আলোবন রুআড় হেজুঃমা।

Digitized by Google

আলোম রাগা।
আলোম আদা।
আলোবেন হিড়িৎঞা।
আলোপে এন্দ্রুআ।
আলোপে বেরেঃ হদোঃআ।
আলোবেন আইল মাইলা।

---

2. Neuter Verbs.

মিঃগোটাৎ মেনাঃআ।
নুআ চাউলে ভূগে মেনাঃআ।
নণ্ডে মণে যাহা মেনাইৎগেআ।
আম বুগি মেনামা সেবাৎআ?
হুনি সাঙ্গিৎরে মেনাইআ।
ওনা জনোড়া মেনাঃ চোৎবাৎচৎ
আম মেনামখান হেজুঃআইৎ।
চোটরে উড়ি ইপিলকো মেনাকো-
গেআ।
সিৎ চান্দো ঞিন্দা চান্দো মেনাকিনা।
অথরে উড়ি উসুল বুরু মেনাঃআ।
হাতিরেআ মিঃ সুণ্ড মেনাঃ তাইআ
কাড়া দেরেৎ উড়ি চুঁইহুর মেনাঃআ।
নুআ জোতো লগড়ি ফাদাগেআ।
নুআ লসৎরে আমদা কাটকোম মে-
নাকোআ।
হুনকো হস্তেরে মেনাকোআ।
মারাঃইল মেনাঃতিৎঞা।
উল দারে মেনাঃতামা?
দারে মেনাঃআ, বাৎজো লেনা।

ওনা দাঃ তিনা দার্হা মেনাঃআ?
নুআ অথ গুলাগুগেআ।
হুনিরেআ দোকান ওকাসাঃরে মে-
নাঃআ?
গাড়ারে মারাৎতায়ান মেনাইআ।
দেকো হড় উড়িকো লাবাড়গেআ।
ওনা বিররে উড়ি উসুল দারে মে-
নাঃআ।
এঙ্গাম আপুম মেনাকিনা সেরাৎআ?
নণ্ডে তিন হড় মেনাপেআ?
হুনকিনরেআ উড়ি গুনহা মেনাঃআ।
নুআ জোতো রড় এনেঃগে মেনাঃআ।
আমঠাঃ বারেআ মেনাকিনা?
আতোরে তিন ওড়াঃ মেনাপেআ?
রেঙ্গেঃ অরেঃ মেসা গেল ওড়াঃ
মেনালেআ।
আতোরে তিনাঃগিদিরা মেনাকোআ?

তিসেম তিঘুগা?
গাপা হুনি বাই সেটেরোঃআ।
তিসহো বালিৎঞিরা।
মিঃতে আলাৎলাৎ চালাঃআ।
নেসদো ওড়াঃ বালে বেনাউআ।
নুআ আতোরে বাবন তাহেঁনা।
চেদাঃ বাপে জোমআঃআ?
হুনকো বাৎকো দাড়েআ।
নুই গিদিরা অলঃএ দাড়েআ।
হুনি ওর্লোগেঞ্চুআই, বাই বাড়াইআ।

Digitized by Google

ওনারে চেৎজোস হোইয়ুঃতামা ?
তালা ক্রিন্দা খানবো চালাঃআ।
তেহেৎ দাগা সেবাৎআ ?
বাই দাগা ফিড়ি ফাৎগেআ।
মেঞাৎ ক্রিন্দারে ভুগে এনেঃ হোইয়ুঃআ।
বাই হেঃ আকানা, আউরি হেজুঃআই।
গাপা সেনোঃ হোইয়ুঃ তাবনা।
মেঞাৎ বাৎখান এন্দেরাইলে ধুআড়া
ছুড়ু বেলে এনা, নেবেতার ইরাবন।
বার পে ইসি গিনিকো হোইয়ুঃআ।
বারপাড়া তিনাঃ সাঙ্গিইৎঞা ?
ইসি কোস গান হোইয়ুঃআ।

নস্কান চেণে বানুঃকো তিৎঞা।
সাদোম রানুগিঃতামা।
হুনি আপাৎ সে এঙ্গাৎ বানুগিঃতাইআ।
জোমাঃহোঁ সে গেন্দড়াহোঁ বানুঃআন তাইআ।
মারাণ বানুঃআন তালাৎআ, চেৎলেকা তেলাৎ ইদীয়া ?
বুধ চেৎহোঁ বানুঃআন তাবেনা।
টাকা চেৎহোঁ বানুঃআন তাকিনা।
চাউলে হোঁ সে উতুহোঁ বানুঃআন তাকিনা।
হোপোনহোঁ বানুঃকো তাবনা।

সুনুম বুলৎ বানুঃআন তাপেআ।
নস্কান সিম বানুঃকো তাকোআ।
আলে আপেরেনকো বানুঃলেআ।
পুকুরিরে হাকো বানুঃকোআ।

চেদাঃ বাবেন কামি কানা ?
পুসি হোপোন এনেঃ কানাকো।
ওনা আএমা চাণ্ডি ওকোএরেআ ?
নুআ জনোড়া বাড়গে ইৎরেআ।
নুআ বাহা বাড়গে মঙ্গাক ঞেলোঃকানা।
বায়ার কাড়া রূপঃ কানাকিন।
কাড়ি হোপোন তোতা নুনুকানাকো।
ওনা দারে চেতানরে চেণে আবোঃকানাকো।
আতোরে নুকো দারাকোকানা।
নুই দার্কাদালে চালাঃ কানাই।
হুনকিন হেজুঃ কানাকিন।
চেণেকো উড়ার্ড কানাকো।
ডাঙ্গরিকো আতিৎকানাকো।
ইৎনণ্ডে গিতিঃ কানাইৎ।
আম নণ্ডে দুড়ুপ কানাম।
আলিৎলিৎ দাগাবড়াইকানা।
আলাৎলাৎ চেপেরেঃ কানা।
আলেখান খুসুজোঃহকানা।
আবনবো হিপিরি কানা।
আপেপে চেৎ ভিবিকোঃকানা ?

Digitized by Google

হুনি ড়াঙ্গরা চেঞ্চ এনাই।
বিৎকিল আতিৎকো চালাউ এনা।
রাজরেনকো হড় হেঃএনা।
সাদোম চেদাঃএ তহঃ এনা?
আম চেদাঃএম বরোএনা?
আবেন পাইরাকাতেবেন পারোমএনা
আপে উকবকাউ এনতেপে উনুমএনা।
কুদুরাম বতরতেকিন ফ্রির এনা।
সিমরাঃকাতেলে বেরেঃ হেঃ এনা।
উঁট বিদ্দড়াৎ গোঃ এনাই।
হাতি তুম্বুঃ গোঃ এনাই।
কুলাইকো দনকাতে ফ্রির এনা।
পারত্তা বুসাঃ এনাকো।
হুনকিন উসাঃকাতেকিন ফ্রির এনা।
নুই হড় উড়ি গোচো এনাই।
হুনকো উড়ি সাঙ্গিৎখোনাকো হেঃ এনা।
চেৎ চিকাই এনা?
চেৎ হোইএনা?
চেৎ হুকুম হোই এনা?
তিন হড়কো হেঃ এনাকো?
ওকোএ উনুম এনাই?

চাঃএম হেঃ আকানা?
উড়িম উপ আকানা।
তেহেৎ উড়ি রিমিল রাকাপ আকানা।
তিন সের্মা হোই আকা-নাবেন?
এয়াই সের্মালিৎ হোই আকান।

রুআ খোনেৎ বেরেঃ আকানা।
নঙে তিসেম সেটের আকানা?
হুনি আম তুলুই হেঃ আকানাই।
নুন ঘাড়ি লিৎগিতি আকানা।
আবেন নিতবেন বেরেঃ আকানা।
হুনকিন এদেকাতেকিন ফ্রির আকানা।
নেবেতার জোতোলে ফারি আকানা।
আপে চেৎপে রুআ আকানা?
হুনকো জোতোকো গোইঃ আকান।
হুনকিন বার হড় চেৎ উসাঃআকানাকিন?
অঙে চেৎ চিকা আকানা?
চেৎহো বাৎ চিকা আকানা।
আমেম হেঃ লেনখান রুআড় কোঃ আইৎ?
হুনি সেটের লেনখান নুকিন অহো কিন গোইঃলেনা।
ফারিআলেন খানেৎ চালাঃআ।
হুনকো হেজুঃ চোৎ বাৎচোৎ ইৎতাহেঁলেন খান চেৎ হোইয়ুঃআ?
বানুঃআন তিৎঞা জোতো ল এনা।
মাহান্দের বারেআ কুলকিন গুঞ্জরাউ লাঃআ।
হলা বাম উম লেনা।
তেহেৎদো বাইৎ উম আকানা।
তিসবেন সেটের আকানা?

Digitized by Google

3. Transitive Verbs governing the accusative neuter.

হুনকো সার্জোম দারেকো মাগা।
নেস ওড়াঃলে বেনাউআ।
জোতো হেঃকাতে সেরেৎ আবো।
আলিৎ পাঠ পাঢ়াহাউ তেলিৎ চালাঃআ।
নিতোঃদো দাকাকো জোমেঃআ।
নুক্কিন হড় উড়ি হাণ্ডিকিন ঞুকানা।
আপে একেন হাসাপে দাদাল কানা আবন জোতো হড়বন অঃঅলকানা।
হুনকো পুকরিকো গেগেলেঃ কানা।
তেহেৎ হুড়ুলে এনোঃকানা।
গাপা হুড়ুলে তেআ, বাৎখান গুমালে ইললিৎ হালাৎ আগুকাতে সারলিৎইলা।

হুনকিন বাৎ আকিন মেন কেদা।
আমাঃ রামা তিসেম গেঃকেদা?
সেতাঃরে হুনিরেআ মোচা তি আবুক কেদাইৎ।
নুআ পাটা লাঃকাতেলিৎ আগু কেদা।
তেহেৎ ওকা সাইঃরেম আকরিৎ কেদা?
নুআ গেন্দড়াঃ ওকারেম কিরিৎ কেদা?
হলা উল জোলে গোঃ কেদালে।
হলা বিণ্ডা গেমের কেদালিৎ।
হুড়ু মুরাইরেলে সলৎ কেদা।

আপে রাম্বড়াপে তুঃ আকাদা?
বাৎআ, তুড়িতুঃ আকাদালে।
হুনকো সুনুম লেন আকাদাকো।
হুনি বুসুপ আগুলাঃআই, মেনখান বাঁই দহ কেদা।
উনিবানা গেগের চোই বাৎচোৎওকো এ বাড়াইআ?
ওড়াঃলে বেনাউলেখান নণ্ডে তাহেঁকোঃআ।
নুআ মারে ওড়া রাপুঃ লেখান বুগিকোঃআ।
যাস্করা আকরিৎলেখান দকতালে কিরিৎকেআ।
ওনা এমোঃ রেসেঃএম ইদী কেআইৎ।
পাঠ চেৎ লেখান অল কেআইৎ।
বান্দলে তললেখান দাঃ উড়োৎকোআ
বির টাণ্ডিলেখান বুগি হুড়ু হোইকোঃআ।
নুআ বাইদ এর লেখান বেড়াই আড়ে আচুর কেদা।
নুআ জোতো হাটাৎকেৎখান ইদী-আবন।
নুআ হাসা সুকুরি টুটা লেখান লাবিৎ এনা।
নুই মাইজু দাঃ লোকাতে ভিতে জোলোম আকাদা।
নুকো হাকো তেজো জোমতেকো হারা আকানা।

Digitized by Google

ওনা ধিরি জোতো চেদাঃপে গিড়ি আকাদা ?

ওনা মুড়হাৎ চাঃপে কোণ্ডেস আপ্তলাঃআ ?

ডাঙ্করা সাগাড়ে অর লেখান বুগি হোই কোঃআ।

তেহেঁৎ মারাৎ জেলেৎ কাঠ গহড়কাতে আপ্তইএদাকো।

তেহেঁৎ আলিৎ ওড়াঃরে তাহেঁকাতে হুড়হুড়ৎ কেদালিৎ।

4. Transitive Verbs governing the accusative common gender.

আপুইৎ হেঃ লেনখান দালেৎএা।

আপুম চেদাঃএ দাল মেআ ?

গাপা মেরোমলে জোমেআ।

চেৎ আম রোহেৎ লিৎআম ?

হোই আবেন বার হড়েৎ রোহেঃবেন।

হুনকিন বার হড়েৎ লাই কিনা।

দেলাহো হেজুঃপে কুলে গের লেআ।

সেতোৎবনাচেৎলেকাতেবোচালাঃআ?

হুনি বাই সাপ দাড়ে আলাৎআ।

হুনকিন বার হড় জোতোকিন তলপেআ।

হুনকোলে নেওতা কোআ।

আলে হাকোলে সাপেঃকোআ।

হুনি থাপাইৎ কানাই।

হুনকো আমকো উড়ি এড়েএঃমেআকো।

কুলাই লিৎ ঝালিএঃ কোকানা।

হুনি আলিৎএ আসুলেঃ লিৎএা।

নণ্ডে হুনকো ওকোএঃ লেআকো।

হুনকিন লিৎ তোপাত্রঃ কিনা।

আপেলে কোলেঃপেআ নিৎবাড়ে চালাঃপে।

হুনি আলেএ রাকাপেঃ লেআ।

চেৎ আপে জোতোপে ইদীএঃ কোকানা ?

হুনকিন বানার বানালে এসেঃ আপ্ত কেৎকিনা।

হুনি হুনকো চেণে সাপ আপ্ত কেৎ কোআই।

ইৎএম ইতিঃলিৎখান দাল কেমাইৎ।

কুল হটঃইৎ লিন কেদেআ।

জেল হোপোন সাপকাতে লিৎ তলআকাদেআ, বালিৎ আড়া গেআ।

মিঃগোটাৎ কুড়িঃ লে ঝালি লেদেআ, মেনখান হুনি ফিরু গোঃ এনাই।

উড়িবাড়িঃ হড় আপেদো, আলেপে আণ্ডিঃআকাৎলেআ। সারিগে আণ্ডিঃ আকাৎপেআ মেনখান আপে আলে পাহিলরেপে আণ্ডিঃ লেৎলেআ।

Digitized by Google

হুনি ইৎঞে লাইলিৎখান ইৎহোঁ হুনিৎ লাইকেআ।

হুনকিন আকরিৎ লেদিৎ আকিন সারিগে, মেনখান ইৎঞেৎ ক্রিৎ হেঃ আকানা।

আলে বানালে তুইৎ লেদেআ, মেনখান ওকো তাহেঁ এনাই। সেতা গেরেৎ চোএ বাৎচৎ সাবে আইৎ।

হুনকোকো সহাগ আকাদিৎখান, মেনখান জোমাঃ বাৎকো এমাদীৎআ।

এঞাৎ হোপোনতেঃ হেওকাতে ইদী কেদেআই।

গাড়ি হোপোনকো দেয়ারে গুণ্ডকাতেকো ইদি কেৎকোআ।

গিদি মাড়ি ঞেলকাতেকো আগুকাতে জোম কেদেআ।

চেমেৎ সিমে সাপলেদেআ, মেনখান উনিএ ফাস্তাউ কেদেআ।

5. Verbs governing the Dative.

হুনকো গাপা সাহান আগুলেখান ইৎকো এমাইৎআ।

হুনকিন ইৎকিন রড়াইৎখান চালাঃ আইৎ।

বাম হুহ আদিৎআ, বাৎখান সেন কোঃআইৎ।

আমেম রান্তা লেনখান চেৎ কেআইৎ।

দেলা তবেখান চৈৎ আইৎমে।

হুনি চালাঃএ মেতাইৎকানগেআসে মেনখান চালাঃতে মনে বানুঃ আন তিৎআ।

ধের দিন হোইকাতে ওনা কাথাম লাই আদীৎঞা মেনখান বাঁইৎ পাত্তি আউলেনা।

উড়ি হারঞেৎতেৎ আগু আকাউ আৎমেআইৎ, ভালা জাহানাঃ বাম এম জুটীইঃ আইৎঞা?

হুনি ইৎঠা বাই আকরিৎ আদিৎঞা, বাজাররে সেনকাতে আঢাৎতে আকরিৎ কেদাই।

হুনি হুহ আইআ মেন্তে সাকাম অলগোঃ আকাউ অদে আইৎ।

ওকোএ বাড়াই হেজুঃ চোইবাৎ চোৎ?

হুনকো সাউ ঠাঃ হুড়ু গেমের আকাউ আৎকোআ।

ওনা উল এঞাইৎ আপুইৎঠাঃইৎইদী আকাউ আৎকিনা।

হুনি খাজাড়ি আজেলে আকাউ আৎলেআই।

নুই লটা দাঃ সেপেৎ আকাউ আদে আই।

মাইজুকো আত্রিরে সেরেৎ আকোকানাকো।

নুকো কোড়া তুমদাঃঞ্ আকো কানাকো

Digitized by Google

হুনকো হড় তিরিঅ অুরং আকিন কানাকো।

তেহেং প্রভুরেআ কাথা রড় সাড়েআকাউআং কোআইং।

হুনকিন আঙ্গম আংলেআ কিন।

অঝা মান্তার আংলেআই।

নুআ লগুড়িং কোল গোঃ আদেআ মেনখান হুনি বাই দোহোলাঃআ।

লাই আদিংখানেম হেঃ আকানাইং।

রাজহোঁ সেন আকাউ আদে আইংমেনখান হুনি বাই আঙ্গোম লেঃতিংগ্রা।

মেগ্রাংলিং চালাউ আমা।

হিড়াংঠাপাংকো হেঃআকাউ আদিংগ্রা।

হলালিং চালাউ আংকোআ, মেনখান হুনকো চেং বাংকো এমাংলিংগ্রা।

নিতোঃদো গিদিরাকো অলঃ ওড়াঃখোন হেঃসেটের আকাউ আংলে আকো।

তেহেং বাহু জাত্তাইরেআ ওড়াঃরে সেটের আকাদেআই।

---

6. The Causal Verb.

হুনকিন লাই আসে বাংকিন লাইআ, লাইওচো কিনাইং।

হুনি হেঃ লেনখান দাল ওচোইংগ্রাই।

ইংসুররে হেঃলেনখানেম সেরেং ওচো মেআইং।

কাণাকোম গ্রেল ওচো লেংকোআ সে বাংআ?

হুনি গিদিরা রেঙ্গেঃতে তিরমিরাউ এনখান নুনু ওচো আকা দেআইং। আইঃরিনিঃ দাদাং হহ আই মেন্তে সাকাম অল গোঃ ওচো কেদেআইং নণ্ডে জোতো বির মাঃটাণ্ডি ওচোএঃ কোআইং, মাঃটাণ্ডি ওচোকাতে ওড়াঃইং বেরেদা।

গিদিরাকো বাহা রেবেংকাতে রাস্কা সাহিঁইং উইঃ ওচো কেং কোআ।

নাত্তাঁ দাঃ জাড়ি কেংখান সানাম হাকোকো ছিলবিলাউ ওচো কেং কোআ।

হুনি উড়ি বাড়িঃ হড় আইঃরেনিঃ সেতা গের ওচো আ কাদিং আই।

হুনি রান্দাঃইং গ্রু ওচো লেদেখান, সাটমেন্তে ফারিআ এনাই।

হুনি বাম এড়ে ওচো লেদেআ, ইংহোঁ আম অহইং এড়েওচো লেমা।

দেকোকো আবন হড় এড়ে২কো রড় ওচোএঃ বনা, বাংখান আবনমা এড়ে কাথা বাবন বাড়াইআ।

হুনকিন সেন ওচো আকিনমে।

Digitized by Google

হুনকো জোতো হুড়ুপ ওচো কেৎকো খানেৎ রড় সাড়ে আৎকোআ।

হাপে আলোপে রাউরাউঃআ, বালে গিদিরাই গিতিঃ ওচো আইকানা।

হুনকো সাটমেন্তে চালাউ ওচো কেৎ কোখান আউরি আঙ্গাঃরে সেটের আপে।

হাণ্ডে হুনকো হড় তাহেঁ ওচো কেৎ কোখান ইৎঞেৎ হেঃআকানা।

---

7. The Middle Voice.

বাবন সন্তুর লেনখান লঃআ।

নঙ্কা সাটপাট দাউড় লেনখান খুড়-দাঃ আবেন।

দাঃ নুনাঃ দার্হাআ উনুমোঃ আপে হুনকিন আকিনতে সাসেতোঃ কানা।

আলে আপে ঠেনলে গোতাউঃ কানা।

আম আমতেগেম চেৎ লেনখান বুগি কোঃআ।

আপেরেনকো সুর ২ হড় খোন আপেপে সহাগোঃ কানা।

হুনি আইঃতেগে মারাৎ হড়ঃকানাই।

নুআম কিরিৎতে আমতেগেম ফাসি আউ এনা।

হুনকো চেলে বাৎ আকিল হড় আকোতে আকরিৎ ওঃ কানা?

নোকো গিদিরা আকোতেকো জোম কেআ।

হুনকো আকোতেগে নঙ্কা কামিএঃ-কানাকো অহোকো বাঞ্চাউ লেনা

হুনি হড় নঙ্কা পাউরা এঞি এদাই আইঃতেগে অবলা লেকাওঃকা-নাই।

নোকো হড় নঙ্কা গুআ আকানাদো বাৎকো বেরেঃ দাড়ে আঃকানা।

নণ্ডে রড়তে কাণা আকানাইৎ।

হুনকো কাচড়াউ এন্তেকো মেন কেদা অহলে চালাউ লেনা।

হুনকিন উসাৎ এন্তেকিন উনুম এনা।

নোকো চেৎ আকোতেকো ফাসি এনা?

নুই গিদিরা সেঙ্গেলরে এঁরকাতে লএনাই।

নুই বিৎ রাবাৎ ইআতে পিটী এনাই।

নেস নাআঁ ওড়া বেনাউ আনালে।

হুনি রোগেন মাইজু ওড়াঃতে চালাঃ সানাকেদে আ, মেনখান বাই সেন দাড়ে আৎ আ।

ইৎ নঙ্কা কামি কেৎতেৎ লাঙ্গা আকানা।

গিদিরাকো নঙ্কা বরএন্তেকো লুতুর পেটের এন্তেকো মেন কেদা তিসহোঁ বাৎলে নঙ্কাইআ।

জানার্ম হিলাঃ খোন নুনি আইঃ তেগে আসুল আকানাই।

নুই জেল লাটারে চাঃ এন্তে ঠকেদে আইৎ।

Digitized by Google

ইশ্বর ঠেন আলে তেগেলে এমআকানা।
নুআ গেন্দড়া চেৎহোঁ বাৎগান লেনা
আলাৎতেগে লাৎ এড়ে আকানা।
গোগোইঃ হড়কো বন্ধী ওড়াৎরে আ-
কোতেকো ফাসি লেনা, মেনখান
জজ সাহেব বাই ফাসি লেৎ
কোআ।
অঝহা আউরি সেটেরোঃ তেগেইৎ
ফারিআ হাতাড় লেনা।
আলে বুগি তেগেলে আন্তল কোঃআ
হনাৎ মেনখান রাজ আলেরে-
নকো ড়াঙরা মেরোম ঙকুরি হাসা
জোতোই রেঃকেৎ লেআই, চেৎ
লেকাতেলে আন্তলোঃআ?
হুনকো আকোতেকো গোতাউ কোঃআ
হনাৎ মেনখান বরএন্তেকো পাসে
তাইওমতেকো ফাসি, ওনাতে বাৎ-
আকো মেন কেদা।
আমেম রাস্তাঃ মেন্তে আলেলে ওড়োক
আকানা, এনরেহোঁ আম বাম
রাস্তা লেনা।
হুনি হড় আপাৎ এম আদে আঃদো
বাই খুসি আৎআ, আইঃতে এম
আকানাই লালসিৎ।
আপেগেসেপে নেঅডা আকামা মে-
নখান ইৎ তিসহোঁ বাইৎ হহ
আকাউ আৎপে আ।
নুন হাবিঃ ইৎতেৎ ঘিজাউ আকানা,
নিতোঃদো ইৎরেআ কাথা আ-
পোম গেআম।
তেহেঁৎ পাহিলরে গাড়ারেৎ উম
আকানা।
ক্রিরমে আড়িসিআ হড়, কামিকাতে
আসুল ওঃমে।
পাহিলদো আবেন্তে তরাউবেন তাই-
ওমতে বাবেন দাড়ে আঃখান কই-
বেন।
লুগড়ি কিরিৎকাতে ধুতিমে, আলোম
লামটাঃ আ।
দেলাহো বাহা আপ্তকাতে হরগো
আবন।
হাপেঃমে ইৎতেগেইৎ বুঝাউআ।
মাসে কামিপে গাড়িকো আকোতে-
কো হরহওঃ কানা।
হুনি জদি এদ্রেকাতে দাল ওচোঃখান
তল ওচোঃমাই।
সাদোম আইঃতে ফান্দাই এদাই চেৎ-
এম চিকাইআ?
আলে আকরিৎ লেনা মেনখান আ-
মেম দায়াকাতে হালা কেৎলেআ।

8. The Passive Voice.

কএপে এগেখান, আপে ঠেন এমো-
গোঃআ।
আলোপে বাড়িঃ গিদিরাঃ আ, বাৎ-
খান দালোগোঃ আপে।

Digitized by Google

বুগি হড় হোয়ুঃবেন এণ্ডেখান অ-
হবেন দালোঃআ।
ওনা দারে বাৎ জো লেনখান মা-
গোঃআ।
নুআ জোতো জানুম জাউরা লেনখা-
নন্দো আতারোঃআ।
আলোম বরা চেৎ রড়তে হোইয়ুঃ
তামা উন জোহোরে ওনা আম ঠেন
লাইওগোঃআ।
হুনকো বুগি গিদিরা মেনাকোআ সা-
নাম হড়কো ঠেন খোন সহাগোঃ
কানাকো।
হুনকিন সেতা তেহেৎ আঞ্চুবোঃ
কানাকিন।
বাস্কে দাকা আউরিয়াঃআ সাৎ ইসি-
নোঃকানা।
হাপে তাঁগিৎ মে জনোড়া আতাওঃকানা
সাটপাট হেজুঃপে দাকা উতু জো-
মোঃকান।
ওনা সাকাম পাচাউ ওচোএঃকানা।
ওকোএ ঠেন পাচাউ ওচোএঃ কানা?
হুনি বিরুরে সেন্দরা সেনকাতে জেল-
ঠেন রোঃ ওচোএ এনাই।
বিরুরে দাণা বাড়াইকাতে কুল ঠেন
রাবোড় ওচো এনালে।
নেস ইৎরেআ ওড়াঃ হয়ে দাঃতে রাপুঃ
ওচোএনা, বেরেৎ ওচো এনখানেৎ
জোতো হড় জাউরাকো আইৎ।

হুনি হড় জোতো ঠেন সহাগ ওচো-
এনখান আইঃতে ওকোই বাএ
সহাগেআ।
হররে জাঙ্গা রাপুঃ এনতিৎখান
দলাতে আওওচো এনাইৎ।
ইৎআউরিৎ সেটেরোঃরে ইৎরিনিঃ
পেড়া তোপা ওচো লেনাই।
ইৎরেআ সোপো রাপুঃ এনখান সা-
মাঃ ওচো এনা।
রাজ আউরি হেজুঃরে ওনা সাকাম
অল ওচো লেনা।
নুই গিদিরা উম ওচো লেনখান বাই
পোটোর লেনা।
বাইদ সি ওচো আকান গে আসে মে-
নখান এরতে ইতা বানুঃআন
তিৎএা।
জদী দাল ওচোলেখানেৎ ফির
কোঃ আইৎ।
কুম্বুতু জোতো সাপ ওচো আকানা-
কো মেনখান দহকো মেন্তে বুন্দী
ওড়াঃ বানুঃ আনাৎ।
শয়তান ঠেন বিড়াউ ওচোঃ মেন্তে
যীশু আম্মা ঠেন বিরুতে তিআঃ ও-
চো এনাই।
ওনা মারাৎ বাড়ে দারে চেটেরুতে
তিৎগেজের আকানা।
আম আউরি সেটেরোঃরেগে আম-
রিনিঃ পেড়া আড়াঃ ওচো এনাই?

Digitized by Google

গিদিরা জোহোরে পাঠ পাচাউতে চেৎ ওচোলেন খানেৎ নিতোঃদো রেঙ্গেঃতে বিরুরে অহইৎ দাণা বাড়াই লেআ।

হাকো জোতো জালামরে সাপ ওচোলেনাকো সারিগে মেনখান জালাম ওড়েঃ এন্তেকো জোতো দোন কেদাকো।

ওড়াঃ লএন্তে হড়কো জোতো অঃ গোইঃ ওচো এনাকো।

কুলাই লাগিৎ ঝালি ওড়াও ওচোলেনা মেনখান এটাঃ হরতে ঞির এনাকো।

---

9. Miscellaneous.

দারাত্র বোঙ্গা সেন্দরা হোইয়ুঃ আ আবন জোতোবন চালাঃআ।

দিন কালোম সেন্দরালে চালাউ লেনা আমদা কুলাএ য়ারাঃ সেলেপ পস্তা ঝাৎকার সাঁরাম সাইল ওরেঃ ঝিক সুকুরি ইয়ার বানা কুল নোকো জোতোলে গোইঃ লেঃ কোআ।

নুআ আতোরে আমদা ড়ান মেনাকোআ নণ্ডে বাবন তাহেঁনা ঞির আবন।

বির দিসোম খোন ইৎরেনকো পেড়াকো হেঃ আকানা মেনখান জোমাঃ বানুঃ তালেআ, চাউলে পাঞ্চা এমাইৎপে।

লখন আইঃরিনি হিলিতেঃ আঞির কেদেআই, নেবেতার সিলদা দিশোমরে মেনাকিনা।

আমদা দিন বাই দাঃলাঃআ ওনাতে হোড়ো জোতো রুহড় গোজুঃ কানা।

হলা মাড়িঞ পারানিক গোড়েৎ আতোরেনকো জোতো হড় দাঃ লাগিঃ লোঙ্গাএঃকো তাঁহেঁ কানা।

দাদাইৎ মিঃ আরাণ কাড়া কিরিৎকাতে সাগাড়রে এতোএঃ ঝিনাই।

হলা ঞিন্দা কুমুড় হেঃকাতে ওড়ারে জাহাঁ তাঁহেঁ কানা ওনাজোতো রেঃ ইদীকাতে গাই কাড়া মিহুঁ মেরোম তিনাকো তাঁহেঁ কানা জোতোকো লাগা কেৎ কোআ।

গাড়া হাবিঃলে কুদাউ লেঃকোআ মেনখান বাঙ্গে সাপ দাড়ে আৎ কোআ।

দেলাবন বাচকোম আণ্ডকাতে পারকোম তেৎঞা।

তেহেঁ ইৎদো অহইৎ এমলেমা গাপাইৎ আণ্ড আমা।

আমাঃ তিনা খুসি মেনাঃআ ইনাঃ ইদীমে, তিনা তাঁহেঁনা ওনা আড়াঃ আইৎমে।

ওনা হরুরে আলো বেন চালাঃআ কুলে চাঙ্গেকাতে জোমেঃ কোআই।
লাড় বিৎ হুনি জাঙ্গা খোনাঃ হুটঃ হাবিঃ তলরাকাপএন্তে জেন্থেঃ কেদেআই।
ঈশ্বর ধার্ম্মিক হড়কোত্র দহকো আই, বাড়িঃ হড়কোত্র সান্তিকো আই।
দায়াঃ হড়কো সারহাউগেআকো চেৎনা হুনকো দায়াকো ঞামা।
আগুখোন এমোঃতে সারহাউগেআ, ওনাতে জোতো হড়কোতরাউকোপে।
নুআ অথরে ধন দহ লেখান সাট মেন্তে চাবাঃআ, হানা পুরিরে দহ লেখান জাগুগ তাঁহেঁনা।
গাপা লাগিৎ আলোম মনেআ, চেৎনা গাপা চেৎ চিকাঃআ ওনা অহম লাইলেআ।
বুগি বাড়িঃ জোতো ঞেলকাতে ঈশ্বররেআ মেঃ সানাম পাড়া আচুরোঃ কানা।
ওকোএ বাই কুদাউ লেকোখান পাপি হড়কো ফিরআ, মেনখান ধার্ম্মিক হড় কুল লেকাঃ আকো।
সুসুলুক হড় সারহাউগেআকো, চেৎনা হুনকো ঈশ্বররেনকো হোপোন মেন্তেকো পাশনাউঃআ।

ধুন্দরে বারেআ চেণে খোন মিঃটেন তিরিনিঃ চেণে বুগিআই।
মিঃ ইল চেণে মিঃতেকো চালাঃআ, নঙ্কা মিঃ মনে হড় মিঃতেগে আকো।
আলোম লোবা, আম লেকা সুরসুর রেনকো সোহাগ কোমে।
ওকোএ চেণেরেআ মেঃ সামাৎরে জাল ওড়াউ লেখান একেন ফাঁকা গেআ।
আমরেআ জোতো কামিরে প্রভূ বাতাউএমে এণ্ডেখান হুনি আমাঃ জোতো হরে উদ্ধঃ আমাই।
তরাউএতে দাড়ে মেনাঃতামখান উচিৎ ঞামেঃ হড় ঠেন আলোম দেআইআঃ, আমাঃ তিরে মেনাঃখান তেহেৎ চালাঃমে গাপাম হেঃ লেনখান এমামাইৎ, নঙ্কা আম সুররিনিঃ হড় আলোম মেতাইআ।
ড়াঃড়োমমিঃরেআ চেৎদরিব আলোম লোবা, হুনিরেআ ওকা হরুরে আলোম চালাঃআ।
এয়া পাচআ মুইঃ ঠেন সেনকাতে হুনিরেআ কামি ঞেলকাতে আকিলোঃমে, হুনিরিনিঃ রাজ সে বেবর্তা সে খামবোরোই বানুগিঃতাইখান এনরেহোঁ উদ্ধগার

* Matth. VI. 6-11.

Digitized by Google

জোহোরে আইঃরেআ জোমাঃ সা-
পড়াউ এদাই, আর ইর জোহো-
রে আইঃরেআ আধার মাউরা
এদাই।
এরা পাচুআ তিন হাবিঃএম গিতিঃ
আকান তাঁহেনাঃ তিন হাবিঃ গিতি
আকান তাহেঁন্তেম এতেঁনোঃআ?
আর হুড় হুড়ুইঃ গিতিঃই হোই ও-
চোআ, আর হুড় হুড়ুইঃ হুরুড়ুম
হোই ওচোআ, আর হুড় হুড় ইঃ
হাড়প তোম্বোলেকাতে গিতিঃ
ওচো আইঃমে; ওনকাগে আমাঃ
রেঙ্গেজোঃ হরতে চালাঃ হড় লেকা
হেঃ সেটেরোঃআ, আর আমরে-
আ হারকেৎ সালেৎ সাজাউএন
হড় লেকা বলা।
ওকালেকা ডাটারে জোম্বোতে খোরোঃ
কানা আর মেঃরে ধুন্তা অগোঃকোনা
ওনকা লেকা কোকোলিঃ ঠেনরে
কোলিঃ পাচুআ মেনাইগেআ।
ওকারে বিচার বামুআনাৎওগে হ-
ড়কো আইল মাইললোঃগেআ
মেনখান আমদা মন্ত্রি তাঁহেঁন খান
হড় ওআরোঃ কানাকো।
সুকুরিরেআ মুরে ওকালেকা সামা-
নোম ফিরফিরী ওনকাগে বাই
বিচারিঃ সোম্বোড় মাইজু।
এমোঃইঃ হড় আইঃতেগে বিঃ আই,
আর দাঃ ইচিঃ আইঃতে দাঃতে
ইচিঃআই।
ওকোএ আইঃরিনিঃ হোপোন হাপা-
তে বাই দালে কানাই, হুনি হিরকা
আই কানাই, মেনখান ওকোএ
সোহাগে কানাই হুনি উচিৎ জো-
হোরে আইঃরিনিঃ হোপোন সা-
ন্তীএ কানাই।
সারি গাউআ এড়ে কাথা বাই রড়া
মেনখান লাবাড় গাউআ এড়ে
কাথা মেনআ।
ওকোএ হড় আইঃ ডাঁগুারে সেঙ্গেল
গোছা লেখান চেৎ আইঃরেআ
গেন্দড়া বাৎ লোঃআ? ওকোএ
জোলোঃ আঙ্গরা চেতানরে তাড়াম
লেখান চেৎ হুনিরেআ জাঙ্গা বাৎ
লোঃআ? ওনকাগে সুর হড়
রিনিঃ মাইজুঠেন ওকোএ মিলুন্তাঃ
কানাই। ওকোএ হুনি জটেঃ লে-
খান হুনি চেৎ বাই নিফুটঃ আ।
আম আকিল লেনখানেম ওনারে-
আ লাভ আমতেগেম ঞামা, জ-
দি বাড়িঃ চলনাম এগেখান ওনা
ভুঞাউ আম।
আকিল হোপোনরে আপাৎরেআ
রান্ধা হোইয়ুঃআ মেনখান বাড়িঃ
হোপোনদো এঞাৎরেআ হারকেৎ
মেনাইতাইআ।

CHAPTER II.—*Sántál Tradition, &c.*

1. Formation of the Earth.

পাহিল জানামোঃরেআ কাথা।

সেদাই পুরুবরে নুআ সানাম দরেআগে তাহেঁকানা। ওনাঠাঃরে হাঁস হাসলি চেণে চটরেকিন মাণ্ডরাউকান তাহেঁকানা। উনরে মাবাৎবুঞ্চই মেনকেদা নুকিন ওকারেৎ দহুকিনা? উনরে মারাৎবুঞ্চ মেন কেদাই দরেআ তালারে মিঃগোটাৎ পরাত্রনি মেনাঃআ। উনরে হুনি মেনকেদাই নুআ মতিকাদো ওকোএ রাকাবা? ওনাঠাঃরে মেনাইআ ধিরিকাটকোম; এগেখান দোয়া হহ আইপে। উনরে ধিরিকাটকোমকো হহ আদেআ। তবে ধিরিকাটকোম মারাৎবুঞ্চঠাঃ সেনকাতে তেঙ্গো এনখান কুলিকেদেআই, চেলে চেদাঃএম হহ আদিৎঞা? কাথাইয়া নুআ মৃতিকাম রাকাপকেআ? হেঁ আমেম মেডাইৎখান রাকাবাইৎ। উনরে কাটকোম হাসা তাটমকাতে রাকাপ কেৎখান জোতো লেত্রত্রনা। ইনাঃখানগে মারাৎবুঞ্চ মেনকেদাই, হেঁদায়া নুইমা বাই রাকাপ দাড়েআৎ। তবে ওনাঠাঃরে ওকোত্র মেনাইআ? বাৎমাকি চুঁওারাঞ্জ মেনাইআ। এগেখান দোদেখেন হহ আইপে। তবে ওনাঠাঃরে উনিকো হহ আদেখান মেনকেদাই, চেলে মাহাপ্রভুতে মারাৎবুঞ্চতে চেদাঃবেন হহ আদিৎঞা? চেদাঃহোঁ বাৎআ, নুআঠাঃরে নুআ মৃত্তিকাম রাকাপকেআ? হেঁ তবে ইৎএস্কারদো অহইৎ রাকাপলেআ। তবে মাহাপ্রভু কুলিকেদেআই, ওনাঠাঃরে ওকোত্র মেনাইআ? বাৎমা হরঅ মেনাইআ। উনি দিপিল লেখাদ্দো রাকাপকেআইৎ। তবেদো হরঅ হহ আইপে? হরঅ হেঃকাতে মেনকেদাই চেলে মাহাপ্রভুতে মারাৎবুঞ্চতে চেদাঃবেন হহ আদিৎঞা? চেদাঃ হোঁয়া বাৎআ, নুআঠাঃরে নুআ মৃত্তিকাম দিপিল কেআম? হেঁ অবেন বেন মেনলেখাদ্দো দিপিল কেআইৎ। মেনখান পোনেআ জাঞা পোনকোণভেবেন সিকিড়িলিৎখান দাড়েকেআইৎ। তবে উনিকিন সিকিড়ি কেদেখান পরাত্রনি সাকাম চেতানরে লেগেঃ হাসাত্র রাকাপ কেদাই। তবে ওনাঠাঃরে মাহা-

প্রভু মারাৎবুরু কোল কেদেআ, দোসেআ ঞেল আণ্ডইমে। উনরে মারাৎবুরু আণগোহেঃকাতে ঞেললেঃতে লেবেঃগেলাঃদোই দলদলাউঃগে। উনরে ধুঃ-আড় সেনকাতে মাহাপ্রভুঠাঃ মারাৎবুরুই লাইকেদা; কাথাএ দলদলাউ-গেআ। উনরে মহাপ্রভু মেতাদেআই, এয়া দোসেনকাতে ধোবিতাসাঃ এরমে, রেহেঃ সাবোঃমা।

---

2. The First Human Pair.

উনরে বেনা জানামএনা, ওনা বেনারে হাঁস হাঁসলিকিন আণগুএন্তে বেলেকেদাকিন। উনরে ওনাকিন বুসাঃ কেৎখান বারেআ মানুষ্তিকিন জান-মএনা। তাইওমন্তে মাহাপ্রভু মারাৎবুরুই কুলিকেদেআই, চেলে চেৎলেকা মেনাঃআ? তবে ওনা জোহো উনি লাই আদেআই, বাৎমা বারেআ মানুষ্তিকিন জানাম আকানা। ওনাঠাঃরে জানাম আকানখানকিন তাহেঁ ওচোআ। উনরে মাহাপ্রভু মারাৎবুরুই মেতাদেআই, দোসেআ ঞেল আণ্ডকিনমে। তবে মারাৎবুরু সেনকাতে ঞেল আণ্ডকেৎ কিনাই। কাথাই মাহাপ্রভু ঞেল আণ্ডকেৎ কিনাইৎ, হারাএন বুরু এনাকিন, মেনখান উবাবন্তরগেআ কিন।

---

3. The Man and Woman supplied with Clothing.

উনরে মাহাপ্রভু মেনকেদাই, এয়া মারাৎবুরু মিঃগোটাৎ লুগুড়ি গেল-মকা, আর মিঃগোটাৎ গেলবার মকা লুগুড়ি ইদিআকীনমে। ওনাএ ইদীআৎ কিনখান কুলিকেদেআকিন, চেলেহো বুড়া ওকাতেম হেঃআকানা? নংগে গেহো নাতিৎহেঃ আকানা, আবেনগেইৎ হিরি বাড়াএঃবেনা। হেঁবুগে বাড়াগে আলিৎ এহো নাতি নে নুআ লুগুড়িতে পালাটঃবেন। উনরে কোড়াএ এমা-দেআ গেল মোকাআঃ, আর কোড়িএমাদেআ গেলবার মোকাআঃ। ওনাহোঁ কোড়ারেআ অরতাপগে হোই এন্তাইআ, আর কোড়িরেআঃহোঁ ডাঁগা মু-মৎগে হোই এন্তাইআ।

Digitized by Google

4. Preparation of Intoxicating Drink.

আরহোঁ উনরে মাহাপ্রভুই মেনকেদাই এয়া মারাংবুরু দোসে ঞেল আপ্ত-কিনমে। তবে মারাংবুরু উনকিন ঞেল সেনেনখান্দো মেতাৎকিনাই, এহো-নাতি মিঃগোটাং কাথাইং মেতাবেনকানা, আঞোম আবেন? হেঁহো বুড়া আঞোম আলিং, মা লাইমে। কাথাই চেৎহোঁবাংআ, রানুইং এমা-বেনকানা, মিঃগোটাং হাণ্ডি দহএবেন; হেঁলিং দহয়া। ওনা তাইওমতে হাণ্ডি দহকাতে পোন মাহাখানগে হিরিকেৎ কিনাই। চেলেহো নাতি এনহিলাঃইং মেতাৎবেন্দো ওনাবেন দহ আকাদা? হেঁ বুড়ালিং দহ আ-কাদা। তবে দেখেনসেং ঞেল তাবেনা। উনরে ওনাই ঞেল কেৎখান মেতাৎকিনাই, এহো নাতি মা ওনাদাঃ আবেন। ওনাকিন দাঃ আৎখান আ-রহোঁ কুলিকেৎকিনাই। চেলে নাতিবেন দাঃ আৎআ? হেঁহো বুড়ালিং দাঃ আকউ আৎআ, তবে নাতিমা ফুড়ুগবেন, চেলে নাতিবেন ফুড়ুঃকেদা? হেঁহো-বুড়ালিং ফুড়ুঃকেদা তবে দান আপ্তইবেন। উনরেকিন মেনকেদা, নেহো-বুড়া ঞইমে, বাংআহো নাতি ওনারে কাথা মেনাঃআ, ইনাঃখানকিন মেন কেদা চেৎ কাথা? কাথাই মা নুই মারাংবুরু চড়ারাইবেন।

---

5. A Drunken Incest, &c.

উনরেকিন চড়রকেৎখান মারাংবুরু মেনকেদাই কাথাইমাবন ঞইআ। উনরেকিন মেতাদেআ নেহো বুড়া আমহোঁ ঞইমে। বাংআহো নাতি আ-বেন বাড়ে ঞইবেন। উনরে মারাংবুরু মেনকেদাই, মাহো নাতি ঞইবেন ইংদো ওড়াঃতেং চালাঃকানা। তবে উনকিন ঞকেতখান বুলেনা। তাইওমতে মারাংবুরু আরহোঁ ঞআড় হেএন্তে ঞেলকেৎ কিনাইদো বাড়িঃগেকিন বুল আকানা। উনি হিচা উনি মিঃ কান্ডারে গিতিঃ আকানাই, আর নুই হিচা নুই মিঃ কান্ডারে গিতিঃ আকানাই। তবে উনরে মারাংবুরু হুনকিন বুল আকান ঞেলকেৎ কিনখান মিঃঠেন অর জাউরা অটকাৎকিনাই। তবে উনকিন মিঃরে কিন গিতিঃ এনখান লটঘটী এনাকিন। তবে দসার হিলাঃ সেতাঃরে মারাংবুরু

Digitized by Google

হিরিকেৎকি খাননমিঃরে গিতিঃ আকান ক্লেলকাতে মেতাৎ কিনাই, চেলেহো নাঙি নিৎহোঁ বাৎ বেন বেরেঃ আকানা? এঃ বুড়া আড়িম বাড়িঃআ, হলা বাড়িঃগেম বুল ওচো কেৎলিৎএা। ছিঃ নাতিম চিকাইতেহো ওনকানগেআ। তবে ওনঠাঃকিন তাহেঁন্তে কোড়া এআএ গোটাৎকিন হেঅ আৎআ। আর কুড়ি এআত্র গোটাৎকিন হেঅ আৎআ। কেন্ত ওনাঠাঃরে তাহেঁন্তে মির্জাতুতুকে লাগা রাকাপ কেৎকো আই। তবে উনরে ওকোএৎ কোআই।

---

6. Dispersion of Mankind, Caste, &c.

জানুম বুটারে গোই নোকোকেদিৎ।
সাগা বুটারে গোই দানাৎকেদিৎ।

তবে অণ্ডে হোঁ বাৎকিন সাম্বড়াউ দাড়ে আৎকোআ উনরে চাএ-চাম্পা গাড়তেকিন ইদি কেৎকোআ, তবে ওনাঠাঃরে তাহেঁ এনাকো, অণ্ডে তাহেঁন্তেকো বাড়াউএনা। তবে ওনাঠাঃরে চাত্রচাম্পা গাড়রে আহিঁদার বাহিঁদার মেনাঃআ।

তবে ওনাঠাঃরে পিলচু হাণাম পিলচু বুড়ি জাৎকিন হাটাৎ আৎকোআ। ওনাঠাঃরে মারাৎইঃ হোপোনতেঃ নিজ হাঁসদাঃ হড় হোইএনা। তবে ইনা তাইওম রিনিদো নিজ মুরমু ইড়এ হোই এনাই। আর ইনা তাইওম রিনিঃদোই হোই এনাই নিজ সরেন হড়। আর ইনা তাইওম রিনিঃদোই হোই এনাই নিজ টাটী ঝারি হাঁসদাঃ হড়। আর ইনা তাইওম রিনিদোই হোই এনাই নিজ মার্ণ্ডি হড়। আর ইনাতাইওম রিনিদোই হোই এনাই নিজ কিস্কু হড়। আর ইনা তাইওম রিনিদোই হোই এনাই নিজ টুডু হড়।

তবে উনরে চাত্রচাম্পা গাড় খোনাঃকো ওড়োক এনা। ওড়োকাতে ছগ্-দা রাহেড়রেকো পাসনাউএনা, ছিড়িআউএনা। তবে অণ্ডেখোন ওকোইদো সিৎতে চালাউ এনাই, আর ওকোএদো সিকারতে চালাউ এনাই, আর ওকোএদো টুণ্ডিতে চালাউ এনাই, আর ওকোএদো কাতরাতে চালাউ এনাই, তবে আদো অণ্ডেখোনাঃ সানাম পাড়াকো পাসনাউএনা। উনখোন নিৎহোঁ মানঞি অথরেকো বাড়াউ হেজুঃকানাকো।

Digitized by Google

7. Discourse on Purification, &c.

নুআদো ছাটীআর বিস্তি।

হোইহো নুআঠাঃরে নিতোঃদো ওকালেকাতেবন হুতুপএন বেঠারএনা? হোই তবে বাবা, নিতোঃদো দুড়প হোঁবন দুড়প এনগেআ। বেঠার হোঁবন বেঠার এনগেআ। তবে বাবা, মণে মাহাখোনাঃলে ছুতেন মুকুৎএনা হোই তবে নিতোঃদো তোকহোঁলে জটেঃআৎ তাপেগেআ, উখুড়হোঁলে জটেঃ-আৎ তাপে গেআ। আর লদাঃসুঃদাঃ হোঁলে ভুরাআৎ তাপেগেআ। হোই বাবা, নিতোঃদো ওনাঠাঃরে আপেবাড়ে কাথা অড়েপে নোকো হড় দোয়া ওকারেকো তাহেঁকান বেরেলকানা? তবে হোই বাবা, নিতোঃদো আপেবাড়ে ধেরকাইতে মায়া মানাউপে। হোই তবে মায়া মানাউঃকোদো বারসিৎ মুসিৎকো মাণাৎ আকানা। হোই তবে নিতোঃদো জেক্তেঃ ২ কোবন মালি-আন মাম্বলা আনখানদো উড়ি সাবিআ। হোই তবে নিতোঃদো ছুতেন মুকুতে-নালে। আপেবাড়ে ধেরকাইতে মায়া মানউপে, নোকো দায়া নুনাঃকো গেঃকেৎ ড়াগুমকেৎ লেআ। হোই বাবা নিতোঃদো আপেবাড়ে মায়া মানা-উতে কাথা অড়েপে, কাথা অড়েকোদো বাবা, বারসিৎগান কুম্বাকুড়িআকো তিঞ্চুপ আবন কানা। তবে হাপেগো এঙ্গাইৎকো থিরোতে আপোমপে। হোই তবে নিতোঃদো ওনাঠাঃরে ঘাগসাড়ে আদার রাকাপ। হোই তবে অনাঠাঃরে সাকোম সাড়ে বেপেঞ্জেঃ, সকড়া সেন্দেঃ বাবলেথেই পারকোম পেরেঃ হোপোন লেথেই গাঁণ্ডোপেরেঃ হারতা লেথেই। হোই তবে নি-তোঃদো বানা হারতাতে হাকোলে গারি আকাৎকোআ। হোই তবে হলা খোনাঃদো বানুঃতালেআ, মাঝিকোঠেনখোন বার পাইলা লুছুচী ছোড়োলে তুমাল আণ্ড আকার্ড আনা, ইনাগেলে টুকু টুকু ঞঃকেদা। বিৎকিল জেলতেলে কেদোঃ আকানা, হোই বাবু নিতোঃদো আমবাড়ে আণগাৎরে ড়াহিআবন ডুঙ্গুরি আবনমে। ইড়িকো এরবাকো এর আবনমে। হোই তবে বাবু নিতোঃদো আমহেঁ। আলোম গিতি হিড়িৎকুচা হিড়িঞা, পাসে তাইওমতে হোইয়ুঃখান ইড়িলাণ্ডা কোদো গয়ন বাড়াইমে। হোই তবে নিতোঃদো বাৎকো মেনা, ইকালে উদার নাই আর কালে সেআন নাই মেনতেকো মেনা জোড়হাৎ ড়াবন বাবা।

Digitized by Google

8. Condolence.

ভাওান বিত্তি।

হোইবাবা, নিতোঃদো আমএক্কারহোঁ বাম দুখ আকানা, মেনখান বিরিনিঃ চেনে হোঁই দুখোঃকানগেআ। আর ওনাঠাঃরে মেনাইআ দিসোমরিনিঃ দেসাপত্তি রাজ উনিহোঁই দুখোঃকানগেআ। হোই বাবা, নিতোঃদো জগদলা খিরি মেন্থেকো মেনা। ওনাহোঁ তিন মারাৎচোৎ, ওনাতেবাড়ে নিতোঃদো আমরেআ মিত্তি তেনকাতাম মেমন আলোম ৎর্ত ইহারমা। চেৎ গোইঃ ইনিঃ হত্তদোম ঞামকেআ? হোই মিঃধার্ড বাম রাঃজোৎ আর মিঃ ধাউ বাম কাম কাম্নেম গেলতাম। নুনাঃ সাউ মাহাঁ জনরেআ বন মেলার্তআকাদা, তবে নুআকোহোঁ গেল সাঁহাইতাম।

---

9. Discourse on Purification for the Dead.

হোইবাবা, নিতোঃদো সিৎসিকার মেন্থেকো মেনা, ওনাঠাঃরেবন তাহেঁকানা; সিকার দিসোম ডুঁগু পারগানা মেনাইতাবনা। হোই তবে, ওনাঠাঃ সিকার দিসোমরে বাৎবন আসুল দাড়েআৎ অটেঃদাড়ে আৎআ। হোই তবে, উনরেলে মেনকেদা, নগু মাহো বাৎবন আসুল দাড়েআৎ দেলাবনসে সিলদা দিসোম বাগাঃ পারগানা মেনাইআ। তবে, ওনাঠাঃরে সেনকাতে পারগানালে কুলিকেদেআ, হেন্দাহো নুআকোরেদোলে আসুল কোঃআসে অহআ? ইনাঃখানগে পারগানাই মেনকেদা, দোয়া হেজুপে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিতেগেপে আন্তলোঃআ। হোই তবে, অগুহোঁ বালে আন্তল দাড়ে আৎতে অগুখোন হোঁলে হেঃএনা, ধাড় দিসোম রতন খুণ্টীআ পারগানালে কুলিকেদেআ; হেঁন্দাহো রতন খুণ্টীআ পারগানা নুআকোরে তেরেল পোরলে চিআ কেদা আসুলকোঃ আসেলে বাৎআ? উনরে পারগানাই মেতাৎকোআ, দোয়া হেজুঃপে মিঃইতাৎ দাঃ মাণ্ডিতেগেপে আন্তলোঃআ। তবে ওনাঠাঃলে তাহেঁন্তে অগুহোঁ বালে আসুলদাড়ে আৎআ তবে অগুখোনহোঁ দিসোমলে চারচার্ড বাড়াকেৎতে মতব দিসোম, কালহাঝারি বাসেৎ পারগানা অগু-

Digitized by Google

লে হেঃএন সেটেরএনা। ওনাঠাঃরে তেরেল পোরকোলে চিআকেঃতে ওনাঠাঃরে পারগানালে কুলিকেদেআ, চেলেহো নুআকোরেদোলে আসুলকোঃ আসে বাৎআ? কাথাই পারগানাই মেনেদাই দোয়া হেজুপে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিতেগেপে আসুলোঃআ। তবে, অণ্ডেহোঁ বালে আসুল দাড়ে আঃতে ওনামিঃ বিতা লাএঃ আর সোতোঃ সুমুৎজিত্তি ওনাগে বালে আসুলদাড়ে আঃতে অণ্ডে খোনহোঁলে হেঃএনাদো মল দিসোম সাক্কো পারগানা, ওনাকোরে তেরেল-পোরলে চিআকেদা। তবে ওনাঠাঃরে পারগানালে কুলিকেদেআ, চেলেহো পারগানা নুআকোরেদোলে আসুল কোঃআসে বাৎআ? উনরে পারগানাই মেনকেদা, দোয়া হেজুপেসে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিতেগেপে আন্তলোঃআ। তবে অণ্ডেহোঁ বালে আসুলদাড়েআঃতে, হেঃএনালে, কেন্দগাড়ি খাড়া-পারগানাঠেন হেঃএন্তে অণ্ডেতেরেল পোরলে চিআকেদা। উন জোহো পারগানালে কুলিকেদেআ, চেলেহো নুআকোরেদোলে আসুলকোঃ আসে বাৎআ? ইনাঃখান পারগানাই মেনকেদাই, দোয়া হেজুঃপে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিদোঞা মোঃগেআ। হোই তবে বাবা, অণ্ডে হোঁবালে আসুল দাড়ে আৎআ, ওনকাতেলে হেঃএনাদো খলাড় দিসোম পারান পারগানা অণ্ডেলে হেঃএন্তে তেরেল পোরলে চিআকেঃতে পারগানালে কুলিকেদেআ, চেলেহো পারগানা নুআকোরে দোলে আসুলকোঃআসে অহআ? পারগানাই মেনকেদাই দোয়া হেজুঃপে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিতেগেপে আন্তলোঃআ। হোই তবে অণ্ডে-হোঁবালে আসুল দাড়ে আঃতে মাহাসয় জাএগারে কিন্দুকুটা বুচান পার-গানা ওনাকরে তেরেল পোরলে চিআকেদা। উন জোহো পারগানালে কুলিকেদেআ, চেলেহো পারগানা নুআকোরে দোলে আসুলকোঃআসে-বাৎআ? দোয়া হেজুঃপেসে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিদোবন ঞামগেআ। তবে, ওনাঠাঃহোঁবালে তাহেঁদাড়ে আৎআ। তবে, ওনকাতে ভণ্ড দিসোম ফাণ্ড পা-রগানালে কুলিকেদেআ হেন্দাহো পারগানা নুআকোরেদোলে আসুলকোঃ আসে বাৎআ? তবে, হুনি মেতাৎলেআই দোয়া হেজুঃপেসে মিঃ ইতাৎ দাঃ মাণ্ডিদোবন ঞামগেআ। হোই বাবা ওনাঠোঃরে আসুলহোঁলে আসুলএন-গেআ, আর গোইঃহোঁলে গোইঃএনগেআ। আর গুরহোঁলে গুরএনগেআ। ওনাঠাঃরে নিতোঃদো আপেবাড়ে সেন্দ্রারারে কারকারে বিঠীরে ভারিরে আ-

Digitized by Google

পেৱাড়ে লাইবাড়ালেপে। বাৎআহো নোকো হড়দো গোইঃহোঁকো খোইঃএন-গেআ, আর গুরহোঁকো গুরএনগেআ। তবে ওনাঠাঃরে আলে মথে হড়গেলে দুড়ুপআৎতেজো আৎতেলে তালা কেৎকোআ। হোই বাবা নিতোঃদো তালা-কেৎলেখান হাণ্ডিকোলে বড়ইঃ নালহা জোৎকানা। হোই তবে বাবা, নি-তোঃদো নুআ ঠাঃরে দেস ভাইবন দুড়ুপ আকানা জোড়হাৎ তাবন বাবা।

---

10. Discourse on Marriage, &c.

বাপলা বিত্তি।

হোই বাবা ওনাঠাঃরে নিতোঃদো বাবন সেন দাড়েআৎ বাবন হেঃদাড়ে আৎআ, হোই বাবা, নিতোঃদো ওনাঠাঃরে বাৎকো মেনা, ঝিকো জাওাইকো নাতিকো নাৎকারকো, নাই পারোম গাড়া পারোম, পেড়াকো গুতি আকো, ছিরিঃ আকান পাসির আকান, ওনাঠাঃরে নিতোঃদো লাএঃ হাসু বহঃ হাসু ওনাঠাঃরে বুগে আসেবন বৎআ; হোই তবে বাবা মেঃতে ঞেল তিও লুতুরতে আপ্তোমতিও। তবে ওনাঠাঃরে নিতোদো মাহা প্রভু আসির্ব্বাদতে বার সিৎগানদোলে বুগিগেআ। তবে বাবা, দুড়ুপ তাবনহো, হোইহো নি-তোঃদো ওনাঠাঃরে মেনাই তাবনা মাঞ্চি সাহেব, তবে, হোই ওনাঠাঃরে উন-কিনহোঁ কামদো বাৎকিন তরাউআ। ওনাঠাঃরে কিন দহ আকার্ডআনা, গুতিকো দাসিকো, কাপমিকো ধাপমিকো, লাবেকো লেড়কাকো, জনেকো ধনে কো, মিহুঁ এঙ্গা মেরোম এঙ্গা, হাল ভাঙ্গা জু আল ভাঙ্গা, ভাৎআগার পানি আগার, গো হাঁণ্ডা পানি হাঁণ্ডা, সিতে কারাসি, আনগোৎ প্রানগোৎ সাহেব, ইনা ওড়াঃ মাপিকরে কোসোলসে বাৎকোসোল? কোসোলগে চাই। হোই তবে, ওনাঠাঃরে নিতোদো মাঞ্চীহোঁ আইঃ এস্তার কামদো বাই তরাউআ। ওনাঠাঃরে দহ আকাউ আনাই। পারানিক তাবন। উনকিন দু প্রানী পরান গোৎ সাহেব, হোই তবে, ওনাঠাঃরে উনকিনহোঁ কামদো বাকিন তরাউআ। হোই তবে উনকিনহোঁ ওনঠাঃরেকিন দহ আকার্ড আনা, গুতিকো দাসি কো, কাপমিকো, ধাপমিকো লাবেকো লুড়কাকো, জনেকো ধনেকো, মিহুঁ-এঙ্গা মেরোম এঙ্গা, হাল ভাঙ্গা জুআল ভাঙ্গা, ভাৎ আগার পানি আগার; গোহাঁণ্ডা পানিহাঁণ্ডা, সিতে কারাসি, আনগোৎ পারান গোৎ সাহেব,

Digitized by Google

নুআ ওড়াঃ মাপিকরে কোসোলসে বাংকোসোন? কোসোলগেচাই, হোইহো ওনাঠাঃরে নিতোঃদো মাঝি পারানিক হোঁ কামদো বাংকিন তয়াউআ। ওনাঠাঃরেকিন দহ আকাউ আনা, গোড়েৎ তাবোন্ সাহেব, নুইহোঁ কিছু আইঃ এন্ডারতেদো কামদো বাই তয়াউআ। উনকিনহোঁ ছ প্রানি পারান গোৎ সাহেব। ওনাঠাঃরে কিন দহ আকাউ আনা, গুতিকো দাসিকো, কাণমিকো ধাণমিকো, লাবেকো লেড়কাকো, জনেকো ধনেকো, মিছুঁএঙ্গা মেরোম-এঙ্গা, হালভাঙ্গা জুআল ভাঙ্গা, ভাৎ আগার পানিআগার, গোহাঁণ্ডা পানি-হাঁণ্ডা, সিতে কারাসি, আনগোৎ পারানগোৎ সাহেব, ইনা ওড়াঃ মাপিকরে কোসেলসে বাংআ? কোলোলগে চাই। হোই তবে অবন এন্ডারতে-হোঁ কামদো বাংবন তয়াউআ। ওনঠাঃরে জগমাঝি মেনাই তাবন। উনকিহোঁ ছপ্রানি, পারানগোৎ সাহেব তবে ওনাঠাঃরে নুইহোঁ কিছু আইঃ এন্ডার কামদো বাই তয়াউআ। ওনাঠাঃরে দহ আকাউ আনাই, গুতিকো দাসিকো, কাণমিকো ধানমিকো, জনেকো ধনেকো, লাবেকো লেড়কাকো, মিছুঁএঙ্গা মেরোম এঙ্গা, হালভাঙ্গা জুআল ভাঙ্গা, ভাৎ আগার পানি আ-গার, গোহাঁণ্ডা পানিহাঁণ্ডা, সিতে কারাসি, আনগোৎ পানগোৎ সাহেব, ইনা ওড়াঃ মাপিকরে কোসোলসে বাংআ? কোলোলগে চাই। হোই তবে, আকো এন্ডারতেহোঁ কামদো বাংকো তয়াউআ। ওনাঠাঃরে মণে হড়তে দহইঃ কামার তাবন সাহেব। উনকিনহোঁ দুপ্রানি পরানগোৎ সাহেব, উনকিহোঁ আকিনতেদো কামদো বাংকিন তয়াউআ। ওনাঠাঃরেকিন দহ আকাউ আনা, গুতিকো দাসিকো, কাণমিকো, ধাণমিকো, লাবেকো লেড়কাকো, জনেকো ধানকো, মিছুঁএঙ্গা মেরোম এঙ্গা, হালভাঙ্গা জুআল ভাঙ্গা, ভাৎ আ-গার পানি আগার, গোহাঁণ্ডা পানিহাঁণ্ডা, সিতে কারাসি, আনগোৎ পরান-গোৎ সাহেব। ইনা ওড়াঃ মাপিকরে কোসোলসে বাংআ? কোসোলগো চাই। হোইহো তবে, নিতোঃদো ওনাঠাঃরে মেনাই তাবনা, দিসোমরিনিঃ দেসা-পুতি রাজ। উনকিহোঁ ওনাঠাঃরে দুপ্রানি পরানগোৎ সাহেব, হোই তবে, ওনাঠাঃরে মেনাকোতাইআ; নাএকো পাইকো, দিগ্‌কো দিগ্‌আরকো, তবে ওনাঠাঃরে সরদারকো বির্দাকো, তবে ওনাঠাঃরে মেনাকোতাইআঃ সাদো মকো চাতোমকো, হোই তবে, ইনা ওড়াঃ মাপিকরে কোসোলসে বাংআ? কোসোগেচাই। জোহার তাবন সাহেব।

Digitized by Google

11. Conversation at a Wedding.

তবে হোইছো চেৎলেকাতেপে তাইওমএন দারামএনা ? তবে, ওনাঠাঃরে মেনাঃআ, আৎনা দারে বুটা খোনলে চেঙহেঙেৎকোআ, কুনাম দারে বাক-লাঃরে লুত্তিকো বলকানা উনকোলে ঞেলকান। তবে উনকো পতাম চুপি লেগইটেগোইঃতেলে মাঃ কেৎকোআ। উনকোকো হোইএনা, গেলবার নাচু-তালা, আরহোঁ কাথাই এহে। ওগুখোন হেজুঃ২তেলে ঞেলকেদাদো, হর-ফেড়ের কোদ বেলে আকানা। ওনা পতাম চুপিলেগইটে গোইঃতেলে চাপাঃ লেৎখান ওনা ঞুরএনা ড়াগু হাতলাতে। ওনালে জোমকান হালাৎকান, ওনাহোই এনাদো গেলবার নাচু তালা, আরহোঁ কাথাই এহে। ইনাঃখানলে মেনকেদা, দোয়া পতাম চুপি লেগইটেগোই হাঙাৎ আগুপে। ওনা হাঙাৎ লে সেনলেনদো সাগি অরেঃ বহঃরে ঞুর আকানা। উনিলে ঞেল কেদেদো গোইঃ আকানাই। ইনাঃখানলে মেনকেদা, দোয়া চেরো তোঃ আগুই তাব-নপে। উনরে চেরোলে তোঃকান গেলবার আড়ানি অড়েলে চিকিঃ গোই কেৎকোআ। উনকোলে হালাৎকেৎকোদো, গেলবার নাচু তালা, আর হোঁ কাথাই এহে। ওনকাতে হেজুঃ২তেলে ঞেলকেদেআদো, বুঁবুঁইঃদোই উদুর এদাই; টয়াদোই জাতুরএদা, লিপিদো লাগণে এনেঃকানাই। মিঃ ধাউমা উনকোলে ঞেলকান, ওগুখোনাঃ হেজুঃতে হররেলে ঞেলকেৎকো আদো, কুপিরেকো পিঠাইএদা তোক্তেকো রলএদা, ফের ওগুখোন হেজুঃতে ঞেল-কেদেআদোলে, মোচা হরতে আগুিআই ধেনুঃকানা। ওনাঠাঃরে উনি ঞে-লকান, হেন্দায়া নুইদো বাছিসে বাছাএ ধেনুএকানা ? উনরেলে ঞেলকেদে আদো বাছাএ ধেনুকেদেআই, মিঃধাউমা উনকোকোলে ঞেলকান, ইনাতেলে তাইওমএন দারাম এনা, জোড়হাৎ তাবন বাবা !

Digitized by Google

VOCABULARY.

অ

অআঃতে, *v.* to give way; to break down, as an embankment under the pressure of water.

অংতে, *v.* to blow with the mouth, to expel disease by a charm.

অঃ, *n.* smoke.

অঃতে, *v.* to smoke, to apply smoke.

অঃগোজেতে, *v.* to suffocate, to extinguish life by means of smoke.

অঘেরতে, *v.* to be insensible.

অঙ্গোঃতে, *v.* to stoop, lean forward.

অচগতে, অচঃতে, *v.* to clear the way, to transfer to another place.

অছা, *n.* a vile person, a fool, (a term of abuse).

অজঃতে, অজোগতে, *v.* to anoint, to smear or rub with oil or other unctuous matter.

অজচাউতে, *v.* to digest food, to take grain from the crib.

*অজাতিআ, *n.* an outcast.

অঝা, *n.* a physician; a mould.

অঞ্জরা, *a.* filthy, disgusting; a collection of filth.

অটাংতে, *v.* to be blown about in the wind; to winnow grain by letting it fall through the air.

অটের, অটুআ, *a.* many, much.

*অঠেল, *n. athela*, a certain tree.

অড়োমই, *n.* a bed-bug.

অড়াউতে, *v.* to spread a net.

অড়ে, *n. gundara*, a pet bird.

অড়েজতে, *v.* to rend, to split.

অণ্ডগা, *n.* a kidnapper; one who offers human sacrifices.

অণ্ডে, *ad.* there, in that place.

অতংতে, *v.* to follow, to chase.

অথ, *n.* the earth, the world.

অদংভসং, *a.* improvident; a spendthrift.

অদাম, *n.* the otter.

*অদালৎ, *n.* a court, a court of justice.

*অধর্ম্ম, *a.* irreligious, wicked, cruel.

অনলগনল, *a.* checkered, check.

অনেচোং *ad.* that, that indeed.

Digitized by Google

অত্তে, *ad.* thither, that way.
অত্তে নত্তে, *ad.* hither and thither.
অপত্তাতে, *v.* to contend, dispute, wrestle.
অপরতে, *v.* to pull a thing in opposite directions.
*অপরাধ, *n.* sin, transgression.
*অপ্সর, *n.* leisure, opportunity.
অপাট, *a.* hard, cruel, difficult.
*অফিম, *n.* opium.
*অবধান, *n.* sir, master, teacher.
অবলা, *n.* a beast, a dumb animal.
*অবিস, *ad.* certainly, of course.
*অভাগা, *a.* luckless, unfortunate, unworthy. [admire.
অমফঃতে, *v.* to be astonished, to
অম্বাঃতে, *n.* to prostrate one's self, to kneel, as in prayer. [fast.
অর অরিক্কতে, *v.* to tighten, to make
অর আসিদতে, *v.* to tie a slip-knot.
অরওাল, *n.* a veil, a screen, an awning; a certain kind of bird.
অরত্তাপতে, *v.* to draw through or out.
অরতে, *v.* to pull, to draw.
অরদাঃতে, *v.* to snare birds with a slip, noose. [instrument.
অর্ৎতে, *v.* to blow or play, a wind
অর্েঃ, *n.* a deer,

*অরোচ, *n.* want of appetite.
অল, *n.* a writing, a mark.
অলতে, *v.* to write.
অলবন্দিতে, *v.* to arrest a person, to surround him by a line which he may not pass over until he come to terms.
অলম-ঝলম, *n.* finery, ornaments.
অলাৎমোচাৎ, *n.* a person who eats everything he sees, can deny himself nothing.
অলাঃ, *n.* a writing, a written paper. [tion.
অসটা, *a.* unbearable; a provoca-
অসরাউতে, *v.* to prepare, to begin a work, to be startled, to seize on a thing at a favorable juncture.
অহ, *ad.* no, not.
অহরাউতে, *v.* to slake a fire by removing a portion, to assuage, to lessen.

আ

আইঃ *a.* own.
আইকাউতে, *v.* to grope, to feel for anything in the dark or in the water.
*আইন, *n.* a law, a custom.
*আঁউটাউতে, *v.* to smelt, fuse metals, adjust matters of difference.

Digitized by Google

আঁউঠা, *n.* a ring for the great toe.
আউরিআ, *ad.* not yet, soon.
অউহাগে, *ad.* useless, in vain, falsely.
আএমাতে, *v.* to choose, to select.
আএতে, *v.* to ascertain, to know, to try, to guess.
আএদার, *n.* possession, inheritance, premises.
আএনোমতে, *v.* to paint around the eyes, to black the eyes.
আএমা, *n.* a large plain, *Maidán.*
আঃ, *n.* a bow for shooting. [ripe.
আঃকাসরাঃ, *a.* half or partially
আঃসার, *n.* bow and arrow.
*আওপাকাউতে, *v.* to be suffocated, to be strangled, to be drowned.
আকবাকাউতে, *v.* to be suffocated.
আকাইতে, *v.* to suspend, to hang up.
আকাউনা, *n.* a kind of shrub.
আকালসুকাল, *n.* famine, scarcity.
আকিন, *pro.* they two, (used in comp. or the possessive case).
আকিল, *a.* wise, learned.
*আঁকুড়া, *n.* a hook, a catch, a notch.
আকুড়া, *a.* many, vast deal.
আকো, *pro.* they, (used in composition, or the possessive case).
আকিংতে, *v.* to sell, to dispose of.
আখড়া, *n.* a school-room, an assembly-room, play-ground.
আখাইনি, *n.* the native pitch-fork, a bamboo with a hook at the end.
আখিরতে, *ad.* if, perchance.
*আজা, *n.* a command, an order.
আগিল, *a.* ancient.
আগিলতে, *v.* to load a cart disproportionately heavy in front.
আগিলরে, *ad.* formerly, anciently.
আগুইতে, *v.* to bring, to fetch.
আঘাণ, *n.* the name of a month, a part of Nov. and Dec.
আজপতে, *v.* to gape, to yawn.
আজা, *n.* the dawn.
আজাপ আজাপাঃতে, *v.* to gasp, to struggle for breath.
আজিরতে, *v.* to elope, to escape from one's husband or father.
আজেনোঃতে, *v.* to be drowned or for ever disappear in a tank infested by evil spirits.
আতবিচতে, *v.* to scorn, to despise, to hate.
অচুইতে, *v.* to engage labourers.
আচুরতে, *v.* to turn, to repent.
আছাড়াতে, *v.* to sow paddy on a field covered with water or mud.
আছিমতে, *v.* to sneeze.

Digitized by Google

আছু, *n.* a kind of tree used for colouring red.

*আজার, *a.* ill, diseased, sick.

আজারে, a visit, interview, call.

আজিৎ, *n.* an elder sister.

আজোতে, *v.* to feed, to nurse, to take care of a child.

আঞ্চকাতে, *v.* to be surprised, to be startled.

*আঞ্চলেতে, *v.* to scoop up, to give with both hands.

আঞ্চোমতে, *v.* to hear, to listen, to obey.

আঞ্চোম ওরোমতে, *v.* to know, understand a thing from hearing.

*আটকতে, আটকাউতে, *v.* to hinder, to obstruct.

আটকুড়া, *a.* childless, heirless.

আটখেতে, *v.* to prop up, to put something underneath a body to support it.

*আঁট, *a.* hard, difficult.

আটাল, *n.* a tier, a layer, a row.

আটালবাহা, *n.* a particular kind of flower.

আটুপাটু, *ad.* quickly, expeditiously.

আটেন, *n.* a particular kind of tree.

আড়গেরতে, *v.* to be idle, to loiter.

আড়গেরতে, *v.* to conceal property for the purpose of preventing its falling into the hand of a rapacious landlord.

আড়া, *n.* the ground where cattle herd together in the heat of the day; a measure of grain equal to about 7½ bushels.

আড়াৎ, *n.* the voice, a sound.

আড়াঃতে, *v.* to let loose, to set at liberty, to manumit.

আড়াতে, *v.* to tend silkworms.

আড়ানি, *n.* a mushroom.

আড়িগাতে, *v.* to slam, to strike with a great noise.

আড়িসোঃতে, *v.* to be lazy, to idle.

আড়ে, *n.* a ridge, the ridge between plots of rice to retain the water.

আড়োজোৎতে, *v.* to pass urine.

আঢ, *a.* dear, costly.

আথকুসতে, *v.* to soothe, to comfort, to console.

আথগাৎরে, *a.* first, firstly.

আথওতে, *v.* to descend, to take down articles from aloft.

আথগোম, *n. Maki,* a harrow.

আথভিতে, *v.* to distribute, to serve out, to divide among a number.

আন্ট, *n.* a staging built over the water for catching fish.

Digitized by Google

*আণ্টাউতে, *v.* to suffice, hold out.
আণ্টীলপাণ্টীল, } *ad.* irregularly,
আণ্টেঃপাণ্টেঃ, } confusedly.
আণ্ডার ওণ্ডোরতে, *v.* to become confused, to lose one's way, to be taken in a storm.
*আণ্ডিআ, *n.* a bull, any male.
আণ্ডিঃতে, *v.* to deceive, to inveigle.
আৎকিরতে, *v.* to sequester, to conceal property for the purpose of stealing it, to take away another's property.
আতাইতে, *v.* to parch, to fry.
আতাৎতে, *v.* to receive wages, to extend the hands or spread out a cloth to receive a gift, or wages, to show hospitality.
আতারতে, *v.* to burn the jungle, to burn houses as an incendiary.
আতিৎতে, *v.* to feed as cattle in the field: to feed a victim about to be sacrificed.
আতুঃতে, *v.* to float as flood-wood.
আতুরইৎতে, *v.* to be dissatisfied, become disgusted, to take offence.
আতেতে, *v.* to listen, to hear.
আতো, *n.* a village, hamlet, city.
*আত্মা, *n.* the soul, spirit, life.
আদও, *a.* unboiled, rice prepared without boiling, *Aruá;* a person who has not been vaccinated.
আদঃতে, *v.* to lose, to forfeit.
আদচাউতে, *v.* to run against something or stumble in the dark.
*আদমারওআ, *a.* nearly dead, half-dead.
*আদা, *n.* taste, relish; green ginger root.
আদাঃতে, *v.* to be seasoned.
আদার, *n.* lust, obstinate.
আদেরতে, *v.* to receive into the house, to show hospitality.
আদো, *conj.* and, again, moreover.
আদোম, *a.* half, a part, a little.
আধাঞ্জিন্দা, *ad.* three o'clock A. M.
আধান, *a.* a few, a little.
আধার, *n.* food, fodder for cattle.
আধিতে, *v.* to diminish, to lessen.
আধুড়ি, *a.* middle-aged.
আনেচোৎ, *int.* lo! indeed! that indeed.
আন্তে, *pre.* by or from, used only in composition.
আন্দকুপতে, *v.* to be discouraged, to despair.
আন্দমান্দাউতে, *v.* to be suffocated, or overcome in a dispute.
আন্দর মান্দর to be confused.
আন্দেসাতে, *v.* to doubt.
আপটাতে, *v.* to dispute, contend, to debate.

Digitized by Google

আপাজতে, *v.* to show respect, to concede a preference to another.
আপাশহেতে, *n.* one's own self.
আপালহেঃতে, *ad.* falsely, deceptively.
আপাৎ, *n.* his father.
আপুইৎ, *n.* my father.
আপুম, *n.* your father.
আপেলেতে, *v.* to climb a smooth tree.
আফিরতে, *v.* to glance, to fly obliquely, to escape.
আবন, *pro.* we, including the speaker and persons addressed.
আবুকঃতে, *v.* to wash the face, hands, &c.
আবেন, *pro.* you two.
আবোঃতে, *v.* to alight as a bird on a tree: to wash the face.
আম, *pro.* thou.
আমদা, *a.* much, many.
আমবঞ্চতে, *v.* to be miserly, to be the tool of another.
আমলকাসি, *n.* alum.
*আমলা, *n.* possession, the officers of a court.
আয়াৎবিৎ, *n.* the cobra capello.
আয়ুপ, *n.* evening.
আয়ো, *n.* mother, used in calling.
আয়োগো, *int.* alas! astonishing!
আর, *conj.* and, again, also.
আরছোঁ, *conj.* again, moreover.
আরাউতে, *v.* to deck, to adorn a person with flowers, &c. as brahmins do those who present offerings.
আরাঃ, *a.* red.
আরাঃউপাল, *n.* red lily.
আরাণ, *n.* yoke, yoke for oxen.
আরিদতে, *v.* to look aslant.
আরুড়িতে, *v.* to render an account, to sustain a responsibility.
আরুপতে, *v.* to wash, to cleanse.
আরে, *a.* nine.
আরেজতে, *v.* to bail out water.
আরেল, *n.* hail-stone.
আর্জতে, *v.* to put cotton into the machine for cleaning it.
*আর্জাউতে, *v.* to realize, acquire.
*আর্জিতে, *v.* to make complaint, to enter a request.
আর্দা, *a.* uncultivated, untainted; undefiled, applied to virgins.
আর্পা, *n.* a small bundle of paddy given as an extra allowance for reaping.
*আর্সি, *n.* mirror, looking-glass.
আলগাতে, *ad.* easily, conveniently.
আলাএতে, *v.* to give or throw away any kind of property in the lump, that a number of persons may scramble to see who can obtain the greatest share.

Digitized by Google

আলাং, *n.* the tongue.

আলাং, *pro.* we two, used when the person addressed is included with the speaker.

আলাঃওলোদোঃতে, *v.* to become confused or contradicted in one's statement.

আলামুতাতে, *v.* to be distressed or [in pain.

আলে, *pro.* we, used when the persons addressed are not included with the speakers.

আলো-ইং-ম-ই, *ad.* not, no.

আলোনি, *n.* a linch-pin.

*আস, *n.* hope, desire.

আসাএতে, *v.* to fly-blow meat, or any other body.

আসাড়, *n.* the name of a month, a part of June and July.

*আসামি, *n.* a client, a defendant.

আসারা, *a.* soft, unripe, applied to timber that has no heart or pith.

*আশির্ব্বাদ, *n.* a blessing, a benediction.

*আসুর, *n.* a gormandizer, a demon.

আসুলতে, *v.* to support, to nurse, to train up, to take care of.

আসুলহোপোন, *n.* an adopted son.

আসেতে, *v.* to tend a child; to carry about; to carry about for the purpose of show or display, as idols, &c. are exhibited.

আলোড়তে, *v.* to cease to rain.

*আসুতে, *v.* to take refuge, to hope.

আহড়তে, *v.* to hide or conceal one's self, to avoid a creditor.

আহা, *int.* alas! what a pity!

আহাড়ি, *n.* the person who has charge of and teaches the art of rearing silkworms.

আহাতে, *v.* to become possessed, to be bewitched.

আহার, *n.* a dam or small embankment to hold water.

আহালাতে, *v.* to swim, row a boat.

আহিল মাহিল, *n.* confusion, disorder.

ই

ইআতে, *prep.* by, on account of.

ইং, *pro.* I.

ইংজরাজি, *a.* English.

ইংজিতে, *ad.* enigmatically, obscurely.

ইংতোর, *n.* my life long.

ইঃ, *n.* excrement, dung.

ইঃকুড়, *n.* hades, hell.

ইঃকুড়ুমতে, *v.* to kneel.

ইঃজোংতে, *v.* to ease the bowels.

ইচাঃবাহা, *n.* a kind of wild flower.

ইচাঃহাকো, *n.* shrimp, prawn.

Digitized by Google

*ইজারা, *n.* a land-holder, a possessor.
*ইটা, *n.* a brick.
ইঠ্লাৎ, *n.* the buttocks, a native [fire-place.
ইড়ি, *n.* the heel.
ইণ্ডরগণ্ডর, *a.* speckled, spotted.
ইণিজতে, *v.* to extinguish, to conceal a fault, to hush up a matter.
ইতা, *n.* seed.
ইতাদতে, *v.* to leave a portion of one's food for another time.
ইতিকিঃতে, *v.* to rub one's eyes.
ইতিজতে, *v.* to pinch.
ইতিল, *n.* fat, lard, grease.
ইতুঃতে, *v.* to apply red paint to a girl's forehead in token of her becoming one's wife.
ইদীআওইতে, *v.* to take and bring.
ইদীতরাইতে, *v.* to take away, to carry off.
ইদীতে, *v.* to take, to receive. [one.
ইদীহরাইতে, *v.* to take away one by
ইনখানগে, *ad.* then, that instant.
ইনাঃগে, *ad.* thus much or many.
ইনাতেগে. *conj.* therefore.
ইনাতেতোৎ, *conj.* for this cause, therefore.
ইন্রালেকা, *ad.* thus, in this manner.
ইন্দারকুইৎ, *n.* zigzag steps to descend into a well.
ইপিল, *n.* a star.
ইবিল, *a.* thick, crowded together.
ইয়, *n.* the liver.
ইয়ার, *n.* a deer, striped deer.
ইরতে, *v.* to reap.
ইরাল, *a.* eight.
ইর্চিতে, *v.* to sprinkle, to spatter.
ইল, *n.* a quill, a feather.
ইলাঃতে, *v.* to feather an arrow.
ইসি, *n.* plough-beam : *a.* twenty.
ইসিড়তে, *v.* to grin, show the teeth.
ইসিতে, *v.* to boil, to cook.
ইস্কিরতে, *v.* to rub with the hands, to shampoo.
*ইস্তাহারতে, *v.* to publish, to advertise, to attach property.

উ

উইঃতে, *v.* to leap, dance for joy.
উইহারতে, *v.* to remember, to consider, to ponder.
উকিৎকুকি, *n.* the rája's officers.
*উকিল, *n.* an advocate, mediator.
উকুতে, *v.* to hide one's self, to skulk.
উখুড়, *n.* a large wooden mortar for cleaning rice.
উগাড়, *n.* a wall, an enclosure, a fortification, a fort.
উগুলি, *n.* the point of an arrow.

Digitized by Google

উচাড়তে, *v.* to be infectious as a disease: to remove, to change.
*উচিৎ, *a.* proper, fit.
উচুৎতে *v.* to hunch, to push or thrust with a sudden jerk.
উছাতে, *v.* to publish, to spread abroad intelligence.
উছিলাউতে, *v.* to vomit.
উজাড়তে, *v.* to be forsaken, desolate, to be devoured.
উটকাউতে, *v.* to dig up, exhume.
উটাইতে, *v.* to root or plough like a hog.
উড়মালাউতে, *v.* to brandish, to play with swords, &c.
*উড়াউতে, *v.* to fly.
উড়াড়ুবা, *n.* a spendthrift.
উড়ারতে, *v.* to take cattle out to feed.
উড়ি, *ad.* very, much, many.
উড়ি আউতে, *v.* to raise the dust.
উড়ি উড়ার, *a.* much, many.
উড়ি ঘাতি, *a.* very clever, cunning.
উড়িটুকুই:, *n.* a kind of wild bird.
উড়িলাউতে, *v.* to raise the dust.
উড়িমুক, *a.* very pleasing.
উড়ুই:ডুবুই:তে, *v.* to splash about in the water as a drowning person.
উড়ুৎতে, *v.* to turn out of doors, to put out.
উড়ুৎরে, *ad.* out of doors.
উড়াউতে, *v.* to clean a well by removing the water, filth, &c.
উণ্ট, *n.* the camel.
*উৎপাৎতে, *v.* to oppress, to extort.
উত্তিৎতে, *v.* to barter, to give one thing for another.
উতু, *n.* fish, vegetables, or anything eaten with rice, *tarkári.*
উদগেলতে, *v.* to be active, nimble, brisk, &c.
উদতে, *v.* to swallow.
উদার, *a.* dull, stupid, obtuse.
উদ্ধ:আইতে, *v.* to show, to make known, to publish.
উদ্ধ:কাটুপ, *n.* the fore-finger.
উদ্ধগার, *a.* warm, hot, the hot season.
উদ্ধড়ধুপুড়, *ad.* urgently.
উদ্ধড়ধুমা, *a.* stout, thick-set.
উদ্ধরতে, *v.* to snore.
উনজোহো, *ad.* then, at that time.
উনরে, *ad.* then.
উনহাবি:, *ad.* until then.
উনুমতে, *v.* to immerse.
উপ, *n.* the hair.
উপরা-উপ্বরিতে, *v.* to contend, to pull and haul to see who shall have the most.
*উপাই, *n.* an expedient, a remedy.

Digitized by Google

উপারিআ, *a.* separate, not one's own, foreign.
উপালবাহা, *n.* the white lily.
*উপাসতে, *v.* to fast.
উপি, *n.* a species of the white ant which become winged, and fly about at certain seasons.
উফুলাউতে, *v.* to emerge, to rise above the surface of the water.
উবা বস্তর, *a.* naked.
উবতে, *v.* to pour, to pour out, spill.
উমতে, *v.* to bathe, to wash.
উমুল, *n.* a shade, shadow, the shade or spirit of a deceased person.
উষিলঝাষিল, *ad.* in disorder, topsy-turvy.
উরগুম, *a.* warm, hot.
উরমাল, *n.* small bells and other ornaments worn round the waist.
উরতে, *v.* to flay, skin, to peel, shell.
*উরা, *n.* a beam, a large log.
উরালতে, *v.* to entice, deceive, mislead.
উরিঃ, *a.* fast, sure.
উরিঃ, *n.* a bullock.
উরিঃআলাং, *n.* parsley.
উরিঃহন, *n.* a mole, a field-mouse.
উরু, *n.* a beetle.
উরুঃতে, *v.* to shed the skin as a snake, to churn milk.
উর্লো, *a.* ignorant, stupid, silly.
উল, *n.* a mango.
উলটাউতে, *v.* to turn over, to upset, to gambol, to leap.
উলাইতে, *v.* to choke, to strangle, to throw out of the mouth.
উলাটপালাটতে, *v.* to roll and tumble, to writhe with pain.
উসাঃতে, *v.* to take offence.
উসারাইতে, *v.* to be brisk, nimble.
উসিঃতে, *v.* to hiss, to bite like a snake.
উসুল, *a.* tall, high.
উহুপুহুঃতে, *v.* to doze, to sleep.
উহুরতে, *v.* to poke the fire, to aggravate, to exaggerate.

এ

এওরতে, *v.* to fan, to clean grain.
একাচহা, *n.* sole heir, alone.
একেন, *a.* empty, hungry, only.
একেনাঃ, *a.* destitute, hungry.
এগেরতে, *v.* to give abuse, to scold.
এগো, *int.* hollo! address to women.
এঞা, *a.* feminine; *n.* a mother, a dam.
এঞাইং, *n.* my mother.
এঞাকাটুপ, *n.* the thumb or great toe.
এঞা জেল, *n.* a female deer, a doe.
এঞাং, *n.* his or her mother.
এঞাম, *n.* your mother.
এঞাহন, *n.* mother and child.

Digitized by Google

এমাহোপোন, *n.* mother and children, a whole family.

এটাঃ, *a.* another, different, separate.

এটাঃগাদে, *v.* to change, to fashion anew.

এটাঃঠেন, *ad.* in another place.

এটাঃদীসোমিঃ, *n.* a stranger, a foreigner.

এটাঃমনেদে, *v.* to be absent-minded, to think of something else.

এটাঃহিলাঃ, *ad.* another time; *n.* a reverse of fortune.

এটেদদে, *v.* to enclose or fence with thorns, to be crowded together.

এড়ে, *a.* false, deceptive.

এড়েতে, *v.* to deceive, to cheat, to lead astray.

এড়ো, *n.* a wood mouse.

এচেঃতে, *v.* to sit on one haunch.

এতেখান, *ad.* then, in consequence of.

এতেগে, *ad.* there, yonder.

এতেরেসেঃ, *ad.* then indeed.

এৎকা, *n.* name of a certain vine.

এতাৎ, *a.* thin.

এতো-ই৲-ম-ই, *ad.* never, certainly not, used with emphasis, in a passion, &c.

এতোতে, *v.* to instruct a new beginner, to train horses or cattle.

এতোম, *a.* right, applied to the hand or foot.

এতোমতে, *v.* to leave a ridge unploughed, to balk.

এথেমতে, *v.* to hem or cough for the purpose of attracting attention.

এদেল, *n.* the cotton tree.

এনখান, *conj.* then, then indeed.

এনপারোম, *ad.* that side.

এনহিলোঃ, *ad.* then, that day or time.

এনহোঁ, *conj.* then even, nevertheless.

এনাৎ, *ad.* then, used for a recent event.

এনোঃতে, *v.* to thresh or tread out grain with bullocks.

এন্ত, *int.* lo! behold! *pre.* from or by, used in composition.

এন্দ্রেতে, এন্দুতে, *v.* to be angry, to scold, give abuse.

এপেড়েতে, *v.* to cross, to place things in disorder, to change.

এপেমতে, *v.* to reciprocate favours, to exchange mutually.

এপেরতে, *v.* to quarrel mutually, to play with missiles, to sport.

এপেরহেঞতে, *v.* to dispute, to contend, debate.

এঞনোঃতে, *v.* to arouse, to awake.

এমড়েৎগাইতে, *v.* to aid, to assist.

Digitized by Google

এমতে, *v.* to give, to dispose of.
এমাস্তেআ, *n.* a collection, an assortment.
এমাস্তেনকো, *n.* a multitude.
এমেস্তে, *par.* by giving.
এমোগোঃআ, *v.* will be given.
এমোনেম, *n.* a truant, an idler.
এয়া, *int.* ho! hear! used to chil-
এয়াএ, *a.* seven. [dren and inferiors.
এয়ো, *int.* lo! used to women, &c.
এরতে, *v.* to sow seed.
এরাঃ, *par.* sown.
এরাণ্ডোম, *n.* the castor-oil plant.
এরবা, *n.* a particular kind of
এরে, *n.* the wood-pecker. [paddy.
এরেওলতেঃ, *n.* a husband's younger brother. [a person.
এরেতে, *v.* to throw dust, &c. upon
এলা, *int.* come! come then!
এলাংতে, *v.* to warm one's self by the fire.
এলেঃতে, *v.* to surround, to enclose.
এসেরতে, *v.* to be possessed, to be under the influence of some divinity.
এসেল, *a.* white, light complexion.
এস্কার, *a.* alone, solitary.
এহবতে, *v.* to begin, to attempt.
এহে, *int.* alas! pity! so much!
এহেরতে, *v.* to dictate, to command at a time when one should work himself.
এহো, *int.* ho! hollo! &c.

ও

ওআখেপতে, *v.* to think, consider.
ওআরতে, *v.* to rescue, to extricate, (especially from fire or water.)
ওকা, *a. pron.* what? which?
ওকাখোন, *ad.* whence?
ওকাঠেন? *ad.* where? what place?
ওকাতে? *ad.* where?
ওকারে? *ad.* in what place?
ওকালেকা, *ad.* so, in what manner.
ওকাসেঃ? *ad.* whither? whereto?
ওকাহিলাঃ? *ad.* when? at what time? [self.
ওকুতে, *v.* to hide, conceal one's-
ওকোইতে-, *v.* to conceal, to hide anything.
ওকোএ? *pro.* who? what person?
ওকোওকে, *n.* the play, "hide and seek."
ওকোঠেন, *n.* a secret place.
ওকো, *n.* a boil, a sore.
ওটেঃ, *n.* a wild root, under size.
ওড়াঃ, *n.* a house, a dwelling place.
ওড়োড়তে, *v.* to break up, as an old house, to overhaul matters.

Digitized by Google

ওনকাগে, *ad.* so, in that manner.
ওনপারোম, *ad.* that side.
ওনমাহাদ্দের, *ad.* three days ago.
ওনা, *pro.* that, it.
ওনাতে, *conj.* therefore. [cause.
ওনামেন্তে, *conj.* therefore, for *that*
ওনালেকা, *ad.* like that, that way.
ওনাহোঁ, *ad.* that also, that even.
ওমোনোঃতে, *v.* to germinate, to sprout, to come up.
ওয়োৎতে, *v.* to lean forward to see, to spy, to peep.
ওয়োন্তে, *v.* to wrap up, to wrap one's cloth around him.
ওরোপ কোটোপ, *n.* a wild esculent root.
ওর্লো, *a.* dull, stupid, obtuse.
ওলতে, *v.* to become musty, to spoil.
ওলোঃ, *n.* a covered basket for clothes, *pedi.*
ওসোঃ, *a.* weak, feeble, worn out.
ওহো, *int.* alas! what a pity!

ক

কইতে, *v.* to ask, entreat, pray, beg.
কংঘর, *v.* a hollow tree.
কঃ, *n.* a crane. [ed, confused.
কঃকড়ুইকঃতে, *v.* to be perplexed, vex-
ককঃতে, *v.* to backbite, speak of one's faults to his back.
ককন্তেঃতে, *v.* to lie down and keep watch unobserved.
ককর, *n.* an owl. [wash clothes.
কচলাউতে, চকলাউতে, *v.* to rinse, to
কচা, *n.* a corner.
কচে, *a.* the left hand or foot.
কটনা, *n.* a cup, small earthen dish.
কটাঃতে, *v.* to shake out, to separate the coarse from the fine.
কটাগিড়িতে, *v.* to shake out, to shake and throw away.
কটাবতে, *v.* to rap, to knock.
কটেঞ্জতে, *v.* to bruise, to pulverise, to rub up.
কঠা, *n.* a spot, a two-storied house.
কড়ামাণ্ডে, *v.* to stumble, to stagger like a drunkard.
কণ্ডহা, *n.* a pumpkin, *baitad.*
কণ্ডেঃ, *a.* crooked.
কণ্ডেলতে, *v.* to roll.
কণ্ডেঃতে, *v.* to repeat a question again and again before understanding it.
কদঃকদঃতে, *v.* to curve the neck gracefully in walking, as a horse, or a camel, to waive the head.
কদে, *n.* a kind of grain, millet?
কন্দা, *n.* dumb, a stammerer.
কপ্, *n.* a cough, consumption.

Digitized by Google

* কপাল, *n.* the forehead, fate.
কপেদতে, *v.* to fill the mouth so as to cause the cheeks to protrude.
কবাঃকবঃতে, *v.* to strike, hit, to bound as a plow on rough ground.
কবাঃতে, *v.* to hack, to score timber.
কয়োগতে, *v.* to look up, to gaze, to expect, to await, to strain forward to see.
কর্‌ই মটইঃতে, *v.* to eat sparingly, to be parsimonious.
করঞ্চা, *n.* a kind of paddy.
*করতাল, *n.* a cymbal.
করাড়িৎ, *n.* a grandson.
করাড়িৎএরা, *n.* a granddaughter.
*করাত, *n.* a saw.
*কল, *n.* a machine.
*কলম, *n.* a pen.
কসলাতে, *v.* to go hungry, to starve.
কহবারতে, *v.* to weep, to wail, mourn.
কহরাইতে, *v.* to fry, to boil.
কাইত, *n.* an iron spur bound to the leg of a fighting cock.
কাউচাঁউঃতে, *v.* to flounce, to be disconcerted, to scream.
*কাউড়ি, *n.* *káuḍi*, a small shell used for money.
কাএরা, *n.* the plantain.
কাংগে, *n.* *rati*, a small red seed.
কাকাড়া, *n.* one species of the lizard.
কাকাত, *n.* father's younger brother.
কাকিত, *n.* the wife of the same.
*কাগাদ, *n.* paper.
কাচ-কিআ, *n.* a small box for red paint.
কাচড়াউতে, *v.* to stumble, to tumble down.
কাচনি, *n.* a petticoat, a skirt.
কাচান, *n.* a wild vegetable.
*কাচিআরি, *n.* *káeheri*, court-house.
কাছিমারাউঃ, *n.* a disease of the nipples, udders, &c.
কাজ, *n.* business, work, labour.
*কাট, *n.* wood, timber.
কাট, *a.* covetous, inexorable.
কাঁট, *n.* sediment.
কাটকোম, *n.* a lobster.
কাটা, *n.* the leg.
কাটাঃ, *a.* little, small.
কাটাআ, *n.* a cockroach.
কাটাঃতালাৎ, *a.* very little, very small.
কাটুপ, *n.* a finger or a toe.
*কাঠা, *n.* a measure, about a quart.
কাড়চুতে, *n.* an iron spoon.
কাড়নি-কাপনি, *n.* a female servant.
কাড়মাড়াতে, *v.* to secure one's object, to fasten on or secure one's booty, &c.

Digitized by Google

কাড়া, *n.* a male buffalo.
কাড়াএ কাড়াএ, *n.* a high wind.
কাড়া কোড়োতে, *v.* to lean forward as one walks, to stoop for the purpose of picking up something.
কাড়ি, *n.* the young of the buffalo.
কাড়ে, *n.* oil cake.
কাড়েঝাণ্টী, *n.* dry bushes, seared [by fire.
কাণ্ডেঃকাণ্ডেঃতে, *v.* to become weak, emaciated, haggard.
*কাদাস্তে, *v.* to plough among paddy before weeding.
কাণবা, *n.* plough-handle.
*কাণা, *a.* blind : *n.* a blind man.
কাণাংকাণাং, *a.* dark, very dark.
কাণাঘাগর, *n.* a kind of large fish.
কাণাদি আড়াঃ, *n.* a native vegetable, *kalama*.
কাণি, *n.* a blind female.
কাণ্টা, *n.* the gullet, the throat.
কাণ্টুকাড়ুং, *n.* a tall person.
কাণ্ঠাড়, *n.* the jack fruit.
কাণ্ডভাঙ্গাঃতে, *v.* to grow up and forsake the dam, as young deer.
কাণ্ডি, *n.* a mortar; the pit in which paddy, &c. is pounded with the *dhinki*.
কাতরা, *n.* the name of a certain country.
কাত্তি, *n.* a certain play.
কাত্তো, *n.* a knife used by basket-makers.
*কাথা, *n.* a word, a speech, a thing.
কাথা-ওড়েতে, *v.* to connive, to reinstate in caste.
কাথা কাটাউতে, *v.* to disprove.
কাথা নহেতে, *v.* to disobey orders.
কাথা বাতাউতে, *v.* to obey orders.
কাদখেঞ্চা, *n.* a snipe.
কাদরাউতে, *v.* to grieve, to be vexed.
কানারি, *n.* the two beards of an arrow.
*কান্থ, *n.* the wall of a house.
কান্থা, *n.* a quilt.
কান্দা, *n.* a room, an apartment in a house.
কাপ্পি, *n.* a battle-axe.
কাপিলগাই, *n.* a wild cow.
কাপু, *n.* a kind of native potato.
*কামান, *n.* cannon, a large gun.
*কামার, *n.* blacksmith.
*কামি, *n.* labour, work, business.
কাম্বরা, *n.* a coarse blanket.
*কারবারতে, *v.* to trade, traffic.
কারহাড়, *n.* a pair of bars for entering an enclosure.
কারহাতে, *v.* to level land by means of a large wooden scraper.
কারাম, *n.* a certain vow, a shrine.
কারামদারে, *n. kaim*, a certain tree.

Digitized by Google

কারাসি, *n.* a word used for the sake of rhyme.
কারি, *n.* a wild fruit, a black cow.
কাগালে, *n.* name of a tree, a drug.
কার্ধানিতে, *v.* to acquire, to gain.
কার্লা, *n.* a vegetable, *karla.*
কালহুড়ি, *n.* young that have left their dam.
কার্সাণ, *n.* a certain reed.
কার্সেলা, *n.* a fish.
কালকালাউতে, *v.* to make a noise as a company of children at play.
কালট, *n.* a young hen, pullet.
*কালা, *a.* deaf.
কালিআ-কড়া, *n.* a tree which has a bitter fruit used for medicine.
কালিআ জিরা, *n.* black-pepper.
কালোম, *n.* next year.
কাসকোম, *n.* cotton.
কাসমার, *n.* a certain tree.
কাসা, *a.* stringent, unripe.
কাসাউতে, *v.* to fill, to load a gun.
*কাসি, *n.* a wether, a coarse grass.
*কাসিতে, *v.* to castrate.
কাসোতে, *v.* to plait, to lay a cloth in regular folds.
কাসোতিআ, *a.* inefficient, lazy.
কাস্তাউতে, *v.* to express grief at one's failure.
*কাহানি, *n.* a fable.
কাহিলোঃতে, *v.* to fail, to come short.
কাহিঁসোঃতে, *v.* to be disturbed, annoyed.
কাহুঁ, *n.* the raven, the crow.
কাহুবুৎকে, *n.* a wild fruit.
*কিআ, *n.* a coarse thorny grass on which elephants feed.
কিকিআউতে, *v.* to scream, to cry aloud, to screech.
কিকিড়বিৎ, *n.* a small water insect.
কিকিড়চিঃতে, *v.* to swoon, frighten.
কিকিয়োম, *n.* a certain flower.
কিকির, *n.* a small red bird.
কিচিরিঃ, *n.* a cloth, a garment.
*কিছু, *a.* a little, any.
কিড়ৎকটৎ, *n.* a wild bird.
কিতা, *n.* the date tree.
কিদিৎ, *n.* a caterpillar.
কিদিৎকাটকোম, *n.* a scorpion.
কিন্দুকুটা, *n.* the name of a village.
কিমিন্তেঃ, *n.* a daughter-in-law.
কিন্দকরঃতে, *v.* to gossip, to prate.
কিলাউতে, *v.* to strike, to punch.
কিসনিবাহা, *n.* a flower, a toad stool.
কিসাণ, *a.* rich, wealthy.
কিস্কু *n.* name of a caste.
কুঁইড়ি, *n.* a wild fruit much prized by the Sántáls.

Digitized by Google

কুঁই, *n.* a well.

*কুইলা, *n.* charcoal, coal.

কুৎকাল, *n.* a potter.

কুকার্‌তে, *v.* to use charms; to purify the place where one has eaten, by applying cow-dung.

কুকুকু, *n.* the singing of a dove.

কুকুকাঃতে, *v.* to raise one end of a mat on which grain is drying so as to bring it into a heap and then cover it over.

কুকুজোঃতে, *v.* to sleep with the arms and legs coiled together; to be unable; to be overcome or beaten very much to one's shame, chagrined.

কুকুতে, *n.* a plaything.

কুকুমুতে, *v.* to dream. [dle full.

কুখুড়ি, *n.* a ball of thread, a spin-

কুচা, *n.* a crash, a smash.

কুচাই, *n.* a native vegetable. [fish.

কুচিলা, *n. kunchid,* the name of a

কুচিলাউতে, *v.* to slip away, as a fish out of one's hand, to twist a bullock's tail.

কুচিলা-দারে, *n.* name of a tree.

কুচুৎতে, *v.* to hop as a dog on three legs.

কুঁজা, *a.* stooping, round-shouldered.

কুজিরি, *n.* the name of a tree and its fruit, *ping.*

কুট্‌কুট্‌তে, *v.* to raise the back, as a cat, and some kinds of snakes when assailed.

কুটামতে, *v.* to smite with the head of an axe, hoe, or adze. [crifice.

কুটামড়াজরি, *n.* a bullock for sa-

*কুটাসি, *n.* blacksmith's hammer.

কুটীতে, *v.* to cut up meat, to mince.

কুটুবুরোঃতে, *v.* to sit on the feet with the head between the knees.

কুটুলাইতে, *v.* to shoot upwards.

কুঠীআ, *a.* miserly, unmerciful.

কুড়কুচাউঃতে, *v.* to gargle water in the mouth for the purpose of cleaning it.

কুড়কুচুঃতে, *v.* to crow, as a cock.

কুড়কুচুঃবাহা, *n.* a flower, cock's-comb.

কুড়াই, *n.* the price of labour, wages.

কুড়াও, *n.* property, riches, substance.

কুড়াউতে, *v.* to suffice, to hold out, to answer the purpose.

কুড়ি, *n.* a girl, an unmarried woman; a hoe.

কুড়িআ, *n.* a hut, a small house.

Digitized by Google

কুড়িৎরামা, *n.* a thorn-bush, *kána koli.*

কুড়ু, *n.* the male swine, a boar.

কুড়ুম্বা, কুণুম্বা, *n.* a family, a household.

কুণ্ডি, *n.* the kidney.

কুতা, *n.* a fee taken for cleaning rice, toll.

কুথাউতে, *v.* to groan, to grunt, to strain, to cry out for pain.

কুদাউতে, *v.* to chase, to follow, to persecute.

*কুঁদাউতে, *v.* to turn or round wares [in a lathe.

কুদুড়তে, *v.* to walk lively, be nimble.

কুদুম, *n.* a riddle, an enigma.

কুদুরাম, *n.* a kind of wild cat, *bághendal.*

কুনকুনাউঃতে, *v.* to retain one's urine until it becomes painful, to quarrel.

কুনাম, *n.* a kind of wild turnip.

কুনামি, *n.* the full moon.

কুন্দি, *n.* a deaf woman.

কুন্ধি, *n.* a cellar, store-house, an enclosure.

কুন্দুরি, *n.* the name of a fruit.

কুপি, *n.* an earthen oil can.

কুপুত্তিআ, *a.* inexorable, hypocritical.

কুপুলিতে, *v.* to converse mutually, to ask and answer questions.

কুমাৎ, *n.* father's sister's husband.

কুম্বা, *n.* a hut.

কুম্বুড়ুতে, *v.* to steal, to rob.

কুম্বুড়ুইঃ, *n.* a thief, stolen goods.

কুরুমুটুতে, *v.* to be energetic, active.

কুল, *n.* a tiger.

কুলএরা, *n.* a tigress.

কুলসরইঃ, *n.* a poisonous kind of lizard.

কুলহি, *n.* the centre street in a village.

কুলাই, *n.* a hare, a rabbit.

কুলাইঝালি, *n.* a net or snare for catching hares.

কুলিতে, *v.* to enquire.

*কুলুপ, *n.* a lock, a padlock.

*কুলুপকাঠী, *n.* a key.

কুরমুতাহা, *a.* unsocial, morose, disobliging.

কুসবি, *n.* a red flower, a prostitute.

কুসুঃকুসুদোঃতে, *v.* to sigh, to sob, to whine.

কুহাউতে, *v.* to strike with the fist.

*কুহুড়া, *n.* fog, a great dust.

*ক্রুস, *n.* the cross.

কেওা, *n.* the chin.

*কেওটা, *n.* a boatman, a fisherman.

Digitized by Google

কেওঝারি, *n.* name of a country.
কেচাগতে, *v.* to break or divide bread or other eatables.
কেচেদতে, *v.* to hit by accident, to break, to nick.
কেচেলতে, *v.* to separate the broken rice from the good.
কেটকেটেঃতে, *v.* to be insensible, as a person dying.
কেটেঃ, *a.* hard, firm, cruel.
কেটেলতে, *v.* to be startled, a sudden fright.
কেড়েমেটেঃতে, *v.* to strain, to be in distress, as a woman in labor.
কেদার, *n.* a plot of land, a field.
কেদের, *ad.* quickly, nimbly.
কেদোঃদাকা, *n.* the evening meal, supper.
কেন্দগাড়ি, *n.* name of a village.
কেন্দেঃকিতা, *n.* a wild date.
কেরকেরোঃতে, *v.* to strut, to swell one's self out in a haughty manner.
কেরাট, *a.* stingy, unmerciful.
কেলহাৎ, *n.* broken earthenware.
কোওালে, *n.* a beam.
*কোওেল, *n.* the cuckoo.
কোকোটতে, *v.* to clean land, to gather up rubbish, &c.
কোকোলটইঃ, *n.* a diseased fowl that hangs down its head.
কোকোসোঃতে, *v.* to sit doubled together with the arms folded up like a person suffering from cold.
কোক্কা, *n.* a fool, a maniac.
কোক্কালেকা, *a.* foolish, stupid.
কোচো, *n.* a fishing basket, a particular cut of the hair.
কোচোড়তে, *v.* to hop on one foot.
কোটাএতে, *v.* to shake up, to shake out.
কোটো, *a.* destitute of clothing.
কোটোহরুঅ, *n.* the tortoise.
কোঠে, *n.* the leg of a table, chair, or bed, &c.
কোড়মোরইঃতে, *v.* to sit in a demure manner, to remain silent.
কোড়া, *n.* a son, a boy, a young man, the name of a tribe.
কোড়াকুড়ি, *n.* boys and girls.
কোড়াম, *n.* the breast.
কোড়ামাওতে, *v.* to stagger like a drunken person.
কোড়ি, *n.* a girl, a daughter, a virgin.
কোড়োরতে, *v.* to clean rice in a [fan.
কোণা, *n.* a small wooden measure, about half a pint.

Digitized by Google

কোণ্ডেলতে, *v.* to roll, as a barrel.
কোদ, *n.* *Jáma*, name of a tree and its fruit.
কোন্দো, *a.* round-shouldered.
কোন্দোরো, *n.* name of a thorn bush, *kirkichi*.
কোবোজতে, *v.* to tame or reclaim new land, or wild beasts, &c.; to succeed, to effect one's purpose.
কোমকোম, *a.* sulky, sullen, a dis-
কোরকোট, *n.* a wild fruit. [ease.
কোরকোটমারাঃ, *n.* one species of the peacock.
কোয়ো, *n.* the stone of a mango.
কোলতে, *v.* to send.
কোলেনিঃ, *n.* one sent.
কোলো, *n.* a kind of yam.
ক্রিৎআক্রিৎতে, *v.* to buy and sell, to trade, traffic.
ক্রিৎতে, *v.* to buy, to purchase.
ক্রিপিণ্ড, *n.* a stingy woman.
ক্রিয়াঃতে, *v.* to make oath.
ক্রিয়াকাটাসতে, *v.* to swear off, to abjure, to promise solemnly.

খ

খঅখঃতে, *v.* to hiss, as a snake.
খঅ, *n.* the stalks of the sugar-cane after the juice has been expressed.
খইলাঃ, *n.* a notch in a wall, a hole to admit the light, a cavity.
*খঞাইতে, *v.* to make, to adjust, to fit.
খড়াউতে, *v.* to scrape off.
*খত, *n.* manure, rubbish.
খতরাইতে, *v.* to interrupt, to hinder. [gossip.
খদরিআ, *n.* a talkative person, a
খন্তা, *n.* a crow-bar, a peck.
*খবর, *n.* news, tidings, intelligence.
খরওাৎ, *n.* a ditch, a channel, a canal. [same.
*খরচ, *n.* expenses, money for the
*খরিদতে, *v.* to buy, to make pur-
খল, *n.* a drum. [chases.
খলাড়, *n.* name of a country.
খাইঞা, *n.* a cage, a pen.
খাউকিআ, *n.* a glutton.
খাউসা, *n.* a kind of ring-worm.
খাএখএতে, *v.* to whisper.
খাৎকা, *n.* the rim, the mouth of a vessel.
খাচিলাঃ, *n.* a large basket.
*খাজনা, *n.* land-rent.
খাজাড়ি, *n.* parched rice.
খাটাউতে, *v.* to adjust a hoop to a net, to employ labourers.
খাটাতে, *v.* to overcome, to gain

Digitized by Google

one's suit, to get the advantage in a dispute.

খাটুঙাতে, *v.* to upbraid one for idleness, to use sarcasm.

খাটো, *a.* short.

খাড়, *a.* leafless, applied to trees stripped of their leaves to feed the silkworm.

খাড়া, *n.* the stem of a tobacco leaf, name of a fruit.

খাড়িরা, *n.* a brazier.

খাণি, *n.* a cavity, an excavation, a deposit for manure, filth, &c.

খাণ্ডাপুরুস, *a.* the height of a man with his hands extended over his head.

খাণ্ডি, *a.* deficient, wanting a complete tail.

খাণ্ডো, *a.* deficient in teeth.

খাতক, *n.* a debtor.

খাতা, *v.* numerous, applied to one's family.

খাতিরতে, *v.* to be pleased, to agree, to be made to suffer for the faults of another.

খান, *ad.* if, used in com. [even.

খান্দলাঃখান্দোলোঃ, *a.* rough, un-

খান্দাখান্দঝুৎ, *a.* noseless, flat-

খান্দ্রি, *a.* deep. [nosed.

খাপ, *n.* a step, a stone, a board, a notch, anything used in climbing.

খাপরি, *n.* the skull. [pute.

খাপারিআউতে, *v.* to quarrel, dis-

খাপুআ, *a.* toothless. [field.

খাবেলা, *n.* a large plot of land, a

খাম, *n.* a pillar, a middle post.

খামতে, *v.* to wound, to be wounded.

*খামখাএ, *a.* useless, fruitless, without cause. [fruitless.

খামখুসুঃ, *a.* abortive, discouraging,

খামড়াতে, *v.* to gambol, to sport, to have sexual intercourse.

খামসাউতে, *v.* to run a horse or ox, to run.

খাম্বড়তে, *v.* to sport, to play at quoits, to stumble into a ditch.

খাম্বরোই, *n.* a steward, overseer, *sardár*. [*pán*.

খায়ার, *n.* *Catechu*, a gum used in

খারচাড়ি, *n.* a particular kind of cudgel. [damages.

খারবাউতে, *v.* to lose, to sustain

খারা, *a.* too salt, over-seasoned.

খারাৎ, *n.* a channel, a dale, a ditch. [phlegm.

খারাঃতে, *v.* to hawk and raise

খারাই, *n.* threshing-floor.

খারিদতে, *v.* to discharge a debt.

Digitized by Google

খারোগতে, *v.* to scrape off, to stir up food to prevent its adhering to the vessel in which it is being cooked.

খার্পা, *n.* a sandal.

খার্শালা, *a.* pure, clear, holy, well.

খালাঃ, *n.* a rice plate made of leaves.

*খালাসোঃতে, *v.* to be discharged, to obtain deliverance as a woman in child-birth.

খালোই, *n.* a small grass basket.

খিকিড়ি, *n.* a fox.

*খিজুর, *n.* the date. [milk.

খিরি, *n.* pudding, boiled rice and

খিলডুতে, *v.* to play, sport, gambol, to have sexual intercourse.

*খিলা, *n.* a wedge, a pin, a spike.

খিলি, *n.* a generation, a play, a quid of *pán.* [nose.

খুকুনিঃতে, *v.* to talk through the

*খুড়খুড়ি, *n.* a litter, a pálki.

খুন্টী, *n.* a post.

খুত্তিতে, *v.* to stint, to task, to give out work by the job.

*খুরা, *n.* the hoof, the foot.

খুঁসুঃরতে, *v.* to sob, sigh, whine.

খেআসতে, *v.* to remember, to think, to mourn.

খেকেরেঃতে, *v.* to become broken, out of order, unfit for use.

খেচেখেচেতে, *v.* to strike off, to lop off, to decapitate.

খেজাইতে, *v.* to divide fruit, vegetables, fish, &c. in small portions to sell.

খেঞ্চেরতে, *v.* to slide along, to glance, to fly obliquely.

খেটে ২ লান্দতে, *v.* to laugh tumultuously.

খেম, *n.* rent-free land, *jágarí.*

খেমন্তোঃতে, *v.* to be satisfied, to be pleased.

খেরোতাড়, *n.* an ancient name of the Sántáls, a bird.

খেলোড়তে, *v.* to play with swords, to dance.

খোগতে, *v.* to cough.

খোদাঃতে, *v.* to tattoo.

খোদে, *n.* fine broken rice. [fruit.

খোদে মাৎকোম, *n.* the name of a

খোন, খোনাঃ, *prep.* from, by.

খোরোঃতে, *v.* to set the teeth on edge.

গ

গঁহঠা, *n.* dry cow-dung used for fuel. [parrot.

গগরসাল, *n.* name of one kind of

Digitized by Google

গঙ্ঘা, *n.* lime-stone, *genghuṭa.*

গছাতে, *v.* to bind a parcel or any article in one's belt or upper garment, to obstruct a water-course.

গট, *n.* a herd of cattle, or a flock of sheep, goats, hens, &c.

গটা, *a.* one, separate, divided.

গড়মিৎ, *n.* a namesake, two of a name.

গচেতে, *v.* to fondle, to play around one, as a child at its mother's feet.

গতম, *n. ghee,* clarified butter.

গতরঃতে, *v.* to run or spread like fire in the jungle.

গতরখাটা, *n.* a sluggish person.

গতাউতে, *v.* to deliver up, to make over charge, to apply, to adjust, to fit.

গতেতে, *v.* to twist or disfigure the mouth in a passion, or in jest.

গদতে, *v.* to pick or gather fruit.

গদাইতে, *v.* to chase one another in a certain play.

*গন্দক, *n.* sulphur, brimstone.

গন্দরাউতে, *v.* to growl, like a dog.

গমকেৎ, *n.* the master of a family, a master, an owner, a lord.

গয়ন্তে, *v.* to tangle or break down standing grain, grass, &c.

*গরজ, *n.* a necessity, an occasion.

গলাউতে, *v.* to slacken, as lime under the action of water.

গসঃতে, *v.* to wilt, dry up, fade away, as leaves or blossoms.

গসেজতে, *v.* to clean the head, to expel vermin.

গহড়তে, *v.* to drag or snake any article on the ground, as a log of wood, a dead body, &c.

*গহম, *n.* wheat.

*গাই, *n.* a cow.

*গাইগট, *n.* a herd of cattle.

*গাউঞা, *n.* a witness.

গাউঞিজতে, *v.* to beckon with the hand or fingers.

গাগতে, *v.* to weave a web as a spider, to spin as a silkworm.

গাছিআউতে, *v.* to equalize rice plants on the field by taking up where they are thick and planting out where they are scattered.

গাছিঃতে, *v.* to form the blade, as paddy, maize, &c.

গাজগাজাউতে, *v.* to be crowded together, to huddle together, to suffer from the heat.

Digitized by Google

*গাঁজিআ, *n.* a small bag, a purse.
গাঁট, *n.* a knot, a joint.
গাড়, *n.* a fort, a castle.
গাড়মাঃতে, *v.* to be slow of speech, to stammer.
গাড়হাউতে, *v.* to gestate.
গাড়াপারোম, *ad.* over or beyond the river.
গাড়ি, *n.* a cart, a carriage, a mon- [key, *pitl.*
গাড়িতে, *v.* to dwell, inhabit.
গাচাগোচো, *a.* uneven, rough.
গাণা, *n. kachu,* a native potato.
গাঁণ্ঠীআ, *a.* short, stumpy, sturdy, dwarfish.
গাণ্ড, *n.* the groin.
গাণ্ডকে, গাণ্ডবুর, *n.* a block of wood, a butt.
গাণ্ডিআ, *n.* large blocks of wood used to support a bin of grain, &c.
গাণ্ডিরিজতে, *v.* to sever, to divide, [to amputate.
গাণ্ডেৎবিৎ, *n.* a very poisonous snake.
গাণ্ডেতে, *v.* to cross, to place one thing across another.
গাণ্ডো, *n.* a small wooden seat.
গাণ্ডোঞ্জ, *n.* the name of a fancied god or demon worshipped by the Sántáls.
গাতবোঃতে, *v.* to tame, subdue, as a bullock unaccustomed to the yoke.
গাতে, *n.* a companion, a comrade.
গাতেগাতে, *v.* to accompany.
গাতেতুলুইঃ, *ad.* in company with.
*গাদ, *n.* the skum or filth that rises on the surface of molasses when being boiled.
গাদগাদতে, *v.* to gurgle like water running over a rough place, from a bottle, &c.
*গাদা, *n.* a pile, a heap.
গাদাগুদ, *n.* a pile of articles in such confusion as to make it difficult to find the one you want.
গাদার, *a.* unripe, partially ripe.
গাদরতে, *v.* to scratch with one's nails.
গাদেল, *n.* a crowd of people or of cattle, sheep, &c.
*গাধা, *n.* the donkey, the ass.
গাধা গোধো, *n.* a piece of rough unfinished work, coarse.
গাধুত, *n.* a filthy person, one who seldom or never bathes.
গানতে, *v.* to be, to suffice, to copulate.
গানিসানি, *a.* unsteady, fickle.

Digitized by Google

গানোঃখান, *ad.* perhaps, if.
গানোঃহাবিঃ, *ad.* until then, until it shall be.
গান্দারগুন্দুর, গান্দ-গুন্দতে, *v.* to mutter, to talk in an under tone of voice.
গান্ধারি, *n.* *márśikadá*, a native vegetable.
গাপাদ্বিঃতে, *v.* to beckon mutually with the hands.
গাপা-কো-ব-পে, *ad.* to-morrow.
গাপাতে, *v.* to walk with the arms mutually laid over each other's shoulders.
গাফিলতে, *v.* to loiter, to delay.
গাবচাউতে, *v.* to abort, to miscarry in birth.
গাব, *n.* colour, a spot.
গাবতে, *v.* to colour, to stripe or check a mat or chair bottom.
গাবলাইতে, *v.* to tie up a bundle or pack to carry on the back.
গাবাতে, *v.* to double a string, to pass a string twice round.
গাভ্রি, *n.* fool! a term of abuse.
গাম-কুন্দমতে, *v.* to apprise, to give notice. [ly or privately.
গামগুমতে, *v.* to sculk, to go silent-
গায়া, *n.* a capon.
*গায়ানতে, *v.* to sing, to sing and dance, to sport.
গায়াম ২, *n.* a crawling sensation, like that of an ant or fly running over the body.
গারগাড়ি, *n.* a white seed that grows among paddy.
গারগাদলাঃ, *a.* abundant, wasteful.
*গারদি, *n.* *láti-wállá*, a club-man.
গারসিলোম, *a.* dim, indistinct, obscured, as the sun under a cloud.
গারাৎদাঃ, *n.* the thin water that runs from a sore. [hand-net.
গারিতে, *v.* to fish with a small
গারুড়, *n.* the gigantic crane, the adjutant bird. [gusting.
গারোইঃ সারোইঃ, *a.* filthy, dis-
*গারোস্তী, *n.* a family, a man with his wife and children.
গার্জাউতে, *v.* to weep, wail, mourn.
গালমারাউতে, *v.* to converse, to gossip.
গালাএ, *a.* very small, applied to fish, fine grass, &c.; small shrimps.
গালাৎতে, *v.* to braid, to weave a basket, to bind rafters on the ridge pole.
গালাঃসলাঃতে, *v.* to mislay a thing

Digitized by Google

so as not to be able to find it at will ; forget, mistake.

গালাম ২, *a.* indistinct.

গালি, *n.* a loop, a loop-hole, a button-hole, &c.

গালোই, *n.* the beard on a fish-hook.

গাসকে, *n.* a kind of strainer made of straw and used in making oil, also in preparing *hándi*.

গাসগাসতে, *v.* to scratch with the nails or claws.

গাসাগাসিতে, *v.* to come in contact, to rub one against another as persons walking in a crowd.

গাসিঃতে, *v.* to expel wind backwards.

গাহাণগুহুণতে, *v.* to converse so as to be overheard, as people pass along.

গাহানাঃতে, *v.* to be eclipsed, as the sun or moon.

*গাহির, *a.* deep.

গিজিড়িঃতে, *v.* to become sour and curdled as milk.

গিড়ি-তরা, *ad.* only thrown.

গিড়িতে, *v.* to throw, to cast away.

গিডিঃকাঙ্কা, *n.* a dormitory, a sleeping room.

গিডিঃতে, *v.* to sleep, to lie down.

গিডিঃদ্বধা, *n.* a sleepy fellow!

গিডিল, *n.* sand.

গিডিলতে, *v.* to wash, to scour dishes.

গিদি, *n.* an eagle, a vulture.

গিদিরা, *n.* a child, an infant.

গিরা, *n.* a knot, news, intelligence, an invitation.

গিরীতে, *v.* to square the end.

*গিরিঞ্জা, *n.* divine worship.

গিলহা, *n.* name of a wild fruit.

গিলিতে, *v.* to punch or job with the fist or a stick.

*গুআ, *n.* the betel-nut.

গুগুতে, *v.* to suspend a bundle or pack over the shoulders, to carry another person or a sheep, goat, &c. across the shoulders.

গুগুমতে, *v.* to clean grain in a small hand fan.

গুঞ্জরাউতে, *v.* to growl in a hoarse tone like an elephant, or a tiger.

গুচ্ছি, *n.* a bundle of straw.

গুজুঃতে, *v.* to die, to expire.

গুড়ুগুড়ুতে, *v.* to fly round in a fright, to be in perturbation ; to splash about in the water, as fish endeavouring to escape, or when confined in a vessel.

Digitized by Google

ঘুড়হা, *n.* the walls of a house made by putting a row of posts in the ground close to each other and plastering it with mud.

*ঘুড়াখু, *n.* tobacco prepared with molasses for smoking.

ঘুড়িআউতে, *v.* to wind string into a ball, or skein.

ঘুড়ুমোঃতে, *v.* to remain silent, to cower.

ঘুড়ুরাউতে, *v.* to roll as a cart-wheel.

ঘুণ্ড, *n.* a headless body, a trunk.

ঘুণ্ডি, *n.* cow used to draw the plough, &c.

ঘুণুরি, *n.* name of a small bird.

ঘুর্তি, *n.* a servant, a labourer.

ঘুর্তিআ, *n.* a tribe, a clan.

ঘুতুইতে, *v.* to pass or draw anything through a loop, or orifice of any kind.

ঘুতুলুতে, *v.* to tickle, cause one to laugh.

ঘুন, *n.akhá,* a coarse sack, custom.

*ঘুনহা, *n.* sin, wickedness. [&c.

ঘুপিতে, *v.* to tend cattle, sheep,

ঘুমতে, *v.* to winnow grain. [ty.

*ঘুমাতে, *v.* to mould, become mus-

ঘুমাত্তে, *prep.* according to.

গেনেঃগেনেঃতে, *v.* to go in flocks as birds, to swim in shoals as fish.

গুমুরোঃতে, *v.* to be distressed or anxious, to grieve, to pine.

গুরিঃ, *n.* cow-dung.

গুরিঃমাদ্দে, *n.* a dunghill.

*গুরিব, *a.* poor, needy, abject.

*গুরু, *n.* a teacher, a religious teacher.

গুর্লাউতে, *v.* to disappoint, to turn or whirl round as smoke in the air, or water in a whirlpool, to splash.

গুলাণ্ড, *a.* round, spherical.

*গুলি, *n.* a bullet, a ball.

*গুলিমারিচ, *n.* black pepper.

গেআসে, *ad.* only, (used in com.)

গেঃপাড়াগতে, *v.* to split, to divide in the middle, to halve.

গেজ্জতে, *v.* to clean the rice with the hand from the vessel in which it is cooked, to scrape off.

গেজ্জেরতে, *v.* to break to pieces, to break the clods and dry lumps of earth on a field.

গেজ্জেরাঃ, *n.* broken rice, *khuda.*

গেড়ে, *n.* the common duck.

গেণ্ঠেতে, *v.* to copulate in the manner of the canine species.

গেতে, *v.* the state of being a virgin, the hymen.

গেদতে, *v.* to cut as with a knife, to sever.

Digitized by Google

গেন্দড়া, *n.* a cloth, a garment, raiment.

গেপেরতে, *v.* to bite as a dog or snake.

গমেৎ২, *ad.* gently, steadily, softly.

গেমেরতে, *v.* to bear a burden, to carry, to bring.

গেরতে, *v.* to bite.

গেরাৎতে, *v.* to sigh, to groan, to gasp.

গেল, *a.* ten.

গেলইসি, *a.* two hundred.

গেলসাএ, *a.* one thousand.

গেলাঃতে, *v.* to test, try, survey.

গোইঃতে, *v.* to kill, to slay.

গোইঃহড়, *n.* a corpse.

গোঃআইতে, *v.* to promise, to promise or make an offering conditionally, as in case of a recovery from illness, to vow.

গোঃতে, *v.* to carry on the shoulders, to shoulder.

গোঁগোইৎ, *n.* a father' selder brother.

গোচো, *n.* the beard.

গোজেতে, *v.* to kill, (acc. singular.)

গোড়েৎ, *n.* a constable, a messenger.

গোড়ো, *n.* a rat.

গোতোরোমতেঃ, *n.* the belly of a snake, a new horn springing up in place of an old one.

গোদ্রো, *a.* fat, stout, thick, strong.

গোমকেৎ, *n.* the master of a family, a master, a lord.

গোসেঃতে, *v.* to part the hair in search of vermin.

গোহোঁগাউতে, *v.* to trample under foot, destroy, to injure crops.

ঘ

ঘণাতে, *v.* to take a child astride the shoulder.

ঘরঘসি, *n.* a native vegetable.

*ঘরচুটীআ, *n.* a person who remains in the house, an idler, a small mouse.

*ঘরদ্যার, *n.* house and all.

ঘাই, *n.* a notch, a break in a drain for letting out the water on the field.

*ঘাও, *n.* a scar, a sore, a cut.

*ঘাগরা, *n.* the large brass lota.

ঘাগসাড়ে, *n.* the sound of falling water, as in a cataract.

ঘাজরা, *n.* a bean.

*ঘাট, *n.* a ford, a landing-place, a bathing-place.

ঘাটাউতে, *v.* to take a survey, to make enquiry.

ঘাটী, *n.* the place in a dam where a net is fastened for catching fish.

ঘাড়ুতা, *n.* a sparrow.

Digitized by Google

ঘাড়লাঃ, *n.* a small excavation, a pool, a pond.

ঘাড়ি, *n.* $\frac{1}{16}$th part of a day.

ঘাণ্টি, *n.* a small bell.

ঘাণ্ডি, *a.* clever, cunning.

ঘানে ২, *ad.* again and again.

ঘামপাতাউতে, *v.* to remain silent, to be sulky.

ঘায়া, *a.* dilatory, obstinate.

ঘাদিজাত্তাই, *n.* one who remains and works in his father-in-law's house to pay for his wife.

ঘার্লাতে, *v.* to bore, to make a hole.

ঘার্লি, *n.* a ladder, a flight of steps.

ঘালাউতে, *v.* to mix, to knead, as bread.

ঘালাঘালিতে, *v.* to mix up in a confused manner, to confuse.

ঘালোঃতে, *prep.* for, on account of.

*ঘাস, *n.* grass.

ঘাসরাউতে, *v.* to drag or haul a person or a thing along on the ground.

ঘাসাউতে, *v.* to scour, to cleanse.

ঘাসি, *n.* grass-cutter.

ঘিড়াসমেন্তে, *ad.* instantly, suddenly.

ঘুঙ্গরা, *n.* a small bell worn on the ancles, a string of bells.

ঘুঙ্গরি, *n.* the mole cricket.

ঘুঁপ, *n.* a kind of leaf hood worn in the rainy weather, *pakhia.*

ঘুট, *a.* high, elevated, applied to dry land where water drains off.

ঘুণা, *n.* the string of a bow, tough bamboo is often used.

ঘুলঘুলাউতে, *v.* to be restless on account of the heat.

ঘুসাউঃতে, *v.* to shun or avoid meeting a person, to skulk.

ঘেঁট, *n.* a bundle, a pack.

ঘেরত্তা-ঘেওরা, *n.* a cow-lick.

ঘোতাঘোৎ, *a.* fruitless, in vain.

চ

চঅতে, *v.* to kiss.

*চকমকি *n.* a flint and steel.

চকরহাৎ, *n.* a small leaf dish used for holding sauce, &c.

চকলাঃ, *n.* the rough, loose, outside portion of the bark of trees, bark.

চকলাউতে, *v.* to rinse clothes, &c.

চকাঃতে, *n.* to provoke, to twit.

চট, *n.* the sky, the open space, the visible heavens.

চটধজ, *n.* the top of a tree.

চড়রতে, *v.* to offer a libation.

চড়াৎতে, *v.* to glance, to fly obliquely.

Digitized by Google

চণকাতে, *v.* to seize a person or take possession of property in the name of the king.

চণ্ডতে, *v.* to exercise sleight of hand, to juggle, to play tricks.

চন্দাইতে, *v.* to place one thing over another, as a vessel over the fire, &c.

চপইঃতে, *v.* to suck, to suck the juice from an orange, &c.

চপটংতে, *v.* to make a noise like one kneading bread.

চপটগহঁণ্ডতে, *v.* to destroy a crop, as when overrun by cattle.

চপতে, *v.* to hold illicit intercourse.

চপেআ, *n.* a person of very light buttocks.

চম্বা, *a.* active, energetic.

চর্অইংতে, *v.* to pass urine. [little.

চর্কোইচকোইঃ, *a.* a little, very

চর্চটাঃতে, *v.* to provoke; to crack, as the earth in the hot season.

চর্হদতে, *v.* to shove, to push.

চর্ঠা, *n.* a villain, a term of abuse.

*চলন, *n.* custom.

চলেবলে, *n.* a vagabond, vagrant.

চহঁকতে, *v.* to take heed, to watch, to be apprised of.

চহঁট, *ad.* nimbly, quickly.

চাউকাউতে, *v.* to be terror-stricken, to flee in consternation.

চাউকাঠা, *n.* the end of a board that juts out over a door on which articles are laid, like a shelf.

*চাউকিদার, *n.* a watchman.

চাউচাউতে, *v.* to make a confused noise like a company of children at play.

চাউরা, *n.* an island.

চাঁউরি, *n.* a cow with a light colored tail.

চাঁউরিঃ, *n.* a hair band.

চাত্রচাম্পা, *n.* name of a country, where the Sántáls are said to have first become numerous.

*চাত্তলে, *n.* rice after it has been husked.

চাত্তাঁর, *n.* the long hair in a cow's or horse's tail.

চাংকেঃতে, *v.* to lie in wait, to set an ambush.

চাংচুংতে, *v.* to finish, to clean the dish, to dispose of the last morsel. [fore?

চাঃ-ইং-এ-কো, *ad.* why? where-

চাক, *n.* the wheel of a cart, &c.

Digitized by Google

চাক্‌তে, *v.* to take aim, to level a
চাক্‌দাহাড়ি, *n.* turban. [gun, &c.
চাক্‌রে বাইসাউঃতে, *v.* to set, as the sun in a clear evening.
চাকারাউতে, *v.* to score, to square or straighten an edge.
চাকি, *n.* the kneepan; a hand spindle on which the natives twist thread, &c.
*চাখাএতে, *v.* to taste.
চাগাদতে, *v.* to split off a branch from a tree; to pull a man or a beast in quarters.
চাঙ্গাইতে, *v.* to climb a smooth tree by the help of another person.
চাচড়িজতে, *v.* to cut up a knotty tree by piecemeal, to hack.
চাচারহাৎ, *a.* rough, filthy-skinned as the elephant.
চাচোঃতে, *v.* to toddle, to walk like a small child. [fear, to swoon.
চাচোঃতে, *v.* to be stunned with
চাড়হাউতে, *v.* to string the bow, to put it in order for use; to begin to copy a new book.
চাড়ি, *n.* a goat given by the bridegroom to the friends of the bride.
চাড়োইতে, *v.* to throw anything into the water.

চাণ্ডলোম, *n.* the tail.
*চাণ্ডাল, *n.* a wicked person.
চাতাবারতে, *v.* to leave a portion of grain in the field for gleaners.
চাতোম, *n.* an umbrella.
চানচানাউঃতে, *v.* to rave as a person in a passion, to run over.
চান্দরো, *a.* untidy, licentious.
চান্দালহেঃতে, *v.* to lurk, to stand about watching an opportunity for mischief, as a prostitute to decoy a man. [a lord.
চান্দো, *n.* the sun or the moon,
চান্দোগাহানাঃতে, *v.* to be eclipsed as the sun.
চাপড়া, *a.* flat, even, level.
চাপড়ি, *n.* the cockroach.
চাপাদতে, *v.* to toss, to throw, to cast a stone.
চাপুআ, *a.* thin-faced: *n.* bellows.
চাপেঃতে, *v.* to float on the surface of the water.
চাপোতে, *v.* to take hold, to feel in the dark, to rest the chin on the palm of the hand.
চাবাইতে, *v.* to finish, to complete.
চাবুগতে, *v.* to take oil in the hand to anoint the body. [dog.
চাবুলাউতে, *v.* to snap or bite as a

Digitized by Google

চামকাউতে, *v.* to whip, to beat.
চামটা, *n.* a cart-rope.
চামটীআ, *n.* a thin spare woman.
চামড়ুলতে, *v.* to splash in the water, to make a sound like one plunging into the water.
*চামুক, *n.* a whip, a goad.
চাম্পা, *n.* a flower-tree; name of a country.
চাম্পুরতে, *v.* to make sport, cause people to laugh by quaint remarks.
চরখা, *n.* a spinning-wheel.
চারখি, *n.* a machine for cleaning cotton, a wooden swivel.
চারচার, *n.* a scratching noise like a pen on paper.
চারহাউ, *n.* a certain play common among Sántáls at their játrás.
চারহো, *n.* a second crop of paddy from the same sowing.
চারা, *n.* bait, food.
চারিঃতে, *v.* to look aslant, to spy [secretly.
চারেঃ, *n.* a coarse kind of grass.
চারে কিস্কা, *n.* a small bird.
চার্না, *n.* the cloth or garment which covers the middle or loins.
*চাল, *n.* the bamboo framework for a thatch roof; custom.
চালতে, *v.* to hand, to pass from hand to hand.
চালাতে, *v.* to sift, to strain, to walk.
চালাউতে, *v.* to distribute as food, &c., to walk, to navigate a boat.
চালাঃতে, *v.* to move, to walk.
*চাসি, *n.* a cultivator.
চাহাড়িড়াং, *n.* setting-pole, a bamboo used for propelling a boat.
চাহাপ্তে, *v.* to loll as an ox or a dog.
চিআইতে, *v.* to see, to examine, to ascertain; to frequent.
চিকাইতে, *v.* to do. This word is used mostly in asking a question; as, চিৎএম চিকাইআ? *What will you do?*
চিকাৎতে, *v.* to polish, make smooth, to whitewash, to wash the walls of a house with a solution of cow-dung.
চিকিঃতে, *v.* to fall backwards, to slip and fall back.
চিগিঃতে, *v.* to fall on a thorn, a spike, or sharp stick, so as to have it pierce the body.
*চিটী, *n. chiti*, a letter, a note.
চিড়িরতে, *v.* to have the flux.
চিতিবিং, *n.* a spotted snake.

Digitized by Google

চিন, *n.* a mark, a target.
চিন্হাপ, *a.* acquainted.
চিপা, *a.* narrow, tight, small.
চির, *n.* a sign, a banner.
চিরগালতে, *v.* to fear, be suspicious, cautious, shy.
চিরড়াৎ, *n.* a flag-staff.
চিরিঃ, *a.* narrow, crowded, small.
চিরিঃহর, *n.* a narrow path.
চিরিবিতি, চিরিবিরি, *a.* thin, scattered, spread out.
*চিলিম, *n.* the *húká*, a pipe.
চুআইতে, *v.* to distil liquor, to express a certain kind of oil.
চুআড়িআ, *n.* a sore, a rupture.
চুঁই, *n.* a bit of wood put on a fishing-line.
চুকাঃ, *n. bekd*, a small earthen jug.
চুকুণুইঃ, *n.* a small leaf dish. [der.
*চুগলিতে, *v.* to backbite, to slan-
চুঙ্গুরমুঙ্গুর, *a.* unsteady, fickle.
চুচুঃ, *n.* the female organ.
চুঞ্চি, *n.* teat, dug, nipple.
চুঞ্চুইঃতে, *v.* to set, as new fruit in the blossom.
চুঞা, *n.* scales of a fish.
চুটুইৎমুইঃ, *n.* the small black ant.
চুটুইঃচুটুইতে, *v.* to limp or hobble rapidly along.
*চূড়া, *n.* crown, crest, pinnacle.
চূড়িন, *n.* the spirit or apparition of an infant that dies in the womb.
চুণ্ডুইঃ, *n.* a large wooden spoon.
চুতুরাড়ি, *a.* lazy, idle ; a shirk.
*চুন, *n. chuna*, stone-lime.
চুন্দ, *n.* the musk-rat.
চুপি, *n.* a bird's tail-feathers, a cock's tail.
চুপুঃতে, *v.* to give by the handful.
চুল্হা, *n. chulhi*, native fireplace.
চেচেৎওড়াঃ, *n.* a school-house.
চচেৎইঃ, *n.* a teacher.
চেটাঃতে, *v.* to strike with the flat of the hand, to slap.
চেটের ধিরি, *n.* a thunderbolt.
চেঞ্চা, *n.* a yoke used for breaking in new bullocks.
চেটেররটে, *n.* a tree toad.
চেটে, *a.* passionate, proud, sanguine.
চেড়ে, *a.* bald on the crown.
চেণে, *n.* a bird.
চেৎ? *a.* what? which?
চেৎইঃ, *a.* learned, informed.
চেৎচোৎ, *ad.* perhaps, who knows?
চেৎনা, *conj.* for, because.
চেৎলাগিঃ? *ad.* why? wherefore?
চেৎলেকা? *ad.* how? like what?

Digitized by Google

চেৎহোঁ, *a.* anything, a little.
চেতাউতে, *v.* to regain one's senses.
চেতান, *prep.* on, upon, over.
চেতাম্বে, *ad.* upward.
চেতানমাহালা, *n.* an upper story.
চেদতে, *v.* to learn.
চেদাঃ? *ad.* why? wherefore?
চেদেতে, *v.* to mimic, mock.
চেদ্রাবেদ্রো, *a.* rough, uneven.
চেপেরেঃতে, *v.* to talk and play with a child.
চেমকেঃ, *n.* a handsome young woman.
চেমেৎ, *n.* the mongoose.
চেরকা ভেরকা, *a.* spotted, speckled.
চেরচেটেইঃ, *n.* the small house-lizard.
চেরেঃতে, *v.* to play to a child.
চেরো, *n. juna,* a coarse kind of grass, used for string.
চেরোবেরোঃতে, *v.* to chatter as birds or small children.
চেলকোমেলকো, *n.* a wanton woman, one who leads others astray.
*চেলা, *n.* a disciple, a pupil, a scholar.
চেলে? *a.* who? which? what?
চেলেহোইয়ুঃতামা? *ad.* what is he or she to you?
চেল্হেতে, *v.* to lurk, lie in wait, pursue as for prey.
চেহেরা, *n.* nature, disposition.
চোআগতে, *v.* to nick, to break off, to break up by piecemeal.
চোআঁটীআ, *a.* passionate, lively, quick.
চোৎ, *ad.* perhaps, if, (used in com.)
চোগাইতে, *v.* to flee in terror, to pierce or transfix a person's body laterally.
চোগোড়তে, *v.* to be expeditious, active.
চোচোঙ্গোঃতে, *v.* to sit on one's haunches.
চোটো, *n.* a small mouse.
চোড়াহাকো, *n.* name of a fish.
চোপোরদিন, *ad.* all day long.
চোম্বে, *n.* the clitoris.

ছ

ছইলা, *n.* a sharp stick, a pin, a wedge.
*ছচঁতে, *v.* to wash over a mud floor.
*ছড়া, *n.* shot.
ছলা, *n. buṭa,* a kind of peas.
ছরকটতে, *v.* to put things into disorder, leave them filthy.
ছাঁকা, *a.* pure, simple, clean.
ছাঁকিজাল, *n.* a small scoop net.
ছাটকা, *n.* a gate, a door.

Digitized by Google

ছাটাআর, *n.* the ceremony of naming, or christening a child.

ছাড়, *n.* an enclosure for cattle.

ছাড়িত্তিতে, *v.* to abandon, as when a woman forsakes her husband or the husband his wife.

ছাতরা, *a.* wide horned.

*ছাতা, *n.* an umbrella, an appellation by which a wife addresses her husband, or speaks of him when dead.

ছানতে, *v.* to vanish out of sight.

ছানিতে, *v.* to strain, as milk.

ছাপকাউতে, *v.* to watch, to crouch, to lie in wait, as a cat for its prey.

*ছাপতে, *v.* to stamp, mark, print.

ছাপিরি, *n.* a lodge in a field for keeping watch at night.

ছাপিলাউতে, *v.* to inundate, to overrun, to destroy.

ছামড়া, *n.* a booth, a shed.

ছালকাউতে, *v.* to glance, to fly obliquely.

ছালা, *n.* a bullock load.

ছালে, *n.* the cream of milk.

ছিঃ! *int.* fie! for shame!

ছিঙ্গিলাউতে, *v.* to stray from the herd or flock, to separate.

ছিত্তিআউতে, *v.* to spread, to scatter.

ছিত্তিবিত্তিতে, *v.* to become scattered, to go in various directions.

ছিনছাতুরতে, *v.* to break in pieces, to be destroyed.

ছিনার, *n.* a lewd woman, prostitute.

ছিলকাউঃতে, *v.* to slop over, to spill.

ছিলবিলাউতে, *v.* to be in trepidation, to leap and play as fish in new water.

ছুটকি, *n.* a second wife, a sister-wife.

*ছুটী, *a.* lame: *n.* dismissal, leave.

ছুণুআ, *n.* a tattler, a tale-bearer.

ছুতফেড়াউতে-ছুতুঃতে, *v.* to perform the rites of purification after the birth of a child.

ছুপি, *n.* a hood, a wide-brim hat.

ছুরুঃতে, *v.* to strangle on a sudden, as when the food or drink goes wrong.

*ছোলতে, *v.* to deceive, lead astray.

জ

জঃতে, *v.* to bear fruit.

*জোঁক, *n.* a leech, bloodsucker.

জক্কঃতে, *v.* to become lank, hungry, to become thin, withered, sunken.

জকার, *a.* small, young, the lesser.

Digitized by Google

জখাইতে, *v.* to measure, compare, match, make even.
জগ্‌দলা, *n.* a wide flat stone.
জগ্‌মাঞ্চি, *n.* a village officer, whose duty it is to see after the children and youth.
*জগন্নাথ, *n.* Jagannáth.
জজন, *n.* about 32 miles distance.
জজ, *n.* proud, haughty.
জটেঃতে, *v.* to touch. [pair.
জড়, *n.* a comrade, a companion, a
জড়াইতে, *v.* to couple, to pair, to fasten together.
জণ, *n.* a house-servant. [ful.
জতন্তে, *v.* to take care of, be care-
জতরাউতে, *v.* to mend, to repair, to put in order.
জদঃতে, *v.* to wipe, to rub out, to
*জদি, *conj.* if. [obliterate.
জনেকো, *n.* children.
জনোড়া, *n.* maize, Indian corn.
জন্তর, *a.* beautiful, pretty.
জব্‌জব্‌তে, *v.* to saturate, to wet, to soften.
জবরা, *n.* a litter, rubbish, filth.
জমক্‌তে, *v.* to dance and play, to make sport, to be agreed.
জমপাহাণা, *n.* a guest, a visitor, friend.
জমবকাটতে, *v.* to thrive, to become stout in person.
জরুৎ জরুৎ, *a.* blazing red, scarlet.
জরুপ, *n.* fun, sport, pleasantry.
জরোঃতে, *v.* to drop as water from a leaky roof.
জলমতে, *v.* to wash mud walls.
জসতে, *v.* to level or aim a gun or bow, in order to shoot. [ever.
জাঅগে, জাউহিলো, *ad.* always, for
জাঅরাতে, *v.* to collect, to assem-
জাএকরাড়, *n.* a grandson. [ble.
*জাএগা, *n.* a place, a vessel.
জাত্রতে, *v.* to give security, or pledge.
জাত্রাতেনকিন, *n.* twins.
জাত্রাঁগে, *a.* insecure, exposed.
জাত্রাঞোঃতে, *v.* to marry, to couple.
জাৎ, *n.* bone. [crowded.
জাক, জমক, *a.* numerous, populous,
*জাগরন, *n.* a watching, a night
*জাগরি, *n.* rent-free land. [revel.
জাগাৎ, *n.* custom, duty, toll.
জাঙ্গা, *n.* the leg. [for fencing.
জাঙ্গে, *n.* logs used in place of rails
জাজানামকিন, *n.* both parents.
জাজানাম্বিঃ, *n.* a producer.
জাজালামিঃ, *n.* a fisherman.
জাজুগ্‌, *ad.* for ever, always. [hair.
*জাটা, *n.* a tuft of hair, a braid of

Digitized by Google

জাটাঃতে, *v.* to adhere, to stick to.
জাড়ি, *n.* an inward disease, ulcer.
জাড়িতে, *v.* to rain.
জাণি, *n.* *chaṇa*, a kind of coarse grass used for cordage.
*জাৎ, *n.* caste.
*জাঁতি, *n.* a knife for cutting the betel-nut.
জান, *n.* a conjurer, fortune-teller, a physician.
জানাম ভোর, *a.* one's lifetime, the time of one's whole life.
জানামোঃতে, *v.* to be born, to be produced, to arise.
জানুম, *n.* a thorn.
জানুমবেলে, *n.* a small berry that grows on a thorn-bush.
জাম্বে, *n.* a pumpkin.
জাম্বে, *n.* a pair of millstones.
জাম্বে, *n.* *khoda*, wild grass.
জাপাঃতে, *v.* to stand leaning against something, as a tree, to rest the hand on a door, &c., to lay hold of anything for support.
জাপিঃতে, *v.* to close the eyes, to sleep.
জাপুঃ, *n.* the rainy season.
জাপুঃতে, *v.* to capture a bird or anything else, by clasping it in the hands, or throwing something over it.
জামকা, *n.* a tree large enough to make two ploughs.
জামকি, *n.* a girdle, a chain worn about the loins, a slow match.
*জামিন, *n.* security, bail.
জাম্বির, *n.* one kind of the lime.
জাম্বে, *n.* the jaw, the jawbone.
জাম্বোড়ো, *n.* *dhemnásápa*, the name of a snake.
জারুহি, *n.* a spring, a fountain.
জারাউতে, *v.* to digest, to refine metals.
জারা, *n.* a kind of coarse bean raised in the jungles.
জারি, *a.* severe, hard, officious, wasted by disease, haggard.
জারিড়াৎসাহিঁ, *a.* fat, portly, corpulent, sleepy, sleeping.
জারুড়, *n.* the name of a tree.
জারুপতে, *v.* to scorch, to wither as leaves in the sun.
জাল্‌তি *n.* the weevil.
জালওাঞ, *n.* a tree and its fruit.
*জাল, *n.* a net, a snare.
জালতে, *v.* to lick as with the tongue.
জালাম, *n.* a particular kind of net strung to two hoops.
জালো, *n.* the hen hawk, a kite.
জালোরে, *n.* the name of a country.
জাহাঁএ, *pro.* whoever, whosoever.

Digitized by Google

জাহাকাহাঁ *ad.* here and there.
জাহাঁতিনাঃ, *a.* as much, as many as.
জাহাঁতে, *ad.* wherever, anywhere.
জাহঁতিস, *ad.* whenever.
জাহাঁনাঃ, *a.* whatever.
জাহাঁরে, *ad.* wherever, in whatever [place.
জাহাঁলেকা, *ad.* like as, as it may be.
জাহাঁহিলোঃ, *ad.* whenever, whatever time.
জাহিরতে, *v.* to clear land, to prepare it for the reception of seed.
জাহের, *n.* the sacred grove attached to every Sántál village.
জাহেরেতে, *v.* to marry a woman once refused, to take a woman as a concubine without the sanction of marriage.
জাহের-এরা, *n.* the name of a goddess. [dess.
জিত্তি, *n.* the spirit, life, mind.
জিত্তি আলাএতে, *v.* to hazard one's life, to consent to die.
জিকিঃতে, *v.* to clean one's self by wiping the body on the ground.
জিঞতে, *v.* to open, to open a door.
জিড়মোগোঃতে, *v.* to become thin, look haggard, disfigured.
জিৎকারতে, *v.* to overcome, conquer.
জিতে, *v.* to smell.
জিনটাউতে, *v.* to crumple, ruffle, to put in confusion.
জিনাউতে, *v.* to precede, to escape, to be victorious.
*জিরা, *n. jirá,* a spicy seed.
জিরাউতে, *v.* to rest.
জিরাওতে, *v.* to escape, to recover.
জিরাওঃমাহা, *n.* the sabbath-day.
জিলপুঃতে, *v.* to become overcast, as the sky with clouds.
জিহু, *n.* name of a small bird.
*জিহুবাঃ, *n.* JEHOVAH.
*জুআন, *a.* young, youthful.
জুআর, *n.* a relative, a relationship.
জুগুতিতে, *v.* to consult, to conspire.
জুগি, *n.* one class of bráhmans, a seller of hair-bands, tape, &c.
জুগিআবান, *n.* an inundation.
জুঙ্গিঃতে, *v.* to be zealous, to be addicted to, to be fond of.
*জুতা, *n.* shoes, a wedge for fastening a plough-beam.
জুমাউতে, *v.* to accompany, to become a companion.
জুলুঃজুলুতে, *v.* to blaze, to shine, to sparkle, to glow.
জুরি, *n.* a pair, companions.
জুলুপ, *n.* scissors.
জেওঃ, *n.* alive, living.

Digitized by Google

জেওঃ-দাঃ, *n.* living water.
জেওঃধিরি, *n.* a living stone.
জেটপুত, *n.* firstborn son.
জেড়েরোঃতে, *v.* to warm one's self in the rays of the sun.
জেম্বেঃতে, *v.* to drink by putting the mouth down to the water, as an ox; to suck the blood of a victim, as a tiger.
জের, *n.* a certain kind of gum.
জেরকেঃতে, *v.* to copulate as the canine species, to cross.
জেরেড়তে, *v.* to clean the floor by washing it over after the custom of Hindus.
জেরেদতে, *v.* to burn up rubbish, to burn one's cloth, to light a lamp.
জেল or জিল, *n.* a deer, meat.
জেলেৎ, *a.* long.
জোআউতে, *v.* to use birdlime.
জোইতে, *v.* to conquer, to overcome.
জোগ, *n.* a season, an opportunity, an occasion: *a.* worthy.
জোগ্‌তে, *v.* to sweep.
জোজো, *n.* the tamarind, acid.
জোজোইঃ, *n.* a sweeper.
জোটীঃতে, *v.* to supply a second [time.
জোড়হাৎতে, *v.* to join hands, to mutually salute one another.
জোড়ো, *n.* a share, a part.
জোৎ, *n.* the whole of one's land.
জোতাইতে, *v.* to mismatch bullocks.
জোতে, *v.* to yoke oxen.
জোতোপাকাড়ে, *ad.* all round.
জোনোঃ, *n.* a broom.
জোমগোঃতে, *v.* to finish eating.
জোমতে, *v.* to eat, to consume.
*জোর, *n.* strength: *a.* heavy.
জোরতে, *v.* to force, coerce.
জোরোঃতে, *v.* to warm one's self around the fire.
জোলোঃকইলা, *n.* burning coals.
জোলোঃতে, *v.* to burn, to blaze.
জোহা, *n.* the cheek.
জোহারতে, *v.* to salute a friend, to salam, to make obeisance.
জোহো, *n.* time, season.
জ্ঞান, *n.* knowledge.

ঝ

ঝম্পা, *n.* a four-headed arrow.
ঝাইল, *a.* long.
ঝাঁক, *n.* fits.
ঝাঁকা, *n.* an unmarried man.
ঝাঁকাকুড়ি, *n.* a maiden lady, somewhat advanced in life.
ঝাঁকারাউঃতে, *v.* to compete, to contend, struggle as when seve-

Digitized by Google

ral persons attempt to obtain the same object.

ঝাৎকার, *n.* the stag or red deer.

ঝাঙ্গাঝুতা, *a.* out of order, broken.

ঝাঙ্কাঝাকুরতে, *v.* to adorn with garlands of flowers.

ঝাটা, *n.* brush, or a frame for vines to run upon.

ঝাড়কুলিআ, *n.* a small village in the wilderness, the thinly inhabited portions of a country.

ঝাড়া, *v.* a kind of cockle or tares.

ঝাড়াউতে, *v.* to score, to hew off.

ঝাড়েতে, *v.* to perform an incantation for the recovery of the sick.

ঝাণ্টী, *n.* a hedge, a fence.

ঝানঝানাউঃতে, *v.* to dry grain in the sun.

ঝাবরাউঃতে, *v.* to deck, to adorn.

ঝাবরাহি, *a.* handsome, of the proper size and height, beautiful.

ঝাম্প, *n.* a bribe, a gift.

ঝাম্পাঃতে, *v.* to climb, to scramble up, to mount.

ঝারকাউতে, *v.* to sleep between two fires, to warm or scorch one's self over the fire.

ঝারাউঃতে, *v.* to run as water from [a sore eye.

ঝালতে, *v.* to excite, to burn the mouth as with hot or highly seasoned food.

ঝালঝালাউতে, *v.* to glow, to shine as anything burnished.

ঝালামারাউঃতে, *v.* to become spent, exhausted, weak by fatigue or want of food.

ঝালি, *n.* a snare for catching hares.

*ঝিঁক, *n.* a porcupine.

ঝিক্কতে, *v.* to bind a load of wood on a cart by the use of a lever.

ঝিঙ্গলঝঙ্গলতে, *v.* to turn things upside down, to put in confusion, topsy-turvy.

ঝিঙ্গা, *n.* a native vegetable.

ঝিঙ্গিট, *n.* limestone.

ঝিনঝিনাউঃতে, *v.* to be hungry, to become faint from want of food.

ঝিঙ্গিরি, *n.* a small bamboo net or trap for fishing.

ঝিরিঝিরিঃতে, *v.* to trickle down, to cast aslant as the setting sun its rays, &c.

ঝিলওাৎতে, *v.* to swing, as a child in a swing, to hang suspended.

ঝিলাউঃতে, *v.* to cause to swing.

ঝুনুরঝুনুর, *n.* the tinkling of bells, &c.

ঝুরতে, *v.* to outtop, to overshadow, [to choke up.

Digitized by Google

ঝুরাহুড়ু, *n.* paddy left on the floor.
ঝেষ্ট, *n.* the name of a month, a part of May and June.

ঞ

ঞাঞামি, *n.* a seeker. [thers.
ঞাতেআ, *n.* the wives of own bro-
ঞাপামতে, *v.* to meet, to come upon, to marry against the wish of friends, to marry. [tain.
ঞামতে, *v.* to seek, to find, to ob-
ঞামবাড়াইতে, *v.* to go in search.
ঞাম্বাঞুম্বা, *n.* the twilight.
ঞিন্দা, *n.* the night.
ঞিন্দাচান্দো, *n.* the moon.
ঞিন্দির, *n.* one kind of white-ants.
ঞিরতে, *v.* to flee, escape, run away.
ঞিরবলতে, *v.* for a girl to enter and remain in the house of her lover, to elope.
ঞিরিঃ, *n.* a runaway.
ঞুইতে, *v.* to drink.
ঞুকোর, *a.* tremulous.
ঞুঞুআ, *n.* a drinking-dish.
ঞুঞুইঃ, *n.* a drinker, a drunkard.
ঞুণাঃ, *n.* the hickup.
ঞুণুই, *n.* name of a tree, *sanári.*
ঞুৎ, *a.* dark, very dark.
ঞুতুম, *n.* a name.
ঞুপুমতে, *v.* to exchange names, to name for another.
ঞুমতে, *v.* to name, to call, to address.
ঞুয়াঁঃ, *n.* a potion, drink.
ঞুরাঃ, *n.* a fall, fallen.
ঞুরুঃতে, *v.* to fall.
ঞেৎতে, *v.* to colour, dye, stain.
ঞেদতে, *v.* to assault, to strike, to hit, to knock with a stick.
ঞেপেঃইঃ, *n.* an assailant.
ঞেপেঃতে, *v.* to assault, to fight, to contend.
ঞেপেলওপোরোমতে, *v.* to recognize from sight, to know.
ঞেপেলতে, *v.* to meet, to hold an interview, to visit.
ঞেপেলহাপারাতে, *v.* to be playmates, companions at school, &c.
ঞেলআএওমানতে, *v.* to choose from sight, to see and select.
ঞেলওরোমতে, *v.* to recognize from sight, to know.
ঞেলগেলে, *int.* we'll see (a threat.)
ঞেলদারামতে, *v.* to wait, to expect.
ঞেলহআমাঃ, *n.* just a glimpse.
ঞেলে, *n.* the bumble-bee.
ঞেলেরাসা, *n.* the honey of the bumble-bee.

Digitized by Google

ঞেলোঃনামঞাঅোতে, *v.* to boast, to be vain of one's self.

ঞেলোঃহাবিঃ, *ad.* as far as you can see, the visible scenery.

ট

টএটত্র, *n.* a religious mendicant who holds one arm erect, until it becomes withered.

টকঝক, *a.* abortive, unsuccessful, fruitless.

টকেঃতে, *v.* to swell as the eye.

টটক, *n.* a cow-bell.

টড়র, *n.* a ring worn by males on the wrist.

টম্পার, *n.* a buffoon, a mimic.

টয়া, *n.* the blue-jay bird.

টয়াঃতে, *v.* to look up with a vacant stare : *a.* stupid.

টরড়াং, *n.* a kind of fishing-basket.

টলটলাউতে, *v.* to tremble, be in trepidation, to quiver as water on a leaf.

টার্হনি, *n.* an iron rod, a cane. [stake.

টাকলেকা, *v.* to stand erect like a

*টাকা, *n.* *ṭáká*, a rupee.

*টাকাসির্পা, *n.* a present of a cloth and a rupee.

টাঙ্গা, *n.* an axe.

টাট্‌কা, *a.* surprised, alarmed, petrified ; fresh.

টাটাউতে, *v.* to become dry, parch-

*টাটীআ, *n.* a small brass dish. [ed.

টাটীঝারি, *n.* the name of a class or tribe among the Sántáls.

*টাটা, *n.* *ṭáṭi*, a rude gate, a screen.

টাণ্ডাইতে, *v.* to stand with the legs stretched apart, to straddle.

টাণ্ডি, *n.* open waste land, *padá.*

টাণ্ডিজোংতে, *v.* to ease the bowels.

টাণ্ডিতে, *v.* to clear new land, to ease the bowels.

টামড়োইতে, *v.* to be unobliging, not to make use of a thing one's self, nor allow others to.

টাম্পারতে, *v.* to make sport.

টারহাউতে, *v.* to be ill, weak, feeble, to get stuck or fastened, as in the mud.

টারাউতে, *v.* to scrape up, to collect into a pile, to shove.

টাহারিতে, *ad.* gently, slowly.

টীকা, *n.* a mark, sandal-wood dust applied to the body.

*টীকাঃতে, *v.* to vaccinate.

টীটীত্তি, *n.* name of a bird, *ṭeṇṭeá.*

টীটীহিসিড়বাহা, *n.* a wild red flower.

টীর্লিঃতে, *v.* to spurt, to gush out in a stream.

Digitized by Google

টীরোং, *n.* a kind of swallow.
টিহাটাহেঃতে, *v.* to swing the legs awkwardly when walking.
টুআর, *n.* an orphan, any destitute person.
*টুই, *n.* the top, crown, or peak of [a thatched roof.
টুইটুইতে, *v.* to walk on the peak of a house, to climb to the top of anything.
টুকুই, *n. hándi*, an earthen pot.
টুকুটুকুইতে, *v.* to cook a little in haste.
টুঙ্কি, *n.* a small round-mouthed [basket.
টুটী, *n.* the blunt head of an arrow used for killing birds.
টুটীআউতে, *v.* to erect the penis.
টুটীতে, *v.* to pierce, to kill, to shoot with an arrow.
টুটুরিতে, *v.* to conceal the face with the cloth, after the custom of Hindu females.
টুণ্ডাইতে, *v.* to job, to punch, to [prick, to touch.
টুণ্ডাংতে, *v.* to walk a rope, to walk on an elevated pole or log.
টুণ্ডি, *n.* the cross-piece by which the bullocks are fastened to the neap of a cart, the name of a country.
টুপুরি, *n.* a *topi*, a hat, a cap.
টুপুলাঃ, *n.* a small basket.
টেঙ্গোইঃ, *n.* a small axe, a hatchet.
টেঙ্গোজোঃতে, *v.* to become of age, to arrive at the age of puberty.
টেণ্ডারতে, *v.* to lean or rest one thing against another.
টেণ্ডারমাচি, *n.* a chair, with a back to rest against.
টেণ্ডারোঃতে, *v.* to lean, to rest one's self by leaning against some-
টেপই, *n.* name of a tree. [thing.
টেপোইতে, *v.* to deceive in the weight, to give false measure.
টেমেঃদাঃ, *n.* shallow water.
টেমেঃলাইঃ, *n.* the colic.
টেরা, *a.* cross-eyed, crooked.
টেহাড়তে, *v.* to be in a state of trial on one's good behaviour.
টোটোঃ, *n.* a kind of wild cat.

ঠ

*ঠক্, *n.* a swindler, extortioner, a backbiter, a cheat.
ঠকরাউতে, *v.* to break the cinder from a burning brand, to threaten, twit.
ঠঙ্গা, *n.* a bambu bottle for keeping [oil, bird-lime, &c.
ঠঙ্গাসার, *n.* a cross-bow or gun.
ঠড়েংজাং, *n.* the shin, the shin-bone.

Digitized by Google

ঠমোক্‌তে, *v.* to dress or adorn one's person extravagantly.
ঠসক, *n.* splendour, grandeur, glory.
ঠাইচা, *n.* a quarrel, a fight.
ঠাএঠুইতে, *v.* to slap with the flat of the hand, cuff, knock about.
ঠাঁই, *n.* a place. [small child.
ঠাঙ্গার ঠুঙ্গুরতে, *v.* to walk like a
ঠাঃ, *prep.* near. [a cane.
ঠাঙ্কাঠড়াৎ, *n.* a throwing or tossing
ঠাটার, *a.* haggard, emaciated, thin, poor, lean. [walls.
ঠাসাউতে, *v.* to whitewash, to paint
*ঠিক, *a.* exact, just. [distance.
ঠিকানা, *n.* an appointed place or
ঠিকিরি, *n.* a short woman, a fe-
ঠিটীগাঃ, *n.* the knee. [male dwarf.
ঠিটারি, *n.* a ring worn on the fingers, toes, &c.
ঠিলি, *n.* an earthen jug, *kalsi.*
ঠুইতে, *v.* to shoot with a gun.
ঠুঃতে, *v.* to hit the head in passing a low door, &c.; to snap, or burst open. [wood.
ঠুঠুকুইঃ, *n.* a firebrand, a billet of
ঠুণ্টা, *a.* maimed, deprived of one's fingers, toes, &c.
ঠেকতে, *v.* to prop, to brace.
ঠেকা, *n.* a large basket.
*ঠেকাউতে, *v.* to begin, to take, to employ labourers, to supply fuel to the fire.
ঠেকোমতে, *v.* to adhere, to stick on, as mud to a plough, or to a cart-wheel.
*ঠেঙ্গা, *n. thengá,* a cudgel.
ঠেন, *prep.* near, at hand.
ঠেপেলাউতে, *v.* to pull and haul, to wrestle.
ঠেবতে, *v.* to snap with the fingers.
ঠেমাতে, *v.* to bind anything in one's belt or girdle, to gird on a sword.
ঠেরতে, *v.* to thunder, to strike
ঠেলা, *a.* callous. [with lightning.
ঠেলাউতে, *v.* to push, to shove.
ঠেলাতে, *v.* to become callous.

ড

ডকা, *n. jiá,* name of a tree.
ডগ্, *n.* a sprout, the tendrils of a climbing plant.
ডম, *n.* the name of a certain caste of Hindus.
ডরা, *n.* a girdle, a string round the waist to which the clothes are fastened. [festival.
ডল, *n.* an arrow, name of a Hindu
ডলগুঞ্জি, *n.* red dust used at the
ডাইন, *n.* a witch. [above festival.

Digitized by Google

ডাএর, *n.* the branch of a tree.
ডাং, *n.* a pole.
ডাংতে, *v.* to measure land.
ডাংজরা, *n.* a bullock, an ox.
ডাঙরি, *n.* a cow.
ডাঙুআ, *a.* unmarried.
ডাটা, *n.* a tooth. [lobster.
ডাটোমতে, *v.* to pinch or bite as a
ডাড়ু, *n.* a kind of paddle used for stirring paddy when drying.
ডাণ্ডা, *n.* the loins.
ডাণ্ডোম, *n.* a handle; a fine.
ডাণ্ডোমতে, *v.* to impose a fine.
ডালিঃ, *n. ḍalá*, a flat fruit-basket.
ডালিম, *n.* the pomegranate.
ডাহার, *n.* the high road, a road.
ডাহি, *n.* up-land, a light soil.
ডাহু, *n.* the name of a tree and its fruit.
ডিগ্‌লাউতে, *v.* to raise the dust, to prepare ground for seed sowing.
ডিঘুটু, *n.* a building spot, the site of a house.
ডিঙ্গার, *a.* droll, sportive, humourous.
ডিঠাহুঁ, *a.* sulky, sullen, obstinate.
*ডিহিকর, *n.* house-rent.
ডুইংডুইংবাহা, *n.* a red flower.
ডুগিতে, *v.* to break off the nib or top of a tree or plant, in order to its branching out.
ডুঙ্গুরি, *n.* a hill, a knoll. [tattle.
ডুড়াইতে, *v.* to circulate a report, to
ডুঃডুকুরসাণ্ডি, *n.* the name of an ancient combatant among the Sántáls.
ডুড়রপুইঃতে, *v.* to shiver, to tremble as with cold.
ডুগুক, *n.* a torch, a flambeau.
ডুগুকিৎ, *n.* name of a tree and its fruit. [to blister.
ডুলডুলতে, *v.* to swell up, to fester,
ডেড়হাউড়ি, *n.* name of a thornbush and its fruit. [featherless.
ডেণ্ডে, *a.* destitute of clothes, bald,
ডেণ্ডেকেঃ, *a.* featherless.
ডেমচোঃতে, *v.* to stand erect.
ডেলেমডেলেম, *ad.* gently, softly.
ডোম্পো, *n.* a bulge or wart on a tree. [native bread.
ডোম্বোঃ, *n.* a dumpling, a kind of
*ডোল, *a.* handsome, pretty.
ডোহো, *n.* a tumor, a wen.

ঢ

ঢআ, *n.* a stone or anything added to the weights in the scales to make them even.

Digitized by Google

ঢঙ্গা, *n.* a canoe, a small boat.
ঢড়া, *n.* a cave, a cavern, a water excavation.
ঢড়াতে, *v.* to excavate, wear out a channel by the force of water.
ঢপোঃতে, *v.* to deck, to diversify.
ঢাউরা, *n.* a branch or bough of a tree cut or broken off.
ঢাকাইতে, *v.* to push, to shove, to press.
ঢাকাঢোকো, *n.* a pulling and hauling, a squabble.
ঢাপাকা, *n.* the mutual pulling and hauling of two persons.
ঢাবাউতে, *v.* to put away stale food, to leave one's plate unwashed.
*ঢাল, *n.* a shield.
*ঢিঙ্কি, *n. ḍhiṅki*, a machine for cleaning paddy, &c.
ঢিড়িরা, *n.* a coward, a dastard.
ঢিপ্, *n.* shore, coast.
ঢিপা, *n.* an island.
ঢিপিলি, *n.* name of a bird.
ঢিলাউতে, *v.* to despise, to neglect.
ঢিলোবাংতে, *v.* to hang by the hands, to suspend one's self by the hands from a bough or beam, and swing in the air.
ঢুম্বাঃতে, *v.* to sleep with the arms and legs folded on the body, coiled up, to make into balls, to knead bread, to make cakes.
ঢুলা, *n.* a bench or stage on which articles are placed for safety.
ঢেঙ, *n.* waves, the billows.
ঢেঙ্কা, *n. Gendúliá*, a kind of crane.
ঢেঙ্খোতে, *v.* to limp.
ঢেনা, *n.* name of a disease common among cattle.
*ঢেরা, *n. ḍherá*, a hand spindle.
ঢেরেঢেরেবেঙ্গেদ্তে, *v.* to stare, to gaze intently.
ঢলাক, *n.* a clod of earth, a lump of dry earth.

ত

তগোইঃতে, *v.* to eat, to chew, to grin, to grit the teeth.
তগোইঃড়াটা, *n.* a gnashing of the teeth.
তৎকা, *n.* the back of the neck.
তৎড়া, *n.* a person who stammers.
তৎনপাঃ, *n.* name of a tree and its fruit.
তৎরাউইঃ, *n.* an assistant, a helper.
তম্বাতে, *v.* to stop, obstruct, or dam up water.
তম্বাদাঃ, *n.* standing water as in a pool.
তরইঃ, *n.* ashes, potash.
তরহঃ, *n.* the guana snake.
তরা, *ad.* only, (used in com.)

Digitized by Google

ତରାନ୍ତିଃ, *n.* one who receives assistance.

ତରାଓତେ, *v.* to aid, help, assist.

ତରାଜୁଃତେ, *v.* to prepare, to repair, to choose.

*ତର୍ଲାଓତେ, *v.* to melt, to fuse.

ତଲ-ଓଡ଼ାଃ, *n.* a prison, house of confinement.

ତଲଂ, *n.* the long folds of a man's garment, suspended either before or behind.

ତଲସାଂଓଃତେ, *v.* to expire, to die, to wither, to fade away.

ତଲସାଂଗୋଃତେ, *v.* to kill, to slay, to take game.

*ତଲା, *n.* a bed of rice plants.

ତହଦୋଃତେ, *v.* to stumble.

ତହପ, *n.* a bundle of grain gleaned in the harvest field.

ତାଇ, *a.* his or hers, (in com.)

ତାଓଗାର୍, *a.* elastic, suitable.

ତାଓାଗତେ, *v.* to throw, to dash down, to smash.

ତାକ, *n.* a season, an emergency, extra business in hand.

ତାକିଃତେ, *v.* to hit, to come in contact, to hit the head in passing a low door-way, to arrest a runaway.

ତାକିନ, *a.* theirs, *dual* (in com.)

ତାକୋ, *a.* theirs, *plural* (in com.)

ତାକୋଇତେ, *v.* to spin.

*ତାଗିଦାର୍, *n.* an overseer.

ତାଙ୍ଗତେ, *v.* to pour out.

ତାଙ୍ଗିତେ, *v.* to await, to expect, to be on the look out for the arrival of some person.

*ତାଙ୍ଗାଇତେ, *v.* to recover from illness, convalescent.

ତାଡ଼ଖାଉତେ, *v.* to swoon, to become insensible, to gasp.

ତାଡ଼ାମତେ, *v.* to move, to walk.

ତାଣାଃତେ, *v.* to lie in wait.

ତାତି ଆହା, *a.* slim, thin, tall.

ତାନ, *n.* the wolf.

ତାପ୍ସେଃତେ, *v.* to run over, to break out, to dash water with the hand.

ତାପାକିଃତେ, *v.* to come in contact, as when persons meet in the dark.

ତାପାଗତେ, *v.* to eat from the hand any thing dry, as parched rice, &c.; to dash mud against a wall, so as to cause it to adhere.

ତାପାଙ୍ଗିତେ, *v.* to unite, to accompany, to fall in with a person.

ତାପାମତେ, *v.* to scuffle, to wrestle.

ତାପିଂଓଃତେ, *v.* to beat one's head or breast in token of great dis-

Digitized by Google

tress, as when one has lost a friend.

তাপিস, *a.* bold, brave.

তাপে, *a.* yours, (in com.)

তাপেতে, *v.* to gather a certain kind of grass seed, by swinging a basket over the standing grass.

তাবতে, *v.* to put or run a thing through a hole.

তাবন, *a.* ours, (in com.) when the persons addressed are included with the speaker or speakers.

তাবলা, *n.* a hatchet, a small axe.

তাবেন, *a.* yours, *dual* (in com.)

তাবেন, *n.* *chuḍḍ*, pounded rice.

তাবেরোঃতে, *v.* to fall prostrate, to make obeisance, to do homage.

তাম, *a.* thine, (in com.)

তামতাসে, *ad.* scattered everywhere, all round.

তামেল, *n.* possession, authority,

*তাম্বু, *n.* a tent. [in care of.

তাম্বোড়াই, *a.* ugly, uncomely.

তাম্ভাউঃতে, *v.* to sojourn, to detain

তায়ান, *n.* the crocodile. [a person.

তায়োইতে, *v.* to clap the hands.

তায়োমতে, *ad.* behind, after.

তায়োমমণাৎ, *ad.* behind and be-

*তারুতাড়ে, *n.* a sword. [fore.

তারকোঃতে, *v.* to jolt, to shake.

তারগুমতে, *v.* to scold, to rage, to

তারা, *a.* half. [speak harshly.

তারাৎতুরুৎ, *ad.* unsteadily, passionately.

তারামলৎ, *n.* one half the skull.

তারামাচা, *n.* a staging.

তারাসিৎ, *ad.* three o'clock P. M.

তারাসেঃ, *n.* one side or part, half.

তারুপ, *n.* the hyena.

তারুলাম্বপ, *a.* flat-nosed, noseless.

তারেন, *n.* the shoulder.

তালখা, *n.* the palms of the hands, also soles of the feet.

তালসা, *n.* meal of parched rice, a disease of the skin.

তালা, *n.* a half, the middle.

তালাৎ, *a.* ours, *dual* (in com.)

তালাএরা, *n.* the middle wife, i. e. neither the first nor the last taken.

তালাঞ্চিন্দা, *ad.* midnight.

তালামালাতে, *prep.* in the middle, among, amongst.

তালারে, *prep.* in, among, between.

তালিৎ, *a.* ours, *dual* (in com.) see তাবন.

*তালিমোঃতে, *v.* to be instructed,

তালে, *n.* the palm tree. [informed.

তালে, *a.* ours, *plural* (in com.)

Digitized by Google

তালেবর, *a.* rich, wealthy.
তাসেতে, *v.* to dry grain, to spread out grain, &c. to dry.
তাহাউতে, *v.* to fathom, to test.
তাহেঁতে, *v.* to be, to remain, to continue.
তাহের, *n.* a cucumber.
তি, *n.* the hand, the arm.
তিআঃতে, *v.* to pluck fruit, to arrive, to overtake.
তিআগোঃতে, *v.* to lead by the hand, to draw.
তিআঃতে, *v.* to draw the bow to shoot.
তিআরোঃতে, *v.* to stretch one's self, to recline.
তিৎ, *a.* my or mine, (in com.)
তিক, *n.* a tick.
তিকিন, *n.* noon.
তিকিনএড়াঃ, *n.* one o'clock P. M.
তিঙ্গিতে, *v.* to kindle a fire.
তিঙ্গিঃতে, *v.* to die, to expire suddenly.
তিজুঃতে, *v.* to stop, to stand, to remain firm.
তিজোঃতে, *v.* to stand up.
তিজোতে, *v.* to stand anything upon one end.
তিআৎগা, *n.* the hands and feet.
তিতাউতে, *v.* to become weak, faint, exhausted either from fatigue or hunger.
তিতি, *a.* ready, from hand to hand; a word used in calling hens, doves, &c.
তিতিখাঃতে, *v.* to be troubled, perplexed, anxious.
তিন? *ad.* how much or many?
তিনতিরিঃ? *ad.* how large?
তিনবোঙ্গা? *ad.* how many months?
তিনমাহা? *ad.* how many days?
তিনরে? *ad.* when? what time?
তিনসের্মা? *ad.* how many years?
তিনহাবি? *ad.* how long? how far?
তিনাঃ? *ad.* how many?
তিপিআঃতে, *v.* to walk hand in hand, to join hands.
তিমিনরোচাৎ? *ad.* who can tell when?
তিরমিরাউঃতে, *v.* to tremble, to flutter.
তিরিঅ, *n.* a fife.
তিরিআউতে, *v.* to stretch out, to string along in a row.
তিরুপতে, *v.* to lean forward, to hang down the head.
তিলা, *n.* name of a tree.
তিলিমিৎ, *n.* sesamum seed.
তিস, তিসোঃ, তিসহেঁা, *ad.* when?
তুইৎগোজেতে, *v.* to kill with bow and arrow.
তুইৎতে, *v.* to shoot with bow and arrow.
তুঃ, *n.* a small yellow bird.
তুহাৎতে, *v.* to rub up, to pulverize.

Digitized by Google

তুকুই:তে, *v.* to job, to punch, to thrust.

তুকুপ্‌তুকুপ্‌তে, *v.* to become old and decrepit.

তুড়ি, *n.* mustard.

তুড়ুক্, *n.* Mussulmán.

*তুতিআ, *n.* blue vitriol, one species of the silkworm.

*তুনখিতে, *v.* to examine, investigate, take care of, watch.

তুপইৎতে, *v.* to fight with bows and arrows.

তপূইঃতে, *v.* to fail, to fall down, to become lodged as grain in the field, to die.

তুপুজোঃতে, *v.* to become tangled, disordered, lodged down as grain.

তুমদাঃ, *n.* a drum.

তুমালতে, *v.* to glean in the field.

তুমুল, *n.* the marrow.

তুম্‌মুক, *n.* a signature.

তুম্বুদোঃতে, *v.* to stumble, to tumble down.

তুরুই, *a.* six.

তুরুইইসি, *a.* 120.

তুরুইসাত্র, *a.* 600.

তুরুতুকা, *n.* rubbish, a litter.

তুরুমুল, *n.* an insect that eats grain.

তুরসি, *n. tulsi*, a sacred tree among the Hindus.

তুলতে, *v.* to raise, to take up.

তুলপাইতে, *v.* to clip the hair.

*তুলা, *n.* scales.

তুলাইতে, *v.* to weigh.

তুলুইঃ, *prep.* with, in company with.

*তেআরতে, *v.* to prepare.

তেইৎতে, *v.* to weave cloth.

তেওইৎতে, *v.* to hold anything suspended in the hand, as a bottle by a string.

তেকেঃতেকেঃ, *n.* a jingling noise.

তেকেতে, *v.* to boil.

তেগেইৎ২তে, *v.* to give abuse, to prate, to scold, to complain.

তেগেঃমাসাঃ, *n.* a gormandizer.

তেগেনেড়ে, *n.* a pulling and hauling.

তেঞ্জেনতে, *v.* to worship, to make offerings, to perform religious rites.

তেঞো, *n.* an insect, a worm.

তেঞাৎ, *n.* elder sister's husband.

তেণেঝা, *a.* stretched out as one asleep.

তেতাৎতে, *v.* to thirst.

তেতে, *v.* to winnow grain, to clean the head.

তেনদহতে, *v.* to place a weight on a paper or any other light body, to prevent its being blown away.

তেন্তে, *v.* to fasten down.

তেপেন্তে, *v.* to cross, to place in tiers.

Digitized by Google

তেরেদেঃতে, *v.* to shine as the moon.
তেরাৎতে, *v.* to shoot an arrow.
তেরেতেসে, *a.* abundant, ample.
তেরেল, *n.* *kendu*, name of a tree.
তেরোম, *n.* the honey bee.
তেরোমরাসা, *n.* honey.
তেলঞ্চুতে, *v.* to sit flat on the ground with the feet and legs extended, to lie at full length.
তেলনাহান, *n.* a funeral feast held ten days after the death of a relative.
তেলসাঙাঁর, *a.* brown, copper color.
তেলে, *n.* a louse, a nit.
তেলেতে, *v.* to gather up paddy, or any other article that is being beaten in the *dhiṅki*.
তেহেৎ, *n.* to-day.
তোতা, *n.* milk.
তোক, *n.* a wooden pestle, a cudgel.
তোকেতে, *v.* to put into the mouth, to eat fast.
তোঙ্গেতে, *v.* to splice, to join, &c.
তোড়, *n.* a squirrel.
তোড়তে, *v.* to sting.
তোড়মোষোঃতে, *v.* to sit in a careless stupid manner, inattentive.
তোদতে, *v.* to pull up, to root out.
তোপাতে, *v.* to bury, to bury the dead.
তোপেতে, *v.* to pluck out a bird's tail feathers.
তোপোঃ, *n.* cock-fight, an insect.
তোপোঃতে, *v.* to fight as cocks.
তোপোঃসাঙি, *n.* a fighting cock.
তোপোননাই, *n.* the Ganges.
তোপোতে, *v.* to bathe, to wash.
তোবাঃতে, *v.* to peck as a hen, to burn for the cure of some disease.
তোবেদতে, *v.* to fill up a hole or cavity.
তোয়ো, *n.* the jackal, a term of abuse.
তোলখোলোমতে, *v.* to consider, to understand.
তোলগোয়াম, *n.* wool, fur, warm clothing.

থ

থকেথক, *a.* in rows, ranks, tiers, layers, &c.
থতা, *n.* an arrow without a point or head.
থরবক, *n.* suds, froth, slop.
*থাকাইওঃতে, *v.* to become weary, annoyed.
থানিৎ, *n.* a lodging place, camping ground.
থানেল, *n.* nipple, teat, dug.
থাপাইতে, *v.* to slap, to strike with the flat of the hand.
থায়াতে, *v.* to kick.

Digitized by Google

*থারথারাউঃতে, *v.* to shiver, to tremble as with fear, to shake as one in a fever.

থারকেথার, *a.* in tiers, rows, &c.

থারি, *n.* a plate, a brass plate.

থিরোঃতে, *v.* to hush, be silent.

থুকিৎতে, *v.* to become weary, perplexed.

থুতিতে, *v.* to prate, to tattle, to gossip.

থেতা, *a.* slow to hear, dull of understanding.

থেরেথেপে, *a.* irregular, uneven, without order.

থেলেথেলেঃতে, *v.* to surfeit, to provide food amply, to feast.

থোতে, *v.* to spit, to expectorate.

*থোপা, *n.* a tassel, the hand altogether to the wrist.

থোপোরামতে, *v.* to plaster wooden walls with mud, to plaster, to paint.

থোমথোরোঃ, *a.* very corpulent: *n.* a person with short neck and high shoulders, a block of wood.

দ

দং, *n.* a wedding dance.

*দখল, *n.* possession: *a.* weary.

দগা, *n.* a rope for fastening a buffaloe.

দঙল, *n.* a bridge.

দচঃ, *n.* cock's comb or crest, a deception.

দড়মতে, *v.* to place, to put down, to set anything down.

দত, *n. mîryi*, a jacket.

দনগাড়া, *n.* a play, a game.

দতে, *v.* to leap, to skip, to hop, to dance.

দবড়াইতে, *v.* to double, to make a string, &c. two-threaded.

দবতে, *v.* to prohibit, to lay an embargo.

*দবাটী, *n.* the corner where two roads meet.

দয়োঃতে, *v.* to sicken, to become nauseous, to loathe.

*দরবারতে, *v.* to hold a court or council.

*দরবারমেলা, *n.* court room, an assembly room.

দরেয়া, *n.* the sea, the ocean.

*দরেয়াপতে, *v.* to investigate.

দলদলাউঃতে, *v.* to shake, to be agitated with fear or joy, pleasure or pain.

দলহা, *a.* deep, *n.* low land, deep soil.

দশারহিলোঃ, *n.* the day following.

*দহজা, *n.* a quarrel, a dispute, oppression.

দহড়া, *ad.* again, once more.

Digitized by Google

দহতে, *v.* to place, to set down, to take, to keep, to take care of.

*দহাইতে, *v.* to appeal to, to attach, to arrest.

দা, *n.* esculent root, gum, a potatoe.

দাই, *n.* the elder sister.

দাউড়তে, *v.* to run.

দাউড়া, *n.* a large flat bottom basket, used to hold boiled rice at a feast, *a dhamá.*

দাউদ, *n.* a kind of ringworm.

দাউলাউতে, *v.* to carve, to cut up meat.

দাউলি, *n.* a weeding-knife.

দাএ, *n.* a cause, a reason, origin.

দাএতে, *v.* to commit a fault, to sin.

দাও, *n.* leisure, opportunity, chance, occasion.

দাঃ, *n.* water, rain.

দাঃআতিংচেণে, *n.* the water-wagtail.

দাঃআরেজতে, *v.* to bale out water, to take up water, to throw water.

দাঃইচিতে, *v.* to sprinkle, to purify a place by sprinkling water over it.

দাঃউরু, *n.* a water-insect.

দাঃদারামচেণে, *n.* name of a water-fowl.

দাঃমাণ্ডি, *n.* *turáni-bhát*, cold rice and water.

দাঃশিম, *n.* a small black water-tail.

দাঃহরুআ, *n.* the tortoise.

দাকা, *n.* boiled rice.

দাকাড়দোকোড়তে, *v.* to jolt, to bound up and down.

*দাখিলতে, *v.* to deliver over, to make over charge.

*দাখিলা, *n.* a receipt, a security.

দাগতে, *v.* to rain, to mark cattle with a hot iron, to apply the string to the bow, to burn the dead.

দাগাইতে, *v.* to obstruct, to prevent.

দাগাঃদাগাঃতে, *v.* to twitch, to jerk, to snatch.

দাগ্রমচাঃ, *n.* coarse disordered hair, "hair like a bear!" the rough roots of the bámbú.

দাড়াং, *n.* a bank, a high bank, a steep hill.

দাড়ে, *n.* strength, power, ability.

দাড়েতে, *v.* to be able: *ad.* by force.

দাড়েহাবিঃ, *ad.* to the extent of one's strength.

দাণাতে, *v.* to walk, to walk about, to wander.

দাণাবাড়াইতে, *v.* to go and come, to walk about.

দাণে, *n.* a promised sacrifice, corban.

Digitized by Google

দাৎকাইঃ, *n.* a cook, a turnspit.
দাৎকা-ওড়াঃ, *n.* a kitchen, a cook-room.
দাতরোম, *n.* a sickle.
দাতাউনি, *n.* tooth brush, a stick for rubbing the teeth.
*দাদনি, *n.* money paid in advance.
দাদ্রামতে, *v.* to meet by appointment.
দাদা-ইৎ-ম-আৎ, *n.* the elder brother.
দাদ্দাঃ, *a.* much, a exclamation of joy!
*দান, *n.* a gift; a vocative particle.
দানাৎতে, *v.* to skulk, to conceal.
দাতে, *v.* to give.
দান্দিতে, *v.* to become concerned, perplexed, troubled.
দান্দের, *n.* a cave, gulf, cavern, a hole.
দাম্বা, *a.* wonderful, marvellous.
দাপ্কাউতে, *v.* to crouch down, to squat, to lie concealed as a cat watching its prey.
দাপরামতে, *v.* to meet as by accident.
দাপাদাপি, *a.* altogether quarrelsome, (applied to a whole family.)
দাপালতে, *v.* to cover or conceal; to quarrel, to assault, to connive.
দাবতে, *v.* to thatch a house.
দাবকাউতে, *v.* to rebuke, to reprove, to upbraid; to lose a cow or ox from a herd.
দাবাউতে, *v.* to pacify, to forbid.
দাবি, *n.* the shoulder-blade.
দাবিতে, *v.* to slander, to defame.
দামকোম, *n.* a steer, a young ox.
দামচাঃ, *n.* crooked or woolly hair.
দাম্পাদোম্পা, *n.* a rough, knotty tree.
দাম্পুড়, *n.* elephantiasis; blocks of knotty wood.
*দায়া, *n.* mercy, favour; a vocative particle.
*দায়াতে, *v.* to show mercy.
দারহা, *a.* deep, fathomless.
দারাইতে, *v.* to approach, to come.
দারাতে, *v.* to float towards one, to come floating.
দারামতে, *v.* to meet, to conduct or lead a person.
*দারি, *n.* a prostitute.
দারিআ, *a.* thick.
দারু, *n.* gun-powder.
দারে, *n.* a tree, a plant.
দার্কাদালে, *a.* with dishevelled hair, with flowers stuck in the hair.
দার্দাহা, *n.* a gormandizer, a glutton.
দাপাতে, *v.* to prick a bullock with a spur in the end of a goad.

Digitized by Google

দালতে, *v.* to strike, to beat.
দালোবতে, *v.* to thatch a house, to repair an old thatch.
দাসাঁই, *n.* the name of a month, name of a festival.
দাহাড়-দাহাড়, *n.* an echo, a sound.
দাহাড়ি, *n.* a turban.
*দাহে, *n.* sour milk.
*দ্রাখিয়া, *n.* a grape. [stand.
দিআড়া, *n.* a candlestick, a lamp-
দিগির্২তে, *v.* to raise the dust by beating the ground.
দিঘি, *n.* a canal, a pond.
দিক্কোঃতে, *v.* to choke, to strangle.
*দিন, *n.* a day.
দিনকালোম, *n.* last year.
দিনটালাউতে, *v.* to spend time, to provide for one's wants.
দিনহিলোঃ, *ad.* daily, continually.
দিপিলতে, *v.* to carry on the head, to take a load on the head.
*দিলতে, *v.* to hope, to be brave.
দিলবাৎআণ্টাউঃতে, *v.* to despair, to give out from fear.
দিশোম, *n.* a country, a kingdom.
দিশোম দাণাতে, *v.* to sojourn, to wander from place to place.
দিহিরি, *n.* a priest, one who worships a sylvan god.
*দুখ, *n.* pain, distress, affliction.
দুখ্চাটা, *a.* poor, helpless, destitute.
*দুখি, *a.* distressed, destitute.
দুগ্দারাহেড়, *n.* name of a country, also of a certain fruit.
দুগুরদ্বগুরতে, *v.* to blaze in turn, an unsteady glare.
দুড়িহাকো, *n. tuḍí-mácha*, the eel.
দুড়পতে, *v.* to sit, to sit down, to rest.
দুদুড়মতে, *v.* to nod as one asleep.
দুন্দু, *n.* the large owl.
দুব্বা, *a.* dumb, silent, stupid.
দুবরাজ, *n.* the heir apparent. [bee.
দুমুর, *n.* one species of the honey
দুয়াতে, *v.* to plow the second time among rice.
দুরিব, *n.* a thing, an article.
দুরুমদ্বরুম, *n.* a crowd, a multitude,
*দুর্ব্বিণ, *n.* a telescope. [a swarm.
দুলতে, *v.* to pour, pour out, to cast metallic vessels, &c.
দুলদুলাউতে, *v.* to bustle, to make a noise or stir, to laugh tumultuously, to roar, to moan as the wind.
*দুস্তুর, *n.* custom.
দুহাউতে, *v.* to milk; to defraud.

Digitized by Google

*দ্যার্, *n.* door-way.
*দ্যারি, *n.* door-keeper.
দেআ, *n.* the back.
দেআতে, *v.* to turn the back, to turn away in anger.
*দেআশি, *n.* a fortune-teller, a physician, a conjurer.
দেওহে, *n.* a lamp, the wick.
দেঃআগুইতে, *v.* to pick and bring,
দেঃচালাঃতে, *v.* to mount and go, to ride.
দেঃতে, *v.* to mount, to ascend, to plow land a second time.
দেকো, *n.* the Hindus. [see.
দেখেনসে, *inter.* lo! behold! let's
দেজতে, *v.* to pick or gather fruit, to raise, to cause to mount.
দেজোঃতে, *v.* to climb, to mount, to deflower. [course.
দেড়তে, *v.* to have sexual inter-
দেনহো, *inter.* give! give then!
দেপেআতে, *v.* to sit as two persons leaning their backs against each other, for mutual support.
দেপেড়তে, *v.* to couple, to copulate.
দেপেড়াজোহার্, *n.* mutual salutation.
দেরপেটেজোঃতে, *v.* to stretch one's self in a lazy indolent manner,
দেরেং, *n.* a horn.
*দেশ, *n.* a country, a council, an arbitration, *panchát.* [officer.
*দেশকটাল, *n.* a constable, a village
দেশাপতিরাজ, *n.* a ruler, a king.
দেহো, *inter.* halloo! come then!
দো, *inter.* begone! go!
দোঃতে, *v.* to wrest, to take away by force, to rescue, to separate combatants.
দোড়ে, *n.* a disease of the uterus.
দোদোরোশো, *a.* ill, out of sorts, diseased.
দোদোসিঃ, *n.* an accuser, an enemy.
দোমচোঃ, *n.* a knoll, an elevation.
দোর্জোইতে, *v.* to ravish, to take and carry off by force, to scatter, destroy, ruin.
*দোস্, *n. dosa,* a fault, a sin.
*দোহো, *inter.* be off! begone!
দোহোড়তে, *v.* to shake, to jolt, to dash down, to slat a thing down.

ধ

*ধকধকতে, *v.* to be in suspense, to be in trepidation.
*ধকতে, *v.* to pant, to loll.
ধকা, *n.* doubt, fear, suspicion.
*ধন, *n.* riches, wealth.

Digitized by Google

ধনেকো, *n.* children, a term used for the sake of rhyme.

*ধরম, *n.* religion, righteousness.

*ধরমশাস্তর, *n.* the Bible, the holy book.

ধাকুলতে, *v.* to push, to squeeze, to have sexual intercourse.

ধাচরি, *n.* the mane, the foretop.

*ধাড়ধুড়তে, *v.* to make a rattling noise, to raise confusion.

ধাড়ুরা হড়, *n.* one tribe or family of the Sántáls.

ধাদরাতে, *v.* to rend, to become ragged, full of holes.

ধাদরাহাটাঃ, *a.* broken, rent, full of holes.

ধাদশতে, *v.* to hold a thing loosely, to let fall or escape.

ধান্দড়াউতে, *v.* to seek, search, to look for.

ধাপি, *n.* that portion of a fife not perforated with holes.

ধাবিঃ, *prep.* unto or until. [plain.

ধারসাণ, *a.* slanting: *n.* an inclined

*ধারা, *n.* custom, rule, rite.

ধারাহি, *a.* steep, very steep.

ধারুরা, *n.* a debtor, a borrower.

ধারে, *n.* border, line, limits.

*ধার্ম্মিৎ, *a.* holy, religious.

ধাসাউতে, *v.* to cause an abortion, to level uneven land, to undermine as a river its banks.

ধাস্কাউতে, *v.* to give way, tumble down.

ধিক্কিআ, *n.* an archer, a sportsman.

ধিণুঃতে, *v.* to bring forth young.

ধিপাউতে, *v.* to heat iron for work-

ধিরাউতে, *v.* to threaten. [ing it.

ধিরি, *n.* a stone, a rock.

ধিরিকাটকোম, *n.* a lobster.

ধিরিচাটানি, *n.* stony ground.

ধির্জাউতে, *v.* to be pleased, to hush.

*ধুআঁ, *n.* smoke.

ধুআঁরাতা, *n.* soot.

ধুকাউতে, *v.* to blow the bellows.

ধুকুপুকুতে, *v.* to be suspicious, to doubt, to be in despair.

ধুড়ি, *n.* dust, a disease.

*ধুনা, *n.* the gum or resin from the Sál tree.

ধুর, *a.* sulky, obstinate, lazy.

ধুতিঃতে, *v.* to dress one's self, (applied only to men.)

ধুন্দ, *n.* a bush, a thicket. [grass.

ধুবিতাসাঃ, *n.* the name of a kind of

ধুমধারকাণ্ড, *a.* filthy, disorderly.

ধুরবাজ, *a.* disobedient, unruly, stubborn.

Digitized by Google

ধূরূপ, *n.* the heat of fire.
ধূসাউতে, *v.* to upbraid, to laugh at, to rebuke, to scold.
*ধোবি, *n.* washerman.
ধোরোধোসো, *a.* weak, unwell, destitute of all energy.

ন

নঃঅই, *a.* this, this person or thing.
নআহাবিঃ, *ad.* until now, to this.
নঙ্কা, নঙ্কান, *ad.* thus, this way.
নঙ্কাইতে, *v.* to do so.
নঙে, *ad.* here, in this place.
নতে, *ad.* this way, hither.
*নবি, *n.* a prophet.
*নরক, *n.* hell.
*নল, নসিব, *n.* fate, fortune.
নহেতে, *v.* to disregard, to disobey.
নাআর, *n.* the navel.
*নাই, *n.* a river.
নাইকে, *n.* a priest.
নাইপারোম, *ad.* beyond the river.
*নাএব, *n.* a deputy.
নাঙা, *n.* new, recent.
নাকিঃ *n.* a comb.
নাকিজতে, *v.* to comb the hair.
নাঙ্গলে, *n.* a plow-rope.
নাঙ্গসতে, *v.* to make excuse, to pretend.
নাঙ্গা, *n.* a religious devotee.
নাচু, *n.* a small basket, a coarse strainer.
নাঙ্গাম, *n.* the ceremony of exorcism.
নাটবাতে, *v.* to reel yarn or silk, &c.
*নাটীকা, *n.* the pulse.
নাটীকুটী, *n.* a disorderly person, a tatler, an accuser.
নাটেরগুরু, *n.* one who perverts the truth, a tatler.
নাড়া, *n.* the stubble left on the field.
নাড়িচাআড়াঃ, *n.* name of a vegetable.
নাগুরি, *n.* the throat, gullet.
*নাতি, *n.* grand-son.
নাতিকার, *n.* grand-daughter.
নাদোম-আদোম, *n.* half, a little.
নাম্বা, *a.* fine, thin, nice.
নাপ, *ad.* like.
নাপড়া, *a.* great, large, so large!
*নাপিৎ, *n.* barber.
নাপিৎতে, *prep.* for, on account of.
নাবেলেন আবেলেন, *n.* sat or lit, these words gingle together for the sake of rhyme.
নারকড়, *n.* the cocoa, both the tree and the nut.
নারড়ি, *n.* the throat, the wind-pipe.
নারদা, *n.* name of a village, a kind of early paddy, waste land, a virgin.

Digitized by Google

নাৱা, *n.* ornaments for the ears.
নার্পা, *n.* a fathom.
*নালিচতে, *v.* to enter a complaint, to commence a lawsuit.
নাল্লা, *n.* wages, daily wages.
নাশতে, *v.* to eat up, devour, destroy one's life as a witch is said to do.
নাশাউতে, *v.* to defame, slander, to raise a false accusation.
নাশেআঃ, *a.* vain, false, useless.
নাহেল, *n.* a plow.
নাহেলগাড়া, *n.* a furrow.
নিআ, *a.* this, this thing.
নিউৱা, *n.* a tinkling ornament worn by women on their toes.
নিকিন্দ, *a.* safe, secure, well.
নিখারা, *a.* pure, clean, holy.
নিগো, *n.* a vocative used in calling to a sister or daughter.
নিঙহা, *n.* axletree.
নিচল, *a.* solitary, lonely, desolate.
নিজুরুআ, *a.* hale, blithe, well.
নিঝুম, *a.* still, calm, close as when no air is stirring.
নিঝুলিআ, *a.* weak, feeble.
নিঞাম, *n.* master, owner.
নিটসাঁহি, *a.* exact, truly.
নিৎ, নিতোঃদো, *ad.* now.
নিৎ, নিৎগে, *ad.* now, at once.
নিৎগেহোনাৎ, *ad.* this very time.
নিৎহাবিঃ, *ad.* until now.
নিদাউতে, *v.* to deny, to complain, to make excuses.
নিনাঃগে, *ad.* thus much, so much.
নিপাৎতে, *v.* to spend, to use up, to make an end of.
নিফুট, *a.* sound, hale, pure.
*নিম-দারে, *n.* the *Nim* tree.
নিরুপন, *a.* clean, neat, tidy.
নির্ঘিন, *a.* filthy, disgusting.
*নির্ব্বাহ, *n.* fare, daily fare.
*নিদান্দি, *a.* safe, secure, unconcerned.
নির্বুদ, *a.* ignorant, stupid.
নিল্লী, *a.* pure, unmixed.
নিশ্‌এরা,-মিসএরা, *n.* sister.
নিশার্তি, *a.* destitute, an orphan.
নিশোঃ, *a.* weak, feeble.
নিশোৎতি, *a.* worn out, fatigued.
নিষ্টা, *n.* a sign, an oath.
*নিস্তার, *n.* deliverance, salvation.
নিহাৎগে, *ad.* certainly, assured by.
নুআ, *a.* this, this thing. [fore.
নুআ-ইআতে, *prep.* for this, there-
নুই, *a.* this, this person.
নুঃউই, *a.* this, see this!
নুনমারাৎ, *ad.* so large!

Digitized by Google

নুনাঃ, *ad.* so, so much or many.
নুনুতে, *v.* to suck, to nurse.
*নে, take, (used only in the imper.)
নেঙ, *a.* aslant, slanting. [this!
নেঃত্র, *inter.* this indeed, or behold
নেকো, নুকো, *a.* these.
নেকোদো, *a.* these also.
নেক্কান, *ad.* so, thus.
নেগু, *n.* a probation, hope.
নেগুতে, *v.* to give encouragement, to wait for a debtor.
নেপারোম, *ad.* this side.
নেবেতার, *ad.* this time.
নেমোশোঃতে, *v.* to relent, to soften down, to be gentle.
নেস্, *ad.* this year.
নেশোরদিনগে, *ad.* lately, this year.
নেহরুতে, *v.* to ask, to beg, to pray.
নেহরোঃতে, *v.* to be zealous, importunate.
নোকো, *a.* these.
নোপারোম, *ad.* this side.
নোমোহল, *n.* this region.
নোলতে, *v.* to relax, loosen, to remove a bondage.

প

পকরকঃসাহিঁ, *a.* ugly, swollen, high cheek bones.
পচরা, *a.* cowardly.
পটা, *n.* the paunch, the stomach.
পটাগতে, *v.* to peel, to remove the bark from a tree.
পটাসির, *n.* the abdominal vein.
পঠাহাকো, *n.* name of one kind of fish.
পতাম, *n.* the pigeon, the dove.
পদতে, *v.* to have a separate house for carrying business, cultivation, &c. in another place.
*পদিনা, *n.* mint.
পন্দা, *n.* rotten wood.
পরকিৎ, *n.* the nature, disposition.
পর,ডুগুক, *n.* a torch, flambean.
পরাইনি, *n.* the white lilly.
পরানগোৎ, *n.* a term of friendly salutation.
*পরামেশতে, *v.* to consult, to arrange, to advise.
পস্ড়াইতে, *v.* to disregard, refuse, to show partiality.
পসাগতে, *v.* to break, to burst, to snap, to hit, to fly open.
*পশ্চিম, *a.* west.
*পাইক, *n. páik,* a messenger.
পাইগান, *n.* a tinkling ornament for the ancles.
পাইলা, *n.* a measure, about a quart.
পাইলাঁউটা, *n.* the first-born.

Digitized by Google

পাউরা, *n.* distilled liquor, usually made of rice.
পাএরাঃতে, *v.* to swim.
পাও, *n.* a measure ¼ of a *seer*, about half a pint.
*পাকঁ, *n.* the sediment or soft earth which collects in a tank, mud.
*পাকট, *a.* ripe, mature, hard.
পাকটা, *a.* mature, full grown, (applied to persons.)
পাকাড়, *ad.* round about, *n.* a place.
পাকাড়ে, *n.* name of a tree and its fruit.
পাখা, *n.* a shelf, a niche, a corner.
পাগ্‌রা, *n.* a small ear-ring.
পাগুরতে, *v.* to chew the cud.
পাচতে, *v.* to bleed, to let blood.
পাচেক, *ad.* perhaps, peradventure.
পাছিলা, *n.* the hinder part of a cart.
পাছিলাতে, *v.* to walk backwards.
*পাজি, *n.* a scoundrel.
পাঝাড়, *n.* a hen-hawk, kite.
*পাঞ্চি, *n.* a cloth.
পাঞ্জরি, *n.* the slats or cross-pieces of a cart frame.
*পাঞ্জা, *n.* the foot print.
পাঞ্জাইতে, *v.* to chase, to pursue.
*পাঞ্জার, *n.* the rib.
*পাঞ্জি, *n.* an almanac, a book.
পাটকা, *a.* tough, hard, firm.
পাটগাওোঃতে, *v.* to sit flat on the floor with legs crossed. [ficient.
পাটচেলা, *n.* the first scholar, a pro-
পাটশাম্বেলে, *n.* sticks used in an ox-yoke in place of bows.
পাটভক্তা, *n.* a devotee.
পাটসির, *n.* the heel cord, cords of the leg.
পাটা, *n.* a board, a fishing pot, a leese.
পাটাড়হা, *n.* a girdle, a girth.
পাটাড়হাবিৎ, *n.* a spotted, poisonous snake.
*পাটাআ, *n.* mats. [nail up.
পাটীজিলাদতে, *v.* to fix, fasten, to
পাটীতে, *v.* to bore the ear, to pierce, to prick.
*পাঠ, *n.* reading, a lesson.
পাঠি, *n.* an ewe lamb, a female kid, a sow pig.
*পাঠুওা, *a.* learned, skilled.
পাঠেতে, *v.* to gird up the loins, to bind one's clothes fast about him.
পাড়হাণ্ড, *n.* a small cloth about a yard and a half long. [fight.
পাড়া, *n.* the place where cocks

Digitized by Google

পাড়াউ, *a.* weak, feeble.
পাড়াউতে, *v.* to inform, to give information.
পাড়াগতে, *v.* to split, to divide.
পাড়াগাড়েতে, *v.* to spy, to overhear, to discover secretly.
পাড়িলাক, *n.* a border stripe in a cloth.
*পাঢাউতে, *v.* to read.
পাঢুত্তা, *a.* lazy.
*পাণ, *n.* name of a caste.
পাণিছা, *n.* a bámbú string for a bow.
পাণুউপ্, *n.* white or grey hair.
পাণুবিৎ, *n.* the cobra snake.
পাতড়া, *n.* a leaf plate.
পাতাইতে, *v.* to swing on hooks as devotees.
পাতাউতে, *v.* to exchange flowers in token of friendship, to associate.
পাতাড়াঃ, *n.* split wood.
পাতাড়পোতোড়, *n.* low shrubbery, under brush.
পাতাড়ফোড়, *a.* fathomless, bottomless.
পাতারচাটুত্তা, *n.* a unsteady person, a renegado.
পাতিআউতে, *v.* to credit, to believe.
পাতিহারতে, *v.* to bewitch, to spell-bind, to charm.
পাথরা, *n.* a stone dish.
*পান, *n. pán*, a spicy leaf.
পানতারগোচো, *n.* the whiskers.
*পানমুহুরি, *n.* spicery.
পানাহি, *n.* a shoe.
পাস্তেতে, *v.* to sit or walk in a row, all abreast.
পান্দরাহি, *a.* filthy, disgusting.
পান্দে, *n.* the bowels, lower belly.
পান্দোলতে, *v.* to fail, to miss a chance.
*পাপ, *n.* sin, wickedness.
পাপি, *a.* sinful, wicked.
পায়া, *n.* a pool, a small lake.
পায়ারইদিঃতে, *v.* to sway or bend all in one direction, as a field of grain, or the trees of a forest before the wind.
পায়ারোঃতে, *v.* to lie at one's full length, to measure one's way by his length.
পারত্তা, *a.* the domestic dove.
পারকোম, *n.* a cot, a bed.
পারগানা, *n.* a ruler, an overseer.
*পারাব, *n.* a fair, a festival, *játrá.*
পারামানিক, *n.* the second officer in grade in a village.
পারিতে, *v.* to change, to change places.
পারিরুআ, *n.* intermittent fever.
পারিশ, *n.* family, generation, tribe.
পারোমতে, *v.* to cross over, to convey over.

Digitized by Google

পার্চাউতে, *v.* to increase, to spread, to become plentiful.
পাল, *n.* a ploughshare.
পালাক্, *n.* a particular kind of cot.
পালাট:তে, *v.* to change one's clothes.
*পালান, *n. palána*, a bullock saddle.
পালে, *ad.* if, if ever, perhaps.
পালেক, *ad.* almost, peradventure.
পাসনাউতে, *v.* to spread, to publish, become known.
পাসারতে, *v.* to open a book or a folded cloth.
পাসিতে, *v.* to snare a bird.
পাসিরতে, *v.* to fly off as chips when one is cutting wood.
পাসিরিতে, *v.* to change works.
পাসে, *ad.* if, perhaps, lest.
পাস্তাত্রতে, *v.* to scratch as a hen, to paw or scrape the dirt.
পাহাণাতে, *v.* to attend a feast, to visit.
পাহাপোহো, *n.* the dawn.
পাহিল, *ad.* first, before, anciently.
পাহুড়তে, *v.* to be beaten or conquered.
পিছাউড়ি, *n.* a sheet, any wide cloth.
*পিঠা, *n.* bread.
পিড়ি, *n.* small round baskets for keeping snakes.
পিড়িআৎপিড়িআৎতে, *v.* to wave the wings gently as a butterfly.
পিড়িঃপিড়িঃজো:তে, *v.* to throb, to aggravate, to provoke.
পিড়ি, *n.* a generation, a race.
*পিণ্ডা, *n.* a varándá.
*পিতল, *n.* brass.
পিপিড়িআৎ, *n.* a butterfly.
পিরিঃপিরিজো:তে, *v.* to ooze out.
পিরিতো:তে, *v.* to lust, to love, to long for.
পিলচু-বুড়ি, *n.* the first woman.
পিলচু-হাণাম, *n.* the first man.
পিলা, *n.* the spleen.
পিশিড়তে, *v.* to open, to distend, to open the matrix.
পিস্কিজতে, *v.* to part the grass, in search of anything.
পুই, *n.* a bit of wood fastened to a fishing line.
পুইপুইতে, *v.* to overload the stomach, to surfeit.
*পুইসা, *n. paisá*, pence.
পুঙ্কি, *n. pánká*, cegar.
*পুজ, *n.* pus, matter from a sore.
পুটী:তে, *v.* to bloat, to puff up.
পুটুজতে, *v.* to remove the entrails, to gut.
পুঠি, *n.* name of a fish.
পুঠু, *a.* learned, wise.
*পুতুড়া, *n.* an image.

Digitized by Google

*পুথি, *n.* a book, *tálpátrá.*
পুপুলহুঃ, *a.* hazy, pale moonlight.
পুরাই, *n. páiság,* a vegetable.
পুরুন, *a.* full, complete.
পূর্ব্ব, *a.* east.
*পুশপুশতে, *v.* to whisper.
পুশি, *n.* the cat.
*পুশিন্দতে, *v.* to choose, to select.
পুস্তরি, *n.* the prickly-heat.
পুষ্টাউতে, *v.* to articulate, to pro-
*পুস্তক, *n.* a book. [nounce.
*পৃথি, *n.* the earth.
পেআ, *a.* three.
*পেআজ, *n.* an onion.
*পেআদা, *n. peádá,* a messenger.
পে-ইসি, *a.* sixty.
পেটেঙতে, *v.* to break off a branch.
পেটেপেটে, *a.* crowded, jammed together.
পেটেরতে, *v.* to twist the ear.
পেটেরবাড়ে, *n.* name of a tree.
পেড়া, *n.* a relative, a friend.
পেড়াইতে, *v.* to make friends, to entertain friends.
পেড়াঃতে, *v.* to be friendly.
পেড়াপাহাঁণা, *n.* friends, relatives, &c.
পেণে, *n.* a weaver.
পেণ্ডকো, *a.* raw-ripe, unripe.
পেণ্ডে, *n.* a throne, an altar.
পে-মাহা, *n.* three days.
পেরেঃপেরেঃতে, *v.* to fill up.
পেরেঙতে, *v.* to fill, to fill up, to level up.
পেশেঃ, *a.* triangular, three-sided.
পে-সাত্র, *a.* three hundred.
পেসার, *n.* three arrows.
পেস্কা, *n.* the testicles.
পোটেআ, *a.* large-bellied.
পোটোরতে, *v.* to pluck feathers, to dress a fowl.
পোণ্ড, *a.* white. [wash.
পোণ্ডতে, *v.* to whiten, to white-
*পোণ্ডিৎ, *n. pandit,* a learned man.
পোৎ, *n.* a post, a pillar.
পোন-ইশি, *a.* eighty.
পোনকাটুপ, *a.* four fingers wide.
পোনকোণ, *a.* four-cornered, square.
পোন-শাত্র, *a.* four hundred.
পোনেআ, *a.* four.
*পোনের, *n.* cheese.
পোর, *n.* low jungle, bushes.
পোলোঃপোলোঃ, *a.* just visible.
পোহা, *n.* a plant, a cion.
পোহো, *n.* a grasshopper.
*প্রতিষ্ঠা, *n.* consecration, the ceremony of consecrating a new tank, temple, &c.

Digitized by Google

ফ

*ফকৎ, *ad.* only, so much.

ফকা, *n.* a blister.

ফগড়া, *a.* destitute of teeth.

ফটকাঃতে, *v.* to blister, to fester, to swell.

*ফরমাশতে, *v.* to order beforehand, to bespeak.

ফরোতে, *v.* to crack open, to fall to pieces.

*ফসল, *n.* the harvest.

ফসলইরতে, *v.* to reap, to harvest.

ফস্কা, *a.* soft, weak, not firm.

ফাৎফুৎতে, *v.* to defraud, to dupe, to deceive.

ফাৎকিউড়াউতে, *v.* to cajole, to flatter.

ফাকুড়া, *n.* a wing, the ears of corn.

ফাটার ফাটারতে, *v.* to flitch, to devour, as vultures do their prey.

ফাড়ি, *n.* a quarter, applied to a quadruped, as a quarter of a sheep, &c.

ফাণ্টীলঃতে, *v.* to bound, to spring, to fly off.

ফাতিআঃ, *n.* a basket. [closed.

ফাদা, *a.* open, exposed, not en-

ফাদাফুদু, *n.* a fluttering, a shaking.

ফান্দাইতে, *v.* to kick as a horse or an ox. [receipt.

*ফারকুত্তি, *n.* a discharge, a final

ফারাকোঃতে, *v.* to separate one's self, to go aside.

ফারিআঃতে, *v.* to cure, to be convalescent, to recover one's health.

*ফার্চাইতে, *v.* to scour, to clean up rubbish.

ফাসফুসতে, *v.* to whisper, to deceive, defraud.

ফাসিআউতে, *v.* to seduce, to inveigle, to deceive.

ফাসিআউইদিতে, *v.* to take away under a false pretence.

ফাসিআরা, *n.* a deceiver, a rascal.

ফাসিড়াৎ, *n.* a gallows, a gibbet.

*ফাসিতে, *v.* to hang, to ensnare.

ফাস্কাউতে, *v.* to slip and fall, to slip away, to escape.

ফিঁকলেকা, *a.* white, whitish.

ফিকাইতে, *v.* not to sustain, not to match, unable.

*ফিকিরতে, *v.* to contrive, to be cunning, to deceive.

ফিঁঙ্গ, *n.* a brace, a prop.

*ফিটকিরি, *n.* alum, the small kernel or tumour under the jaw.

ফিটী, *n.* a skein of yarn.

Digitized by Google

ফিড়িফাঙ্গ, *a.* clear, cloudless.
ফিণিফিঃ, *a.* smooth, glassy, like the surface of a large body of still water.
ফিরুফিরতে, *v.* to be arrogant, overbearing, turbulent.
*ফিরাদতে, *v.* to enter a complaint, to sue at law.
ফুকারতে, *v.* to bluster, to rage, to bubble up as water from a spring.
ফুট, *n.* muskmelon.
ফুড়ু, *n.* a small dish made of leaves.
ফুদ্‌ফুদ্‌তে, *v.* to clap the wings, to shake the feathers.
ফুন্দিতে, *v.* to make false excuses, to pretend.
ফপুণ্ডা, *a.* musty, stale.
ফুঁফুঁতে, *v.* to breathe hard, to snort, to pant.
ফুরাস্তে, *v.* to impose a fine.
*ফুলাউতে, *v.* to swell, to swell out, to threaten.
ফুস্‌ফুস্‌রড়তে, *v.* to speak in a whisper.
*ফুসলাইতে, *v.* to flatter, to inveigle.
ফেঙ্কাউতে, *v.* to conceal a person to prevent his being arrested.
ফেটাণ, *n.* a heifer, a young cow.
ফেটেফেটেতে, *v.* to struggle, to writhe as one dying in distress.
ফেড়, *a.* under, near, by the side of.
ফেড়তে, *ad.* low, close down, as a bird flying near the ground.
ফেড়খোন, *prep.* from the root, from the beginning or foundation.
ফেড়শাৎতে, *v.* to snare birds.
*ফেণেফতঃতে, *v.* to froth, to foam.
ফেদতে, *v.* to snap the finger, to drive a missile either by the hand or with a stick.
ফেদেরফেদের, *a.* muttering, complaining, entreating.
ফেদোঃতে, *v.* to fly back, and hit a pursuer, as the boughs of a tree when displaced by the person who goes before.
ফেন্দে, *n.* a parable, a simile.
ফেন্দেতে, *v.* to teach by parables, to moralize.
ফেরুকোঃদোঃতে, *v.* to leave in a rage.
ফেরুসাতোম, *n.* three years hence.
*ফোদ্‌, *n.* an army.

ব

বইসখাপাউঃতে, *v.* to become old and feeble.
বইহা, *n.* brother.
বজতে, *v.* to draw a sword, to draw out.

Digitized by Google

বজবজাউঃতে, *v.* to decay, to rot, to send forth an ill savour.
বড়ইঃমেলা, *n.* a kind of small beer.
বড়জোঃতে, *v.* to wring out.
বড়াবিৎ, *n.* the name of a large brown snake. [water, turbid.
বড়ে, *a.* muddy, dirty, applied to
বড়েলস্‌ৎ, *n.* thin mud.
বৎ, *n.* mire, deep mud.
বৎকে, *n.* the yolk of an egg.
বতর, *n.* fear, dread, fright.
বতরোঃতে, *v.* to fear, be afraid.
বতরোঃইঃ, *n.* a coward.
বতিসা-কাইরা, *n.* a large species of plantain.
*বদলতে, *v.* to change, to exchange.
বধাউতে, *v.* to play to, or pacify a child, to hush or quiet a person.
বনা, *n.* *bani*, a bird.
*বনাথ, *n.* broadcloth, cloth woven from coloured thread.
বস্তবতইঃ, *a.* long, slim, a long strip of cloth.
*বন্দক, *n.* a pledge, a security.
*বন্দর, *n.* a port; a private apartment.
*বন্দিআন, *n.* a prisoner, a convict.
ববরওচোইঃ, *n.* an alarmist, one who frightens others.
*বয়স, *n.* a person's age.
বরইঃতে, *v.* to become emaciated.
বরড়, *n.* slime.
বরতে, *v.* to fear.
*বরমঞ্চ, *conj.* rather. [features.
*বরন, *n.* colour, complexion, the
বরলাম, *n.* a spear, a lance.
বরহাতে, *v.* to come out even, as when neither party beats.
বরাউঃতে, *v.* to rot, to decay.
বরোতেঃ, *n.* the lungs. [dy.
বরোহোড়ো, *n.* a kind of early pad-
বলতে, *v.* to enter, to go in.
বলাউতে, *v.* to teach a bird to talk, to train a horse or ox or elephant, &c. [fice.
*বলিদান, *n.* an offering, a sacri-
বশানীতে, *v.* to lend out, to give on usury.
*বস্তি, *n.* a city, a village.
বহঃ, *n.* the head, used in counting cattle as, ten head of cattle, &c.
বহঃকেবহঃ, *n.* an exchange of cattle, &c.
বহঃখাপরি, *n.* the skull.
বহঃকুকুতে, *v.* to shake the head.
বহর বহর, *a.* glutinous, viscous, thick like jelly.
বাই, *ad.* no, not, (in the singular.)

Digitized by Google

বাইওঃতে, *v.* to remain in the house, to disappear, as a snake on entering its hole. [lay it up.

বাইকাম, *imperative*, take care of,

বাইদ, *n.* a field, a cultivation.

বাইদতে, *v.* to cultivate, to prepare land for the seed.

বাইবাইতে, *ad.* gently, softly.

*বাইরি, *n.* an enemy.

বাইল্যাঙ্গা, *a.* indefatigable.

বাইহিলাঃতে, *v.* to upbraid.

বাইশাক, *n.* name of a month.

বাইহোপোনোঃইঃ, *a.* childless.

বাইহোপেনানিঃ, *n.* a barren female.

বাউড়াঃতে, *v.* to become insane, to rave, to disobey.

বাএতে, *v.* to take care of.

বাওণে, *n.* a reel.

বাৎ-ই-ম-কো, *ad.* no, not.

বাৎআতাইআ, *v.* will not go.

বাৎআতিৎঞা, *v.* I will not go.

বাৎকি, *n.* brass rings worn by women on the ankles.

বাৎজাউর, *n.* cotton seed.

বাৎজোঃ, *a.* barren, fruitless.

বাৎজোআঃ, *n.* a talkative person.

বাৎনেমোশোলঃ, *a.* relentless, inexorable, inconsolable.

বাৎবরোড়া, *a.* not clean, as clothes half washed.

বাৎমা, *ad.* no, yes or no?

বাৎমুচাৎ, *a.* endless.

বাৎরুদিতে, *v.* not to make excuses.

বাৎসৎতে, *v.* not to measure, to give without measure.

বাক্‌টীতে, *v.* to give abuse in very low obscene language.

বাকজুলুৎ, *n.* the fire-fly.

বাকলাঃ, *n.* the bark of trees.

বাকাঃটুকুঃতে, *v.* to "quicken" or move as the fœtus in the womb.

*বাকি, *n.* the remainder.

বাখনাঃতে, *v.* to give low obscene

বাখরতে, *v.* to transplant. [abuse.

বাখরাতে, *v.* to divide.

বাখেণতে, *v.* to pray, to perform religious rites.

বাখোল, *n.* a house with an enclosure, a double house.

বাগদাউতে, *v.* to miss fire, to fail, not to hit the mark.

বাগাহি, *n.* a tiger, a man-eater.

বাগিতে, *v.* to leave, to forsake, to abandon.

বাগোআন, *n.* a garden.

বাঘিন, *n.* a certain kind of thorn-bush.

Digitized by Google

বাচকতে, *v.* to give notice of the trespass of cattle, &c.
বাচকোম, *n.* a coarse grass used for chair bottoms, &c.
বাছা, *n.* a bull calf.
*বাছাউতে, *v.* to pick out, select.
বাছি, *n.* a heifer calf. [tact with.
*বাজাউতে, *v.* to hit, to come in con-
*বাজার, *n.* bazar, a market-place.
বাজিতে, *v.* to turn a summerset.
বাঞ্চাউতে, *v.* to live, to survive.
বাঞ্চি, *a.* barren, unproductive.
বাটকাটাউতে, *v.* to hinder, to impede, to arrest.
বাটী, *n.* a brass dish.
বাটীরি, *n.* an ornament for the second toe.
বাড়কাইঃতে, *v.* to make pretence, to mimic. [den.
বাড়গেঃ, *n.* an enclosed field or gar-
বাড়তি, *a.* more.
বাড়ফুল, *n.* name of a white flower, a nose ornament.
চাড়াইতে, *v.* to know, to understand.
বাড়িঃ, *a.* bad, evil, very.
বাড়িঃইঃ, *n.* a vile person.
বাড়ে, *n.* the banyan tree.
বাড়োঃতে, *v.* to increase. [man.
বাড়োহি, *n.* a carpenter, a work-
*বাণসি, *n.* a fish-hook.
*বাণিআ, *n.* a trader, a hawker, money-changer.
বাণিআকহঁণ্ডো, *n.* a pumpkin.
বাণিআপুটুলি, *n.* the runnet.
বাণুআ, *n.* a hunter, a fowler.
বাণ্ডি, *n.* a cow with a short tail.
বাণ্ডিআ, *n.* a bull or ox with a short tail.
*বাতলাউতে, *v.* to show, or teach one to work.
*বাতা, *n.* split bambu.
বাতাউতে, *v.* to obey, to regard.
বাতোলতে, *v.* to diet for the improvement of the health.
বাদহি, *n.* a band. [worm.
বাদহিতে, *v.* to spin, as the silk-
বাদি, *n.* an adversary, an opponent.
বাদেহালাৎতে, *v.* to draw in the warp for weaving.
বাধা, *n.* sandals.
বান, *n.* a freshet, a charm, a spell.
বানা, *n.* the bear.
বানাঃ, *n.* a bush-hook. [name.
বানাঃ ঞুতুম, *n.* a surname, additional
বানাতোক, *n.* name of a tree.
বানাম, *n.* a fiddle.
বানার, *a.* both. [tions.
বানারসে, *ad.* in two or both direc-

Digitized by Google

বানি, *n.* a fee for weaving a cloth.
বানুঃ, *v.* is not.
*বান্দ, *n.* an embankment.
বান্দা, *n.* bird-lime.
বান্দি, *n.* large bundles of paddy put up in straw.
*বান্দুক, *n.* a gun.
বান্দেঃতে, *v.* to put on one's clothes, to dress, (applied to women.)
বান্দোনাড়ি, *n.* a wild vine.
বান্ধাণ-সাদোম, *n.* a large horse.
বান্ধেঃতে, *v.* to give a pledge, to give bail.
বাপলাঃতে, *v.* to marry.
বাপাগতে, *v.* to separate, to break friendship, to separate as man and wife.
বাফাউতে, *v.* to boil, to steam.
বাব্‌তে, বাবেতে, *v.* to accuse, to accuse falsely.
*বাবা, *n.* father, or child, used in calling.
বাবারগোটাৎ, *ad.* by twos.
বাবার হড়, *ad.* by twos, applied to persons.
বাবু, *n.* a son, eldest son, a gentleman.
বাবুরফুল, *n.* name of a thorn tree and its flowers.
*বাম্বাল, *n.* stolen goods.
বায়ার, *n.* a bull, male buffalo.
বার-ইসি, *a.* twenty.
*বারতে, *v.* to fast.
বারকি, *n.* a sheet, an upper garment.
বারতিতে, *v.* to give or do with both hands, to do a thing openly and generously.
বারতেতে, *v.* to notify a hunt, to publish.
বার-পাইলা, *n.* a measure about 2½ quarts.
বারমোচা, *a.* fickle-minded.
বার-সাত্র, *a.* two hundred.
*বারাবারি, *ad.* even, uniform.
বারাহি, *n.* a large rope, a cable.
বারিআৎ, *n.* guests at a wedding.
বারু, *n.* name of a tree, from the fruit of which an oil is expressed.
বারুঙাৎ, *n.* the large bull-frog.
*বারুদ, *n.* gunpowder.
বারেআ, *a.* two.
বারেন্তেঃ, *n.* wife's brother.
বারেতোঃতে, *v.* to accompany a bride to the house of her husband.
বার্ছি, *n.* an iron rod, with tinkling ornaments on the head of it.
*বার্দুড়িঃ, *n.* the large bat, a flying-fox.
বালঙাগে, *n.* a squirrel.
বালতে, *v.* to open a boil with the point of a red hot iron.

Digitized by Google

বালবালাউতে, *v.* to perspire, sweat.
বালা-এরা, *n.* son's wife's mother, or daughter's husband's mother.
বালায়া, *n.* fathers, whose children intermarry. [we.
বালে, *a.* young, tender, soft: *ad.* not
বালেদাবি, *n.* the back just below the shoulders.
বালোগোঃতে, *v.* to become rabid.
বালোঃ-শোতা, *n.* a mad dog.
*বাশাঃতে, *v.* to sojourn, to take lodgings for the night.
বাশাঙতে, *v.* to heat water.
বাশুদতে, *v.* to entertain friends, to show hospitality, to make friends.
*বাসেতে, *v.* to send forth an odour.
বাস্কেদাকা, *n.* boiled rice kept in water till the second day, *pakhál.*
বাস্কেবেড়া, *ad.* eight o'clock A. M.
বাহা, *n.* a flower.
বাহাউতে, *v.* to try, to test, applied to tools, &c.
বাহাঃতে, *v.* to blossom.
বাহাগুতুইতে, *v.* to string flowers, to prepare a garland.
*বাহাদুর, *a.* great, strong.
*বাহ নি, *n.* a legion, the large earthern pots in which sugar is boiled.
বাহাবাহাদিন, *n.* a festival day.
বাহিরোঃতে, *v.* to go out, to lose
বাহু, *n.* son's wife. [caste.
বিৎ, *n.* a snake, a serpent.
বিঃতে, বিগুতে, *v.* to be full, to be satisfied.
বিকিলিঃতে, *v.* to entreat, to beseech, to importune.
বিখেড়, *a.* separate, alone.
বিঘা, *n. mána*, land measure, about a third of an acre.
বিঘাইতে, *v.* to measure land.
বিঘিন, *n.* disease.
বিচকাট, *n.* hatred, disgust.
*বিচার, *n.* thought, judgment.
বিছুক, *a.* sad, perplexed.
বিছিআ, *n.* a tinkling ornament for the toes.
বিছিলাউতে, *v.* to lame, to sprain.
*বিজলি, *n.* the lightning.
বিঠি, *n.* a labourer who works for his rájá, or some other person, without regular pay.
বিড়াউতে, *v.* to try, to test, to tempt.
বিণ্ঠি, *n.* a knife for cutting fish, vegetables, &c.
বিণ্ডা, *n.* a bundle, a band.
বিৎকিল, *n.* the female buffalo.
বিতা, *n.* a span.

Digitized by Google

বিদতে, *v.* to set a post in the ground, to insert.

বিদকাউতে, *v.* to crack, to crumble, to pierce, to transfix. [known.

বিধুআ, *n.* one whose father is un-

বিনবাবেরতে, *v.* to raise without a rope.

বিনবারতে, *v.* to omit, to fast.

বিনহরতে, *a.* pathless.

বিন্তিতে, *v.* to preach, to repeat ceremonies, to perform rites.

বিন্দাড়তে, *v.* to cast down, applied to man or beast, not to inanimate objects.

বিন্দড়াৎতে, *v.* to fall, to slip down, to sprawl.

বিন্দিগানাঃ, *n.* a cobweb.

*বিপদ, *n.* a misfortune, a loss, an affliction.

বিবিচারিঃ, *n.* a judge, one who pronounces ceremonies.

বির, *n.* the *jungle*, a forest.

বিরলঃতে, *v.* to burn the jungle.

বিরহড়, *n.* a forester, a wild man.

বিরাদালি, *n.* a tribe, the people of a village.

বির্দা, *n.* knowledge, learning.

বির্দাকো, *n.* the learned, *pandits*.

বির্দাপতে, *v.* to use sleight of hand.

বিলটাউঃতে, *v.* to lose, to disappear, to slip away.

*বিলমতে, *v.* to delay, tarry.

বিলিঃবালাৎতে, *v.* to brandish a sword.

*বিস্, *n.* poison.

বিস্ওচোইতে, *v.* to poison, to extract poison by charms.

বিস্ড়াটা, *n.* the poison teeth.

বিসড়ি, *n.* the small sticks or splinters on which bird-lime is put for catching birds.

বিসফটকা, *n.* an abscess, a boil.

বিসিঃসুটাঃ, *ad.* diligently, urgently, unremittingly.

বিস্পীতা, *n.* an annoyance.

বিহুদিস, *a.* unjust, unequal, against custom.

বুআৎ, *n.* a musical instrument prepared from a large squash shell.

বুকজামা, *n. mirji*, a jacket.

বুকা, *n.* the navel.

বুকা চুর চুটুইঃ, *n.* a play.

বুকুঃবুকুঃ, *n.* the sensation of something crawling on the body.

বুগি, *a.* good, well, nice.

বুগিআঃ, *n.* goodness, good.

বুগি-গিরা, *n.* good tidings.

বুগুলি, *n.* a small bag or purse.

Digitized by Google

বুচাতে, *v.* to break off, to nick.
*বুঝাউতে, *v.* to understand, to explain.
বুটারে, *prep.* under, at the foot of.
বুড়া or বুড়া-আপুই৲, *n.* my grandfather.
*বুড়াউতে, *v.* to waste, to expend money uselessly, to sink property.
বুড়াগতে, *v.* to dig, to penetrate the earth, to plough.
বুড়িআ, *n.* a small axe.
বুড়ি এঙ্গাই৲, *n.* my grandmother.
বুড়ি-এরা, *n.* an aged woman.
বুড়িতে, *v.* to round, to make pills, to encourage, to excite.
বুঢান, *n.* a man's name.
বুণজুবাহা, *n.* name of a tree and its flowers.
বুদা, *n.* a shrub, a sapling.
*বুধি, *n.* intelligence, knowledge.
বুনুম, *n.* white-ant hills.
বুনুম-এঙ্গা, *n.* the large queen ant.
বুনুমবারাড়ে, *n.* a kind of wasp.
বুবুরুমতে, *v.* to sit on eggs, to hatch.
বুম্বুইঃ, *n.* name of one species of fish.
বুয়ুঃবুয়ুঃদোইতে, *v.* to pain, to throb, to tattle.
বুরু, *n.* a mountain, a hill.
বুরুইতে, *v.* to eat and emit dirt, like a well-known earthworm.
বুরুইবুরুইতে, *v.* to prepare land for the reception of seed, to make it mellow.
বুরুঞতে, *v.* to pile up.
বুরুতে, *v.* to perform religious rites.
বুরুবুড়ুইঃতে, *v.* to bubble.
বুরুবদুলুঃ, *a.* abundant, ample.
বুরুবুরুইতে, *v.* to fill up, to pile up, to heap up a basket.
বুরুমতে, *v.* to lie down, as a bullock or an elephant to receive its load, to lie down.
বুলতে, *v.* to intoxicate, to become [drunk.
বুলমায়াম, *n.* blood used in expelling evil spirits.
বুলু, *n.* the thigh.
বুলুৎ, *n.* salt.
বুলুচিরিঃ, *n.* the groin.
বুসাঃতে, *v.* to hatch out.
বুসুপ, *n.* rice straw.
*বেআজ, *n.* interest.
*বেওরা, *n.* intelligence, news.
বেগর, *prep.* except, without.
বেগার, *a.* separate.
বেঙ্গাড়, *n.* báingan.
বেঙ্গেদতে, *v.* to spy, to see, to gaze.

Digitized by Google

বেঙ, *n.* the band of a bundle of grain.

বেঞ্জতে, *v.* to vomit.

বেঝ্যা, *n.* a target, a mark.

বেঁট, *n.* the breast, or udder, the handle of an instrument. [ble.

বেটাহেঃ, *n.* a kind of wild vegeta-

বেঠারতে, *v.* to sit down, a term of respect.

বেড়গা, *n.* a short person, a dwarf.

বেড়হাই, *ad.* all round.

বেড়া, *n.* the sun, time, season.

বেড়ারাকাপ, *n.* the rising of the sun.

বেড়ারাথ, *n.* the rays of the sun.

বেড়ো, *n.* the female organ.

বেড়েুইঃ, *n.* a short woman, the name of a certain bird.

বেঁত, *n.* ratan.

বেতার, *ad.* once, a time.

বেথা, *n.* a disease of the liver, pain, soreness.

বেদতে, *v.* to play hide and seek, to hoodwink, to cover with a cloth.

বেদহা, *a.* knotty, difficult, crabbed.

বেধাউতে, *v.* to wind, to wind around, to gird.

বেনা, *n.* a kind of coarse grass.

বেনাউতে, *v.* to make, to create, to prepare.

বেন্তারতে, *v.* to lash an infant under its mother's arm, so as to allow of its nursing while the mother is at work, or on a journey.

বেবেনাউইঃ, *n.* a maker, a creator.

বেপেঙ্গেঃতে, *v.* to squint, to spy.

বেভারতে, *v.* to entertain friends, to show hospitality, to show kindness.

বেরকেবের, *ad.* seasonably, in its proper season.

বেরাবেরি, *a.* lustful, wanton, licentious, lewd.

বেরেঃতে, *v.* to rise, to mount.

বেরেদতে, *v.* to raise, to lift up.

বেলকেৎ, গার্লাই, *a.* white, light of complexion.

বেলে, *n.* an egg.

বেলে, *a.* ripe.

বেলেৎবেলেৎ, *a.* tender, soft, applied to an infant.

বেলেঃতে, *v.* to ripen.

বেলেতে, *v.* to lay eggs.

*বেস, *a.* right, proper, good, fit.

বেসওকোইতে, *v.* to keep with great care.

Digitized by Google

বেঁসরা, *n.* a bird of prey, the name of a tribe.

*বেসোরমিআ, *a.* destitute of [shame.

বেস্তোঃতে, *v.* to importune, to entreat.

বোঙ্গাইঃ, *n.* a worshipper, an officiating priest.

বোকোইৎ-ম-ত, *n.* a younger brother.

বোকোড়োতে, *v.* to complain, to be covetous, to laugh when tickled.

বোকোমবাহা, *n.* a flower tree, a month.

বোঙ্গা, *n.* an idol, a god, a demon.

বোঙ্গাইতে, *v.* to worship, to deify, to make offerings.

বোঙ্গাইসরমঞ্জাম, *n.* offerings.

বোঙ্গাইঃ, *n.* the victim offered.

বোঙ্গা-ওড়াঃ, *n.* a temple.

বোঝা, *n.* a load, a load to carry on the head.

বোড়া, *n.* a large snake.

বোদা, *n.* the male goat, the sacrificial goat.

বোদোড়ো, *a.* indistinct, not well articulated.

বোম্বোৎতে, *v.* to set a fish net, to fish.

বোম্বো, *a.* stupid, obtuse, dull.

বোরোইঃ, *a.* emaciated, wasted, diseased.

ভ

ভকরাউতে, *v.* to low as a cow for its calf, to wail.

*ভজতে, *v.* to eat, to feast.

ভঞ্জদিসোম, *n.* the moharbunge.

ভর্‌ৎ, *n.* a kind of trumpet.

ভরম, *n.* raiment, pride, courage.

ভরজাউতে, *v.* to testify, to bear evidence.

ভাওঁটীআ, *n.* the antelope.

ভাওঁর, *n.* a large black bee, an auger.

*ভাকা, *n.* language, a dialect.

*ভাকুড়, *n.* name of one kind of fish.

ভাগওা, *n. kopani,* an under garment, a rag.

ভাগ-ওাঃতে, *v.* to wear the *kopani,* i. e. a strip of cloth fastened before and behind to a string about the loins.

ভাগাউতে, *v.* to be overcome, to fail, to give out.

ভাগিনাইৎ, *n.* sister's son.

ভাগে, *a.* good, excellent, first rate.

*ভাঙ্গ, *n. ganjá,* hemp.

ভাঙ্গড়তে, *v.* to go to ruin, to become desolate and forsaken, as an abandoned village.

ভাড়ভুড়, *n.* a crashing noise.

Digitized by Google

*ভাড়া, *n.* rent, money paid for rent, wages.

ভাগান, *n.* the ceremonies of purification after the death of a friend.

*ভাণ্ডার, *n.* a storehouse, granary.

ভাতাউদাঁতে, *v.* to become faint, exhausted from hunger, to become insensible.

ভাতাউতে, *v.* to fill up, to level

*ভাতি, *n.* bellows. [land.

ভাদতে, *v.* to become sulky, sullen, ungrateful for favours.

ভাদর, *n.* the name of a month, a part of August and September.

ভাদু, *n.* the name of a tree and its fruit.

ভাদেসতে, *v.* to reproach, to ridicule, to retort, to use irony.

ভান্দুড়তে, *v.* to undress.

*ভাব, *n.* love, friendship, lust.

ভাবঃতে, *v.* to titter and laugh, to make love.

*ভাবনাঃতে, *v.* to be anxious, distrustful.

*ভারতিতে, *v.* to be full, satisfied. *a.* pregnant, full.

ভারসাএতে, *v.* to inspire hope, to give encouragement.

ভারাভাটতে, *v.* to perish, to die, to sustain a loss.

*ভারি, *a.* heavy : *n.* a cart load.

ভারিহড়মো, *a.* heavy-bodied, pregnant.

ভার্চাইৎ, *n.* elder brother's son.

*ভালা, *ad.* well, well then.

ভিকটাহাকো, *n.* name of a certain kind of fish.

ভিঙ্গাড়াউতে, *v.* to break up an assembly, to be disappointed.

ভিড়িঙ্গানাটাঃ, *n.* a tree that bears burs.

*ভিৎ, *n.* the walls of a house.

*ভিতরিতে, *ad.* within.

ভিতার, *ad.* inside.

ভিনাঃতে, *v.* to separate.

ভিন্দাড়োঃতে, *v.* to stumble and fall, to fall down.

ভিবিকঃতে, *v.* to doubt, to suspect.

ভিরকুট, *n.* a slanderer.

ভিলকিতে, *v.* to use sleight of hand, to be startled.

ভিলিতে, *v.* to mark off a field for planting it in rows.

ভুঃ, *n.* a crack, a rent, a hole.

ভুকু, *n.* the white-ants.

ভুগাগতে, *v.* to break through, to dig a hole or cavity in the earth.

Digitized by Google

ভুগি, *a.* good, excellent. [of abuse.
ভুচুং, *a.* stupid, ignorant, a term
*ভুজাউতে, *v.* to experience, to enjoy, to suffer. [ble.
*ভুণ্ডি, *n. bhendi*, a native vegeta-
*ভুৎ, *n.* an evil spirit, a demon.
ভুতিআ, *n.* an ash-coloured cock.
ভুম্বকতে, *v.* to perforate a dam so as to draw off the water.
ভুরকা, *n.* the morning star.
ভুরণি, *n.* a piece of wood on which a door swings.
ভুরাঃতে, *v.* to fill a vessel by sinking it in the water. [ceive.
*ভুলাউতে, *v.* to lead astray, to de-
ভুস্তুতে, *v.* to shake up grain on the threshing floor.
*ভেট, *n.* a present to a superior.
ভেড়া, *n.* a ram.
ভেড়ি, *n.* an ewe. [table.
ভড়াদেরেং, *n. chákunḍa*, a vege-
ভেদ্, *n.* the meaning, the gist.
ভেম্বা, *a.* not able to speak to effect.
ভেলাভজা, *n.* a particular flower, a friend. [prate.
ভোগতে, *v.* to bark as a dog, to
ভোগাউতে, *v.* to become corpulent.
ভোগেড়তে, *v.* to shed the skin as a snake.
ভোটোঃতে, *v.* to blossom.
ভোণ্ডরতে, *v.* to neglect, to fail in accomplishing a piece of work, to be hindered.

ম

*মএনা, *n.* name of a bird. [ed.
মঘমতে, *v.* to admire, to be charm-
মঙ্গতে, *n.* the bow of a boat.
মঙ্গরা, *n.* earthen spouts.
মজাঁক, *a.* handsome, good.
*মট, *n.* a load for the head.
মটতে, *ad.* forcibly, by force.
মণে, *a.* five.
মণে-ইসি, *a.* one hundred.
মণেকো, *n.* the five, the five brothers worshipped as gods.
মণে-সাএ, *a.* five hundred.
*মনস্তাপতে, *v.* to relent, to repent, to be distressed, offended.
মনে, *n.* the mind, soul.
মনেক্ষেমস্তঃতে, *v.* to console, to
মনেতে, *v.* to think. [comfort.
মনেরেবেঃতে, *v.* to be fond of, in love with, to lust.
*মন্দির, *n.* a temple.
মপসলিতে, *v.* to consult in secret, to conspire.
মরইঃ, *a.* acid, sour. [old, feeble, decrepit.
মরা, *a.*

Digitized by Google

মর্দনা, *n.* power, courage, prowess.
মলৎ, *n.* the forehead, fate.
মলৎদাঃজোঃকাতে, *v.* to wipe the sweat from the forehead, to retort on a poor, idle, grumbling neighbour.
মলৎরেমচান্দাআনা? are you deserving to receive from me?
মলদিসোম, *n.* name of a country.
*মসলা, *n.* spices, drugs.
মহৎ, *n.* character.
মহরমেটাউতে, *v.* to return to dust, to mingle with its mother dust.
*মহিমা, *n.* glory, grandeur, splendour.
মাইচা, *a.* effeminate, incompetent.
মাইজু, *n.* a wife, a widow, a woman.
মাইনঃতে, *v.* to sympathise, to become sulky.
*মাউজা, *n.* socks, stockings.
মাঃগিড়িতে, *v.* to smite off, to amputate.
মাঃটাগুিতে, *v.* to clear new land.
মাঃপাড়াগতে, *v.* to split in two, to divide, to halve.
*মাকু, *n.* shuttle.
মাগতে, *v.* to chop, to cut, to dispatch, to slay.
মাঙরিহাকো, *n.* name of one kind of fish.
মাঙ্গাড়, *n.* crocodile, the man-eater.
মাঝিঁ, *n.* the headman of a village.
মাচি, *n.* a chair, a stool.
মাছে, *n.* the border of a cloth.
মাঞ্জু, *n.* the heart of a tree, the pith.
মাঞ্জানদাকা, *n.* dinner, the twelve o'clock meal.
মাটমাটাউতে, *v.* to crave, to covet, to lust, to thirst for.
মাটরাঃমুটরুইঃ, *a.* destitute, helpless, forsaken.
মাড়চা, *a.* barren, uncultivated, grown up to weeds.
মাড়ি, *n.* a corpse, a dead carcass, carrion.
মাড়িগাড়িআ, *n.* the place where the dead are burned or buried.
মাণাৎতে, *ad.* before, forward.
মাণোম, *n.* a watch-tower, a staging on which to sit and watch a field.
মণ্ডরাউতে, *v.* to fly around, to hover over a place, to move above.
মাণ্ডি, *n.* rice-water.
মাণ্ডিওঃ, *n.* a toad-stool, a mushroom.
মাৎকোম, *n.* name of a tree.
মাতাড়িআ, *n.* a drunkard, an inebriate.

Digitized by Google

মাতুমারাঃ, *n.* the short tail peacock.
মান, *n.* a rice measure about four quarts; a scabbard; the name of a tree.
মানঞি, *n.* man, the general name for the genus homo.
মানঞিজানাম, *a.* human born.
মানাউতে, *v.* to obey, to regard.
মানাতে, *v.* to forbid, to prohibit.
মানানতে, *v.* to vow; to pledge a sacrifice, generally on condition of recovery from illness.
মান্তার, *n. mantra*, a charm.
মান্দরা, *n.* love, mercy.
মান্দা, *n.* a cold, influenza.
মান্দান, *n.* an ancient warrior among the Sántáls.
মান্দারগোম, *n.* the custard-apple.
মান্দে, *n.* a dunghill, a collection of filth and rubbish.
মাপাঃতে, *v.* to fight, to assault.
মাপাঞ্চি, *n.* a council of the head men of several villages, a council.
*মাপিক, *ad.* like.
মাবন, *ad.* come then, let us go, &c.
মামোইৎ-ম-ত, *n.* mother's brother.
মায়া, *n.* mercy, illusion, a vocative used to inferiors.
মায়াম, *n.* blood.
মায়ামানাউতে, *v.* to consider, to show favour, to show mercy.
মায়ো, *n.* a eunuch.
মার্শাল, *n.* the light, knowledge.
মারশালতে, *v.* to give light; to put in order.
মারাং, *a.* great, large, splendid.
মারাংআজিং-ম-ত, *n.* eldest sister.
মারাংএঞাইং-ম-ত, *n.* the wife of the father's eldest brother.
মারাঃ, *n.* a peacock.
মারাণ, *n. bángi*, a neck-yoke.
মারাণ-বাহা, *n.* a tree that has a large red flower.
মারি, *n.* the small-pox.
মারে, *a.* old, ancient.
মার্ড়ি, *n.* the name of a caste; a kind of grass resembling paddy.
মার্না, *n.* a robber, a thief.
*মাল, *n.* goods, property, cattle.
মালকাউঃতে, *v.* to be idle, wanton, vain.
মালকাউতে, *v.* to glisten, to lighten, to shine.
মালহান, *n.* a kind of beans.
*মালা, *n.* beads, a string of beads.
*মালি, *n.* a gardener, an earthen oil vessel.

Digitized by Google

মালিবাহা, *n.* the name of a flower.
মাসকুড়া, *n.* the wisdom tooth.
মাস্‌ড়া, *ad.* monthly.
*মাসাগ, *n.* a leathern bottle.
*মাসুল, *n.* custom, tribute, a tax.
মাহা, *n.* a day. [odour.
মাহাকাউঃতে, *v.* to emit a pleasant
মাহাকালোম, *ad.* two years past.
মাহান্দের, *ad.* three days ago.
মাহার্‌গ, *n.* a famine, a plague.
মাহারা, *n.* a cow-keeper.
মাহামঞেলোঃ! you look fine!
*মাহাসয়ে, *n.* sir, a gentleman.
মাহিকাল, *n.* the name of a bird.
মাহিৎ, *a.* neat, tidy, handsome.
মাহুর, *a.* meek, mild, gentle, wise: *n.* a poison.
মিঃ, *a.* one.
মিঃইসি, *a.* twenty. [mous.
মিঃজিতি, *a.* of one mind, unani-
মিঃজোক, *a.* even, uniform, of one age. [artless.
মিঃজোক্করহড়, *a.* singular, strange,
মিঃঞিন্দা, *ad.* all night, the night-long.
মিঃঠেন, *ad.* in one place.
মিঃতেগে, *ad.* altogether, together.
মিঃধাউতে, *ad.* at once.
মিঃপিস, *n.* one side: *a.* partial.
মিঃপিস রোগ, *n.* the pleurisy.
মিঃপুর, *a.* one thickness, of one
মিঃবোঙ্গা, *n.* one month. [layer.
মিঃমিঃ, *n.* each, every.
মিঃমিঃতে, *ad.* one at a time. [ing.
মিঃরেস্কা, *a.* importunate, unyield-
মিঃসমান, *a.* even, level, uniform.
মিঃসাঞ, *a.* one hundred.
মিঃসাউঁ, *a.* level, even.
মিঃসির, *a.* with but one testicle.
মিঃসিৎমিঃঞিন্দা, *ad.* all day and all night: *n.* a day and a night.
মিঃসের্মা, *n.* one year.
*মিঠাই, *n.* sweetmeats. [ble.
মিরতে, *v.* to play, to game, to gam-
মিরু, মেরু, *n.* a parrot.
মিলওঃতে, *v.* to commit adultery.
মিলাপতে, *v.* to splice, to join, to
মিহুঁ,মেহুঁ, *n.* a calf. [agree.
মু, *n.* the nose.
মুইঃ, *n.* an ant.
মুইঃলেকা, *ad.* like ants, in crowds.
*মুকুতা, *n.* a kind of paddy, a pearl.
মুকু, *n.* broken rice, litter.
মুকুৎতে, *v.* to perform the rites of purification after the birth of a child.
*মুগ, *n.* a kind of pulse.
মুচাৎ, *n.* the end, the top.

Digitized by Google

*মুচি, *n.* a tanner, a shoemaker.
মুচু, *n.* an open-top basket for fish-
মুচুরমুচুরতে, *v.* to smile. [ing.
মুটতে, *v.* to sow the first seed of the season; to seize; to draw a sword. blocks.
মুড়হাৎ, *n.* short logs of wood,
মুড়ুলাএ, *n.* the small entrails.
মূণঞুতুম, *n.* first or original name.
*মুণিমা, *n.* sir, master.
মুণ্ডু, *n.* a small stream, a brook.
মুণ্ডুরা, *a.* head shaved.
মুতুলকাটুপ, *n.* the middle finger.
মুথা, *n.* a kind of low grass.
মুদা, *n.* stolen goods, those taken by a witch.
মুদাম, *n.* a finger ring.
মুনাই, *n.* the head of a boil.
মুহুগা, *n.* the nostrils.
মুরাই, *n.* a crib, a granary. [ers.
মুরুঃ, *n.* name of a tree and its flow-
মুরুড়ি, *n.* the cholera, a plague.
*মুরুবি, *a.* aged: *n.* an old man.
মুরুম, আণ্ডিআ, *n.* a buck, a stag.
মুর্গা, *n.* a tree, *ptásál.*
মুর্ছাউতে, *v.* to square the end of a log; to cut off even; to rust, to corrode.
মুর্ছিহুড়ু, *n.* a kind of black rice.

*মুলতে, *v.* to appraise, to purchase.
মুলমুলিঃতে, *v.* to rejoice, to taunt, to sneer at.
মুলাউতে, *v.* to give up and make over property in payment of a debt.
মুসিৎ, *ad.* two days ago.
*মৃত্তিকা, *n.* the world, a country.
মেঃ, *n.* the eye.
মেঃআহা, *n.* the face.
মেঃকুটী, *n.* the eyebrows. [reach.
মেঃতে, *ad.* as far as the eye can
মেঃদাঃ, *n.* a tear, tears. [terview.
মেঃমেঃঞেপেল, *n.* a personal in-
মেঃসাড়িম, *n.* the eyelids.
মেআ, *int.* out of the way! be off!
মেআৎ, *n.* the day after to-morrow.
মেচকামেচকি, *a.* wanton; by the handful.
*মেজ, *n.* a table.
মেড়হাউতে, *v.* to wind around.
মেন্তেঃ, *n.* iron, steel.
মেদোঃ, *n.* a disease of the eyes.
মেনখান, *conj.* but, although, lest,
মেনাঃআ, *v.* is. [only.
মেন্তে, *v.* to speak, to order.
মেন্তে, *prep.* for, on account of.
মেরা, *n.* the refuse after brewing.
মেরাহেঃ, *a.* useless, unavailing.

Digitized by Google

মেরোম, *n.* a goat. [goat's eye.
মেরোমমেঃ, *n.* name of a tree, a
মের্লেইঃ, *n.* a thorn-tree.
মেলদতে, *v.* to taste, bite, sting.
*মেলা, *n.* an open house.
মেলাৎচেটাৎ, *n.* one who eats all sorts of things : *a.* needy, destitute.
মেলান, *a.* open, clear, spacious.
*মেসাএতে, *v.* to mix.
মেসামিশি, *a.* mixed up, in con-
মেহু, *n.* a calf. [fusion.
*মেহেঁ, *n.* a post in the centre of a threshing-floor, to which the bullocks are fastened and around which they move.
মোকা, *n.* a cubit.
মোকাগাঁট, *n.* the elbow.
মোকাড়াটপ, *n.* from the elbow to the end of the longest finger.
মোচা, *n.* the mouth.
*মোটা, *a.* fat, in good condition.
মোতে, *v.* to swell.
মোহোকোপতে, *v.* to hinder, to suspend, to abolish an order.

র

রঅ, *n.* a fly. [the fire.
রুঅতে, *v.* to singe, to heat before
রঃতে, *v.* to hook, to goad ; to mend a cloth, to sew.
রঃমিদতে, *v.* to quilt, to join mats.
রকইঃ, *n.* a small snail.
রকমতে, *ad.* slowly, gently.
রকা, *ad.* at once, presently, soon : *a.* ready, as ready money.
রগ্‌তে, *v.* to sow, to mortise.
রগড়তে, *ad.* steadily, uniformly, indefatigably.
রগস্‌রগস, *n.* the rustling of leaves : *a.* not well matched.
রঞ্চক, *n.* the priming of a gun.
রঞ্জা, *n.* a tree covered with thorns.
রটে, *n.* a frog, a toad.
রড়ইতে, *v.* to press, to express oil.
রড়তে, *v.* to speak, to tell.
রড়পারোমতে, *v.* to provoke, to speak what cannot be borne.
রড়রুআড়তে, *v.* to return an answer, to reply.
রতন, *n.* the name of a man.
রদ্‌তে, *v.* to tie up the hair.
রনকুহুড়া, *n.* fog, mist, haze.
রপঃতে, *v.* to fight, as bulls.
রপ্‌ধপতে, *v.* to conceal a fault, to connive. [quarrel.
রপটারপটীতে, *v.* to dispute, to
রপড়তে, *v.* to converse, to consider.

Digitized by Google

রমজতে, *v.* to play in company, to frolic, to rejoice together.

রমঝম, *n.* tinkling ornaments on the ankles.

রল, *n.* *kasáphal*, astringent fruit used for tan.

রলতে, *v.* to take out of the fire, as roasted fruit, &c.

রলমুইঃ, *n.* the red ant.

রস্, *n.* juice.

রসমরসম, *n.* a trembling sensation, like the approach of an attack of fever.

রস্তে, *ad.* gently, softly, slowly.

রহড়তে, *v.* to dry, to expose to the rays of the sun; to refuse food.

রহেঃতে, *v.* to reproach, to upbraid, to abuse, to quarrel.

*রাই, *n.* mustard.

*রাইজ, *n.* a country, a kingdom.

রাইবারিঃ, *n.* a messenger, an angel, one who negociates marriages.

রাউরাউতে, *v.* to make a row, a noise, a confusion.

রাএকাকাণন্থেঃ, *n.* the chameleon.

রাক্তাল, *a.* light, not heavy.

রাংতিতি, *n.* a certain song; the name of a bird.

রাঃআইতে, *v.* to wail for the dead, to call, to cry.

রাঃতে, *v.* to cry, to mourn.

রাকা, *n.* a glutton.

রাকাপতে, *v.* to raise, to rise.

*রাখনি, *n.* an embargo, prohibition.

রাগতে, *v.* to cry, to mourn.

রাঙ্গতা, *a.* varnished, burnished.

রাঙ্গাচঙ্গা, *a.* rough, uneven.

রাচাগতে, *v.* to break off as a branch, to snap off.

রাচাতে, *ad.* outside, out of doors.

রাজ, *n.* rájá, a king.

রাজটিতে, *v.* to consider, to arrange, to adjust, to rule.

রাজসাং, *n.* the sweet potatoes.

রাজহাসা, *n.* the crown lands, a kingdom.

*রাজিতে, *v.* to consent, be pleased, willing.

রাজোঃতে, *v.* to be a king, to play the king.

রাঠ, *n.* the rays of the sun.

রাড়াতে, *v.* to release, to let go, to free, to manumit.

রাড়োবতে, *v.* to bite, to crush, to devour.

*রাণ্ডি, *n.* a widow.

রাতাং, *n.* frost, a heavy dew.

রাতাকুড়ি, *n.* a maid, one past the usual time of marriage.

Digitized by Google

রাথ, *n.* a car, a carriage.
রাথসাদোম, *n.* the images of horses on the cars.
রাদরাদাউতে, *v.* to drag, to haul, [to make.
রান, *n.* medicine.
রানদাঃ, *n.* medicinal water.
রানাকাপ, *n.* steps, notches made in the ground by which to ascend.
রানাকাপহাকো, *n.* migrating fish.
*রানি, *n.* a queen.
রানু, *n.* leaven, prepared from barks, roots, &c. for the purpose of fermenting liquor.
রাপরাপাতে, *v.* to disorder the [hair.
রাপাগতে, *v.* to roast, to burn.
রাপাচাঃতে, *v.* to fight, to seize each other by the hair of the head.
রাপাবোড়তে, *v.* to scratch mutually, to tear with the nails.
রাপুদতে, *v.* to break, to crack.
রাবাৎ, *n.* cold, the cold season.
রাবোড়তে, *v.* to scratch, to tear, to rend.
রামঝাড়া, *n.* a tree used for hedges, [*gaba.*
রামড়া, *n. biri*, a kind of pulse.
রামা, *n.* the nails of the fingers and toes, claws.
রারাইঃ, *n.* a crier, one whose duty it is to call the people together.
রাসাতেঃ, *n.* juice, honey.
রাসিআতে, *v.* to unite in partnership, to share together.
রাসিআতো, রাসিবুসতি, *n.* a city, a large village.
*রাসুণ, *n.* the garlic.
রাসে, *n.* soup.
রাহা, *n.* voice, sound.
রাহাম, *a.* salt, over-seasoned.
রাহালা, *a.* flying, moving, applied to the clouds.
রাহি, *a.* peaceful, steady, mild.
রাহেড়, *n.* one kind of pulse.
রিকাইতে, *v.* to pardon, to forgive.
রিগদাউতে, *v.* to drag along.
রিগামচাগাম, *a.* convalescent, able to move about a little.
রিঘি, *n.* a circle, a line surrounding a circular object.
রিঘিতে, *v.* to turn or form a bead or line on a globular body.
রিচি, *n.* a certain bird of prey.
রিজতে, *v.* to peril, to expose one's life.
রিজহাউতে, *v.* to influence, to sway, to bias, to lead astray.
রিদতে, *v.* to grind, to pulverise.

Digitized by Google

রিপিপিঃতে, *v.* to wink, to make signs with the eyes.
রিবংকবং, *a.* aged, decrepit, feeble.
রিমিতে, *v.* to obtain, to take game, to have a share.
রিমিল, *n.* the clouds.
রিমিলতে, *v.* to cloud up. [open.
রিলামালা, *a.* clear, pure, free,
রিসাসিম, *n.* a kind of hen whose feathers stand forward.
রুআ, *n.* fever, disease.
রুআড়তে, *v.* to turn, to return, to turn round, to repent.
*রুই, *n.* the country cotton.
রুইতে, *v.* to drum, to fiddle.
রুকা, *n.* a chisel.
রুকুইতে, *v.* to shake, to swing.
রুখিআইতে, *v.* to rescue, to pardon.
রুচুপরুচুপ, *n.* a sound like that produced by eating parched corn.
রুজুইতে, *v.* to settle an affair, to adjust a difference, to give a pledge.
রুট, *n.* dearth, drought.
রুঙা, *n.* a wild cat.
রুদিতে, *v.* to refuse, repudiate, object, abolish, to be ill.
রুনতে, *v.* to tremble with cold, to become emaciated, to parboil meat.
রুপতে, *v.* to blow down, to uproot, to destroy as by a hurricane.
*রুপা, *n.* silver, the rupee.
রুমুইতে, *v.* to sleep or become insensible, as the hand or foot.
রুমুঃতে, *v.* to shake the head as one possessed.
রুহি, *n. rúi*, a kind of fish.
রেঅনা, *ad.* altogether.
রেআড়তে, *v.* to cool, become numb.
রেঃ, *n.* a small bundle, a parcel.
রেঃতে, রেঞ্জেতে, *v.* to rob, to take by force, to seize.
রেগেমেং, *a.* stumpy, short.
রেঞ্জেঃ, *a.* hungry, poor, abject.
রেঞ্জেঃওরেঃ, *n.* the poor and needy, &c.
রেঞ্জেঃরাবাং, *a.* cold and hungry.
রেঞ্জেঃলাইঃ, *a.* hungry.
রেচোং, *ad.* if, lest, perhaps, (in
রেঠে, *n.* a dwarf. [com.)
রেঠেতারুপা, *n.* the hyena. [smash.
রেড়েঃতে, *v.* to jam, to bruise, to
রেড়েজতে, *v.* to express oil, to impose a fine, to defraud.
রেণেঃ, *n.* name of a kind of fish.
রেণেঃগোচো, *n.* moustaches.

Digitized by Google

রেস্থা, *a.* obstinate, haughty.
রেৎ, *n.* a file, a rasp.
রেৎরেতে, *v.* to stand or walk in a line, to be in regular files.
রেতেঃরেতেঃতে, *v.* to bite gravel stones in one's food.
রেদতে, *v.* to bind up, to wrap up.
রেবেদতে, *v.* to tuck up, to bind up; to crowd between, to hide.
রেবেনতে, *v.* to consent, to agree, be willing.
রেমেঃ, *n.* the paunch.
রেমতে, *v.* to take hold of, to raise up; to erect the penis.
রেলতে, *v.* to clean rice in a fan.
রেসাণতে, *v.* to refuse to eat, to be stubborn, sulky.
রেসেঃতে, *v.* to tread upon, to crush, [to kill.
রেতেঃ, *n.* root, sprout.
রেহেঁা, *ad.* even, also.
রোকোড়েতে, *v.* to sleep on the ground, or something rough, so as to pain the body.
*রোগা, *n.* a sore, a disease.
*রোগি, *a.* sick, diseased.
রোঁচাউতে, *v.* to have an appetite.
রোম্বোড়ো, *n.* grain which remains unparched.
রোহেঁঃতে, *v.* to abuse, to scold.

ল

লইঃ *n.* the penis.
লকঁম্বেঃ, *a.* crooked: *n.* a bend.
লকাইতে, *v.* to toss up and catch as a ball.
লগনতে, *ad.* expeditiously.
লটইঃ, *n.* a large fly: *v.* to bend.
লটঘটাতে, *v.* to copulate, to be engaged in business.
লটমতে, *v.* to cover under, to fall upon, to deny, to abrogate.
লটম্বরি, *a.* tardy, slow.
*লণ্ডভণ্ডতে, *v.* to backbite, to stir up strife.
লতে, *v.* to burn, to consume.
লদম, *n.* a valley, a dale. [rhyme.
লদা, *n.* a tree, a word used for
লদাসুঃদাঃ, *n.* a fountain, a well.
লধা, *n.* the people who gather and sell resin.
লপসা, *a.* imbecile: *n.* a corpulent inactive person. [snarl.
লপসাঃতে, *v.* to bite, to snap, to
লপাঃ, *a.* distant, separate.
লপোচাতে, *v.* to eat together, to eat from each other's plate.
লবৎ, *n.* name of a fruit which has intoxicating properties.
লবড়ৎঙ্কা, *n.* a vagabond.

Digitized by Google

লভাউতে, *v.* to seduce, to inveigle, to deceive.
লমথম, *a.* foppish, haughty.
*লমপটীআ, *a.* licentious, idle.
লয়ৎ, *n.* a toad-stool, the iguana
লসৎ, *n.* mud, mire. [snake.
লহদতে, *v.* to wet, to saturate.
লাঅটা, *n.* a snare for fowling.
লাইওচোতে, *v.* to cause to speak, to dictate. [entrails.
লাইঃ *n.* the belly, the womb, the
লাইঃওড়োকোঃতে, *v.* to have looseness of the bowels. [ceive.
লাইঃতে, *v.* to be pregnant, to con-
লাইতে, *v.* to speak, to talk.
লাইলাবাড়, *n.* a liar.
*লাউড়িআ, *n.* a boatman.
লাৎতিতি, *n.* a small long tail bird.
লাঃপ্তলাগুতে, *v.* to hew timber round. [down.
লাকুজতে, *v.* to bend over, to hang
লাগণে, *n.* a play, a dance.
লাগতে, *v.* to hew timber.
লাগনিঃতে, *v.* to seize, to chase as a dog game, to waylay.
লাগহাসা, *n.* fertile land.
*লাগাউতে, *v.* to begin, to apply.
লাগাতে, *v.* to chase, to pursue, to persecute.
*লাগাম, *n.* a bridle.
লাগিৎ, *prep.* for, on account of.
লাঙ্গাতে, *v.* to weary, to give out.
*লাজাউতে, *v.* to shame, to be diffident.
লাটঘাটাউতে-লাটপাটাউতে, *v.* to hold illicit sexual intercourse, to commit fornication.
লাটা, *n.* a thicket, bushes.
লাটীঃতে, *v.* to bind the hands behind the back.
লাটুমতে, *v.* to double, to make two threaded.
লাটুমপাঃ, *n.* a cluster, a bunch.
লাঠা, *n.* birdlime.
লাঠুলাঠু, *a.* large, so large! applied to fruit.
লাঠে, *n.* name of a fruit much prized by the natives.
লাড়, *n.* a vine used for string.
লাড়কা, *n.* the Coles.
লাড়কুজতে, *v.* to bend down the branches of a tree, in order to pick the fruit. [tend.
*লাড়হাইতে, *v.* to fight, to con-
লাড়াউতে, *v.* to shake, to quake, to rise, to turn over. [meat.
লাড়ু, *n.* a cow-bell, a kind of sweet-
লাড়েআ, *n.* a crooked tree.

Digitized by Google

লাড়েতে, *v.* to push, to bend, to push over.

লাণ্ডরখিঞ্জ, *a.* arrived at manhood, at the age of puberty.

লাতওাঃতে, *v.* to fade, to wither away, to become faint, insensible.

লাতারতে, *prep.* under, beneath.

লাতুমতে, *v.* to eat by handsful, to seize.

লাদতে, *v.* to roast meat, &c., bound up in leaves.

লাদেঃতে, *v.* to spring upon, to fall upon; to load a bullock.

লাদেতে, *v.* to load a cart.

লাদের, *a.* many, much.

লান্দতে, *v.* to laugh, to send forth bursts of laughter.

লান্দুড়তে, *v.* to tumble down.

লাপগাতে, *v.* to chase, to pursue with the intent to kill.

লাপলাপাতে, *v.* to flutter as a wounded bird, to struggle as one dying.

লাপাইতে, *v.* to consult, to converse mutually, to talk among themselves.

লাপাঃচাপাঃতে, *v.* to fall to pieces, as over-ripe fruit.

লাপালোপোতে, *v.* to fly as a young bird just from the nest.

লাপিচকাঃ, *n.* a corpulent woman.

লাপেঃতে, লাপেদতে, *v.* to eat with the hand.

লাফুআ, *a.* ridiculous, ludicrous.

*লাব, *n.* gain, profit.

*লাবতে, *v.* to make a profit, to gain.

লাবাড়, *a.* false, untrue.

লাবিঃ, *a.* soft, pliable, mild.

লাবেকো, *n.* children.

লামটা, *a.* naked, destitute, poor.

লামকাম্বারিআ, *n.* an idler, a tatler.

লামাঃ, *n.* a wild flower.

লাম্বাঃলোম্বোঃ, *n.* a dunce, a vagabond.

লাম্বে, *n.* a second crop from one sowing.

লাম্বাউঃতে, *v.* to become stale, to decay, to scent.

লাম্বোড়ো, *a.* immature, imbecile.

লাম্বোড়োহতঃ, *n.* a squash.

লালচতে, *v.* to crave, to long for, to hunger.

লালাতে, *v.* to dig, to excavate.

*লাসকার, *n.* the attendants on a rájá, soldiers, sailors.

লাসি, *n.* pus, water from a running sore.

লাসের়তে, *v.* to sharpen, to set an edge.

লাহের়তে, *v.* to cut up vegetables, fish, &c.

Digitized by Google

লিকিঃলিকিঃতে, *v.* to shake in the wind, to swing.

লিঙ্গঃতে, *v.* to flow as a stream of water, to flow, to run.

লিটাআঃ, *n.* a breaking away of the clouds after rain, the rainbow.

লিটীঃতে, *v.* to decay, to rot.

লিড়িঃ, *n.* a child.

লিণ্ডারোঃতে, *v.* to attend to one's business properly. [man.

লিণ্ডি, *n.* the fundament, a lame wo-

লিন্তে, *v.* to pinch, to strangle.

লিপ্‌লিপ, *a.* clear, transparent, burnished.

লিপ্‌সা, *a.* limber, pliable.

লিপি, *n.* a small bird.

লিপিঃ, *n.* nits, the shell of lice eggs, blasted grain.

লিপিঁপিঁধিইঃ, *a.* shining, glistening.

লবির্‌লিবিরুতে, *v.* to become mellow.

লুইযুঃলুইযুঃ *a.* astonished, aghast.

লুকুই, *n.* the top of a tree, a kind of coarse grass.

লুখিছাড়া, *a.* unfortunate, awkward.

লুপ্তড়ি, *n.* a cloth, a garment.

লুটপুড়ি, *n.* the side of the face.

লুটী, *n.* the lips; a small bee.

লুঠঃ, *a.* fortunate, successful, a play.

*লুড়িআ, *n.* the cocoanut.

লুতি, *n.* the honey-bee.

লুতুর, *n.* the ear. [listen.

লুতুরবিদ্‌তে, *v.* to erect the ears, to

লুতুরভুগাঃ, *n.* the orifice in the ear.

লুতুরলুপা, *n.* the back of the ear.

লুলু, *n.* the whole hand from the wrist.

লুস্কুর, *a.* fat, plump, applied to young pigs, &c.

লুহুঁচিহুড়ু, *n.* bearded paddy.

লেঅহাতে, *v.* to mix, to stir up.

লেআউতে, *v.* to sport, to play.

লেএতে, *v.* to wash away as with a

লেকা, *ad.* like, like as. [flood.

লেখাইতে, *v.* to count, to reckon.

*লেখাজোখাতে, *v.* to adjust accounts; to complain, to task.

লেগেসাঃ, *n.* a fat, plump child.

লেগোইটেঁগোই, *n.* a small axe.

লেঙ্গা, *a.* left: *n.* left hand or foot.

লেঙ্গেঃলেঙ্গেঃতে, *v.* to fear, to dread, to suspect danger.

লেঞ্জেদোঃতে, *v.* to slip, to sprawl.

লেচেঃতে, *v.* to spill or waste out grain. [task.

লেচেলেচে, *a.* unable, unequal to the

লেজেপেজেতে, *v.* to drizzle, to sprinkle.

Digitized by Google

লেট, *n.* post used for grinding oil
লেটকা, *n.* children. [seed.
লেটেপলেটেপ, *a.* nearly lifeless, breathing its last.
লেটেপেটে, *n.* mire, stiff mud, over-boiled rice, *jáu.*
লেড়কা, *n.* a child.
লেদা, *a.* lame. [sects.
লেণ্ডকের, *a.* large, applied to in-
লেণ্ডেঃ, *n.* an earthworm.
লেণ্ডেঃমোচা, *a.* nearly ripe, applied to grain. [water.
লেতে, *v.* to wash away, to mix with
লেনোঃপাটা, *n.* an oil-press.
লেম্বে, *v.* to express oil.
লেন্দা, *n.* sediment.
লেপেঃলেপেঃ, *n.* starch, paste.
লেপেঃতেরেল, *n.* the fruit of the *kendu.*
লেপেনতেপেন, *ad.* piled together one upon another, lying in all directions. [toss.
লেবদাইতে, *v.* to throw, to cast, to
লেবেদ্তে, *v.* to kick, to press under the foot.
লেমটোঃ, *a.* unripe. [ruffled.
লেমলেম, *ad.* gently, gracefully, un-
লেমেৎলেমেৎতে, *v.* to pulverize, to grind to powder, to rub up.
লেম্পাঃতে, *v.* to limp, to halt.
লেলুা, *a.* dull, stupid. [ous.
লেলেঞ্জেঃ, *a.* smooth, placid, spaci-
লেলেড়তে, *v.* to eat, (a low word.)
লেলেম্বোবাহা, *n.* a yellow flower.
*লেসন, *n.* a lesson. [spies.
লেসাথহেতে, *v.* to act the part of
লেসেতে, *v.* to snap or bite as a dog or snake.
লেসেপেসেতে, *v.* to trample and make mud with the feet.
লেহেদেহেতে, *v.* to be near the time of delivery.
লোইতে, *v.* to dip up water, to take up rice from the vessel it is cooked in, to join a company.
লোঙা, *n.* a fig, fig-tree.
লোকোড়ে, *a.* maimed, with a crooked arm. [arms.
লোঙ্কি, *n.* a woman weak in the
লোড়া, *n.* necessity, occasion.
লোড়ে, *n.* the juice of trees, bird-lime.
লোড়োয়ো, *n.* a stupid dunce.
লোবোঃ, *n.* bran.
লোবোঃমুই, *n.* small red ants.
লোভাতিআ, *a.* covetous.
লোমোর, *n.* hog's snout, the head of the penis.

Digitized by Google

লোয়োঃতে, *v.* to mix, to join company.
লোলো, *a.* warm, hot.
লোলোতে *v.* to heat.
লোলোদাকা, *n.* hot rice.

স

সংতে, *v.* to measure, as grain, &c.
সকইঃতে, *v.* to shake, to toss, to shake up, to tend a child.
সকড়া, *n.* a stream, a land flood.
সকড়াসেন্দেঃ, *a.* fertile, (a word used mostly in ceremonies.)
সগতে, *v.* to pound rice a second time for the purpose of cleaning more thoroughly; to bind the plough to the yoke, so as to have it carried by the oxen.
সগরাউতে, *v.* to eat paddy as bullock, while treading out grain.
সগাঃতে, *v.* to bite, to hiss as a snake.
সঝেতে, *v.* to make straight: *ad.* in a direct line, straightforward, &c.
সটয়াঃ, *n.* the female organ, a term of abuse.
সটা, *a.* crooked toothed.
সড়ঃ, *n.* a lane, a narrow path.
সড়তাইতে, *v.* to sleep on one side.
সড়হাইতে, *v.* to sew leaves together to form a plate.
সড়াইতে, *v.* to divide, to split, to halve.
সণ্টে, *n.* the hymen.
সণ্ডমণ্ড, *a.* ugly, uncomely.
সণ্ডা, *n.* tusk, the elephant's trunk.
সতরাঃতে, *v.* to have the menses.
সতে, *v.* to smell, to scent.
*সনা, *n.* gold.
সনা-আঞ্জুইতে, *v.* to overlay with gold.
সনাচিতা, *n.* the leopard.
সন্তরতে, *v.* to take care, be cautious.
সন্দর, *n.* snot, a scab.
সবগতে, *v.* to pound, to beat, to pound up, to jab, to pierce, to punch, to thrust.
সবদতে, *v.* to wash clothes.
সবাঃতে, *v.* to stick a splinter or thorn in the foot.
*সভা, *n.* a council, an assembly.
সভাইতে, *v.* to hold a council, to confer.
সম্পাউতে, *v.* to deliver up, to make over charge.
সমফলা, *a.* full, complete, sufficient.
*সয়তান, *n.* Satan.
সরইঃলেকা, *a.* sleek, fat, fine.
*সরঞ্জাম, *n.* things, articles.
সরা, *n.* a cover.

Digitized by Google

সরেনহড়, *n.* the name of a caste or tribe among the Sántáls.
সলৎতে, *v.* to fill up, to put away, to eat crumbs, &c.
সলঃবকঃ, *ad.* in confusion.
সসরইঃ, *n.* a grasshopper.
সসাম-এঞ্জা, *n.* a female deer.
সস্তর, *n. shástra*, a book, law, ancient customs.
সহাগতে, *v.* to love, to like, to be fond of.
সাইক, *a.* cheap.
সাইদতে, *v.* to prepare, to train, to teach, as horses, oxen, &c.
সাইল, *n.* the wild buffalo.
*সাউ, *n.* a creditor, a merchant, a lender.
সাউড়ি, *n.* coarse grass, thatch.
সাএগাঃ, *a.* rough, having an uneven surface, severe, harsh.
সাএতে, *v.* to finish.
সাএসেনাপতি, *n.* a centurion.
সাঁওাই, *n.* a season, a prosperous time.
সাঁওাহাইতে, *v.* to adjust, put in order, to straighten.
সাঁওার, *n.* soft, mild, clear, straight-grained.
সাৎ, *n.* potatoes.
সাকওা, *n.* a horn flute.
সাকওাইচাঃ, *n.* the large shrimps.
সাকড়ি, *n.* the refuse, crumbs.
সাকর, *n.* name of a tree and its fruit.
সাকারাথ, *n.* name of a month.
সাকাআইতে, *v.* to bless, to show favour.
সাকাম, *n.* a leaf, a letter.
সাকিআঃতে, *v.* to witness, to see with one's own eyes, to perform the ceremony of settling a new village.
সাকিবলাউতে, *v.* to perform certain religious rites.
সাকিমতে, *v.* to perfect, to complete.
সাকোম, *n.* a bracelet.
সাগাঃ, *n.* a kind of early grass.
সাগাড়, *n.* a cart, a very rude construction among the Sántáls.
সাগুতে, *v.* to agree beforehand, to arrange a marriage.
সাঙহাতে, *v.* to marry a second wife.
সাঙাড়হেতে, *v.* to aid, support, to help a feeble person walk.
সাঙিৎ, *a.* distant, remote.
সাঙিৎআ, *n.* distance.
সাঙ্গে, *n.* a company, a crowd.
সাঙ্ক, *n.* a man's name.
সাঞাইতে, *v.* to forgive, to rescue.
সাটগোঃতে, *v.* to bite one's tongue.

Digitized by Google

সাটপাট, *ad.* quickly.
সাটমেন্তে, *ad.* at once, quickly.
সাটাউতে, *v.* to divide, to suffice, to hold out.
সাড়তে, সাড়োঃতে, *v.* to open, to spread out, to expand, to crack open.
সাড়িম, *n.* a thatch roof.
সাণ্ড, *n.* a bull.
সাণ্ডাৎতে, *v.* to fall, to slip down, to fall asleep.
*সাণ্ডাসি, *n.* blacksmith's tongs.
*সাণ্ডাসিবাতা, *n.* *Sandása*, split [bamboos.
সাণ্ডি, *n.* a cock.
সাণ্ডিওরেঃ, *n.* a buck, a stag.
*সাণ্ডিঃতে, *v.* to be burned with one's husband's corpse.
সাতুরু, *n.* an enemy, a wild beast.
সাতে, *n.* the eaves of a house.
সাতোম, *n.* two years hence.
*সাদা, *a.* plain.
সাদোঃতে, *v.* to peril one's life.
সাদোম, *n.* a horse.
সাদোমদার, *n.* a collector, a tax-gatherer.
সানাতে, *v.* to wish, desire, long for.
সানাম, *a.* all, the whole.
সানামঠেন, *ad.* everywhere.
সানামপাড়া, *ad.* everywhere.
*সান্তে, *v.* to sharpen tools.
সাপতে, *v.* to catch, seize, hold.
সাপটারহাউতে, *v.* to catch and detain.
সাপড়াউঃতে, *v.* to prepare, to get all ready.
সাপরুমতে, *v.* to finish, to complete, to come to an end.
সাঁপতে, *v.* to curse, to be cursed.
সাপাপ, *n.* a dispute, a scuffling.
সাপাপতে, *v.* to join hands, to take by the hand.
সাবতে, *v.* to seize, to catch.
সাবা, *n.* a small ditch or a stream, the spur on a cock's leg.
সাবাঃ, *a.* insipid, tasteless, fresh.
সাবাসিতে, *v.* to praise, to bless.
*সাবিৎ, *a.* good, excellent.
*সাবুদতে, *v.* to testify, to give evidence.
সামখোল, *n.* *gendáliá*, a large fishing bird.
সামগেতে, *v.* to be acquainted with, accustomed to one's ways.
সামটাউতে, *v.* to clean up a litter, to put things in order, to roll up one's sleeves or pantaloons.
সামড়াউতে, *v.* to manage, to rule, to take care of, to contain.

Digitized by Google

সামা, *n.* a kind of wild grass.
সামাইতে, *v.* to finish, cease speaking.
সামাৎ, *a.* front, foremost.
সামাৎড়াটা, *n.* the front teeth.
সামাৎতে, *ad.* and *prep.* before, in front of, forward.
সামাঃতে, *v.* to cut off, to amputate.
সামাচাকর, *n.* a certain large bird.
সামানোম, *n.* gold.
সাম্পাতে, *v.* to dispatch a job of work.
সাম্বাউতে, *v.* to fill, to fill up.
সাম্বিরতে, *v.* to sleep on one's back.
সাম্বে, *n.* the iron on a dhiṅki.
সায়াড়, *n.* a fish-trap.
সার, *n.* an arrow, a pointed arrow.
সারঙ্গা, *n.* a rat.
সারজোম, *n.* the Sál tree.
সারতি, *a.* of one's party, friendly.
সারদি, *ad.* very, much.
সারদিসেঙ্গেল, *n.* a conflagration, a great fire.
সারদিসেতোৎ, *a.* very hot: *n.* great glare of the sun.
সারসারাউঃতে, *v.* to be very anxious, sanguine, lustful.
সারহাউতে, *v.* to praise, to bless.
সারহেঃতে, *v.* to bud, to sprout, to start up anew.
সারা, *n.* a funeral pile.
*সারাপ, *n.* liquor, distilled liquor.
সারাপেন-হড়, *n.* one who has been cursed.
সারাম, *n.* an elk.
সারামপাড়া, *n.* a young elk.
সারি, *a.* true, creditable.
সারিআঃআই, *a.* truthful.
সারিগে, *ad.* truly, verily.
সারিসার্জম, *n.* one species of the *Sál* tree.
সারেঞ্জতে, *v.* to reserve a portion, to keep a part of one's food till another time.
সারোনতে, *v.* to exercise the body, to play tricks.
সার্লাগোঃতে, *v.* to pierce the hand with a splinter or a thorn.
সালাউতে, *v.* to separate, to come apart.
সালাএতে, *v.* to pick over, to sort out.
সালাগতে, *v.* to mix different articles of food.
সালাস, *a.* new, rare, recent, strange.
সাসাৎ, *n.* *haldi*, turmeric.
সাসাপি, *n.* a catcher, one who arrests people.
সাসেৎ, *n.* distress, destitution.
সাসোন্তে, *v.* to punish, to bury the bones of a deceased friend.
সাহপতে, *v.* to hold, to contain.

Digitized by Google

সাহাউতে, *v.* to bear, to endure.
সাহাতে, *v.* to clear or give the road.
সাহান, *n.* fuel, fire-wood.
সাহাঁরাজ, *n.* a large bird.
সাহিঁ, *a.* like, uniform.
সাহেৎতে, *v.* to exhale, to breathe.
সাহেৎসাকাম, *n.* a large leaf resembling the turmeric leaf.
*সাহেব, *n.* sir, a gentleman.
সিঅঃতে, *v.* to plough.
সিআঃ, *n.* ploughed land.
সিৎ, *n.* a day. [ble.
সিৎআড়াঃ, *n. kaṇḍoláṅg*, a vegeta-
সিৎচান্দো, *n.* the sun.
সিৎতে, *v.* to close a door, gate, &c.
সিৎমার্সাল, *n.* day-light.
সিৎসাটুপ, *ad.* all day long.
*সিৎহ, *n.* the lion.
*সিৎহাসন, *n.* a throne.
*সিকলাউতে, *v.* to polish, burnish.
*সিকা, সিকি, *n.* the four anna piece, a scar. [astray, to deceive.
*সিকাউতে, *v.* to teach, to lead
সিকার, *n.* the name of a country.
সিকিঃসিকিঃ, *a.* passionate, unre-
*সিকিড়ি, *n.* a chain. [strained.
সিকিড়িঃ, *n.* the musquitoe. [tains.
সিকিড়িঃঝালি, *n.* musquitoe cur-
সিকিমতে, *v.* to prepare, to finish.

সিকিয়োম, *n.* a large white flower.
সিঙ্গাড়, *n.* second evening, about seven P. M.
সিজ, *n.* a milky tree.
সিটকা, *n.* stems, leafless trees.
সিটপাসাড়ে, *a.* loose, disorderly, confused.
সিড়িতে, *v.* to ascertain.
সিড়িঃবিড়িঃ, *n.* variegation.
সিড়ুপতে, *v.* to sip, to draw in one's breath with a noise when drinking.
সিতড়, *n.* tooth-ache. [ing.
সিদ্‌তে, *v.* to gather herbs.
সিদিতে, *v.* to collect rent or debts.
সিধতে, *v.* to purify.
*সিন্দুক, *n.* a box, a chest.
সিন্দুর, *n.* vermillion, red paint.
সিপ্‌কাটুপ, *n.* the little finger.
*সিপাহি, *n.* a native soldier.
সিপিড়িতে, *v.* to consult, to conspire, to agree, to elope. [tar.
সিপিতে, *v.* to mix up, to mix mor-
সিমাৎবাড়, *n.* the limit, border.
সিরড়িতে, *v.* to persist, to importune.
সিরসিরাউতে, *v.* to shiver, to shake, to rage.
সিরহিতে, *v.* to prepare the roof for the thatch. [plied to meat.)
সিরাঃবারাঃ, *a.* fine, excellent, (ap-

Digitized by Google

সিরোম, *n.* a coarse kind of grass used for making baskets. [ney.

সিরুকোড়া, *n.* a mediator, an attor-

সিরুপুইঃ, *n.* the *kopani*, a strip of cloth fastened before and behind to a band about the loins.

*সির্পা, *n.* a cloth given as a present.

সিলগাৎ, *a.* upside down.

সিলদা, *n.* the name of a country.

সিলি, *n.* a rope made of flax and hair, a silver chain.

সিলুৎপিটুৎ, *a.* filthy, disgusting, untidy.

সিল্পিৎ, *n.* a door.

*সিঁসা, *n.* lead.

সিসিআড়ি, *n.* a red squirrel.

সিসির, *n.* dew.

সুআপি, *n.* a cricket.

*সুই, *n.* a needle.

সুকতাউতে, *v.* to be pleased with.

সুকুরি, *n.* a hog.

সুকুরি-ইতিল, *n.* lard.

*সুখ, *n.* pleasure.

সুগুমসুগুম, *ad.* in the dark.

সুঙরাউতে, *v.* to recover from illness, to get well.

সুঙা, *n.* an insect's proboscis, the beard on grain.

সুঙা-তেজো, *n.* the caterpillar.

সুডুইতে, *v.* to hide, to conceal one's self as in a thicket.

সুডুইঃহর, *n.* a narrow difficult path.

সুডুরোঃতে, *v.* to spout, to flow, to send forth a bloody flux.

সুণ্ড, *n.* the elephant's trunk.

*সুন্দুরি, *n.* a handsome woman.

*সুনৎ, *n.* circumcision.

*সুধা, *ad.* altogether.

সুনিআ, *n.* a present offered to a superior.

সুনিআঃতে, *v.* to make a present to a superior.

সুনুম, *n.* oil. [fruit.

সুনুমজর, *n.* name of a tree and its

সুনুমটোপা, *n.* the oil cake put up for pressing.

সুনুমবিৎ, *n.* a two-headed snake.

সুনুমমুইঃ, *n.* the large black ant.

সুপিঃ, *n.* the top of the foot, a small fan. [sore.

সুভ্গাগতে, *v.* to open or probe a

সুমুৎ, *ad.* only, alone.

সুরুইঃসুরুইঃতে, *v.* to snuffle, to sob, to sigh.

সুরুগুজা, *n.* an oil plant.

সুলুইঃ, *n.* snot.

সুলুকতে, *v.* to agree, to be reconciled, to restore peace.

Digitized by Google

সুসারতে, *v.* to strike, to beat.
সুসুরবাং, *n.* a wasp.
সুহুনিতে, *v.* to promise an offering on condition of recovery from illness.
সুহুঃতে, *v.* to exculpate one's self, [to excuse.
সে, *conj.* or : *n.* a louse.
সেআতে, *v.* to decay, to rot.
সেএরোতাম, *n.* the large stag.
সেঃতে, *v.* to boil, to boil over.
*সেকাউতে, *v.* to dry or roast anything before the fire.
সেকেঃসেকেঃ, *n.* the clinking noise produced by bracelets rubbing against each other.
সেকেরেঃ, *n.* the name of a tree.
সেজেল, *n.* fire.
সেজেলত্রবে, *n.* the woodpecker.
সেজেলতিতি, *n.* the guinea-hen.
সেজেলমারমার, *n.* the centipede.
সেদেমান্দে, *n.* a place where water is raised for irrigation.
সেতা, *n.* a dog.
সেতাঃ, *n.* the morning.
সেতেংওঃতে, *v.* to ooze out, to fill with water as a well.
সেতেদতে, *v.* to prepare honey.
সেতোং, *n.* the heat of the sun, glare.
সেতোংতে, *v.* to become very hot.
সেদাই, *a.* ancient, formerly.
সেনোঃতে, *v.* to go, to walk.
সেন্তে, *ad.* direction or point of the compass. [take game.
সেন্দরাতে, *v.* to hunt, to sport, to
সেপেংতে, *v.* to hold or bear in the open hand.
*সেবা, *n.* worship, service.
সেবাং, *ad.* yes or no, or not.
*সেবাতে, *v.* to worship.
সেবেল, *a.* sweet, savory, agreeable to the taste.
সেমেঃধিরি, *n.* a soft shelly stone.
*সের, *n.* a measure, about a quart.
সেরতাঃতে, *v.* to exonerate one's self, to offer an excuse.
সেরেং, *n.* a song, a ballad, a hymn.
সেরেংইঃ, *n.* a singer.
সেরেংতে, *v.* to sing.
সেরেড়সেরেড়, *a.* nauseous.
সেরোম, *n.* the neck, more commonly applied to dumb animals.
সেরেসেরেঃতে, *a.* to ooze out, to discharge pus.
সের্কা, *n.* a small berry.
সের্মা, *n.* the visible heavens; a year.
সের্মারাইজ, *n.* the kingdom of heaven.

Digitized by Google

সের্মাক্লিনিঃ-ৱাইবারিঃ, *n.* an angel.
সেলেপ্, *n.* a deer.
সেলেপসামাৎৱাহা, *n.* a large red flower.
সেসেরেৎইঃ, *n.* a songster, a singer, a poet.
সেঁসেঁশাহেৎতে, *v.* to be out of breath, to pant, to blow, to loll.
সোইতে, *v.* to extract, to pick out a thorn.
সোঃতে, *v.* to run the hand into a fox's hole, &c.
সোঘোড়, *a.* pretty, excellent, handsome.
সোড়োঃতে, *v.* to leak, to run out.
সোতে, *v.* to scent, smell, to extract.
সোতোঃতে, *v.* to carry off, to take by force.
সোদড়েঃতে, *v.* to crowd together.
সোপো, *n.* the arm above the elbow.
সোর্, সুর্, *a.* near, at hand.
সোরসোর্, *ad.* near, close at hand.
সোসো, *n.* an oil plant.
সোস্টোপতে, *v.* to nurse, to nourish, to show kindness.

হ

হইৎহারিৎ, *n.* wife's father.
হএঅটাৎতে, *v.* to be blown about in the wind.
হএতে, *v.* to blow.
হএদাঃ, *n.* a storm, a gale.
*হক্, *a.* exact, true, right.
হক্নাক, *ad.* innocently, causelessly.
হঁকাইতে, *v.* to snort, to bellow as a bull.
হজাৎতে, *v.* to tip over, to fall into a ditch, &c. in the dark.
হটঃ, *n.* the neck.
হটঃতলাঃ, *n.* the neck-band.
হটরতে, *v.* to probe or cleanse a sore, to remove worms.
হটাগতে, *v.* to poke, to stir up paddy on the threshing-floor.
হটে, *n.* a disease of the womb.
হড়, *n.* a man, a person.
হড়্মো, *n.* the body.
হড়্মোঃতে, *v.* to be pregnant.
হড়্মোবেরেলোঃতে, *v.* to lie in as in an accouchment.
হণ্ডাগতে, *v.* to parch, to fry.
*হন্তবুদতে, *v.* to become confused.
হন্তেতে, *prep.* for, on account of.
হনা, *pro.* that, it.
হনাৎ, *conj.* perhaps, perchance.
হনেৎ-ম-এ, *int.* indeed!
মনেচোৎ, *int.* that indeed! lo!
হবর্, *n.* the lap.
হবরতে, *v.* to hold in the lap, to tend a child.
হবরোঃতে, *v.* to sit in the lap; to sip.

Digitized by Google

হয়োন্তে, *v.* to shave, to be shaved.
হর, *n.* a road, a path.
হরঅ, *n.* a tortoise.
হরআয়ুরতে, *v.* to lead, to conduct one, to show the way.
হরঃআইতে, *v.* to deck, adorn, to put on clothes.
হরঃতে, *v.* to put on one's clothes. to deck, to adorn.
হরমণ্ড, *n.* the buttock.
হরহতে, *v.* to keep watch, to take care of.
হল্‌, *n.* meal, flour.
হলকালোম, *n.* two years past.
হলা, *n.* yesterday.
হলে, *conj.* probably, perhaps.
হলেখান, *ad.* perhaps, uncertainly.
হলেজতে, *v.* to pluck off ears of corn, to interfere, be officious.
হহ, *n.* a call: *ad.* no, not.
হহতে, *v.* to call, to hush.
হাঅ, *n.* a kind of tree ants.
*হাউড়া, *a.* obstinate, rebellious, stupid. [noise.
হাউরাউতে, *v.* to raise a confused
হাউসি, *a.* witty, jocose, merry.
হাউহাউতে, *v.* to make a noise.
হাএমোইকাটতে, *v.* to startle, to astound, to surprise.
হাএসোএতে, *v.* to pity one's self, to mourn.
*হাএ-হাএ, *int.* alas! alas!
হাওালতে, *v.* to make over, to deliver up.
*হাওালদার, *n.* a native officer.
হাকো or হাকু, *n.* a fish, the general name for all fish.
হাকোপাকো, *ad.* speedily.
হাকোইল, *n.* fins.
হাজমতে, *v.* to defraud a creditor.
হাজাউতে, *v.* to destroy crops, &c. by a flood, to digest.
*হাট, *n.* a market, a fair, the name of a tree.
হাটবাহা, *n.* a white flower.
হাটীৎ, *n.* a share, a portion.
হাটীৎতে, *v.* to divide.
হাটীতে, *v.* to importune, to compel people to give, as do devotees.
হাড়এঃতে, *v.* to get into trouble.
হাড়কা, *n.* a chain or thong used on the mahi or drag.
হাড়গার, *a.* poor, weak, emaciated: *n.* one species of the tiger.
হাড়গাহুড়াৎ, *s.* a tossing, a sound.
হাড়চাঃহুড়চোঃ, *a.* rough, uneven.
হাড়হাৎ, *a.* bitter.
হাড়হাৎসিসির, *n.* the gall.

Digitized by Google

হাড়া, *n.* a kind of wild sharp-cornered grass.

হাড়াতে, *v.* to cook or prepare a certain kind of potato.

হাড়াবতে, *v.* to pick up as birds with the bill.

হাড়াম, হাণাম, *n.* an old man.

*হাড়ি, *n.* name of a caste.

হাড়িঃতে, *v.* to lame the neck, to place in the stocks: *int.* be off!

হাড়ুবতে, *v.* to embrace.

হাণাম, *n.* an aged man.

হাণাহাপিঃতে, *v.* to become still, to hush all to silence, as at dead of night.

*হাণু, *n.* a monkey.

হাণ্ডা, *n.* large earthen jars.

হাঁড়ি, *n.* a fermented liquor much used by Sántáls.

হাঁণ্ডে, *ad.* there.

হাঁণ্ডেরেসেঃ, *ad.* that way, there indeed.

হাতহাতে, *v.* to grope, to feel in the dark.

হাতলাঃ, *n.* the armpit.

হাতা, *n.* the hair on the body.

হাতাং, *n.* the brains.

হাতাউতে, *v.* to take, to take away, to carry off by force.

*হাতি, *n.* the elephant.

হাতিআকাকড়া, *n.* a fruit used for medicine.

*হাতিআর, *n.* weapons, tools, utensils, substance.

হাতিসণ্ডা, *n.* elephant's tusk, ivory.

হাতিসুণ্ড, *n.* elephant's trunk.

হাতুড়াউতে, *v.* to feel for something in the dark.

হাতুড়ি, *n.* a blacksmith's sledge.

হাতে, *n.* an echo, a sound.

হাতোম, *n.* father's sister.

হাদরাউতে, *v.* to scratch, to chafe.

হানহারিং, *n.* wife's mother.

হানা, *pro.* that.

হানাপঞ্জুঃতে, *v.* to have fits.

হানাপুরিরে, *n.* hades, the grave, the other world.

হানি, *pro.* that.

হাণ্ডে, *ad.* thither, there.

হাপচাপড়ি, *n.* a play, clapping of the hands.

হাপড়াঃ, *a.* large, great.

হাপড়ামকো, *n.* the ancients.

হাপা, *n.* a cane, cudgel.

হাপাডুপতে, *v.* to embrace mutually, to scuffle.

হাপামুন, *n.* a young woman arrived at puberty.

হাপাম্বুঃতে, *v.* to sleep together.

Digitized by Google

হাপুকঃ, *n.* a small bird.
হাপে, *int.* hush, be still! [lent.
হাপেঃতে, *v.* to cease, to remain si-
হাবাগতে, *v.* to aim an arrow.
হাবাদাবাইতে, *v.* to reprove, rebuke, to take charge of.
হাবিঃ, *prep.* unto, until. [&c.
হাবুরুঃতে, *v.* to eat soup, pottage,
হামটুঃতে, *v.* to splash in the water.
হামাল, *a.* heavy.
হাম্বুঃতে, *v.* to lie with a child in one's arms.
হারকেৎ, *n.* distress, affliction, pain.
হারতাতে, *v.* to serve out food, to place all in order for a meal.
হারসুড়তে, *v.* to go out, to cease, to become poor. [hood.
হারাএনহড়, *a.* grown up to man-
হারাণাঃ, *n.* gills.
হারাতে, *v.* to grow, to increase.
হারিঃ, *prep.* unto, until. [ed.
হারুআতে, *v.* to fail, to be conquer-
হারুবতে, *v.* to cover over.
হারুমতারুম, *ad.* in haste.
হারেফারে, *ad.* quickly.
হার্তা, *n.* the skin, leather.
হার্বা, *n.* a certain wild animal.
হালবালিআ, *a.* uneasy, restless, troublesome.
হালাইতে, *v.* to pay a debt, to ransom.
হালাৎতে, *v.* to pick up, to gather up.
হালাক, *a.* destitute, in want.
হালাছাড়াউতে, *v.* to ransom a friend by paying his debts, or otherwise discharging his engagements.
হালি, *a.* green, fresh, flourishing.
*হালিম, *n.* name of a tree.
হালেড়ালে, *a.* destitute, friendless.
হালেহালকাপ, *n.* an annoyance.
হালোইতে, *v.* to pounce upon as a hawk upon a hen.
হালোবাতো, *a.* fretful, restless.
হাসা, *n.* soil, dirt, earth.
হাঁস, *n.* a gander, the general name for the species, as *geese.*
হাঁসঘাড়লা, *n.* a pit for the reception of filth.
হাঁসজাৎ, *n.* the collar bone.
হাঁসদাঃ, *n.* name of a caste.
হাঁসলি, *n.* a goose, a neck-band.
হাঁসা, *a.* brown, a light brown.
হাসিউড়াউতে, *v.* to mock, to speak ironically, to ridicule.
হাসুতে, *v.* to ache, to pain, to inflict pain.

Digitized by Google

হামুরোঃতে, *v.* to set, to go down, applied to the setting sun or moon.
হিচকাউতে, *v.* to take a disgust to, to be shocked.
হিচা, *n.* wish, desire.
হিঁজ্রাউতে, *v.* to mourn, to vex one's self, to be in distress.
হিড়াৎঠাপাৎ, *n.* the gait of a sick, feeble person.
হিড়িৎতে, *v.* to forget, to mistake.
হিণিহিঃ, *a.* sleek, smooth, nice.
*হিন, *a.* low, ugly, wicked.
হিন্তে, *v.* to be mean, low.
হিপিরিতে, *v.* to visit, to go and come familiarly.
হিরিঃতে, *v.* to spill, to fall.
হিরিতে, *v.* to visit friends. [siness.
হির্লাতে, *v.* to be in employ, in bu-
হিলি,হিলিতেঃ, *n.* an elder brother's
হিসি, *n.* the small hang bird. [wife.
হিসিঃহিসিঃ, *ad.* gently, mildly, as a gentle breeze.
হিশিড়, *n.* a flower tree.
হিস্কা, *n.* hatred, enmity.
হাঁহাউতে, *v.* to neigh as a horse.
হুআৎ, *n.* a gully, a gutter, a ditch.
*হুকুম, *n.* an order, a command.
হুড়াৎ, *n.* a play, a sport.
হুড়াহুড়ি, *n.* a busybody, a tatler, an unruly animal.
হুড়িৎ, *a.* small, little. [husk.
হুড়ু, হোড়ো, *n.* paddy, rice in the
হুড়ুৎতে, *v.* to beat up, to pound, to break the husk of rice.
হুড়ুৎভূগাগতে, *v.* to break through, to make a hole in a wall, to break open a house.
হুড়ুগেলে, *n.* the heads of rice.
হুড়ুহুড়ুইঃ, *pro.* some, a little.
হুণ্ডা, *n.* a share, a portion.
*হুণ্ডি, *n.* a draft, an order. [hands.
হুতুমোঃতে, *v.* to wash the face and
হুতুরতে, *v.* to uncover the penis.
হুদাড়, *n.* the two side timbers of a cart frame.
হুদিস, *n.* custom, habit.
হুদুড়াওড়াঃ, *n.* a two-story house.
হুদুড়হুড়ত, *n.* the roar of a tiger.
হুনকিন, *pro.* they two, *dual.*
হুনকো, *pro.* they, *plural.*
হুনি, *pro.* he, she.
হুপকা, *ad.* suddenly, at once.
হুপা, *n.* the front side of the ear.
হুবাগতে, *v.* to chop wood, to prepare fuel. [fasten a door.
হুরকাণ, *n.* a bar, bolt, or catch to
হুরঙাৎ, *n.* a gully, a gutter.

Digitized by Google

হুরঃ, *n.* a stump.

হুর্জাহুর্জিতে, *v.* to hear and attend to both sides of a question, to hear both parties.

হুর্লাতে, *v.* to swing around, to throw stones with a sling.

হুলসিৎতে, *v.* to sharpen iron tools as, ploughs, hoes, &c.

হুহাড়, *n.* a small bird.

হুহুকাউতে, *v.* to growl as a bear.

হুঁহুঁ, *n.* a vocative used in speaking to oxen, stop. [hip.

হেওতে, হেওতে, *v.* to carry on the

হেত্তের, *a.* slimy. [come.

হেঃসেটেরোঃতে, *v.* to arrive, to

হেঁকার, *n.* a threat, a boast.

হেঙ্গলা, *a.* poor, destitute.

হেঁচোৎ, *conj.* perhaps, may be.

হেজুঃতে, *v.* to come, to approach.

হেটাবাদিতে, *v.* to vie, to contend, to overbid one another.

হেড়তে, *v.* to trim, lop off branches.

হেড়ে, *n.* chaff, husk.

হেড়েজতে, *v.* to boil.

হেড়েহেঃতে, *v.* to weed a garden, to weed a field of rice.

হেড়ো, *n.* a vocative used in driving sheep, goats, &c.

হেঁপেম, *a.* sweet.

হেঁপেমাঃ, *n.* sweetness.

হেণ্ডরা, *a.* bald, destitute of hair, (applied to cattle in common with men.)

হেণ্ডোঃতে, *v.* to sit idle, to lounge.

হেনা, *ad.* probably, may be.

হেন্দে, *a.* black, dark.

হেপিস্কাতে, *v.* to quarrel, to mutually abuse one another.

হেপেটাউতে, *v.* to vie, to contend, to compete.

হেপেল, *n.* man, a male.

হেঁমার, *ad.* yes, verily.

*হেমাল, *a.* cool, cold.

হেরাৎপেতাৎ, *n.* what is left of a meal, *aiṇṭá*.

হেরেল, *n.* man, a male, a husband.

হেলা, *n.* timber, lumber.

হেলাসি, *n.* neglect.

হেসাঃদারে, *n. astá*, a tree.

হেসেতে, *v.* to trim a standing tree.

হেসেলদারে, *n. dha*, a tree.

হেস্লাউতে, *v.* to pant, to be out of breath.

হেহেন্তিঃ, *n.* a nurse, an áyáh.

হোই, *ad.* yes, truly.

হোইদাড়েআঃতে, *v.* to acquire, to earn.

হোইৎহারিৎ, *n.* wife's father.

Digitized by Google

হোঁকাতে, *v.* to snort as a bull.
হোপোন, *n.* an infant, a child, a son, the young of any kind.
হোপোনএরা, *n.* a daughter.
হোমোরোঃতে, *v.* to mourn, to be absorbed in deep thought.
হোয়ঃতে, *v.* is, to be, to become.
*হোসানা, *n.* hosanna, praise.

ক্ষ

*ক্ষেচেড়ি, *n.* a mixture, a dish made of rice and dál.
ক্ষেচেড়িঃতে, *v.* to dance in company, as men and women.
ক্ষেরক্ষেরতে, *v.* to give abuse, (applied to women.)
ক্ষেরি, *n.* pudding.
ক্ষেরোওাল, *n.* an ancient name of the Sántals.
ক্ষেমতোঃতে, *v.* to please, to give [pleasure.
*ক্ষেমা, *n.* pardon.
ক্ষেলড়ুতে, *v.* to play, to gambol.
ক্ষেলোড়তে, *v.* to perform various kinds of sport, feats.

Digitized by Google

APPENDIX.

EMENDATIONS.

When the person or persons addressed are included with the speaker, আলাৎ in the *dual*, and আবন in the plural, are used in place of আলিৎ and আলে, and to agree with which a corresponding change is also made in the verb; as, চেৎলাৎ চিকাইআ? *what shall we two do?* আবন ওকাসেঃবন ঞিরা? *whither shall we all flee?* আপেপে তাহেঁনরেহোঁ বাৎরেহোঁ আলেলে চালাঃআ; *whether you remain or not we shall go.* *See page* 4.

The verbs, to speak, to inquire, to teach, to sing, and others, have আনা in place of এনা in the imperfect tense, when mutual action is implied; as, চেৎ আনাবন, *we learned among ourselves.* *See page* 37.

Verbs of coming, arriving, approaching, &c. often govern the dative; as, হেঃআমাইৎ, *I shall come to you.*

When anything is said to be done *for* a person, the preposition may be optionally omitted; in which case the verb governs the *dative*, with which it agrees in number and person; as, ওড়াঃ বেনাউ আৎমেআইৎ, *I have built you a house.* *See page* 65.

Digitized by Google

ERRATA.

Page	Line		
7	4	for আমনা	read আমদা
52	23	,, শামম	read শানাম
54	13	,, বাস্কেরেড়া	read বাস্কেবেড়া
56	19	,, সুবরে	read সুররে
60	9	,, সেরাং	read সেবাং
,,	29	,, ওর্লোগোআই	read ওর্লোগেআই
61	10	,, এন্দবাই	read এন্দরাই
,,	17	,, রানুগিঃ	read বানুগিঃ
,,	21	,, ড়াঙ্গবিকো	read ড়াঙ্গরিকো
,,	24	,, বড়াইকানা	read বাড়াইকানা
,,	24	,, খুসুজোঃহকনা	read খুসুজোঃকানা
65	22	,, আজেলে	read আঙ্গেলে
69	,,	,, বিবরে	read বিররে
72	1	,, ইচিইঃ	read ইর্চিঃ
73	8	,, মুত্তিকাদো	read মুর্তিকাদো
75	15	,, চড়ারাইবেন	read চড়রাইবেন
76	1	,, হিরিকেৎকি	read হিরিকেৎকিন
,,	,,	,, খাননমিরে	read খানমিঃরে
77	12	,, সাবিআ	read সাবিত্রা
77	13	,, দায়া	read দয়া
,,	25	,, অবনমে	read আবনমে
,,	26	,, আমহে	read আমহোঁ
78	10	,, মেলাউআকিদা	read মেলাউআকাদা
79	27	,, ওনাঠোঃরে	read ওনাঠাঃরে
80	7	,, বৎআ	read বাৎআ
,,	27	,, লুড়কাকো	read লেড়কাকো
81	10	,, অবন	read আবন
,,	11	,, তয়উআ	read তরাউআ
,,	16	,, পানগোৎ	read পরানগোৎ
,,	20	,, উনকিহোঁ	read উনকিনহোঁ
,,	22	,, ধানকো	read ধনেকো
,,	,,	,, জুঅল	read জুআল
,,	28	,, নাএকো	read নাএক্কো
,,	,,	,, পাইকো	read পাইক্কো
82	11	,, লেগোইটোগাইঃ	read লেগোইটেঙ্গোইঃ
,,	20	,, ধেনুঃকানা	read ধেণুঃকানা
,,	22	,, ধেনুঃকেদেআ	read ধেণুভুকিৎ
90	20	,, উকিৎভুকি	read উকিৎভুকিৎ
92	14	,, উস্তরতে	read উস্তুরতে
94	15	,, ওকোওকে	read ওকো ওকো

Digitized by Google

Page	Line	
96	26	,, কাড়মাড়াতে read কাড়-মাড়তে
98	3	,, কাগালে read কার্গালে
,,	20	,, কিশ্বকরঃ read কিশ্বকরঃ
104	28	,, গগরসালreadগগরসাসো
112	20	,, চরকোইঃচকোই readচর কোইঃ চরকোইঃ
114	13	,, চরখা read চারখা
118	1	,, জমবকাটতে read জমবু-কাটতে
121	5	,, জোতোপাকাড়েread জো-তোপাকাড়
122	5	,, ঝালামারাড়ঃতে read ঝালামারাউতে
124	27	,, টাটকি read টাটকা
126	18	,, ঠিটারি read ঠিটীরি
127	8	,, ডুডুরপুইঃতে read ডুডুর-পুইঃতে
128	13	,, ঢলাক read ঢেলাক
132	26	,, তোড়মোঘোঃতে read তোড়মোয়োঃতে
135	33	,, দাঃইচিতে readদাঃইচিতে
140	21	,, আরেলেনread আবেলেন
141	14	,, নিদান্দী read নির্দান্দী
150	28	,, বাংনেমোসোলঃ read বাংনেমোসোঃতে
151	24	,, চাড়াইতে read বাড়াইতে
152	27	,, বালস্তাড়ে read বালস্তাণ্ড
153	1	,, বাহা বাহাদিন read বাহা-বাহিদিন

ADDITIONAL WORDS.

অম্বাঃজাপাঃতে, *v.* to walk as a child just beginning to walk.

আমিংতে, *v.* to separate sand and dirt from rice. [&c.

উড়াউতে, *v.* to frighten away birds,

উয়ুংতে, *v.* to peep, to look slyly.

এমান, *n.* and so forth, &c.

এমান্তেআ, *a.* various kinds.

কখা, *n.* the side of the body.

কাটকাটাউতে, *v.* to give pain.

কিরিড় কিরিড়তে, *v.* to call aloud.

কুড়, *n.* the meaning, the gist.

কোসোলতে, *v.* to be prosperous.

গলা, *n.* the Sántál name for গোউড়.

গর্লা, *a.* purple.

গোলার মালা, *n.* a friend, an intimate.

গোলামেরোম, *n.* a sacrificial goat.

Digitized by Google

ছুড়ারতে, *v.* to frighten away birds, wild animals, &c.

জবথব, *ad.* rapidly, hurriedly.

জারগে জাপুঃ, *n.* the rainy season.

জারগে লুগড়ি, *n.* a cloth given to a menial in the rainy season.

জার্গালাঃশাহিঁ, *a.* in disorder, confusion.

ভার্কাআর্কি, *a.* active, sprightly.

তুনুমতে, *v.* to touch, feel the pulse, to grope in the dark.

লগরতে, *v.* to be fond of dancing, sports, &c.

লাছালাছা, *n.* small bundle of grass

লাজোঃতে, *v.* to be pregnant.

লাটুভাঁগু, *n.* a snarl.

লাড়িতে, *v.* to lop, to hang down

লাপুগতে, *v.* to separate bran from the meal.

লাপোঃ, *n.* the brisket.

লেনেটেপ্, *n.* the beating of the heart.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google